



Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)

Munich
Headquarters
Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-0
Postal address
80298 Munich
Germany

The Hague
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. +31 (0)70 340-2040
Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. +49 (0)30 25901-0
Postal address
10958 Berlin
Germany

Vienna
Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-0
Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brussels Bureau
Avenue de Cortenbergh, 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. +32 (0)2 27415-90

www.epo.org

10 | 2010

Oktober | Jahrgang 33 | Seiten 453 – 562
October | Year 33 | Pages 453 – 562
Octobre | 33^e année | Pages 453 – 562

INHALT**CONTENT****SOMMAIRE**

GROSSE BESCHWERDEKAMMER	ENLARGED BOARD OF APPEAL	GRANDE CHAMBRE DE RECOURS	
Mitteilung der Grossen Beschwerdekammer zum Verfahren G 2/10	Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 2/10	Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 2/10	454
ENTSCHEIDUNGEN DER GROSSEN BESCHWERDEKAMMER	DECISIONS OF THE ENLARGED BOARD OF APPEAL	DECISION DE LA GRANDE CHAMBRE DE RECOURS	
G 2/08 – Dosierungsanleitung/ABBOTT RESPIRATORY "Zulässigkeit der Vorlage (bejaht)" – "Anwendbares Recht" – "Regeln zur Auslegung des EPÜ als eines internationalen Vertrags" – "Bereich des nach Artikel 53 c) EPÜ Verbotenen und des nach Artikel 54 (4) und (5) EPÜ Erlaubten" – "Absicht des Gesetzgebers" – "Konzept der fiktiven Neuheit nach Artikel 54 (4) und (5) EPÜ" – "Bedeutung von "spezifische Anwendung" nach Artikel 54 (5) EPÜ" – "technische Wirkung einer spezifischen Anwendung" – "Abschaffung der sogenannten schweizerischen Anspruchsform" – "Festlegung einer Frist, damit die Anmelder sich umstellen können"	G 2/08 – Dosage regime/ABBOTT RESPIRATORY "Admissibility of referral (yes)" – "Applicable law" – "Rules of interpretation of the EPC as an international treaty" – "Respective domains of prohibition under Art. 53(c) EPC and permission under Art. 54(4) and (5) EPC" – "Intention of the legislator" – "Notional novelty concept under Art. 54(4) and (5) EPC" – "Meaning of any "specific use" under Art. 54(5) EPC" – "Technical effect of a specific use" – "Abolition of so called Swiss-type claims" – "Time limit set for applicants to comply"	G 2/08 – Posologie/ABBOTT RESPIRATORY "Saisine recevable (oui) – Droit applicable – Règles d'interprétation de la CBE en tant que traité international – Domaines exclus au titre de l'article 53c) CBE et autorisés au titre de l'article 54(4) et (5) CBE) – Intention du législateur – Notion de nouveauté théorique au titre de l'article 54(4) et (5) CBE – Sens de l'expression "toute utilisation spécifique" employée à l'article 54(5) CBE – Effet technique d'une utilisation spécifique – Abolition des revendications dites de type suisse – Délai accordé aux demandeurs pour se conformer à cette nouvelle situation"	456
MITTEILUNGEN DES EPA	INFORMATION FROM THE EPO	COMMUNICATIONS DE L'OEB	
Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 26. August 2010 über die Entrichtung von Gebühren und Auslagen, die von der Informationsstelle und der Elektronischen Bibliothek in München erhoben werden	Decision of the President of the European Patent Office dated 26 August 2010 concerning the payment of fees and expenses charged by the Information Office and the Electronic Library in Munich	Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 26 août 2010, relative au paiement des taxes et redevances facturées par le bureau d'information et la bibliothèque électronique de Munich	496
Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 6. August 2010 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA im Jahr 2011 geschlossen sind	Notice from the President of the European Patent Office dated 6 August 2010 concerning the days on which EPO filing offices are closed in 2011	Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 6 août 2010, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 2011	497
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 7. Juli 2010 über Erfindungen, bei denen biologisches Material verwendet wird oder die sich auf biologisches Material beziehen	Notice from the European Patent Office dated 7 July 2010 concerning inventions which involve the use of or concern biological material	Communiqué de l'Office européen des brevets du 7 juillet 2010 relatif aux inventions qui comportent l'utilisation d'une matière biologique ou qui concernent une matière biologique	498

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 20. September 2010 über die Unzulässigkeit der schweizerischen Anspruchsform für die zweite oder jede weitere medizinische Verwendung infolge der Entscheidung G 2/08 der Großen Beschwerdekammer	Notice from the European Patent Office dated 20 September 2010 concerning the non-acceptance of Swiss-type claims for second or further medical use following decision G 2/08 of the Enlarged Board of Appeal	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 20 septembre 2010, relatif à la non-acceptation des revendications de type suisse portant sur une deuxième utilisation médicale ou toute utilisation médicale ultérieure faisant suite à la décision G 2/08 de la Grande Chambre de recours	514
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 11. August 2010 über eine aktualisierte Fassung der Formblätter für den Erteilungsantrag (Form 1001) und für den Eintritt in die europäische Phase (Form 1200)	Notice from the European Patent Office dated 11 August 2010 concerning updated Forms 1001 (Request for Grant) and 1200 (Entry into the European phase)	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 11 août 2010, relatif aux versions actualisées des formulaires 1001 (requête en délivrance) et 1200 (entrée dans la phase européenne)	516
Mitteilung des EPA über die Veröffentlichung "Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen", Ausgabe 2010	Notice from the European Patent Office concerning publication of the "Ancillary Regulations to the European Patent Convention" – 2010 edition	Communiqué de l'Office européen des brevets relatif à la publication des "Règles d'application de la Convention sur le brevet européen" – édition 2010	517
Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten	Patent Prosecution Highway pilot programme between the European Patent Office and the United States Patent and Trademark Office	Programme pilote "Patent Prosecution Highway" entre l'Office européen des brevets et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis	518
VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION	
Europäische Eignungsprüfung Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Prüfungsergebnisse	European qualifying examination Examination Board for the European qualifying examination Examination results	Examen européen de qualification Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Résultats d'examen	530
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB	541
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS	
FR Frankreich	FR France	FR France	
Urteile der Cour d'appel de Paris, Abteilung 5, 1. Kammer vom 14. April 2010 "Londoner Übereinkommen – Einreichung einer Übersetzung – Übergangsbestimmungen"	Judgments of 14 April 2010 by the Paris Court of Appeal, division 5, 1st chamber "London Agreement – filing translations – transitional provisions"	Arrêts de la cour d'appel de Paris, Pôle 5, 1 ^{ère} chambre, du 14 avril 2010 "Accord de Londres – dépôt de traduction – mesures transitoires"	556
GEBÜHREN	FEES	TAXES	
Wichtige Informationen für Patentanmelder	Important information for patent applicants	Information importantes pour les déposants de brevets	562
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	562

TERMINKALENDER**CALENDAR OF EVENTS****CALENDRIER**

FREIE PLANSTELLEN**VACANCIES****VACANCES D'EMPLOIS**

EINLEGEBLATT**INSERTS****ENCART**

Durchführungsvorschriften zum
Europäischen Patentübereinkommen –
Ausgabe 2010
(Sonderausgabe 1/2010)

Ancillary Regulations to the European
Patent Convention – 2010 edition
(Special edition 1/2010)

Règles d'application de la Convention
sur le brevet européen – Edition 2010
(Edition spéciale 1/2010)

SONDERAUSGABE**SPECIAL EDITION****EDITION SPECIALE**

Sonderausgabe 2/2010
Rechtsprechung der Beschwerde-
kammern des EPA 2009

Special edition 2/2010
EPO Board of Appeal Case Law 2009

Edition spéciale 2/2010
La jurisprudence des chambres
de recours de l'OEB 2009

Große Beschwerdekammer
Enlarged Board of Appeal
Grande Chambre de recours

Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 2/10

Die Technische Beschwerdekammer 3.3.08 hat in der Sache T 1068/07 mit Zwischenentscheidung vom 25. Juni 2010 der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ folgende Rechtsfrage vorgelegt:

"Verstößt ein Disclaimer gegen Artikel 123 (2) EPÜ, wenn sein Gegenstand in der ursprünglich eingereichten Fassung der Anmeldung als Ausführungsform der Erfindung offenbart war?"

Der vollständige Text der Vorlage in englischer Sprache kann von der Webseite des Europäischen Patentamts unter <http://www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/pending.html> abgerufen werden.

Die Große Beschwerdekammer wird sich in der folgenden Besetzung mit der Vorlage befassen: P. Messerli (CH) (Vorsitzender), B. Günzel (DE), P. Alting van Geusau (NL), B. Schachenmann (CH), J.-P. Seitz (FR), A. Wirén (FI), R. Young (GB).

Dritten wird hiermit Gelegenheit gegeben, schriftliche Stellungnahmen nach Artikel 10 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer (ABI. EPA 2007, 303 ff.) in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch oder Französisch) einzureichen. Damit solche Stellungnahmen in geeigneter Form berücksichtigt werden können, sollten sie bis Ende Dezember 2010 unter Nennung des Aktenzeichens G 2/10 bei der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer eingereicht werden.

Der Stellungnahme sollten eine Auflistung der zitierten Dokumente sowie Kopien etwaiger neu aufgeführter beigefügt sein.

Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 2/10

In accordance with Article 112(1)(a) EPC, Technical Board of Appeal 3.3.08 referred the following point of law to the Enlarged Board of Appeal by its interlocutory decision of 25 June 2010 in case T 1068/07:

"Does a disclaimer infringe Article 123(2) EPC if its subject-matter was disclosed as an embodiment of the invention in the application as filed?"

The text of the referral is available in English on the EPO website under www.epo.org/patentss/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html.

The Enlarged Board of Appeal considering the referral will be composed as follows: P. Messerli (CH) (Chairman), B. Günzel (DE), P. Alting van Geusau (NL), B. Schachenmann (CH), J.-P. Seitz (FR), A. Wirén (FI), R. Young (GB).

Third parties are hereby given the opportunity to file written statements in accordance with Article 10 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal (OJ EPO 2007, 303 ff) in one of the official languages of the EPO (English, French or German). To ensure that such statements can be given due consideration they should be filed by the end of December 2010 with the Registry of the Enlarged Board of Appeal, quoting case number G 2/10.

Each statement should also be accompanied by a list of cited documents and copies of any such documents not previously filed.

Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 2/10

Dans l'affaire T 1068/07, la chambre de recours technique 3.3.08 a, par décision intermédiaire du 25 juin 2010, soumis à la Grande Chambre de recours la question de droit suivante en application de l'article 112(1)a) CBE :

"Un disclaimer enfreint-il l'article 123(2) CBE si son objet a été divulgué en tant que mode de réalisation de l'invention dans la demande telle que déposée ?"

Le texte de la saisine en langue anglaise peut être consulté sur le site Internet de l'OEB à l'adresse suivante : <http://www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/pending.html>.

La Grande Chambre de recours qui examinera les questions de droit soumises sera composée de la façon suivante : P. Messerli (CH) (Président), B. Günzel (DE), P. Alting van Geusau (NL), B. Schachenmann (CH), J.-P. Seitz (FR), A. Wirén (FI), R. Young (GB).

Les tiers qui le souhaitent ont la possibilité de présenter des observations écrites, conformément à l'article 10 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours (JO OEB 2007, 303 s.), dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français). Afin que ces observations puissent être dûment prises en compte, elles devront être adressées au greffe de la Grande Chambre de recours d'ici fin décembre 2010 sous le numéro de référence G 2/10.

Il convient de joindre à ces observations une liste des documents cités, ainsi que des copies des nouveaux documents éventuellement mentionnés.

Entscheidungen der
Großen Beschwerdekammer
Decisions of the Enlarged Board of Appeal
Décision de la Grande Chambre de recours

**Entscheidung der Großen
Beschwerdekammer vom
19. Februar 2010**

G 2/08

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender:

P. Messerli

Mitglieder:

J.-P. Seitz, P. Alting van Geusau,
B. Günzel, U. Kinkeldey, S. Nathanael,
B. Schachenmann

Beschwerdeführer/Anmelder:

Abbott Respiratory LLC

Stichwort:

Dosierungsanleitung/ABBOTT
RESPIRATORY

Relevante Rechtsnormen:

Artikel 53 c), 54 (4), 54 (5) EPÜ

Relevante Rechtsnormen (EPÜ 1973):

Artikel 52 (4), 54 (5) EPÜ

**Wiener Übereinkommen über das
Recht der Verträge:**

Artikel 31, 32

Schlagwort:

"Zulässigkeit der Vorlage (bejaht)" –
"anwendbares Recht" – "Regeln zur
Auslegung des EPÜ als internatio-
naler Vertrag" – "Bereich des nach
Artikel 53 c) EPÜ Verbotenen und des
nach Artikel 54 (4) und (5) EPÜ Erlaub-
ten" – "Absicht des Gesetzgebers" –
"Konzept der fiktiven Neuheit nach Arti-
kel 54 (4) und (5) EPÜ" – "Bedeutung
von "spezifische Anwendung" nach
Artikel 54 (5) EPÜ" – "technische Wir-
kung einer spezifischen Anwendung" –
"Abschaffung der sogenannten schwei-
zerischen Anspruchsform" – "Festlegung
einer Frist, damit die Anmelder sich
umstellen können"

Leitsatz:

*Die der Großen Beschwerdekammer
vorgelegten Fragen werden wie folgt
beantwortet:*

Frage 1: *Wenn die Verwendung eines
Arzneimittels bei der Behandlung einer
Krankheit bereits bekannt ist, schließt
Artikel 54 (5) EPÜ nicht aus, dass dieses
Arzneimittel zur Verwendung bei einer
anderen therapeutischen Behandlung
derselben Krankheit patentiert wird.*

**Decision of the Enlarged Board of
Appeal dated 19 February 2010**

G 2/08

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman:

P. Messerli,

Members:

J.-P. Seitz, P. Alting van Geusau,
B. Günzel, U. Kinkeldey, S. Nathanael,
B. Schachenmann

Appellant/Applicant:

Abbott Respiratory LLC

Headword:

Dosage regime/ABBOTT
RESPIRATORY

Relevant legal provisions:

EPC Art. 53(c), 54(4), 54(5)

Relevant legal provisions (EPC 1973):

EPC Art. 52(4), 54(5)

Vienna Convention on the Law of

Treaties:

Art. 31, 32

Keyword:

"Admissibility of referral (yes)" –
"Applicable law" – "Rules of interpret-
ation of the EPC as an international
treaty" – "Respective domains of prohibi-
tion under Art. 53(c) EPC and permission
under Art. 54(4) and (5) EPC" – "Inten-
tion of the legislator" – "Notional novelty
concept under Art. 54(4) and (5) EPC" –
"Meaning of any "specific use" under
Art. 54(5) EPC" – "Technical effect of a
specific use" – "Abolition of so called
Swiss-type claims" – "Time limit set for
applicants to comply"

Headnote:

*The questions referred to the Enlarged
Board of Appeal are answered as
follows:*

Question 1: *Where it is already known
to use a medicament to treat an illness,
Article 54(5) EPC does not exclude that
this medicament be patented for use in a
different treatment by therapy of the
same illness.*

**Décision de la Grande Chambre de
recours en date du 19 février 2010**

G 2/08

(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président :

P. Messerli

Membres :

J.-P. Seitz, P. Alting van Geusau,
B. Günzel, U. Kinkeldey, S. Nathanael,
B. Schachenmann

Requérant/Demandeur:

Abbott Respiratory LLC

Référence :

Posologie/ABBOTT RESPIRATORY

Dispositions juridiques pertinentes :

Article 53c), 54(4), 54(5) CBE

**Dispositions juridiques pertinentes
(CBE 1973) :**

Article 52(4), 54(5) CBE

**Convention de Vienne sur le droit des
traités :**

Article 31, 32

Mot-clé :

"Saisine recevable (oui) – Droit appli-
cable – Règles d'interprétation de la
CBE en tant que traité international –
Domaines exclus au titre de l'article 53c)
CBE et autorisés au titre de l'article 54(4)
et (5) CBE) – Intention du législateur –
Notion de nouveauté théorique au titre
de l'article 54(4) et (5) CBE – Sens de
l'expression "toute utilisation spécifique"
employée à l'article 54(5) CBE – Effet
technique d'une utilisation spécifique –
Abolition des revendications dites de
type suisse – Délai accordé aux deman-
deurs pour se conformer à cette nouvelle
situation"

Sommaire :

*Il est répondu comme suit aux questions
soumises à la Grande Chambre de
recours :*

Question 1 : *lorsque l'utilisation d'un
médicament pour traiter une maladie est
déjà connue, l'article 54(5) CBE n'exclut
pas que ce médicament soit breveté
pour son utilisation dans un traitement
thérapeutique différent de la même
maladie.*

Frage 2: Die Patentierbarkeit ist auch dann nicht ausgeschlossen, wenn das einzige nicht im Stand der Technik enthaltene Anspruchsmerkmal eine Dosierungsanleitung ist.

Frage 3: Wird dem Gegenstand eines Anspruchs nur durch eine neue therapeutische Verwendung eines Arzneimittels Neuheit verliehen, so darf der Anspruch nicht mehr in der sogenannten schweizerischen Anspruchsform abgefasst werden, wie sie mit der Entscheidung G 1/83 geschaffen wurde.

Es wird eine Frist von drei Monaten nach der Veröffentlichung dieser Entscheidung im Amtsblatt des Europäischen Patentamts festgesetzt, damit künftige Anmelder dieser neuen Situation gerecht werden können.

Sachverhalt und Anträge

I. Die ursprünglich von Kos Life Sciences, Inc. eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 94 306 847.8 (jetzige Anmelderin Abbott Respiratory LLC) wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 25. September 2003 wegen mangelnder Neuheit gemäß Artikel 54 (1) und (2) EPÜ 1973 und Nichterfüllung der Erfordernisse des Artikels 52 (4) EPÜ 1973 zurückgewiesen.

Dieser Entscheidung lag der wie folgt lautende Anspruch 1 zugrunde:

"1. Verwendung von Nicotinsäure oder einer aus der Gruppe d-Glucitolhexanicotinat, Aluminiumnicotinat, Niceritrol, d-1-alpha-Tocopherylnicotinat und Nicotinylnicotinylalkoholtartrat ausgewählten Verbindung, die vom Körper zu Nicotinsäure umgewandelt wird, zur Herstellung eines Retardarzneimittels zur **Verwendung bei der Behandlung von Hyperlipidämie durch orale Verabreichung einmal täglich vor dem Schlafengehen**, dadurch gekennzeichnet, dass das Arzneimittel nicht folgende Mischung umfasst: 5 - 30 % Hydroxypropylmethylcellulose, 2 - 15 % eines wasserlöslichen pharmazeutischen Bindemittels, 2 - 20 % einer hydrophoben Komponente und 30 - 90 % Nicotinsäure" (Hervorhebung durch die Kammer).

Question 2: Such patenting is also not excluded where a dosage regime is the only feature claimed which is not comprised in the state of the art.

Question 3: Where the subject matter of a claim is rendered novel only by a new therapeutic use of a medicament, such claim may no longer have the format of a so-called Swiss-type claim as instituted by decision G 5/83.

A time limit of three months after publication of the present decision in the Official Journal of the European Patent Office is set in order that future applicants comply with this new situation.

Summary of facts and submissions

I. European patent application No. 94 306 847.8 originally filed by Kos Life Sciences, Inc., now Abbott Respiratory LLC, was refused by a decision of the Examining Division of 25 September 2003 on the grounds of lack of novelty under Articles 54(1) and (2) EPC 1973 and because it did not meet the requirements of Article 52(4) EPC 1973.

This decision was based on a Claim 1 which reads as follows:

"1. The use of nicotinic acid or a compound metabolized to nicotinic acid by the body selected from a group consisting of d-glucitol hexanicotinate, aluminium nicotinate, niceritrol, d,1-alpha-tocopheryl nicotinate and nicotinylnicotinyl alcohol tartrate, for the manufacture of a sustained release medicament for **use in the treatment by oral administration once per day prior to sleep, of hyperlipidaemia** characterised in that the medicament does not comprise in admixture, 5-30% hydroxypropyl methylcellulose, 2-15% of a water-soluble pharmaceutical binder, 2-20% of a hydrophobic component and 30-90% nicotinic acid" (emphasis added).

Question 2 : la délivrance d'un brevet ne doit pas non plus être exclue lorsque l'unique caractéristique revendiquée qui n'est pas comprise dans l'état de la technique est une posologie.

Question 3 : lorsque l'objet d'une revendication devient nouveau par le seul fait d'une nouvelle utilisation thérapeutique d'un médicament, ladite revendication ne peut plus prendre la forme d'une revendication dite "de type suisse", telle qu'instituée par la décision G 6/83.

Un délai de trois mois à compter de la publication de la présente décision au Journal officiel de l'Office européen des brevets est fixé pour permettre aux futurs demandeurs de se conformer à la nouvelle situation.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 94 306 847.8, initialement déposée par la société Kos Life Sciences, Inc. (devenue Abbott Respiratory LLC), a été rejetée par décision de la division d'examen en date du 25 septembre 2003, au motif que l'invention qui en faisait l'objet n'était pas nouvelle au titre de l'article 54(1) et (2) CBE 1973, et qu'elle ne satisfaisait pas aux conditions de l'article 52(4) CBE 1973.

Cette décision a été rendue sur la base de la revendication 1 qui s'énonce comme suit :

"1. Utilisation de l'acide nicotinique, ou d'un composé métabolisé par l'organisme en acide nicotinique et choisi parmi l'hexanicotinate de d-glucitol, le nicotinate d'aluminium, le niceritrol, le nicotinate de d,1-alpha-tocophérol et le tartrate d'alcool nicotinylique, pour produire un médicament à effet retard destiné au **traitement de l'hyperlipidémie, par voie orale une fois par jour avant le coucher**, caractérisée en ce que le médicament ne comprend pas en mélange, 5 à 30% d'hydroxypropylmethylcellulose, 2 à 15% d'un liant pharmaceutique hydrosoluble, 2 à 20% d'un composant hydrophobe et 30 à 90% d'acide nicotinique" (caractères gras ajoutés).

Wie in der angefochtenen Entscheidung dargelegt, wurde nach Auffassung der Prüfungsabteilung der Gegenstand des Anspruchs 1 durch die Offenbarung in früheren Dokumenten vorweggenommen, in denen die Verwendung von Nicotinsäure zur Herstellung eines Retardarzneimittels zur Verwendung bei der Behandlung von Hyperlipidämie durch orale Verabreichung vorgeschlagen wurde.

Diesbezüglich befand die erste Instanz, insbesondere unter Verweis auf die Entscheidungen T 317/95 und T 584/97, dass dem Merkmal in Anspruch 1, das sich auf eine spezielle Dosierungsanleitung eines Medikaments bezog, nämlich **einmal täglich vor dem Schlafengehen**, eine medizinische Tätigkeit zugrunde liege, die nach Artikel 52 (4) EPÜ 1973 von der Patentierung ausgeschlossen sei und somit nicht als neuheitsbegründende weitere medizinische Indikation betrachtet werden könne (Nrn. 27 und 28 der Entscheidungsgründe).

I.1 Die Anmelderin legte gegen diese Entscheidung Beschwerde ein und hielt auf der Basis desselben Anspruchs 1 vor der Beschwerdekammer an ihrer Anmeldung fest.

I.1.1 Da diese Anmeldung am 13. Dezember 2007, dem Tag des Inkrafttretens des EPÜ 2000, anhängig war und noch keine Entscheidung über die Erteilung des Patents ergangen war, befand die Beschwerdekammer in der Entscheidung vom 22. April 2008, dass kraft des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000, Artikel 1 Nummern 1 und 3, die Artikel 53 c), 54 (4) und 54 (5) EPÜ 2000 auf die strittige Anmeldung anzuwenden seien und nicht mehr – wie zu dem Zeitpunkt, da die Prüfungsabteilung zu ihrer Entscheidung gelangt war – die Artikel 52 (4) und 54 (5) EPÜ 1973.

I.1.2 Die Beschwerdekammer gelangte zu dem Schluss, dass die Frage, ob Arzneimittel zur Verwendung bei Verfahren zur therapeutischen Behandlung, deren einziges möglicherweise Neuheit verleihendes Merkmal eine Dosierungsanleitung ist, nach den Artikeln 53 c)

As set out in the decision under appeal, the Examining Division was of the opinion that the subject-matter of Claim 1 was anticipated by the disclosure in earlier documents, which contemplated the use of nicotinic acid for the manufacture of a sustained-release medicament for use in the treatment of hyperlipidaemia by oral administration.

In that respect, the first instance, referring in particular to decisions T 317/95 and T 584/97, concluded that the feature of Claim 1 relating to a specific drug regime, i.e. **once per day prior to sleep**, reflected a medical activity excluded from patentability under Article 52(4) EPC 1973, which could not therefore be considered to represent a further medical indication from which novelty can be derived (points 27 and 28 of the Reasons).

I.1 The applicant lodged an appeal against this decision and defended his application before the Board of Appeal on the basis of the same Claim 1.

I.1.1 As this application was pending on 13 December 2007, the date on which the EPC 2000 entered into force, and no decision on the grant of the patent had yet been taken, the Board of Appeal in the decision dated 22 April 2008 decided that, by virtue of the Decision of the Administrative Council of 28 June 2001 on the transitional provisions under Art. 7 of the Act revising the European Patent Convention of 29 November 2000, Article 1, Nos. 1 and 3, the application in suit fell to be considered under the provisions of Articles 53(c), 54(4) and (5) EPC 2000, and no longer under Articles 52(4) and 54(5) EPC 1973 which governed the case when the Examining Division reached its decision.

I.1.2 The Board of Appeal came to the conclusion that the question whether medicaments for use in methods for treatment by therapy, where the only feature likely to confer novelty on the claim is a dosage regime, are patentable under Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000

Comme il est indiqué dans la décision attaquée, la division d'examen a estimé que la nouveauté de l'objet de la revendication 1 était détruite par la divulgation de documents antérieurs, lesquels envisageaient l'utilisation de l'acide nicotinique pour produire un médicament à effet retard servant à traiter l'hyperlipidémie par voie orale.

A cet égard, la première instance s'est référée notamment aux décisions T 317/95 et T 584/97 et a conclu que la caractéristique de la revendication 1 portant sur une posologie donnée, c'est-à-dire **"une fois par jour avant le coucher"**, constituait une activité médicale exclue de la brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE 1973 et ne pouvait pas être considérée comme représentant une deuxième indication thérapeutique susceptible d'être source de nouveauté (points 27 et 28 des motifs).

I.1 Le demandeur a formé un recours contre cette décision et a défendu sa demande devant la chambre de recours sur la base de la même revendication 1.

I.1.1 Etant donné que la demande était en instance le 13 décembre 2007, date de l'entrée en vigueur de la CBE 2000, et qu'il n'avait pas encore été statué sur la délivrance du brevet, la chambre de recours, dans sa décision en date du 22 avril 2008, a estimé qu'en vertu des articles premier et 3 de la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'acte de révision de la Convention sur le brevet européen du 29 novembre 2000, la demande en cause tombait sous le régime des articles 53c) et 54(4) et (5) CBE 2000, et non plus sous celui des articles 52(4) et 54(5) CBE 1973 en vigueur au moment où la division d'examen avait rendu sa décision.

I.1.2 La chambre de recours a conclu que la question de savoir si des médicaments destinés à une utilisation dans des méthodes de traitement thérapeutique, où la seule nouveauté réside dans la posologie, sont brevetables au titre des articles 53c) et 54(5) CBE 2000,

und 54 (5) EPÜ 2000 patentierbar sind, eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung sei (Entscheidung T 1319/04, ABl. EPA 2009, 36). Der Großen Beschwerdekammer wurden folgende Rechtsfragen zur Entscheidung vorgelegt:

(1) Wenn die Verwendung eines bestimmten Arzneimittels bei der Behandlung einer bestimmten Krankheit bereits bekannt ist, kann dieses bekannte Arzneimittel dann gemäß den Bestimmungen der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 zur Verwendung bei einer anderen, neuen und erfinderischen therapeutischen Behandlung derselben Krankheit patentiert werden?

(2) Wenn Frage 1 bejaht wird, kann auch dann ein Patent erteilt werden, wenn das einzige neue Merkmal der Behandlung eine neue und erfinderische Dosierungsanleitung ist?

(3) Müssen bei der Auslegung und Anwendung der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 besondere Erwägungen angestellt werden?

I.2 In Mitteilungen vom 20. bzw. 23. Mai 2008 forderte die Große Beschwerdekammer die Präsidentin des EPA und die Beschwerdeführerin auf, sich schriftlich zu den Rechtsfragen zu äußern, die ihr von der Technischen Beschwerdekammer vorgelegt worden waren. Ferner beschloss die Große Beschwerdekammer gemäß Artikel 10 (2) ihrer Verfahrensordnung, im Amtsblatt des EPA nähere Bestimmungen betreffend Stellungnahmen von Dritten zu den ihr von der Technischen Beschwerdekammer vorgelegten Rechtsfragen bekannt zu machen.

II. Die Ausführungen der Beschwerdeführerin lassen sich wie folgt zusammenfassen:

II.1 Die Bestimmungen des Artikels 53 c) EPÜ 2000, die Verfahren zur therapeutischen Behandlung von der Patentierbarkeit ausschließen, stellten eine Ausnahme von dem allgemeinen Grundsatz dar, dem zufolge Patente auf allen Gebieten der Technik erteilt würden; diese Ausnahme sei folglich eng auszulegen. Dieser Grundsatz sei in der Rechtsprechung der Beschwerdekammern befolgt worden.

is an important point of law (decision T 1319/04, OJ EPO 2009, 36). The following questions were referred to the Enlarged Board of Appeal for decision:

(1) Where it is already known to use a particular medicament to treat a particular illness, can this known medicament be patented under the provisions of Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000 for use in a different, new and inventive treatment by therapy of the same illness?

(2) If the answer to question 1 is yes, is such patenting also possible where the only novel feature of the treatment is a new and inventive dosage regime?

(3) Are any special considerations applicable when interpreting and applying Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000?

I.2 By communications of 20 May and 23 May 2008, respectively, the Enlarged Board of Appeal invited the President of the EPO and the appellant to comment in writing on the points of law referred to it by the Technical Board of Appeal. Having regard to Article 10(2) of its Rules of Procedure the Enlarged Board further decided to announce in the Official Journal of the EPO further provisions concerning statements by third parties on the points of law referred to it by the Technical Board of Appeal.

II. The statements of the appellant can be summarised as follows:

II.1 The provisions of Article 53(c) EPC 2000 excluding the patentability of methods of treatment by therapy constitute an exception to the general principle according to which patents can be granted in all fields of technology; as such this exception must be interpreted narrowly. This principle has been followed by the case law of the Boards of Appeal.

constituait une question de droit importante (décision T 1319/04, JO OEB 2009, 36). Les questions suivantes ont été soumises à la Grande Chambre de recours pour décision :

(1) Lorsque l'utilisation d'un médicament particulier pour traiter une maladie particulière est déjà connue, ce médicament connu peut-il être breveté, en vertu des dispositions des articles 53c) et 54(5) CBE 2000, pour son utilisation dans un traitement thérapeutique différent, nouveau et inventif de la même maladie ?

(2) S'il est répondu par l'affirmative à la question 1, un brevet peut-il être délivré lorsque l'unique caractéristique nouvelle du traitement réside dans une posologie nouvelle et inventive ?

(3) Faut-il tenir compte de critères particuliers pour interpréter et appliquer les articles 53c) et 54(5) CBE 2000 ?

I.2 Par des notifications en date du 20 et du 23 mai 2008, la Grande Chambre de recours a invité la Présidente de l'OEB ainsi que le requérant à présenter par écrit leurs observations sur les questions de droit qui lui étaient soumises par la chambre de recours technique. En vertu de l'article 10(2) de son règlement de procédure, la Grande Chambre a décidé en outre de publier dans le Journal officiel de l'OEB des dispositions plus détaillées concernant les observations des tiers relatives auxdites questions de droit.

II. Les déclarations du requérant peuvent être résumées comme suit :

II.1 L'article 53c) CBE 2000, qui exclut de la brevetabilité les méthodes de traitement thérapeutique, constitue une exception au principe général selon lequel des brevets peuvent être délivrés dans tous les domaines technologiques. Cette exception doit donc être interprétée de manière restrictive. Ce principe a été appliqué dans la jurisprudence des chambres de recours.

II.2 Das Übereinkommen über handelsbezogene Aspekte der Rechte des geistigen Eigentums (TRIPS-Übereinkommen), dem auch fast alle Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens angehörten, sehe in Artikel 27 (1) ebenfalls vor, dass Patente für Erfindungen auf allen Gebieten der Technik erhältlich seien, und in Artikel 27 (3), dass die Mitgliedstaaten diagnostische, therapeutische und chirurgische Verfahren für die Behandlung von Menschen oder Tieren auch von der Patentierbarkeit ausschließen könnten.

Im Interesse der Konsistenz mit dem Wortlaut des Artikels 27 (1) TRIPS-Übereinkommen, mit dem das revidierte EPÜ habe in Einklang gebracht werden müssen, seien deshalb die in Artikel 53 c) EPÜ 2000 enthaltenen Ausnahmen von der Patentierbarkeit eng auszulegen.

II.3 Dies entspreche auch den Bestimmungen des Wiener Übereinkommens über das Recht der Verträge, dessen Anwendbarkeit die Große Beschwerdekammer bereits in der Sache G 1/83 bestätigt habe und dem zufolge ein Vertrag in erster Linie nach Treu und Glauben auszulegen sei.

II.4 Was die neuen Artikel 54 (4) und 54 (5) EPÜ 2000 angehe, hätten die Verfasser des revidierten EPÜ beabsichtigt, dass "die von der Großen Beschwerdekammer des EPA entwickelte Rechtsprechung im Übereinkommen verankert werden [soll] ... der Basisvorschlag [verfolgt] das Ziel, die gegenwärtig für medizinische Indikationen geltende Rechtslage unverändert beizubehalten" (siehe Travaux préparatoires MR/24/00, Nr. 139). Und indem die Große Beschwerdekammer in G 1/83 ausdrücklich Ansprüche gewährt habe, die auf die Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches zur Herstellung eines Arzneimittels für eine bestimmte neue und erfinderische therapeutische Anwendung gerichtet seien, habe sie in dieser Entscheidung die zweite und jede weitere therapeutische Verwendung eines bekannten Arzneimittels im weitesten Sinne für patentierbar erklärt.

II.5 Die Rechtsprechung der Beschwerdekammern sei diesem Grundsatz gefolgt, indem sie nicht nur Ansprüche gewährt habe, die auf die Behandlung einer anderen Krankheit gerichtet gewe-

II.2 The Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement), to which almost all Contracting States of the European Patent Convention are also parties, equally foresees in its Article 27(1) that patents shall be available for any inventions in all fields of technology and in its Article 27(3) that members may also exclude from patentability diagnostic, therapeutic and surgical methods for the treatment of humans or animals.

Therefore to be consistent with the wording of Article 27(1) of the TRIPS Agreement, which the revised EPC had to be brought in line with, the exclusions of patentability as set out in Article 53(c) EPC 2000 have to be construed narrowly.

II.3 This is also consistent with the provisions of the Vienna Convention on the Law of Treaties, which the Enlarged Board of Appeal already accepted to apply in case G 5/83, according to which a treaty shall first and foremost be interpreted in good faith.

II.4 The intention of the authors of the revised EPC was that, regarding new Articles 54(4) and (5) EPC 2000 "the case law evolved by the EPO Enlarged Board of Appeal should be enshrined in the Convention ... the aim of the Basic Proposal was to keep the legal status quo for medical uses" (see *Travaux Préparatoires* MR/24/00, No 139). And since the Enlarged Board of Appeal in decision G 5/83 expressly allowed claims directed to the use of a substance or composition for the manufacture of a medicament for a specified new and inventive therapeutic application, it established in that decision the patentability of second and further therapeutic uses of a known medicament in the broadest sense of the term.

II.5 The case law of the Boards of Appeal followed this principle in allowing claims not only directed to the treatment of another disease, but also drawing their novelty from a method of administration,

II.2 L'Accord sur les Aspects des Droits de Propriété Intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), auquel ont adhéré la quasi-totalité des Etats parties à la Convention sur le brevet européen, dispose lui aussi, en son article 27(1), qu'un brevet pourra être obtenu pour toute invention, dans tous les domaines technologiques, et, en son article 27(3), que les Etats membres pourront aussi exclure de la brevetabilité les méthodes diagnostiques, thérapeutiques et chirurgicales pour le traitement des personnes ou des animaux.

Par conséquent, pour assurer la conformité avec l'article 27(1) de l'Accord sur les ADPIC, avec lequel la version révisée de la CBE a dû être alignée, les exclusions de la brevetabilité prévues par l'article 53c) CBE 2000 doivent être interprétées de manière restrictive.

II.3 Cela est également conforme à la Convention de Vienne sur le droit des traités selon laquelle un traité doit avant tout être interprété de bonne foi. La Grande Chambre de recours avait déjà accepté d'appliquer les dispositions de cette Convention dans l'affaire G 6/83.

II.4 En ce qui concerne le nouvel article 54(4) et (5) CBE 2000, l'intention des auteurs de la version révisée de la CBE était "d'ancrer dans la Convention la jurisprudence développée par la Grande Chambre de recours de l'OEB [...] la proposition de base a[yant] pour but de maintenir inchangée la situation juridique actuelle à propos des indications médicales." (cf. Travaux préparatoires, MR/24/00, point 139). En admettant expressément, dans sa décision G 6/83, des revendications ayant pour objet l'application d'une substance ou d'une composition pour obtenir un médicament destiné à une utilisation thérapeutique déterminée, nouvelle et comportant un caractère inventif, la Grande Chambre de recours a admis la brevetabilité de la deuxième utilisation thérapeutique et des utilisations thérapeutiques ultérieures d'un médicament connu au sens le plus général.

II.5 La jurisprudence des chambres de recours a appliqué ce principe en autorisant non seulement les revendications ayant pour objet le traitement d'une maladie différente, mais aussi les reven-

sen seien, sondern auch solche, deren Neuheit auf einem Verabreichungsverfahren, einer neuen Patientengruppe sowie neuen Dosierungsanleitungen beruhte (u. a. T 51/93, T 19/86, T 143/94, T 1020/03).

Insbesondere die Entscheidung T 1020/03 enthalte eine umfassende und überzeugende Analyse der Entscheidung G 1/83 und komme zu dem Schluss, dass die "bestimmte Verwendung", die die Große Beschwerdekammer für notwendig erachte, damit ein Anspruch auf eine zweite medizinische Verwendung gewährt ist, "lediglich in Abgrenzung zu der in einem Anspruch für eine erste medizinische Verwendung zulässigen unbestimmten Therapie" zu verstehen sei "und nicht im Sinne der Auferlegung bestimmter Bedingungen, die eine weitere medizinische Verwendung erfüllen müsste".

Diese Argumentation in T 1020/03 entspreche auch den Feststellungen der Großen Beschwerdekammer in G 2/88, insbesondere Nummer 10.3 der Entscheidungsgründe, wonach "bei einem Anspruch auf eine neue Verwendung eines bekannten Stoffes diese neue Verwendung eine neu entdeckte und im Patent beschriebene technische Wirkung wiedergeben" könne, deren "Erzielung [...] als funktionelles technisches Merkmal des Anspruchs zu betrachten" sei.

II.6 Zusammenfassend brachte die Beschwerdeführerin in ihrer Argumentation zu den ersten beiden Fragen Folgendes vor:

– laut der Entscheidung G 1/83 seien bestimmte, neue und erfinderische therapeutische Behandlungen derselben Krankheit nach dem EPÜ 1973 patentierbar, selbst wenn das neue Merkmal in einer neuen Dosierungsanleitung bestehe,

– gemäß dem Wortlaut des EPÜ 2000 seien andere neue und erfinderische therapeutische Behandlungen derselben Krankheit patentierbar, selbst wenn das einzige neue Merkmal der Behandlung eine neue Dosierungsanleitung sei,

a new class of patients, as well as from new dosage regimes (*i.a.* T 51/93; T 19/86; T 143/94; T 1020/03).

In particular decision T 1020/03 provided a detailed and convincing analysis of decision G 5/83, and came to the conclusion that the "specified use" the Enlarged Board of Appeal required for allowing a second medical use was to be understood "merely by way of contrast to the unspecified therapy allowable in a claim for a first medical use, and not as imposing any special conditions that a further medical use had to fulfil".

This reasoning in decision T 1020/03 is also consistent with the findings of the Enlarged Board of Appeal in case G 2/88, in particular with point 10.3 of the Reasons of said decision according to which "with respect to a claim to a new use of a known compound, such new use may reflect a newly discovered technical effect described in the patent" the attaining of which "should then be considered as a functional technical feature of the claim".

II.6 To summarise his line of argumentation and in respect of the two first questions the appellant maintained that:

– specified, new and inventive treatments by therapy of the same illness are patentable under the EPC 1973 according to decision G 5/83 even when the novel feature consists in a new dosage regime,

– under the wording of EPC 2000 different new and inventive treatments by therapy of the same illness are patentable even where the only novel feature of this treatment consists in a new dosage regime,

dications dont la nouveauté découle d'un mode d'administration, d'une application à un autre groupe de patients ou d'une nouvelle posologie. (cf. par exemple T 51/93 ; T 19/86 ; T 143/94 ; T 1020/03).

La décision T 1020/03, en particulier, fournit une analyse détaillée et convaincante de la décision G 6/83. Il y est conclu que la condition d'une "utilisation déterminée", imposée par la Grande Chambre de recours pour admettre une deuxième application médicale, visait à "établir une distinction avec une thérapie indéterminée autorisée dans une revendication relative à une première application médicale, et non à imposer des conditions particulières qu'une application médicale ultérieure devrait remplir."

Les arguments de la décision T 1020/03 sont également conformes aux conclusions de la Grande Chambre de recours dans la décision G 2/88, en particulier au point 10.3 de ses motifs selon lequel, "dans le cas d'une revendication portant sur une nouvelle utilisation d'un composé connu, cette nouvelle utilisation peut correspondre à l'obtention d'un effet technique qui vient d'être découvert et qui est décrit dans le brevet" et qui précise qu'"il convient alors de considérer l'obtention de cet effet technique comme étant une caractéristique technique fonctionnelle indiquée dans la revendication".

II.6 Le requérant a résumé comme suit ses arguments concernant les deux premières questions :

– conformément à la décision G 6/83, des traitements thérapeutiques déterminés, nouveaux et inventifs de la même maladie sont brevetables en vertu de la CBE 1973 même lorsque la caractéristique nouvelle réside dans une nouvelle posologie ;

– conformément aux dispositions de la CBE 2000, un traitement thérapeutique différent, nouveau et inventif de la même maladie est brevetable même lorsque l'unique caractéristique nouvelle de ce traitement réside dans une nouvelle posologie ;

– die Absicht der Verfasser des revidierten EPÜ 2000 sei es gewesen, die Entscheidung G 1/83 im EPÜ zu verankern,
 – den Travaux préparatoires zum EPÜ 2000 sei nicht zu entnehmen, dass solche Behandlungen ausgeschlossen werden sollten, selbst wenn das einzige neue Merkmal der therapeutischen Behandlung eine neue Dosierungsanleitung sei,
 – solche Verwendungen seien sowohl im Hinblick auf das Wiener Übereinkommen als auch das TRIPS-Übereinkommen als patentierbar zugelassen,
 – bestimmte, neue und erfinderische therapeutische Behandlungen derselben Krankheit seien nach Maßgabe der Entscheidung T 1020/03 patentierbar, und das gelte auch für das EPÜ 2000,
 – das Gemeinwohl erfordere, dass solche Verwendungen patentierbar seien, und es gebe keine Gründe, die dagegen sprächen.

II.7 In Anbetracht des Vorstehenden kam die Beschwerdeführerin dann zu dem Schluss, dass die ersten beiden Vorlagefragen zu bejahen seien.

II.8 Zu Frage 3 brachte die Beschwerdeführerin vor, dass es – wie in der Entscheidung G 1/83 ausgeführt – "Zweck von Artikel 52 (4) EPÜ (jetzt 53 c) EPÜ 2000) ist, die nicht kommerziellen und nicht industriellen Tätigkeiten auf dem Gebiet der Human- und Veterinärmedizin von patentrechtlichen Beschränkungen freizuhalten," und dass sich diese Ausnahmeregel "nicht über ihren Zweck hinaus auswirken" solle.

Obwohl das EPA nicht für die Durchsetzung von Patentrechten zuständig ist, forderte sie die Große Beschwerdekammer auf, zu bedenken, dass es nach Artikel 30 TRIPS-Übereinkommen die Aufgabe der Vertragsstaaten sei, Ausnahmen von den ausschließlichen Rechten aus einem Patent vorzusehen. Die Beschwerdeführerin sah es nicht als notwendig an, die Frage 3 zu beantworten.

II.9 Auf eine Mitteilung der Großen Beschwerdekammer hin reichte die Beschwerdeführerin außerdem mit Schreiben vom 22. Oktober 2009 einen neuen Haupt- und zwei Hilfsanträge ein.

– the intention of the authors of the revised EPC 2000 was to enshrine decision G 5/83 into the EPC,
 – no intention to exclude such treatments can be found in the *Travaux Préparatoires* to the EPC 2000 even where the only novel feature of the therapeutic treatment is a new dosage regime,
 – the Vienna Convention as well as the TRIPS Agreement mandate such uses as being patentable,
 – specified, new and inventive treatments by therapy of the same illness are patentable applying the reasoning of decision T 1020/03, which equally applies to the EPC 2000,
 – public policy requires that such uses be patentable and no reasons exist to the contrary.

II.7 In view of the above the appellant then came to the conclusion that the two first referred questions have to be answered in the affirmative.

II.8 With respect to question 3 the appellant submitted that as stated in decision G 5/83 "the intention of Article 52(4) (now 53(c) EPC 2000) is only to free from restraint non-commercial and non-industrial medical and veterinary activities" and that this exclusion should not "go beyond its proper limits".

Although the EPO has no jurisdiction on enforcement of patent rights, he invited the Enlarged Board of Appeal to consider that according to Article 30 of the TRIPS Agreement it is the task of the Contracting States to provide exceptions to the exclusive rights conferred by a patent. The appellant saw no need to answer question 3.

II.9 Further, in a reply to a communication by the Enlarged Board of Appeal, the appellant filed with letter dated 22 October 2009 a new main and two auxiliary requests.

– l'intention des auteurs de la version révisée de la CBE (CBE 2000) était d'ancrer la décision G 6/83 dans la CBE ;
 – aucune intention d'exclure les traitements thérapeutiques en question ne ressort des travaux préparatoires de la CBE 2000, même lorsque l'unique caractéristique nouvelle du traitement réside dans une nouvelle posologie ;
 – selon la Convention de Vienne et l'Accord sur les ADPIC, les utilisations en question sont brevetables ;
 – suivant le raisonnement de la décision T 1020/03, qui vaut également sous le régime de la CBE 2000, des traitements thérapeutiques déterminés, nouveaux et inventifs de la même maladie sont brevetables ;
 – l'intérêt général exige que les utilisations en question soient brevetables et il n'y a aucune raison valable qu'il en soit autrement.

II.7 Au vu de ce qui précède, le requérant a conclu qu'il devait être répondu par l'affirmative aux deux premières questions soumises à la Grande Chambre.

II.8 En ce qui concerne la question 3, le requérant a déclaré que, comme il était indiqué dans la décision G 6/83, "le but poursuivi par l'article 52(4) CBE (devenu l'article 53c) CBE 2000) est d'exclure des restrictions résultant de la brevetabilité les activités non commerciales et non industrielles dans le domaine de la médecine humaine et vétérinaire" et que cette exclusion ne saurait "déborder sa finalité".

Bien que l'OEB n'ait aucune compétence en matière d'exécution de droits conférés par des brevets, le requérant a invité la Grande Chambre de recours à tenir compte du fait que, conformément à l'article 30 de l'Accord sur les ADPIC, il appartient aux Etats contractants de prévoir des exceptions aux droits exclusifs conférés par un brevet. Le requérant a estimé qu'il n'était pas nécessaire de répondre à la question 3.

II.9 En réponse à une notification de la Grande Chambre de recours, le requérant a ensuite présenté, par lettre du 22 octobre 2009, une nouvelle requête principale et deux requêtes subsidiaires.

III. Die Präsidentin des EPA brachte in ihrer Stellungnahme im Wesentlichen die folgenden Argumente vor:

III.1 Nach Artikel 53 c) EPÜ 2000 könnten europäische Patente nicht erteilt werden für Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers und für Diagnostizierverfahren, die daran vorgenommen würden. Erteilt werden könnten sie aber für medizinische Erzeugnisse zur Anwendung in solchen Verfahren.

Bereits nach dem EPÜ 1973 sei dieser Patentierungsausschluss insofern gemildert worden, als bekannte Stoffe und Stoffgemische für eine erste neue und erfinderische Verwendung in einem solchen Verfahren dennoch patentiert werden könnten.

Nicht ausdrücklich erlaubt gewesen seien im EPÜ 1973 hingegen zweckgebundene Stoffansprüche für die zweite oder jede weitere medizinische Anwendung von Stoffen oder Stoffgemischen, die als Arzneimittel schon bekannt waren.

III.2 Der neue Artikel 54 (5) EPÜ lasse zweckgebundene Stoffansprüche ausdrücklich zu, sofern die neue und erfinderische Verwendung des bereits als Arzneimittel bekannten Stoffes oder Stoffgemisches eine spezifische Anwendung sei. Allerdings werde im EPÜ die genaue Bedeutung dieses Erfordernisses nicht definiert, das eine neue zu behandelnde Krankheit ebenso umfassen könne wie eine Krankheit, die bereits Gegenstand einer früheren Anmeldung war; in letzterem Fall könne die Neuheit der Verwendung auch aus einem anderen Unterscheidungsmerkmal hergeleitet werden (z. B. andere zu heilende Individuen oder andere Verabreichungsarten des Stoffes).

III.3 Gemäß den Travaux préparatoires zum revidierten Übereinkommen, die man laut dem Wiener Übereinkommen über das Recht der Verträge hinzuziehen dürfe, sei es die klare Absicht des Gesetzgebers gewesen, jegliche Rechtsunsicherheit in Bezug auf die Patentier-

III. In her comments the President of the EPO essentially brought forward the following arguments:

III.1 Under Article 53(c) EPC 2000 European patents may not be granted for methods for treatment by therapy or surgery of the human or animal body, neither may they be granted for diagnostic methods practiced on them. They may however be granted for medicinal products for use in such methods.

Already under the EPC 1973, to compensate for this exclusion, substances and compositions although already known in the art could nonetheless as such be patented for their first new and inventive use in one of these methods.

No express provision in the EPC 1973 allowed in contrast purpose-related product claims for second or further medical indications of known substances or compositions already used as medicines.

III.2 New Article 54(5) EPC contains an express permission of purpose-related product claims provided the new and inventive use of the substance or composition already known as a medicine be specific. However, the EPC does not give any definition of the precise meaning of this requirement that could encompass a new illness to be treated as well as the very disease that was already the object of a prior application, in which case the novelty of the use could be drawn from another distinguishing feature (e.g. different subjects to be healed or different modes of administration of the substance).

III.3 Turning to the *Travaux Préparatoires* for the revised Convention, to which according to the Vienna Convention on the Law of Treaties recourse may be had, the clear intention of the legislator was to eliminate any legal uncertainty on patentability of further medical uses of a

III. Dans ses observations, la Présidente de l'OEB a, pour l'essentiel, présenté les arguments suivants :

III.1 En vertu de l'article 53c) CBE 2000, des brevets européens ne sauraient être délivrés pour des méthodes de traitement thérapeutique ou chirurgical du corps humain ou animal, ni pour des méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal. Des brevets peuvent toutefois être délivrés pour des médicaments utilisés dans la mise en œuvre de telles méthodes.

Pour compenser cette exclusion, la CBE 1973 prévoyait déjà que des substances et des compositions connues pouvaient néanmoins être brevetées en tant que telles pour leur première utilisation nouvelle et inventive dans la mise en œuvre de l'une desdites méthodes.

En revanche, la CBE 1973 ne contenait aucune disposition expresse autorisant les revendications de produit limitées à un usage déterminé pour une deuxième application médicale ou toute application médicale ultérieure de substances ou de compositions connues, déjà utilisées comme médicaments.

III.2 Le nouvel article 54(5) CBE autorise expressément les revendications de produit limitées à un usage déterminé pour autant que l'utilisation nouvelle et inventive de la substance ou de la composition déjà connue comme médicament soit spécifique. Toutefois, la CBE ne donne de cette condition de spécificité aucune définition précise qui pourrait englober aussi bien une nouvelle maladie à traiter qu'une maladie ayant déjà fait l'objet d'une demande antérieure, auquel cas la nouveauté de l'utilisation pourrait découler d'une autre caractéristique distinctive (par exemple du groupe de sujets à traiter ou du mode d'administration de la substance).

III.3 Selon les travaux préparatoires en vue de la révision de la Convention, qui, conformément à la Convention de Vienne sur le droit des traités, peuvent être pris en considération, le législateur avait bel et bien l'intention de mettre un terme à l'insécurité juridique qui planait

barkeit weiterer medizinischer Indikationen eines bekannten Arzneimittels auszuräumen und deshalb deren Schutz in Form von zweckgebundenen Stoffansprüchen eindeutig zu erlauben.

Dazu sollte die von der Großen Beschwerdekammer des EPA entwickelte Rechtsprechung im Übereinkommen verankert werden mit dem Ziel, die für medizinische Indikationen geltende Rechtslage unverändert beizubehalten. Es gebe somit keinen Anhaltspunkt dafür, dass der Gesetzgeber beabsichtigt habe, die bislang in der Rechtsprechung der Beschwerdekammern entwickelte Praxis des EPA im Hinblick auf patentierbare zweite medizinische Indikationen zu ändern.

III.4 In der Entscheidung G 1/83, in der es sowohl um diese Frage als auch um die geeignete Anspruchsform ging, habe die Große Beschwerdekammer die Patentierbarkeit weiterer spezifischer medizinischer Indikationen von bekannten Stoffen oder Stoffgemischen ausdrücklich anerkannt, sofern die Formulierung des Anspruchs – im Gegensatz zum zweckgebundenen Stoffanspruch, der laut Artikel 54 (5) EPÜ 1973 für die erste medizinische Indikation desselben Stoffes zugelassen war – auf die Verwendung zur Herstellung eines Arzneimittels zur Behandlung der neuen Indikation gerichtet sei. Während die Neuheit der ersten medizinischen Indikation eines bekannten Stoffes oder Stoffgemisches aus ebendieser ersten medizinischen Verwendung herzuleiten sei, müsse sich die Neuheit eines Anspruchs, der auf das Verfahren gerichtet sei, das den Gegenstand eines sogenannten schweizerischen Anspruchs bilde, analog dazu aus der neuen therapeutischen Anwendung ergeben und nicht aus dem Verfahren zur Herstellung des Arzneimittels für die neue therapeutische Behandlung.

Dieses Konzept der fiktiven Neuheit sei nicht übertragbar und könne nur auf Ansprüche angewandt werden, die auf die Verwendung von Stoffen oder Stoffgemischen für die Anwendung in einem Verfahren nach Artikel 52 (4) EPÜ 1973 gerichtet seien.

known medicine and therefore unambiguously to permit their protection in form of purpose-related product claims.

In this respect the case law evolved by the EPO Enlarged Board of Appeal should be enshrined in the Convention in order to keep the legal *status quo* for medical uses. Therefore, there is no indication that the legislator intended to change the EPO practice as hitherto established by the case law of the boards of appeal on patentable second medical indications.

III.4 In decision G 5/83 the Enlarged Board of Appeal, dealing with this question as well as with that of the appropriate claim format, expressly acknowledged the patentability of further specified medical uses of a known substance or composition provided that, contrary to the purpose-related product claim format authorised for the first medical use of the same substance by Article 54(5) EPC 1973, the claim was worded as a use claim for the manufacture of a medicament for treatment of the new indication. Whereas the novelty of the first medical indication of a known substance or composition was to be derived from this first medical use, the novelty of a claim directed to the process that formed the subject matter of the so-called Swiss-type claims was to be derived by analogy from the new therapeutic application rather than from the process of manufacturing the medicament for the new treatment by therapy.

This notional concept of novelty could not be transposed and could only be applied to claims directed to the uses of substances or compositions intended for use in a method referred to in Article 52(4) EPC 1973.

sur la brevetabilité des applications thérapeutiques ultérieures d'un médicament connu et, ce faisant, de permettre sans équivoque la protection de telles applications au moyen de revendications de produit limitées à un usage déterminé.

A cet effet, il convenait d'ancrer dans la Convention la jurisprudence développée par la Grande Chambre de recours afin de maintenir inchangée la situation juridique en vigueur concernant les indications médicales. Par conséquent, rien n'indique que le législateur avait l'intention de modifier la pratique de l'OEB concernant la deuxième indication médicale brevetable telle qu'elle avait été établie jusqu'alors par la jurisprudence des chambres de recours.

III.4 Dans la décision G 6/83, la Grande Chambre de recours a examiné cette question ainsi que celle relative à la forme appropriée des revendications et a expressément reconnu la brevetabilité de toute indication médicale ultérieure déterminée d'une substance ou composition connue, pour autant que la revendication prenne la forme d'une revendication d'application en vue d'obtenir un médicament destiné au traitement de la nouvelle indication et non d'une revendication de produit limitée à un usage déterminé, cette dernière forme n'étant autorisée que pour la première indication médicale d'une substance en vertu de l'article 54(5) CBE 1973. Alors que la nouveauté de la première indication médicale d'une substance ou composition connue doit découler précisément de cette première utilisation médicale, la nouveauté d'une revendication portant sur un procédé qui fait l'objet d'une revendication dite "de type suisse", doit, par analogie, découler de la nouvelle application thérapeutique et non du procédé de fabrication du médicament destiné au nouveau traitement thérapeutique.

Ce concept de nouveauté théorique ne saurait être transposé. Il ne s'applique qu'aux revendications portant sur l'utilisation d'une substance ou composition dans l'une des méthodes visées à l'article 52(4) CBE 1973.

III.5 Die Große Beschwerdekammer habe damals nicht genau definiert, was unter die Formulierung "bestimmte neue, erfinderische therapeutische Anwendung" falle. De facto sei es in allen Fällen, die seinerzeit zu den Vorlagen geführt hätten, um die Behandlung unterschiedlicher Krankheiten mit Stoffen oder Stoffgemischen gegangen, die bereits für eine erste medizinische Indikation bekannt gewesen seien.

III.6 Bei der Umsetzung dieser Prinzipien hätten die Beschwerdekammern den Standpunkt eingenommen, dass die Entscheidung G 1/83 nicht ausschliesse, dass eine zweite medizinische Verwendung auch von einem anderen Unterscheidungsmerkmal hergeleitet werden könne als von der Behandlung einer anderen Krankheit. Dadurch hätten sie das von der Großen Beschwerdekammer entwickelte Konzept auf Fälle ausgedehnt, in denen ein bekanntes Arzneimittel zur Behandlung derselben Krankheit verwendet wird.

Hierzu wurden etliche Entscheidungen zitiert, die hauptsächlich neue Gruppen von behandelten Individuen, neue Arten oder Wege der Verabreichung eines bekannten Stoffes oder neue technische Wirkungen im Körper des Patienten betrafen.

III.7 Zusammenfassend sei festzustellen, dass die Kammern nach dem alten Recht nicht angezweifelt hätten, dass das fiktive Neuheitskonzept der Entscheidung G 1/83 auch auf Fälle Anwendung finden könne, bei denen die neue und erfinderische Verwendung eines bekannten Stoffes auf die Heilung derselben Krankheit abziele; dieser Ansatz werde bislang von den anderen Instanzen des EPA verfolgt.

III.8 Nach dem Wortlaut von Artikel 54 (5) EPÜ 2000 könne an dieser gängigen Praxis festgehalten werden.

Lege man den Willen des Gesetzgebers, die Rechtsprechung der Großen Beschwerdekammer im EPÜ zu verankern, eng aus, so ließe sich die erste Frage durchaus verneinen, wenn man bedenke, dass es bei all den Vorlagen

III.5 The Enlarged Board of Appeal did not at that time precisely define what could fall under the term of "specified new and inventive therapeutic application". In fact all cases leading to the then referrals were related to the treatment of different diseases by a substance or composition already known for of a first medical indication.

III.6 Implementing these principles the boards of appeal took the view that decision G 5/83 did not exclude that a second medical application could also be derived from distinguishing features other than the treatment of a different disease. By doing so they extended the concept the Enlarged Board had evolved to cases where the known medicament was used in the treatment of the same illness.

A body of decisions was quoted in this respect mainly related to new groups of subjects treated, new modes or routes of administration of a known substance and new technical effects in the patient's body.

III.7 To summarise, the boards did not question under the ruling of the old law that the notional novelty concept drawn from decision G 5/83 could also apply in cases where the new and inventive use of a known substance aimed at healing the same illness, this approach being followed so far by the other departments of the EPO.

III.8 Under the EPC 2000 the wording of Article 54(5) allows the maintenance of this established practice.

A narrow interpretation of the will of the legislator to have the case law of the Enlarged Board of Appeal enshrined in the EPC might well lead to answering the first question in the negative if one considers that the basis for these refer-

III.5 A l'époque, la Grande Chambre de recours n'a pas précisément défini ce que pouvait englober le terme "utilisation thérapeutique déterminée nouvelle et comportant un caractère inventif." En réalité, toutes les affaires qui avaient alors fait l'objet de saisines portaient sur le traitement de maladies différentes à l'aide de substances ou compositions déjà connues pour une première indication médicale.

III.6 En application des principes exposés ci-dessus, les chambres de recours ont estimé que la décision G 6/83 n'excluait pas qu'une deuxième indication médicale puisse également découler de caractéristiques distinctives autres que le traitement d'une maladie différente. Elles ont ainsi étendu le concept développé par la Grande Chambre aux cas où un médicament connu était utilisé pour le traitement de la même maladie.

A cet égard, il a été fait référence à une série de décisions pertinentes portant principalement sur de nouveaux groupes de sujets traités, de nouveaux modes ou de nouvelles voies d'administration d'une substance connue ou encore de nouveaux effets techniques dans l'organisme du patient.

III.7 En résumé, les chambres de recours n'ont pas contesté, au titre de l'ancienne loi, le fait que le concept de nouveauté théorique, institué par la décision G 6/83, pouvait également s'appliquer dans des cas où l'utilisation nouvelle et inventive d'une substance connue visait à traiter une même maladie, cette approche ayant jusqu'alors été adoptée par d'autres instances de l'OEB.

III.8 Dans la CBE 2000, le libellé de l'article 54(5) permet de maintenir cette pratique établie.

En interprétant de manière restrictive l'intention du législateur d'ancrer dans la CBE la jurisprudence de la Grande Chambre de recours, il serait tout à fait envisageable de donner une réponse négative à la première question, étant

um Ansprüche gegangen sei, die sich auf eine andere Krankheit bezogen hätten. Tatsache sei aber auch, dass die Verfasser des revidierten Übereinkommens erklärt hätten, den Status quo für medizinische Verwendungen beibehalten zu wollen, wobei ihnen bei der Abfassung des neuen Wortlauts die Rechtsprechung der Beschwerdekammern bekannt gewesen sein dürfte.

Was die Kammern nach dem EPÜ 1973 unter der erforderlichen "bestimmten, neuen und erfinderischen therapeutischen Anwendung" verstanden hätten, lasse sich auf die nunmehr in Artikel 54 (5) EPÜ 2000 geforderte "spezifische Anwendung" übertragen. Mithin könne geltend gemacht werden, dass beide Formulierungen den Gegensatz zur unspezifischen Anwendung hervorheben, die in einem auf eine erste medizinische Verwendung gerichteten Anspruch zulässig sei.

In Anbetracht dieser Erwägungen vertrat die Präsidentin die Auffassung, dass die erste Frage bejaht werden könne. Des Weiteren äußerte sie den Wunsch, dass die Große Beschwerdekammer die aktuelle Vorlage zum Anlass nehmen solle, um die in Artikel 53 c) EPÜ 2000 dargelegte Ausnahme gegenüber der Patentierbarkeit auf diesem Gebiet der Technik abzugrenzen.

III.9 In Bezug auf die zweite Frage argumentierte die Präsidentin, dass unabhängig davon, wie der Begriff "Dosierungsanleitung" im Einzelfall ausgelegt werde, seine Ausklammerung aus der Definition der "spezifischen Anwendung" darauf hinauslaufe, dass Letztere eine restriktive Bedeutung erhalte.

Offenbar gebe es nach dem EPÜ 1973 jedoch keine ständige Rechtsprechung zur Patentierbarkeit von Ansprüchen in der schweizerischen Anspruchsform, die auf eine zweite medizinische Indikation gerichtet seien und deren einziges Unterscheidungsmerkmal eine andere Dosierungsanleitung sei.

rals were all related to claims directed to a different illness. But the fact remains that the authors of the revision also expressed their will to have the *status quo* maintained for medical uses while presumably aware of the case law of the boards of appeal when drafting the new text.

The understanding the boards had under the EPC 1973 of the required "specified new and inventive therapeutic application" can be transposed to the "specific use" now required by Article 54(5) EPC 2000. It can thus be contended that both terms highlight the contrast to the generic use allowable in a claim to a first medical indication.

In the light of these considerations, the President expressed her opinion that the first question could be answered in the affirmative. She also expressed her wish that the Enlarged Board of Appeal use the opportunity the current referral presents to draw the line between the exclusion set out in Article 53(c) EPC 2000 and patentability in this field of technology.

III.9 In respect of the second question, the President argued that whichever meaning be given, according to the circumstances, to the phrase "dosage regime", excluding it from the ambit of the definition "specific use" would amount to giving the latter a restrictive meaning.

However there seems to be no established case law under the EPC 1973 regarding patentability of Swiss-type claims directed to a second medical indication when the distinguishing feature is a mere dosage regime.

donné que toutes les saisines pertinentes portaient sur des revendications ayant pour objet une maladie différente. Cela étant, les auteurs de la version révisée de la CBE ont également exprimé leur volonté de maintenir le statut quo en ce qui concerne les indications médicales, alors qu'ils devaient avoir connaissance de la jurisprudence des chambres de recours lorsqu'ils ont rédigé le nouveau texte.

L'interprétation que les chambres de recours ont donnée de l'exigence d'"utilisation thérapeutique déterminée, nouvelle et comportant un caractère inventif" conformément à la CBE 1973 peut s'appliquer au critère d'"utilisation spécifique" désormais imposé par l'article 54(5) CBE 2000. On peut donc affirmer que ces deux expressions font ressortir la distinction qui existe par rapport à l'utilisation générale, laquelle peut être admise dans une revendication portant sur une première indication médicale.

Au vu de ces considérations, la Présidente a estimé qu'une réponse affirmative pouvait être donnée à la première question. Elle a également émis le souhait que la Grande Chambre de recours fasse usage de la présente saisine pour délimiter l'exception prévue à l'article 53c) CBE 2000 par rapport à la brevetabilité dans le domaine technologique concerné.

III.9 En ce qui concerne la deuxième question, la Présidente a fait valoir que, si le terme "posologie", quelle que soit la signification qui lui est attribuée selon les circonstances, est exclu de la définition d'"utilisation spécifique", cela revient à donner à cette dernière un sens restrictif.

Toutefois, il ne semble y avoir aucune jurisprudence établie au titre de la CBE 1973 concernant la brevetabilité de revendications de type suisse qui ont pour objet une deuxième indication médicale et dans lesquelles l'unique caractéristique distinctive est une posologie.

III.9.1 Einige Kammern seien der Auffassung, dass solch ein Merkmal ausschließlich vom Können des Arztes abhängt, dessen Tätigkeit frei von Beschränkungen bleiben müsse. In anderen Entscheidungen heiße es, dass eine bloße Dosierungsanleitung kein Unterscheidungsmerkmal darstellen könne, das einem Anspruch Neuheit verleihe, bei dem sowohl das anzuwendende Arzneimittel als auch die Art der Anwendung und die dieser Anwendung unterzogene Patientengruppe im Stand der Technik offenbart seien.

III.9.2 Verwiesen wurde auch auf die positive Ansicht in T 1020/03 und auf die Begründung für die Feststellung, dass ein in der schweizerischen Anspruchsform abgefasster Anspruch "unabhängig davon [gewährbar sein könne], wie ausführlich diese therapeutische Verwendung beschrieben wird".

Des Weiteren merkte die Präsidentin an, dass die Kammer in der Entscheidung T 1020/03 auch folgende Auffassung geäußert habe: "Damit eine Verwendung als neu gilt, muss sie auf das beschränkt sein, was neu ist, und darf nicht lediglich auf die Nutzung einer physiologischen/pharmakologischen Wirkung oder Wirkungsweise gerichtet sein, die einer früheren therapeutischen Verwendung zugrunde lag, dort aber nicht als solche benannt war."

III.9.3 Anschließend verwies die Präsidentin auch auf die Rechtsprechung nationaler Gerichte, insbesondere:

1. das Urteil des England and Wales Court of Appeal vom 21. Mai 2008 in der Sache Actavis UK Limited gegen Merck & Co. Inc. [EWCA Civ 444, Entscheidungsgründe 28 ff.],
2. das Urteil des Bundesgerichtshofs vom 19. Dezember 2006, X ZR 236/01 "Carvedilol II".

III.9.4 Nach dem EPÜ 2000 könne man den Entscheidungsgründen in T 1020/03 folgen; ein als zweckgebundener Stoffanspruch abgefasster Anspruch sei mit der schweizerischen Anspruchsform vergleichbar und könne daher einen Verstoß gegen das Patentierungsverbot in Artikel 53 c) EPÜ 2000 vermeiden.

III.9.1 Some boards considered such a feature exclusively to pertain to the skill of the medical practitioner, whose activities must remain unfettered. Other decisions considered that a mere dosage regime could not represent a distinguishing feature conferring novelty on a claim in which the medicament to be used and the method of its application and the patient group subject of said application are all disclosed in the state of the art.

III.9.2 Reference was also made to the positive view expressed in decision T 1020/03 and to the reasoning underlying its findings that a claim formulated in the Swiss-type format can be allowable "irrespective of the degree of detail given for the therapeutic use".

The President noticed further that the board in decision T 1020/03 also expressed the view that "for a use to be treated as new it must be confined to what is new, and not merely directed to any use of a physiological/pharmacological effect or mechanism which underlay a previous therapeutic use but where the effect or mechanism had not been identified as such."

III.9.3 The President then referred to the case law of the national courts and in particular to:

1. the decision of the Court of Appeal for England and Wales of 21 May 2008 in re Actavis UK Limited v Merck & Co. Inc. [EWCA Civ 444, Reasons 28 and seq],
2. the decision of the German Federal Court of Justice [BGH] of 19 December 2006, XZR 236/01 "Carvedilol II".

III.9.4 Under the EPC 2000 the reasons set out in decision T 1020/03 could be followed, and a claim formatted as a purpose-related product claim was similar to a Swiss-type claim and could thus avoid a conflict with the prohibition set forth in Article 53(c) EPC 2000.

III.9.1 Certaines chambres ont estimé qu'une telle caractéristique ne relevait que de la compétence du médecin, dont les activités ne sauraient être entravées. Dans d'autres décisions, il a été estimé qu'une simple posologie ne saurait constituer une caractéristique distinctive conférant un caractère de nouveauté à une revendication dans laquelle le médicament utilisé, son mode d'application et le groupe de patients concernés sont tous divulgués dans l'état de la technique.

III.9.2 Il a également été fait référence à l'avis favorable émis dans la décision T 1020/03 et au raisonnement qui a donné lieu à la conclusion selon laquelle une revendication de type suisse peut être admise "quel que soit le degré de précision avec lequel l'application thérapeutique est exposée".

La Présidente a constaté en outre que dans la décision T 1020/03, la chambre de recours avait également estimé que "pour qu'une application soit considérée comme nouvelle, elle doit se limiter à ce qui est nouveau et ne pas avoir simplement pour objet l'utilisation d'un mécanisme ou d'un effet physiologique/pharmacologique qui était à la base d'une application thérapeutique antérieure, mais n'avait pas été identifié en tant que tel."

III.9.3 La Présidente a ensuite renvoyé à la jurisprudence des tribunaux nationaux et, en particulier, aux décisions suivantes :

1. la décision du 21 mai 2008 de la Cour d'appel d'Angleterre et du Pays de Galles, dans l'affaire Actavis UK Limited v Merck & Co. Inc. [EWCA Civ 444, points 28 et s. des motifs],
2. la décision du 19 décembre 2006 de la Cour de justice fédérale allemande [BGH], X ZR 236/01 "Carvedilol II".

III.9.4 Sous le régime de la CBE 2000, il est possible d'appliquer les motifs exposés dans la décision T 1020/03 ; une revendication de produit limitée à un usage déterminé est comparable à une revendication de type suisse et permet donc d'éviter tout conflit avec l'interdiction prévue à l'article 53c) CBE 2000.

Was das Erfordernis der "spezifischen Anwendung" angehe, könne dieser Wortlaut (genau wie die in G 1/83 verwendete Formulierung "bestimmte neue und erfinderische therapeutische Anwendung") auch medizinische Indikationen einschließen, die sich nur durch die Dosierungsanleitung vom Stand der Technik unterschieden, wie der Argumentation in T 1020/03 zu entnehmen sei.

III.10 Mit Bezug auf die dritte Frage gibt die Präsidentin unter anderem zu bedenken, dass jegliche Auslegung des EPÜ, die Artikel 53 c) EPÜ ganz oder auch nur teilweise überflüssig machen würde, nicht nur der Absicht des Gesetzgebers zuwiderlaufen würde, sondern auch den politischen Erwägungen, die zu der Entscheidung geführt hätten, diese Vorschrift inhaltlich beizubehalten.

IV. Auf die Aufforderung der Großen Beschwerdekammer hin wurden von Dritten zahlreiche Vorbringen in Form von Amicus-curiae-Schriftsätzen eingebracht. Darin wurde im Wesentlichen Folgendes geltend gemacht:

IV.1 Zu Frage 1:

– Eine Mehrheit meinte, diese Frage sollte bejaht werden, weil der Wortlaut des Artikels 54 (5) EPÜ klar sei und nicht darauf schließen lasse, dass bestimmte spezifische Anwendungen anders behandelt werden sollten als andere, zumal erstens Artikel 53 c) EPÜ eine Ausnahme von der Patentierbarkeit sei, die es eng auszulegen gelte, und zweitens der Gesetzgeber offenkundig die von der Großen Beschwerdekammer in G 1/83 entwickelte Rechtsprechung bestätigen wollte, der zufolge eine zweite Indikation eines bekannten Arzneimittels eindeutig nicht auf die Behandlung einer anderen Krankheit beschränkt sein sollte.

– Einige andere waren der Auffassung, dass die Entscheidung G 1/83 eng ausgelegt werden sollte und eine neue Indikation eines bekannten Arzneimittels deshalb zwingend in der Behandlung

As regards the requirement of "specific use", the wording could cover (as the formulation "specified new and inventive therapeutic application" used in decision G 5/83) medical indications which differed from the prior art use merely in the dosage regime, as argued in decision T 1020/03.

III.10 With respect to question 3, the President suggests *i.a.* that any interpretation of the EPC provisions which would amount to Article 53(c) EPC becoming completely or even partially obsolete would be at odds not only with the legislator's intention but also with the policy considerations leading to the decision to maintain this provision in substance.

IV. In response to the invitation by the Enlarged Board numerous submissions were made by third parties in form of *amici curiae* briefs. Points made therein included essentially the following:

IV.1 Relating to Question 1:

– A majority considered that this question should be answered in the affirmative since the wording of Article 54(5) EPC is clear and does not suggest that some specific uses should be treated any differently from others, all the more when one considers that Article 53(c) EPC is an exception to patentability that has to be interpreted narrowly on the one hand and that the intention of the legislator was obviously to confirm the case law evolved by the Enlarged Board of Appeal in decision G 5/83 which clearly did not intend to reduce a second indication of a known drug to the treatment of another disease on the other hand.

– Some others were of the opinion that decision G 5/83 should be construed narrowly and that therefore a novel indication of a known drug should mandatorily consist in the treatment of another

En ce qui concerne l'exigence d'"utilisation spécifique", l'expression "utilisation spécifique" (au même titre que l'expression "utilisation thérapeutique déterminée nouvelle et comportant un caractère inventif" employée dans la décision G 6/83) peut couvrir, comme le fait valoir la décision T 1020/03, les indications médicales qui ne se différencient des utilisations antérieures que par la posologie.

III.10 En ce qui concerne la question 3, la Présidente estime notamment que toute interprétation des dispositions de la CBE qui aurait pour effet de rendre complètement ou même partiellement obsolète l'article 53c) CBE serait contraire non seulement à l'intention du législateur, mais aussi aux considérations d'ordre politique qui ont conduit à la décision de maintenir cette disposition sur le fond.

IV. De nombreuses observations ont été présentées par des tiers (*amicus curiae*) en réponse à l'invitation de la Grande Chambre. Les principaux points soulevés sont les suivants :

IV.1 Concernant la question 1 :

– Une majorité a estimé qu'il conviendrait de répondre à cette question par l'affirmative, car le libellé de l'article 54(5) CBE est clair et ne suggère aucunement qu'un traitement distinct devrait être réservé à certaines utilisations spécifiques, surtout si l'on considère, d'une part, que l'article 53c) CBE énonce une exception à la brevetabilité qui doit être interprétée de manière restrictive et, d'autre part, que l'intention du législateur était manifestement de confirmer la jurisprudence développée par la Grande Chambre de recours dans la décision G 6/83, jurisprudence qui, de toute évidence, ne visait pas à limiter la deuxième indication d'un médicament connu au traitement d'une maladie différente.

– Certains ont été d'avis que la décision G 6/83 devait être interprétée de manière restrictive, de sorte qu'une nouvelle indication d'un médicament connu doive obligatoirement résider dans le traite-

einer anderen als derjenigen Krankheit bestehen müsste, die zuvor mit dem bekannten Erzeugnis behandelt wurde, sodass Frage 1 zu verneinen sei.

IV.2 Zu Frage 2:

– Eine Mehrheit war der Ansicht, dass eine neue Dosierungsanleitung eines bekannten Arzneimittels als "spezifische Anwendung" angesehen werden könne, und berief sich dabei insbesondere auf die Rechtsprechung in Anlehnung an G 1/83 (z. B. Entscheidung T 1020/03).

– Einige andere fanden, dass die Festlegung der richtigen Dosierung eines Arzneimittels ausschließlich Aufgabe des Arztes sei, dessen Freiheit Vorrang vor jedem anderen Eigentumsrecht haben müsse, und dies gelte umso mehr, wenn man davon ausgehe, dass Artikel 53 c) EPÜ genau diese Freiheit gewährleisten solle.

– Ein Dritter wies die Große Beschwerdekammer auch darauf hin, dass der Schutzzumfang, den ein – nach dem EPÜ 2000 nun ausdrücklich zulässiger – zweckgebundener Stoffanspruch verleihe, wahrscheinlich breiter sei als der eines sogenannten schweizerischen Anspruchs und dass dies die ärztliche Freiheit durchaus beeinträchtigen könnte, wenn neue Dosierungsanleitungen nicht auch weiterhin in der schweizerischen Anspruchsform beansprucht werden müssten, weswegen diese Anspruchskategorie erhalten bleiben müsse.

V. In einer Mitteilung informierte die Große Beschwerdekammer die Beschwerdeführerin – die einzige Verfahrensbeteiligte – darüber, welche Punkte sie in der mündlichen Verhandlung zu erörtern gedenke.

Die mündliche Verhandlung fand am 5. November 2009 statt. Zum Abschluss und vor Beendigung der sachlichen Debatte beantragte die Beschwerdeführerin, dass die Große Beschwerdekammer die ersten beiden ihr vorgelegten Fragen bejahen und die dritte Frage verneinen solle. Ferner beantragte sie, dass ihre am 22. Oktober 2009 eingereichten Haupt- und Hilfsanträge zum Verfahren zugelassen werden.

disease than that previously treated by this known product, so that Question 1 was to be answered in the negative.

IV.2 Relating to Question 2:

– A majority considered that a new dosage regime of a known drug could fall under "specific use", relying in particular on the case law following decision G 5/83 (e.g.: decision T 1020/03).

– Some others were of the opinion that the task of assessing the right dosage of a drug exclusively belongs to the physician whose freedom must take precedence over any other property right, all the more if one would consider that Article 53(c) EPC precisely intends to guarantee this freedom.

– One third party also drew the attention of the Enlarged Board to the fact that the scope of protection conferred by a use-related product claim, now expressly allowed by EPC 2000, is likely to be broader than that conferred by a so-called Swiss-type claim, and that this could put a fetter on the physician's freedom unless new dosage regimes continue to have to be claimed in the format of a Swiss-type claim, which category therefore deserves maintenance.

V. A communication of the Enlarged Board informed the appellant, sole party to the present proceedings, of the issues the Enlarged Board of Appeal wished to be dealt with during the oral proceedings.

These were held on 5 November 2009. At the end of the debate and before its closing the appellant requested that the first two questions referred to the Enlarged Board be answered in the affirmative and that the third question be answered in the negative. He further requested that his main and auxiliary requests filed on 22 October 2009 be admitted into the proceedings.

ment d'une maladie autre que celle précédemment traitée par ce médicament connu, et que, par conséquent, il convenait de répondre par la négative à la question 1.

IV.2 Concernant la question 2 :

– Une majorité a estimé qu'une nouvelle posologie d'un médicament connu pouvait constituer une "utilisation spécifique", en s'appuyant notamment sur la jurisprudence faisant suite à la décision G 6/83 (par exemple : la décision T 1020/03).

– Certains ont été d'avis que la tâche consistant à déterminer la posologie adéquate d'un médicament incombait exclusivement au médecin dont la liberté doit l'emporter sur tout droit de propriété, surtout si l'on considère que l'article 53c) CBE vise précisément à garantir cette liberté.

– Un tiers a également attiré l'attention de la Grande Chambre sur le fait qu'une revendication de produit limitée à un usage déterminé, désormais expressément admise par la CBE 2000, conférerait probablement une protection plus large qu'une revendication dite de type suisse et que cela pourrait entraver la liberté du médecin, sauf à maintenir l'obligation de revendiquer une nouvelle posologie au moyen d'une revendication de type suisse. Il y aurait donc lieu de préserver cette dernière catégorie de revendication.

V. Dans une notification, la Grande Chambre de recours a informé le requérant, en tant qu'unique partie à la présente procédure, des questions qu'elle souhaitait aborder au cours de la procédure orale.

Celle-ci a eu lieu le 5 novembre 2009. A l'issue du débat et avant sa clôture, le requérant a demandé qu'une réponse affirmative soit donnée aux deux premières questions soumises à la Grande Chambre et une réponse négative à la troisième. Il a demandé en outre que ses requêtes principale et subsidiaires, présentées le 22 octobre 2009, soient admises dans la procédure.

Der Vorsitzende beendete daraufhin die sachliche Debatte und kündigte an, dass die Entscheidung schriftlich ergehen werde.

Entscheidungsgründe

1. Zulässigkeit der Vorlage

Die Große Beschwerdekammer ist der Auffassung, dass die Fragen Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung aufwerfen.

1.1 Auch wenn die vorliegende Beschwerdekammer bereits entschieden hat, dass der strittige Anspruch 1 erfindarisch ist, was normalerweise impliziert, dass sein Gegenstand auch neu ist, ist die Vorlage dennoch zulässig. Da die Zuerkennung der Neuheit letztlich davon abhängen kann, wie die Vorlagefragen beantwortet werden, versteht die Große Beschwerdekammer diese Feststellung lediglich dahin gehend, dass die in dem Anspruch enthaltene Dosierungsanleitung faktisch nicht vorweggenommen wurde.

Die Beantwortung der Vorlagefragen wird somit als entscheidend für den Ausgang der Beschwerdesache betrachtet, sodass die Vorlage die Erfordernisse des Artikels 112 (1) a) EPÜ erfüllt.

1.2 Die Vorlage ist zulässig.

2. Anzuwendendes Recht

Die strittige Anmeldung wurde am 19. September 1994 eingereicht und ist immer noch anhängig. Gemäß Artikel 1 Nummern 1 und 3 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 29. November 2000 (Sonderausgabe 1 zum ABI. EPA 2007, 197) sind auf diese Anmeldung, weil sie bei Inkrafttreten des EPÜ 2000 am 13. Dezember 2007 anhängig war, die revidierten Artikel 53 c), 54 (4) und 54 (5) EPÜ anzuwenden.

The Chairman then closed the debate and announced that the decision would be given in writing.

Reasons for the decision

1. Admissibility of the referral

The Enlarged Board of Appeal considers that the questions raise important points of law.

1.1 Although the referring board of appeal has already decided that Claim 1 under dispute is inventive, this normally implying that its subject-matter is also novel, the referral is admissible. Since the acknowledgement of novelty ultimately may depend on the answers given to the questions referred, the Enlarged Board interprets this finding as only meaning that the dosage regime included in the claim was not factually anticipated.

Hence the answers to the referred questions are considered decisive for the case under appeal and therefore the referral fulfils the requirements of Article 112(1)(a) EPC.

1.2 The referral is admissible.

2. Applicable law

The application in suit was filed on 19 September 1994 and is still pending. Therefore according to Article 1 Nos. 1 and 3 of the Decision of the Administrative Council of 28 June 2001 on the transitional provisions under Article 7 of the Act revising the European Patent Convention of 29 November 2000 (OJ EPO 2007, 197), revised Articles 53(c), 54(4) and (5) EPC apply to it since it was pending on 13 December 2007 when EPC 2000 entered into force.

Le Président a ensuite clos le débat et a annoncé que la décision serait rendue par écrit.

Motifs de la décision

1. Recevabilité de la saisine

La Grande Chambre de recours estime que les questions soumises soulèvent des questions de droit d'importance fondamentale.

1.1 Bien que la chambre de recours à l'origine de la saisine ait déjà décidé que la revendication 1 en cause impliquait une activité inventive, ce qui suppose normalement que son objet est également nouveau, la saisine est recevable. La reconnaissance de la nouveauté pouvant dépendre en définitive des réponses données aux questions soumises, la Grande Chambre interprète cette conclusion uniquement comme signifiant que la posologie décrite dans la revendication n'était pas antérieure sur le plan factuel.

Il est donc considéré que les réponses aux questions soumises sont décisives pour l'issue de l'affaire faisant l'objet du recours et que la saisine répond aux conditions énoncées à l'article 112(1)a) CBE.

1.2 La saisine est recevable.

2. Droit applicable

La demande en cause a été déposée le 19 septembre 1994 et elle est encore en instance. Aussi, conformément à l'article premier, paragraphes (1) et (3) de la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'acte de révision de la Convention sur le brevet européen du 29 novembre 2000 (Edition spéciale n°1 JO OEB 2007, 197), la version révisée des articles 53c) et 54(4) et (5) CBE s'applique à ladite demande, puisqu'elle était en instance le 13 décembre 2007 lors de l'entrée en vigueur de la CBE 2000.

3. Auslegung der ersten Vorlagefrage

3.1 Die Frage lautet: "Wenn die Verwendung eines bestimmten Arzneimittels bei der Behandlung einer bestimmten Krankheit bereits bekannt ist, kann dieses bekannte Arzneimittel dann gemäß den Bestimmungen der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 zur Verwendung bei einer **anderen, neuen und erfinderischen therapeutischen Behandlung** derselben Krankheit patentiert werden?" (Hervorhebung durch die Kammer).

Artikel 53 c) EPÜ besagt aber unter der Überschrift "**Ausnahmen** von der Patentierbarkeit" unter anderem, dass europäische Patente nicht erteilt werden für "**Verfahren zur ... therapeutischen Behandlung** des menschlichen ... Körpers" (Hervorhebung durch die Kammer), was jedoch nicht gilt "für Erzeugnisse, insbesondere Stoffe oder Stoffgemische, zur Anwendung in einem dieser Verfahren" (also für Erzeugnisse, die an sich neu sind).

Folgerichtig wird in Artikel 54 (4) und (5) EPÜ unter der Überschrift "Neuheit" genau dieselbe explizite Ausnahme gemacht, und zwar zugunsten von Stoffen oder Stoffgemischen, die an sich bereits bekannt sind (d. h. zum Stand der Technik gehören), allerdings mit der Einschränkung, dass die zweite oder jede weitere Anwendung in einem solchen Verfahren spezifisch sein muss.

3.2 Wie vorstehend in Nummer 1.1 erwähnt, geht es also um die Auslegung der Bestimmungen des Artikels 53 c) EPÜ in Verbindung mit denjenigen des Artikels 54 (4) und (5) EPÜ sowie um die Frage, ob die Notwendigkeit besteht, sie miteinander in Einklang zu bringen.

4. Auslegungsregeln für internationales Recht

4.1 Was diese Notwendigkeit betrifft, so muss das EPÜ, obwohl die Europäische Patentorganisation nicht Vertragspartei des Wiener Übereinkommens über das Recht der Verträge vom 23. Mai 1969 (nachstehend Wiener Übereinkommen) ist, gemäß den darin aufgestellten Grundsätzen ausgelegt werden. Tatsächlich hat die Große Beschwerdekammer deren Anwendbarkeit in der Entscheidung G 1/83 (Nm. 1 - 6 der Entscheidungsgründe) bereits bestätigt.

3. Construction of the first question of the referral

3.1 The question reads: "Where it is already known to use a particular medicament to treat a particular illness, can this known medicament be patented under the provisions of Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000 for use in a **different, new and inventive treatment by therapy** of the same illness?" (emphasis added).

However under the heading of **exceptions** to patentability Article 53(c) EPC prescribes *inter alia* that European patents shall not be granted in respect of "**methods for treatment of the human body...by therapy...**" (emphasis added) and that "this provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods" (i.e. products which are new *per se*).

Consistently, Articles 54(4) and (5) EPC under the heading of novelty reiterate the same express exception for the benefit of substances or compositions already known *per se*, (i.e. comprised in the state of the art) with the proviso for second or further uses in any such method that they be specific.

3.2 Hence, as mentioned in point 1.1 above, the issues of importance are the construction of the provisions of Article 53(c) EPC together with those of Articles 54(4) and (5) EPC and the answer to the question whether there is any need to reconcile them.

4. Rules of interpretation of the international law

4.1 In respect of this need the EPC, although the European Patent Organisation is not a party to the Vienna Convention on the Law of Treaties concluded on 23 May 1969 (hereinafter Vienna Convention), has to be construed according to the principles set out in the said Convention. In fact the Enlarged Board in decision G 5/83 (points 1-6 of the Reasons) already acknowledged their applicability.

3. Interprétation de la première question de la saisine

3.1 La question s'énonce comme suit : "lorsque l'utilisation d'un médicament particulier pour traiter une maladie particulière est déjà connue, ce médicament connu peut-il être breveté, en vertu des dispositions des articles 53c) et 54(5) CBE 2000, pour son utilisation dans un traitement thérapeutique **différent, nouveau et inventif de la même maladie** ?" (caractères gras ajoutés).

Toutefois, sous le titre "**Exceptions** à la brevetabilité", l'article 53c) CBE dispose notamment que des brevets européens ne sont pas délivrés pour les "**méthodes de traitement [...] thérapeutique** du corps humain" (caractères gras ajoutés) et que "cette disposition ne s'appliqu[e] pas aux produits, notamment aux substances ou compositions, pour la mise en œuvre d'une de ces méthodes" (c'est-à-dire aux produits nouveaux en tant que tels).

Logiquement, l'article 54(4) et (5) CBE, sous le titre "Nouveauté", réaffirme cette exception expresse en ce qui concerne les substances ou compositions déjà connues en tant que telles (c'est-à-dire comprises dans l'état de la technique), sous réserve que la deuxième utilisation ou toute utilisation ultérieure dans l'une des méthodes visées soit spécifique.

3.2 Aussi, comme il a été indiqué plus haut au point 1.1, les questions importantes à traiter sont celle de l'interprétation conjointe à donner aux dispositions de l'article 53c) et de l'article 54(4) et (5) CBE ainsi que celle de savoir s'il est nécessaire de concilier ces dispositions.

4. Règles d'interprétation du droit international

4.1 A cet égard, la CBE doit être interprétée conformément aux principes énoncés dans la Convention de Vienne sur le droit des traités conclue le 23 mai 1969 (ci-après, la "Convention de Vienne"), bien que l'Organisation européenne des brevets n'y soit pas partie. Dans la décision G 6/83 (points 1 à 6 des motifs), la Grande Chambre a déjà reconnu l'applicabilité desdits principes.

Die einschlägigen Artikel 31 und 32 des Wiener Übereinkommens lauten wie folgt:

Artikel 31 – Allgemeine Auslegungsregel

1. Ein Vertrag ist nach Treu und Glauben in Übereinstimmung mit der gewöhnlichen, seinen Bestimmungen in ihrem Zusammenhang zukommenden Bedeutung und im Lichte seines Zieles und Zweckes auszulegen.

2. Für die Auslegung eines Vertrags bedeutet der Zusammenhang außer dem Vertragswortlaut samt Präambel und Anlagen

a) jede sich auf den Vertrag beziehende Übereinkunft, die zwischen allen Vertragsparteien anlässlich des Vertragsabschlusses getroffen wurde;

b) jede Urkunde, die von einer oder mehreren Vertragsparteien anlässlich des Vertragsabschlusses abgefasst und von den anderen Vertragsparteien als eine sich auf den Vertrag beziehende Urkunde angenommen wurde.

3. Außer dem Zusammenhang sind in gleicher Weise zu berücksichtigen

a) jede spätere Übereinkunft zwischen den Vertragsparteien über die Auslegung des Vertrags oder die Anwendung seiner Bestimmungen;

b) jede spätere Übung bei der Anwendung des Vertrags, aus der die Übereinstimmung der Vertragsparteien über seine Auslegung hervorgeht;

c) jeder in den Beziehungen zwischen den Vertragsparteien anwendbare einschlägige Völkerrechtssatz.

4. Eine besondere Bedeutung ist einem Ausdruck beizulegen, wenn feststeht, dass die Vertragsparteien dies beabsichtigt haben.

Artikel 32 – Ergänzende Auslegungsmittel

Ergänzende Auslegungsmittel, insbesondere die vorbereitenden Arbeiten und die Umstände des Vertragsabschlusses, können herangezogen werden, um die sich unter Anwendung des Artikels 31

The relevant Articles 31 and 32 of the Vienna Convention read:

Article 31 – General rule of interpretation

1. A treaty shall be interpreted in good faith in accordance with the ordinary meaning to be given to the terms of the treaty in their context and in the light of its object and purpose.

2. The context for the purpose of the interpretation of a treaty shall comprise, in addition to the text, including its preamble and annexes:

(a) any agreement relating to the treaty which was made between all the parties in connection with the conclusion of the treaty;

(b) any instrument which was made by one or more parties in connection with the conclusion of the treaty and accepted by the other parties as an instrument related to the treaty.

3. There shall be taken into account, together with the context:

(a) any subsequent agreement between the parties regarding the interpretation of the treaty or the application of its provisions;

(b) any subsequent practice in the application of the treaty which established the agreement of the parties regarding its interpretation;

(c) any relevant rules of international law applicable in the relations between the parties.

4. A special meaning shall be given to a term if it is established that the parties so intended.

Article 32 – Supplementary means of interpretation

Recourse may be had to supplementary means of interpretation, including the preparatory work of the treaty and the circumstances of its conclusion, in order to confirm the meaning resulting from the

Les articles pertinents de la Convention de Vienne (articles 31 et 32) s'énoncent comme suit :

Article 31 – Règle générale d'interprétation

1. Un traité doit être interprété de bonne foi suivant le sens ordinaire à attribuer aux termes du traité dans leur contexte et à la lumière de son objet et de son but.

2. Aux fins de l'interprétation d'un traité, le contexte comprend, outre le texte, préambule et annexes inclus :

a) tout accord ayant rapport au traité et qui est intervenu entre toutes les parties à l'occasion de la conclusion du traité ;

b) tout instrument établi par une ou plusieurs parties à l'occasion de la conclusion du traité et accepté par les autres parties en tant qu'instrument ayant rapport au traité.

3. Il sera tenu compte, en même temps que du contexte :

a) de tout accord ultérieur intervenu entre les parties au sujet de l'interprétation du traité ou de l'application de ses dispositions ;

b) de toute pratique ultérieurement suivie dans l'application du traité par laquelle est établi l'accord des parties à l'égard de l'interprétation du traité ;

c) de toute règle pertinente de droit international applicable dans les relations entre les parties.

4. Un terme sera entendu dans un sens particulier s'il est établi que telle était l'intention des parties.

Article 32 – Moyens complémentaires d'interprétation

Il peut être fait appel à des moyens complémentaires d'interprétation, et notamment aux travaux préparatoires et aux circonstances dans lesquelles le traité a été conclu, en vue, soit de confir-

ergebende Bedeutung zu bestätigen oder die Bedeutung zu bestimmen, wenn die Auslegung nach Artikel 31

a) die Bedeutung mehrdeutig oder dunkel lässt oder

b) zu einem offensichtlich sinnwidrigen oder unvernünftigen Ergebnis führt.

4.2 Aus beiden Artikeln zusammen ergibt sich, dass ein Vertrag (hier das EPÜ) zuerst in Übereinstimmung mit der gewöhnlichen, seinen Bestimmungen in ihrem Zusammenhang zukommenden Bedeutung und im Lichte seines Zieles und Zweckes auszulegen ist, was bedeutet, dass der Richter von klaren Rechtsbestimmungen nicht abweichen darf; dieser Grundsatz betrifft das Erfordernis des guten Glaubens.

Aus Artikel 32 des Wiener Übereinkommens geht ferner hervor, dass vorbereitende Dokumente primär heranzuziehen sind, um eine Bedeutung zu bestätigen oder eine Bedeutung zu bestimmen, wenn die ersten, gewöhnlichen Auslegungsmittel zu einem mehrdeutigen oder sinnwidrigen Ergebnis führen würden.

4.3 In diesem Zusammenhang sei hier auf die Entscheidung G 1/07 vom 15. Februar 2010, Nummer 3.1 der Entscheidungsgründe verwiesen, in der die Große Beschwerdekammer ausführlich auf diese Punkte eingegangen ist.

5. Feststellung der Änderungen in den Bestimmungen des EPÜ

Artikel 53 c) EPÜ

5.1 Artikel 52 (4) EPÜ 1973 sah unter der Überschrift "Patentfähige Erfindungen" unter anderem Folgendes vor:

"Verfahren zur ... therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers ... gelten nicht als gewerblich anwendbare Erfindungen ...".

5.2 In einer Stellungnahme vom 16. Dezember 2005 in der Sache G 1/04 (ABI. EPA 2006, 334) betreffend eine vom Präsidenten des EPA vorgelegte Rechtsfrage befasste sich die Große Beschwerdekammer unter den Nummern 3 und 4 der Entscheidungsgründe mit der *ratio legis* dieses Artikels.

application of Article 31, or to determine the meaning when the interpretation according to Article 31:

(a) leaves the meaning ambiguous or obscure; or

(b) leads to a result which is manifestly absurd or unreasonable.

4.2 From the reading of the two articles taken together it follows that the provisions of a treaty (here the EPC) must first be construed according to the ordinary meaning of the terms in their context and in the light of its object and purpose, which means that the judge is not entitled to depart from clear provisions of law, this principle pertaining to the requirement of good faith.

From the wording of Article 32 of the Vienna Convention it can also be derived that preparatory documents are primarily to be drawn into consideration in order to confirm a meaning or to determine a meaning if the first and ordinary means of construction would lead to ambiguity or to an absurd result.

4.3 Reference is made in this respect by the present decision to decision G 1/07 of 15 February 2010, point 3.1 of the Reasons, of the Enlarged Board of Appeal in which these issues have been dealt with in detail.

5. Identification of the changes in the provisions of the EPC

Article 53(c) EPC

5.1 Article 52(4) EPC 1973 provided under the heading "patentable inventions" *inter alia* that:

"Methods for treatment of the human or animal body ... by therapy ... shall not be regarded as inventions which are susceptible of industrial application ...".

5.2 In an opinion dated 16 December 2005 in case G 1/04 (OJ EPO 2006, 334) in respect of a point of law referred by the President of the EPO the Enlarged Board of Appeal considered under points 3 and 4 of the Reasons the *ratio legis* of the aforesaid provision.

mer le sens résultant de l'application de l'article 31, soit de déterminer le sens lorsque l'interprétation donnée conformément à l'article 31 :

a) laisse le sens ambigu ou obscur ; ou

b) conduit à un résultat qui est manifestement absurde ou déraisonnable.

4.2 Il ressort de la lecture conjointe de ces deux articles que les dispositions d'un traité (en l'occurrence la CBE) doivent, dans un premier temps, être interprétées suivant le sens ordinaire à attribuer aux termes dans leur contexte et à la lumière de l'objet et du but du traité. Le juge ne saurait donc s'écarter des dispositions claires de la loi, ce principe étant lié à l'exigence de bonne foi.

Par ailleurs, il peut être déduit de l'article 32 de la Convention de Vienne que les travaux préparatoires sont avant tout à prendre en considération pour confirmer un sens ou pour déterminer un sens lorsque la première interprétation suivant le sens ordinaire conduirait à une ambiguïté ou à un résultat absurde.

4.3 Il est renvoyé, à cet égard, à la décision G 1/07 de la Grande Chambre de recours, en date du 15 février 2010 (point 3.1 des motifs), dans laquelle ces questions ont été examinées en détail.

5. Identification des modifications des dispositions de la CBE

Article 53(c) CBE

5.1 Sous le titre "Inventions brevetables", l'article 52(4) CBE 1973 disposait notamment ce qui suit :

"Ne sont pas considérées comme des inventions susceptibles d'application industrielle [...] les méthodes de traitement [...] thérapeutique du corps humain ou animal [...]".

5.2 Dans l'avis G 1/04, en date du 16 décembre 2005 (JO OEB 2006, 334), concernant une question de droit soumise par le Président de l'OEB, la Grande Chambre de recours a examiné la raison d'être de la disposition précitée (points 3 et 4 des motifs).

Die Große Beschwerdekammer kam zu dem Schluss, dass nach Artikel 52 EPÜ 1973 – im Kontext betrachtet – die in Artikel 52 (4) EPÜ 1973 genannten, am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenen Diagnostizierverfahren (und analog dazu auch die therapeutischen Verfahren) Erfindungen im Sinne von Artikel 52 (1) EPÜ 1973 und somit auch von Artikel 57 EPÜ 1973 sind, jedoch aufgrund einer gesetzlichen Fiktion nicht als gewerblich anwendbar gelten. Wie die Große Beschwerdekammer weiter ausführte, wird dies durch die Materialien zum EPÜ 1973 gestützt (Berichte der Münchner Diplomatischen Konferenz, Sitzungsbericht des Hauptausschusses I, Dok. M/PR/I, Rdn. 24).

The Enlarged Board of Appeal came to the conclusion that from Article 52 EPC 1973 seen in context, it followed that diagnostic methods (and therefore by analogy therapeutic methods) practised on the human or animal body referred to in Article 52(4) EPC 1973 were inventions within the meaning of Article 52(1) EPC 1973 and thus also of Article 57 EPC 1973, which were however, by means of a legal fiction, regarded as not susceptible of industrial application. The Enlarged Board of Appeal went on to consider that corroboration for such a construction was to be found in the preparatory documents to the EPC 1973 (Minutes of the Diplomatic Conference, Minutes of Main Committee I, document M/PR/I, point 24).

La Grande Chambre de recours a estimé qu'il ressortait de l'article 52 CBE 1973, à la lumière de son contexte, que les méthodes de diagnostic (et donc, par analogie, les méthodes thérapeutiques) appliquées au corps humain ou animal, qui sont mentionnées à l'article 52(4) CBE 1973, étaient des inventions au sens de l'article 52(1) CBE 1973 et, par conséquent, également au sens de l'article 57 CBE 1973, inventions qui, toutefois, par le biais d'une fiction légale, n'étaient pas considérées comme susceptibles d'application industrielle. La Grande Chambre de recours a ensuite faite valoir qu'une telle interprétation était corroborée par les travaux préparatoires de la CBE 1973 (procès-verbal de la Conférence Diplomatique de Munich, procès-verbal des travaux de la Commission principale I, document M/PR/I, point 24).

Der Zweck des Artikels 52 (4) EPÜ 1973 bestehe darin, den Begriff der gewerblichen Anwendbarkeit im Bereich der human- und veterinärmedizinischen Behandlungen zu beschränken, deshalb sei der Artikel als *lex specialis* zu betrachten und habe Vorrang vor Artikel 57 EPÜ 1973; dabei verwies die Große Beschwerdekammer auf T 116/85, ABI. EPA 1989, 13, Nummer 3.5 der Entscheidungsgründe.

The purpose of Article 52(4) EPC 1973 was to restrict the concept of industrial application in the field of medical and veterinary treatments and that article was therefore to be regarded as *lex specialis* which took precedence over Article 57 EPC 1973, reference being made to decision T 116/85, OJ EPO 1989, 13, point 3.5 of the Reasons.

L'article 52(4) CBE 1973 avait pour objet de limiter le concept d'application industrielle dans le domaine du traitement médical de l'homme ou de l'animal et devait donc être considéré comme une *lex specialis* ayant priorité sur l'article 57 CBE 1973, référence étant faite au point 3.5 des motifs de la décision T 116/85 (JO OEB 1989, 13).

5.3 Gleichwohl war der Großen Beschwerdekammer damals bewusst, dass in Kürze das revidierte EPÜ in Kraft treten würde, und so stellte sie weiter fest, dass der Gesetzgeber zwar die Rechtsfiktion der mangelnden gewerblichen Anwendbarkeit gewählt habe, der Patentierungsausschluss der oben genannten Verfahren gemäß Artikel 52 (4) EPÜ 1973 aber eher auf sozialetischen Überlegungen und auf Erwägungen im Zusammenhang mit der öffentlichen Gesundheit zu beruhen scheine.

5.3 Nevertheless at that time the Enlarged Board of Appeal was well aware of the revision of the EPC soon to enter into force and stated further that, whilst the legislator had chosen the legal fiction of lack of industrial applicability, the exclusion from patentability of the above-mentioned methods under Article 52(4) EPC 1973 seemed actually to be based on socio-ethical and public health considerations.

5.3 Cependant, à cette époque, la Grande Chambre de recours savait que la version révisée de la CBE entrerait bientôt en vigueur, et elle a précisé que, bien que le législateur ait choisi la fiction légale du défaut d'application industrielle, l'exclusion de la brevetabilité des méthodes mentionnées ci-dessus, en vertu de l'article 52(4) CBE 1973, paraissait plutôt être fondée sur des considérations socioéthiques et sur des considérations relatives à la santé publique.

Ärzten sollte es nämlich freistehen, alle ihnen geeignet erscheinenden Maßnahmen anzuwenden, um eine Krankheit zu verhindern oder zu heilen, und darin sollten sie nicht durch Patente behindert werden.

In fact physicians should be free to take all actions they considered suitable to prevent or to cure a disease, and in this exercise they should remain uninhibited by patents.

En fait, les praticiens en médecine humaine et vétérinaire devaient être libres de prendre toutes les mesures jugées appropriées pour prévenir ou traiter une maladie sans être entravés par l'existence de brevets.

Die Große Beschwerdekammer hat diesbezüglich in der Stellungnahme G 1/04 nicht ausdrücklich auf die Entscheidung G 1/83 verwiesen, obwohl dort unter Nummer 22 der Entscheidungsgründe die *ratio decidendi* dieser Vorschrift bereits behandelt worden war: "Zweck von Artikel 52 (4) EPÜ [1973] ist es, wie auch der [deutsche] Bundesgerichtshof festgestellt hat, die nicht kommerziellen und nicht industriellen Tätigkeiten auf dem Gebiet der ... Medizin von patentrechtlichen Beschränkungen freizuhalten."

5.4 Aus Artikel 1, Nummern 17 und 18 der Akte zur Revision des EPÜ (Sonderausgabe Nr. 4 zum ABI. EPA 2001, 3) ist ersichtlich, dass der neue Artikel 53 c) EPÜ unter der Überschrift "Ausnahmen von der Patentierbarkeit" unter anderem vorsieht, dass für Verfahren zur therapeutischen Behandlung des menschlichen Körpers keine europäischen Patente erteilt werden, während der frühere Artikel 52 (4) EPÜ 1973 ersatzlos gestrichen wurde.

Laut Nummer 6 der Erläuterungen zu den "Übergangsbestimmungen" (ebenfalls Sonderausgabe Nr. 4 zum ABI. EPA 2001, 134) ist die Überführung des früheren Artikels 52 (4) EPÜ 1973 in den neuen Artikel 53 c) EPÜ 2000 "rein redaktioneller Natur" und bewirkt keine "sachliche Änderung der bestehenden Rechtslage".

5.5 In der Stellungnahme G 1/04 hielt die Große Beschwerdekammer am Ende von Nummer 10 fest, dass der Grund für diese Änderung die Erkenntnis gewesen sei, dass der Ausschluss dieser Verfahren von der Patentierbarkeit auf Erwägungen im Zusammenhang mit der öffentlichen Gesundheit beruhte und es nicht mehr gerechtfertigt war, ihn mit mangelnder gewerblicher Anwendbarkeit zu begründen.

Die vorbereitenden Dokumente CA/PL 8/99, CA/PL PV 9, Nummern 32 - 34, CA/PL PV 14, Nummern 152 und 157 - 158, CA/100/00, Seiten 41 - 42, MR/2/00, Seiten 45 - 46 und MR/24/00, Seite 71 legen Zeugnis dafür ab, aus welchen Beweggründen heraus der Gesetzgeber die Änderungen vorgenommen hat. Zusammenfassend heißt es in der Sonderausgabe Nr. 4 zum ABI. EPA 2007, 58:

The Enlarged Board of Appeal in opinion G 1/04 did not in that respect expressly refer to decision G 5/83 although the *ratio decidendi* of this provision had already been dealt with in point 22 of the Reasons of the latter decision: "The intention of Article 52(4) EPC (1973), again as recognised by the (German) Federal Court of Justice, is only to free from restraint non-commercial and non-industrial medical ... activities".

5.4 From Article 1, items 17 and 18 of the Act revising the EPC (cf. Special edition No. 4, OJ EPO 2001, 3) it results that Article 53(c) EPC provides *inter alia*, under the heading "exceptions to patentability", that European patents shall not be granted in respect of methods for treatment of the human body by therapy, whereas existing Article 52(4) EPC 1973 was deleted without substitution.

According to point 6 of the explanatory remarks concerning the "transitional provisions" (published in the same special edition of the OJ EPO 2001, 134) the shifting of the former provisions of Article 52(4) EPC 1973 to new Article 53(c) EPC 2000 "is a purely editorial change" and "does not change the actual legal position".

5.5 The Enlarged Board of Appeal in opinion G 1/04, point 10, *in fine*, held that the motive for the change was the realisation that such methods were excluded from patentability for reasons of public health and that, consequently, to base the exception on lack of industrial applicability was no longer justified.

The preparatory documents CA/PL 8/99; CA/PL PV9, points 32-34; CA/PL PV14, points 152 and 157-158; CA/100/00 pages 41-42; MR/2/00, pages 45-46; MR/24/00, page 71, bear testimony to the grounds moving the legislator to make the amendments. As summarized in the Special edition No. 4, OJ EPO 2007, 50:

Dans son avis G 1/04, la Grande Chambre de recours n'a pas, à cet égard, expressément renvoyé à la décision G 5/83, même si la raison d'être de l'article 52(4) CBE 1973 avait déjà été traitée au point 22 des motifs de cette décision: "Ainsi que l'a constaté à bon droit [la Cour Fédérale de Justice allemande], le but poursuivi par l'article 52(4) de la CBE [1973] est d'exclure des restrictions résultant de la brevetabilité les activités non commerciales et non industrielles dans le domaine de la médecine".

5.4 En application de l'article premier, points 17 et 18 de l'Acte portant révision de la CBE (cf. Edition spéciale n° 4, JO OEB 2001, 3), l'article 53c) CBE sous le titre "Exceptions à la brevetabilité" prévoit notamment que les brevets européens ne sont pas délivrés pour les méthodes de traitement thérapeutique du corps humain, et l'ancien article 52(4) CBE 1973 a été supprimé sans être remplacé.

Au point 6 des explications relatives aux "dispositions transitoires" (également publiées dans l'édition spéciale n° 4, JO OEB 2001, 134), il est indiqué que le transfert des anciennes dispositions de l'article 52(4) CBE 1973 dans le nouvel article 53c) CBE 2000 "est de nature purement rédactionnelle" et "ne modifie pas sur le fond la situation juridique actuelle".

5.5 Dans son avis G 1/04 (fin du point 10), la Grande Chambre de recours a énoncé que cette modification avait été motivée par le constat que les méthodes en cause étaient exclues de la brevetabilité pour des raisons de santé publique et que, par conséquent, il n'était plus justifié de fonder l'exception sur le défaut d'application industrielle.

Les documents préparatoires CA/PL 8/99, CA/PL PV 9, points 32 à 34, CA/PL PV 14, points 152 et 157 à 158, CA/100/00, pages 41 et 42, MR/2/00, pages 45 et 46 et MR/24/00, page 71 font apparaître les motivations qui ont incité le législateur à apporter les modifications en question. Cela est résumé comme suit dans l'édition spéciale n° 4, JO OEB 2007, 50 :

"2. **Zusätzlich zu den beiden** in Artikel 53 a) und b) EPÜ genannten **Ausnahmen von der Patentierbarkeit wurde auch der in Artikel 52 (4) EPÜ 1973 verankerte Ausschluss von Behandlungs- und Diagnostizierverfahren aufgenommen.** Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung waren – obgleich es sich um Erfindungen handelt – vom Patentschutz ausgeschlossen, weil ihnen die gewerbliche Anwendbarkeit abgesprochen wurde. Da Behandlungs- und Diagnostizierverfahren jedoch in erster Linie aus Gründen des öffentlichen Gesundheitswesens von der Patentierbarkeit ausgenommen sind, sollte nicht mehr mit der fehlenden gewerblichen Anwendbarkeit argumentiert werden. Es erschien daher angebracht, auch diese Erfindungen unter den Ausnahmen von der Patentierbarkeit aufzuführen und damit die drei vom Patentschutz ausgeschlossenen Kategorien in Artikel 53 a), b) und c) EPÜ zusammenzuführen.

Im Übrigen sieht Artikel 27 (3) a) des TRIPS-Übereinkommens vor, dass "diagnostische, therapeutische und chirurgische Verfahren für die Behandlung von Menschen oder Tieren" von der Patentierbarkeit ausgeschlossen werden können. Deshalb war es im Interesse einer Angleichung an das TRIPS-Übereinkommen sinnvoll, den Artikel 52 (4) EPÜ 1973 in einen neuen Artikel 53 c) EPÜ zu überführen."

5.6 Auch wenn der allgemeine Grundsatz gilt, dass der menschliche Körper nicht dem kommerziellen Bereich zuzurechnen ist, folgt daraus nicht zwingend, dass Verfahren zur therapeutischen Behandlung des menschlichen Körpers als solche nicht gewerblich anwendbar sind.

Dennoch bleiben diese Verfahren vom Patentschutz ausgeschlossen, was zur Folge hat, dass ein Verfahrensanspruch nicht gewährbar ist, wenn er auch nur einen einzigen Verfahrensschritt enthält, der seiner Natur nach zu einer therapeutischen Behandlung gehört. Dies entspricht der ständigen Rechtsprechung, siehe z. B. die Entscheidungen T 82/93, ABI. EPA 1996, 274; T 820/92, ABI. EPA 1995, 113; T 182/90, ABI. EPA 1994, 641.

"2. **The exclusion of methods of treatment and diagnostic methods referred to in Article 52(4) EPC 1973 has been added to the two exceptions to patentability** in Article 53(a) and (b) EPC. While these surgical or therapeutic methods constitute inventions, they have so far been excluded from patentability by the fiction of their lack of industrial applicability. It is undesirable to uphold this fiction since methods of treatment and diagnostic methods are excluded from patentability in the interests of public health. It is therefore preferable to include these inventions in the exceptions to patentability in order to group the three categories of exceptions to patentability together in Article 53(a), (b) and (c) EPC.

It should also be noted that Article 27(3)(a) of the TRIPS Agreement states that 'diagnostic, therapeutic and surgical methods for the treatment of humans or animals' may be excluded from patentability. It is thus appropriate to transfer Article 52(4) EPC 1973 to a new Article 53(c) EPC with the aim of bringing the EPC into line with the TRIPS Agreement."

5.6 Hence, although the general principle holds good that the human body is outside the commercial sphere, that does not necessarily imply that methods for treating the human body by therapy are not as such susceptible of industrial application.

Said methods remain nevertheless excluded from patent protection with the consequence that any method claim containing even a single step pertaining by nature to a treatment by therapy is not allowable. This is established case law, see e.g. decisions T 82/93, OJ EPO 1996, 274; T 820/92, OJ EPO 1995, 113; T 182/90, OJ EPO 1994, 641.

"2. **L'exclusion des méthodes de traitement et de diagnostic qui figurait dans l'article 52(4) CBE 1973 a été ajoutée aux deux exclusions de la brevetabilité** qui figurent déjà dans l'article 53a) et b) CBE. Ces méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique constituent bien des inventions mais ont été jusqu'ici exclues de la brevetabilité par la fiction du défaut d'application industrielle. Il n'est pas souhaitable de maintenir une telle fiction dans la mesure où les méthodes de traitement et de diagnostic sont en réalité exclues de la brevetabilité pour des raisons de santé publique. Il est donc préférable d'inclure ces inventions dans les exclusions à la brevetabilité afin de regrouper dans l'article 53a), b) et c) CBE les trois catégories d'exclusions à la brevetabilité.

La possibilité offerte par l'article 27(3)a) de l'Accord sur les ADPIC d'"exclure de la brevetabilité les méthodes diagnostiques, thérapeutiques et chirurgicales pour le traitement des personnes ou des animaux" incite également à transférer l'article 52(4) CBE 1973 dans un **nouvel article 53c) CBE**, afin d'aligner la CBE sur l'Accord sur les ADPIC."

5.6 Ainsi, bien que le principe général selon lequel le corps humain est exclu de la sphère commerciale reste valable, cela n'implique pas nécessairement que les méthodes de traitement thérapeutique du corps humain ne sont pas, en tant que telles, susceptibles d'application industrielle.

Or, lesdites méthodes demeurent exclues de la brevetabilité si bien que toute revendication de procédé comportant ne serait-ce qu'une seule étape relevant par nature d'un traitement thérapeutique est inadmissible. Telle est la jurisprudence constante des chambres de recours (cf. par exemple T 82/93, JO OEB 1996, 274 ; T 820/92, JO OEB 1995, 113 ; T 182/90, JO OEB 1994, 641).

Diesbezüglich wird erneut auf die Entscheidung G 1/07 der Großen Beschwerdekammer verwiesen (a. a. O., Nrn. 3.2 ff. der Entscheidungsgründe), die sich auch mit diesem Thema ausführlich befasst.

5.7 Die Bestimmungen des Artikels 53 c) EPÜ sind klar und eindeutig und unterscheiden zwischen nicht gewährbaren Verfahrensansprüchen, die auf eine therapeutische Behandlung gerichtet sind, und gewährbaren Ansprüchen, die auf Erzeugnisse zur Anwendung in solchen Verfahren gerichtet sind.

Den Bereich des Verbotenen bzw. des ausdrücklich Erlaubten zu erweitern, scheint über das hinauszugehen, was der Großen Beschwerdekammer im Wege der Auslegung gestattet ist. Konzeptuell liegen ein Verfahren zur therapeutischen Behandlung und ein Erzeugnis zur Anwendung in einem solchen Verfahren nämlich so nahe beieinander, dass man große Gefahr läuft, sie zu vermengen, wenn nicht jedes Konzept auf den ihm rechtlich zugewiesenen Bereich begrenzt wird. So gesehen wäre es unangebracht, Artikel 53 c) Satz 2 EPÜ als eng auszuliegende *lex specialis* aufzufassen, vielmehr empfiehlt es sich, beiden Bestimmungen dasselbe Gewicht zu verleihen und den allgemeinen Schluss zu ziehen, dass im Falle von Ansprüchen auf eine therapeutische Behandlung Verfahrensansprüche absolut verboten sind, damit der Arzt uneingeschränkt seiner Tätigkeit nachgehen kann, während Erzeugnisansprüche gewährbar sind, sofern ihr Gegenstand neu und erfinderisch ist.

Artikel 54 (4) EPÜ

5.8 Mit dem neuen Artikel 54 (4) EPÜ, der dem früheren Artikel 54 (5) EPÜ 1973 entspricht, war keine grundlegende Änderung beabsichtigt. Beide Bestimmungen beziehen sich auf die sogenannte erste medizinische Indikation eines an sich bereits bekannten Stoffes oder Stoffgemisches.

In this respect reference is again made to the decision G 1/07, loc.cit., points 3.2 et seq. of the Reasons, of the Enlarged Board of Appeal where this issue is also dealt with in detail.

5.7 The provisions of Article 53(c) EPC are clear and unambiguous, drawing a borderline between unallowable method claims directed to a therapeutic treatment on the one hand and allowable claims to products for use in such methods on the other hand.

To extend the respective domains of the prohibition or the express permission appears to exceed the bounds of what is permissible for the Enlarged Board of Appeal by way of interpretation. *De facto* the two concepts of a method for treatment by therapy and of a product to be used in such a method are so close to each other, that there is a considerable risk of confusion between them unless each is confined to its own domain as allocated to it by the law. In this respect it would be improper to consider the second sentence of Article 53(c) EPC as a *lex specialis* to be interpreted narrowly, rather on the contrary it is appropriate to give both provisions the same weight, and draw the general conclusion that in respect of claims directed to therapy, method claims are absolutely forbidden in order to leave the physician free to act unfettered, whereas product claims are allowable provided their subject-matter be new and inventive.

Article 54(4) EPC

5.8 As regards new Article 54(4) EPC which corresponds to the former Article 54(5) EPC 1973, no fundamental change was intended. These provisions relate to the so-called first medical indication of a *per se* already known substance or composition.

A ce propos, il est de nouveau renvoyé à la décision G 1/07 de la Grande Chambre de recours (loc.cit., points 3.2 et s. des motifs), dans laquelle cette question est abordée en détail.

5.7 Les dispositions de l'article 53c) CBE sont claires et sans ambiguïté. Elles opèrent une distinction entre les revendications de procédé portant sur un traitement thérapeutique, qui sont inadmissibles, et les revendications portant sur un produit utilisé pour la mise en œuvre de tels procédés, qui sont quant à elles admissibles.

Si la Grande Chambre étendait les domaines d'interdiction ou d'autorisation expresse, elle dépasserait manifestement les limites de son pouvoir d'interprétation. De fait, les notions de méthode de traitement thérapeutique, d'une part, et de produit utilisé pour la mise en œuvre d'une telle méthode, d'autre part, sont si proches qu'il existe un risque considérable de confusion si chacune d'elles n'est pas limitée à son propre champ d'application, tel qu'attribué par la loi. Aussi serait-il abusif de considérer l'article 53c), deuxième phrase CBE, comme une *lex specialis* devant être interprétée de manière restrictive. Au contraire, il convient d'accorder aux deux dispositions la même importance et de conclure de manière générale que, pour ce qui est des revendications portant sur un traitement thérapeutique, les revendications de procédé sont formellement interdites, afin que les médecins puissent agir librement, tandis que les revendications de produit sont admissibles pour autant que leur objet soit nouveau et inventif.

Article 54(4) CBE

5.8 En ce qui concerne le nouvel article 54(4) CBE, qui correspond à l'ancien article 54(5) CBE 1973, aucune modification fondamentale n'était envisagée. Les dispositions de cet article visent la première indication médicale d'une substance ou composition déjà connue en tant que telle.

In anderen Worten: ein Erzeugnis zur Anwendung in einem Verfahren nach Artikel 53 c) EPÜ ist entweder an sich neu und kann nach Artikel 53 c) Satz 2 EPÜ Gegenstand eines Erzeugnisanspruchs sein, oder ein Erzeugnis (Stoff oder Stoffgemisch) ist an sich bereits bekannt, kann aber dennoch nach Artikel 54 (4) EPÜ patentiert werden, sofern es noch nicht in einem Verfahren nach Artikel 53 c) Satz 1 EPÜ angewendet wurde.

Diese erste medizinische Indikation eines bekannten Stoffes oder Stoffgemisches ist in der Regel Gegenstand breiter allgemeiner Ansprüche in Form von zweckgebundenen Stoffansprüchen (use-related product claims, revendications de produit pour application ou mise en œuvre).

Diese Grundsätze haben unverändert Bestand, weshalb der Anwendungsbereich des früheren Artikels 54 (5) EPÜ 1973 oder des geltenden Artikels 54 (4) EPÜ, die (abgesehen von redaktionellen Änderungen) im Wortlaut identisch sind, völlig unstrittig ist.

Artikel 54 (5) EPÜ

5.9 Anders als das EPÜ 1973, das keine diesbezügliche Vorschrift enthielt, erlaubt Artikel 54 (5) EPÜ nun ausdrücklich weiteren Patentschutz für Stoffe oder Stoffgemische, die bereits als Arzneimittel bekannt sind, wenn ihre Anwendung in einem Verfahren nach Artikel 53 c) EPÜ spezifisch ist und nicht zum Stand der Technik gehört.

Die frühere Gesetzeslücke, die von der Großen Beschwerdekammer mit G 1/83 und der darauf gestützten Rechtsprechung im Wege der richterlichen Rechtsfortbildung gefüllt wurde, existiert somit nicht mehr.

5.9.1 Darüber, wie die weitere therapeutische Anwendung eines bereits als Arzneimittel bekannten Stoffes oder Stoffgemisches beschaffen sein muss, um nach Artikel 54 (5) EPÜ schutzwürdig zu sein, sagt der Artikel allerdings nicht mehr, als dass sie spezifisch sein muss. Insbesondere definiert er keinen Grad der Unterscheidbarkeit, die die neue

In other words either a product for use in a method under Article 53(c) EPC is new *per se* and can constitute the subject-matter of a product claim under Article 53(c), second sentence, EPC, or a product (substance or composition) is already known *per se* but can nevertheless be granted patent protection provided, under Article 54(4) EPC, said product has not yet been used in a method under Article 53(c), first sentence, EPC.

This first medical indication of a known substance or composition is in general the object of broad generic claims in the form of use-related product claims (Zweckgebundener Stoffanspruch; Revendication de produit pour application ou mise en œuvre).

These principles remain unchanged and there can be no dispute in respect of the scope of former Article 54(5) EPC 1973 or current Article 54(4) EPC whose respective wordings are (other than for an editorial amendment) identical.

Article 54(5) EPC

5.9 In contrast to the absence of any provision on this in the EPC 1973, Article 54(5) EPC now expressly allows further patent protection of substances or compositions already known as medicines provided their use in a method under Article 53(c) EPC be specific and not comprised in the state of the art.

Thus, under the new law the *lacuna* in the former provisions, which had been filled in a praetorian way by the Enlarged Board of Appeal with decision G 5/83 and the case law based on that decision, no longer exists.

5.9.1 However Article 54(5) EPC does not define the nature of the further therapeutic use of a substance or composition already known as a medicine deserving protection under Article 54(5) EPC further than by saying that it must be specific. In particular, it does not define any degree of distinctiveness the new use would be required to have in order

En d'autres termes, soit un produit utilisé pour la mise en œuvre d'une méthode selon l'article 53c) CBE est nouveau en tant que tel et peut faire l'objet d'une revendication de produit en vertu de la deuxième phrase dudit article, soit un produit (une substance ou une composition) est déjà connu en tant que tel, mais peut néanmoins bénéficier d'une protection par brevet pour autant que, conformément à l'article 54(4) CBE, il n'a pas encore été utilisé pour la mise en œuvre d'une méthode au titre de l'article 53c), première phrase CBE.

La première indication médicale d'une substance ou composition connue fait habituellement l'objet de revendications générales de large portée prenant la forme de revendications de produit limitées à un usage déterminé (use-related product claim ; Zweckgebundener Stoffanspruch).

Ces principes demeurent inchangés et l'on ne saurait remettre en cause la portée de l'ancien article 54(5) CBE 1973 ou de l'actuel article 54(4) CBE dont le libellé est identique (à quelques modifications rédactionnelles près).

Article 54(5) CBE

5.9 Alors que la CBE 1973 restait muette à ce sujet, l'article 54(5) CBE autorise désormais expressément la brevetabilité ultérieure de substances ou compositions déjà connues comme médicaments, à condition que leur utilisation pour la mise en œuvre d'une méthode visée à l'article 53c) CBE soit spécifique et ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

Ainsi, le vide juridique qui existait auparavant et qui a été comblé par voie prétorienne dans la décision G 6/83 de la Grande Chambre de recours et dans la jurisprudence fondée sur cette décision, n'existe plus.

5.9.1 Toutefois, l'article 54(5) CBE ne définit pas la nature de l'utilisation thérapeutique ultérieure d'une substance ou composition déjà connue comme médicament qui pourrait être protégée en vertu de ses dispositions. Cet article se borne à indiquer que cette utilisation doit être spécifique. Il ne précise pas notamment dans quelle

Anwendung haben muss, um als spezifische Anwendung im Sinne dieses Artikels zu gelten. Sein Wortlaut besagt im Gegenteil, dass Stoffe oder Stoffgemische zur spezifischen Anwendung (englische Fassung: "any specific use") patentierbar sind, wenn diese Anwendung nicht zum Stand der Technik gehört.

Dies kann auf zweierlei Art ausgelegt werden:

– entweder nur im Kontrast zum allgemeinen breiten Schutz, den Artikel 54 (4) EPÜ für die erste therapeutische Anwendung eines bekannten Stoffes oder Stoffgemisches gewährt, der dann grundsätzlich nicht auf eine bestimmte Indikation beschränkt ist; in diesem Fall müsste die zweite und jede weitere beanspruchte Verwendung nicht unbedingt in der Behandlung einer anderen Krankheit bestehen,

– oder indem man Artikel 53 c) EPÜ als generelles Verbot betrachtet und den Bestimmungen des Artikels 54 (5) EPÜ nur den Status einer *lex specialis* zuerkennt, die dahin gehend eng auszulegen ist, dass nur eine noch nicht mit dem bekannten Stoff oder Stoffgemisch behandelte Krankheit eine spezifische Anwendung im Sinne des Artikels darstellen kann.

5.9.1.1 Gegen eine enge Auslegung dieser einschlägigen Vorschriften spricht als Erstes, dass diese Kammer – wie jedes Gerichtsorgan – nicht befugt ist, unter dem Vorwand der Rechtsauslegung von sich aus eine Unterscheidung vorzunehmen, wo der Wortlaut des Gesetzes, ordnungsgemäß in seinem Kontext gelesen, dies nicht tut (*ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus*). Unter diesem Gesichtspunkt würde man – wenn man die Formulierung "zur spezifischen Anwendung" so versteht, dass damit zwingend die Behandlung einer anderen Krankheit gemeint ist – willkürlich eine Unterscheidung einführen, die das Gesetz in Artikel 54 (5) EPÜ gar nicht vornimmt, denn dort heißt es lediglich "zur spezifischen Anwendung" (englische Fassung: "**any** specific use", Hervorhebung durch die Kammer) in einem therapeutischen Verfahren.

to qualify as a specific use within the meaning of that article. On the contrary, the wording of the provision stipulates that "any" specific use not comprised in the state of the art may be eligible for patent protection under that article.

In this respect there appear to be two ways of construing said requirement, namely:

– either merely by contrast to the generic broad protection conferred by Article 54(4) EPC for the first therapeutic application of a known substance or composition, which is then in principle not confined to any particular indication, in which case the second or further claimed use need not necessarily consist in the treatment of a different disease,

– or treating Article 53(c) EPC as the general prohibition and giving the provisions of Article 54(5) EPC only the status of a *lex specialis* and interpreting this provision narrowly in the sense that only a disease not yet treated by the known substance or composition can constitute a specific use within the meaning of that article.

5.9.1.1 A first reason not to adopt a narrow interpretation of these relevant provisions is that this board, like any other judicial body, is not, under the pretext of construing the law, entitled to make on its own motion a distinction where the wording of the law, duly read in its context, makes none (*ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus*). Under this perspective, reading the term "any specific use" as necessarily meaning treatment of another disease would amount to arbitrarily introducing a distinction the law does not make in Article 54(5) EPC, which refers to "**any** specific use" (emphasis added) in a method of therapy.

mesure la nouvelle utilisation doit être distincte pour satisfaire à ce critère de spécificité. Au contraire, il dispose que "toute" utilisation spécifique non comprise dans l'état de la technique est brevetable.

Il semble que cette exigence puisse être interprétée de deux manières, à savoir :

– soit par simple opposition à la protection générale de large portée conférée par l'article 54(4) CBE pour la première application thérapeutique d'une substance ou composition connue, qui n'est alors, en principe, pas limitée à une indication particulière. En pareil cas, la deuxième utilisation ou toute utilisation ultérieure revendiquée ne doit pas nécessairement résider dans le traitement d'une maladie différente ;

– soit en considérant que l'article 53c) CBE énonce une interdiction générale, que les dispositions de l'article 54(5) CBE n'ont que le statut de *lex specialis* et qu'elles doivent être interprétées de manière restrictive de telle sorte que seule une maladie qui n'a pas encore été traitée par la substance ou composition connue puisse constituer une utilisation spécifique au sens dudit article.

5.9.1.1 L'une des premières raisons pour lesquelles il convient de ne pas adopter une interprétation restrictive de ces dispositions pertinentes est que cette Chambre, comme toute instance judiciaire, n'est pas habilitée, sous prétexte d'interpréter la loi, à établir de sa propre initiative une distinction là où la lettre de la loi, dûment interprétée à la lumière de son contexte, n'en fait aucune (*ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus*). Vu sous cet angle, le fait d'interpréter l'expression "toute utilisation spécifique" comme désignant nécessairement le traitement d'une maladie différente reviendrait à introduire arbitrairement une distinction que la loi n'établit pas dans l'article 54(5) CBE, où il est fait référence à "**toute** utilisation spécifique" dans une méthode thérapeutique (caractères gras ajoutés).

Es würde dem in Artikel 31 (1) des Wiener Übereinkommens verankerten Grundsatz von Treu und Glauben zuwiderlaufen, wenn man der Formulierung "zur spezifischen Anwendung" entgegen ihrer gewöhnlichen Bedeutung eine einschränkende Bedeutung verleihen würde.

5.9.1.2 Ein zweiter Grund, der gegen eine sogenannte enge Auslegung des Artikels 54 (5) EPÜ spricht, ist der, dass das Wiener Übereinkommen nirgendwo den Rückgriff auf ein solches Prinzip vorschreibt.

Im Übrigen ergäbe es überhaupt keinen Sinn, in dieser Vorlegesache darauf zurückzugreifen, denn die betreffenden Bestimmungen am Ende von Artikel 53 c) sowie in Artikel 54 (4) und (5) EPÜ sind keine Ausnahmen vom absoluten Patentierungsverbot für therapeutische Verfahren, sondern vielmehr gleichrangige Gesetzesvorschriften, die darauf abzielen, Patentschutz für Erzeugnisse, Stoffe und Stoffgemische zur Anwendung in therapeutischen Verfahren grundsätzlich zuzulassen. Im Hinblick auf Artikel 54 (5) EPÜ nun etwas Gegenteiliges zu beschließen, würde den Anwendungsbereich des neuen Artikels 54 (5) EPÜ über Gebühr einschränken und würde insofern die Absicht des Gesetzgebers nicht wirklich wiedergeben und im Widerspruch zum bisherigen Verständnis der Artikel 52 (4) Satz 2 und 54 (5) EPÜ 1973 stehen.

5.9.2 In einem frühen Stadium der vorbereitenden Arbeiten zur Revision des EPÜ (siehe insbesondere CA/PL 7/99, Nm. 19 und 24 - 26) wurde sogar erwogen, die Artikel 52 (4) und 54 (5) EPÜ 1973, die jetzigen Artikel 53 c) bzw. 54 (4) EPÜ, zu streichen. Das beabsichtigte Ergebnis wäre Patentschutz für die in Artikel 52 (4) EPÜ 1973 genannten medizinischen Verfahren gewesen, sofern die Erfindung eine technische Aufgabe gelöst hätte. Andererseits hätten, wenn Artikel 54 (5) EPÜ 1973 gestrichen worden wäre, Stoffe und Stoffgemische als solche auch bei einer ersten medizinischen Indikation die üblichen Neuheitserfordernisse der Absätze 1 bis 3 dieser Vorschrift erfüllen müssen, wobei die erste und jede weitere medizinische Verwendung

It would be at odds with the principle of good faith required by Article 31(1) of the Vienna Convention to give the term "any specific use" a limitative meaning contrary to its ordinary one.

5.9.1.2 A second ground not to follow a so-called narrow interpretation of Article 54(5) EPC is that the Vienna Convention nowhere prescribes that recourse need to be had to such a principle.

Furthermore, there would be no reason at all in the present referral to have recourse to it since the respective provisions of Articles 53(c) *in fine*, 54(4) and (5) EPC do not constitute exceptions to the absolute prohibition of patenting methods of therapy, but on the contrary rather constitute provisions of the law enjoying an identical ranking and aiming at allowing as a matter of principle patent protection for products, substances or compositions for use in therapeutic methods. To decide the contrary with respect to Article 54(5) EPC would unduly reduce the scope of the new provision of Article 54(5) EPC, and to that extent would not genuinely reflect the intention of the legislator and would be at odds with the hitherto understanding of Articles 52(4), second sentence and 54(5) EPC 1973.

5.9.2 In fact at an early stage of the preparatory work on the revision of the EPC (see in particular CA/PL 7/99 points 19 and 24-26) it was contemplated to delete Articles 52(4) and 54(5) EPC 1973, now respectively Articles 53(c) and 54(4) EPC. The intended result would then have been that patent protection for the medical methods defined in Article 52(4) EPC 1973 would have been allowed, provided the claimed invention solved a technical problem. On the other hand, if Article 54(5) EPC 1973 would have been removed, substances and compositions claimed as such would have become subject to the usual novelty requirements set forth in paragraphs 1 to 3 of this provision, even for a first medical use, first and further medical uses of the same substance or

Il serait contraire au principe de bonne foi posé par l'article 31(1) de la Convention de Vienne d'attribuer à l'expression "toute utilisation spécifique" un sens restrictif différent de son sens ordinaire.

5.9.1.2 Une deuxième raison pour laquelle il y a lieu de ne pas adopter une interprétation dite restrictive de l'article 54(5) CBE est qu'aucune disposition de la Convention de Vienne ne préconise l'application d'un tel principe.

En outre, il n'y aurait aucune raison d'appliquer ce principe dans la présente saisine étant donné les dispositions figurant à la fin de l'article 53c) ainsi que dans l'article 54(4) et (5) CBE ne constituent pas des exceptions à l'interdiction absolue de breveter des méthodes thérapeutiques, mais, au contraire, des dispositions juridiques de même rang visant à autoriser en principe la protection par brevet de produits, substances ou compositions utilisés pour la mise en œuvre de méthodes thérapeutiques. Une interprétation contraire de l'article 54(5) CBE limiterait de manière excessive la portée de cette nouvelle disposition, ce qui ne refléterait pas correctement l'intention réelle du législateur et serait incompatible avec l'interprétation donnée jusqu'à présent aux articles 52(4), deuxième phrase et 54(5) CBE 1973.

5.9.2 A un stade précoce des travaux préparatoires relatifs à la révision de la CBE (cf. en particulier le document CA/PL 7/99, points 19 et 24 à 26), il avait été envisagé de supprimer les articles 52(4) et 54(5) CBE 1973, devenus respectivement les articles 53c) et 54(4) CBE. L'objectif aurait été d'autoriser la brevetabilité des méthodes médicales visées à l'article 52(4) CBE 1973, à condition que l'invention revendiquée résolve un problème technique. Par ailleurs, si le paragraphe 5 de l'article 54 CBE 1973 avait été supprimé, les substances et compositions revendiquées en tant que telles auraient été soumises aux exigences de nouveauté habituelles énoncées aux paragraphes 1 à 3 de ladite disposition, même pour une première indication thérapeutique, la

desselben Stoffes oder Stoffgemisches in Form von Verwendungsansprüchen patentierbar gewesen wäre.

Dieser Vorschlag wurde jedoch alsbald abgelehnt (siehe CA/110/99, Seite 1, Rdn. 1, Nr. 5). Stattdessen wurde ein verbesserter Schutz für die in Artikel 53 c) Satz 1 EPÜ definierte erste und zweite medizinische Indikation bekannter Stoffe oder Stoffgemische in Betracht gezogen (siehe ebenfalls CA/110/99, Seite 2, Rdn. 2, Nr. 19).

5.9.2.1 Dieser Teil der Entstehungsgeschichte macht die Absicht des Gesetzgebers deutlich, der eindeutig davon ausging, dass der Ausschluss therapeutischer Verfahren auf der einen und der Schutz von Erzeugnissen zur Verwendung in solchen Verfahren auf der anderen Seite Konzepte darstellen, die miteinander verbunden und gleichwertig sind und sich deshalb weder trennen noch mischen lassen.

Gerade weil diese Bestimmungen komplementär sind, folgt daraus, dass keine davon als Ausnahme behandelt werden muss.

5.9.2.2 Letztendlich wurde bei der Revision des EPÜ an der Unterscheidung zwischen einer ersten medizinischen Indikation und weiteren medizinischen Indikationen eines bekannten Stoffes oder Stoffgemisches festgehalten, die im unterschiedlichen Wortlaut der Artikel 54 (4) und 54 (5) EPÜ zum Ausdruck kommt.

Dies zeigt zweifelsfrei, dass die Verfasser der Revision nicht vorhatten, sowohl für die erste als auch für jede weitere therapeutische Verwendung eines bekannten Stoffes oder Stoffgemisches nur einen gleichwertigen anwendungsbeschränkten Schutzbereich vorzusehen.

5.10 Die erste Vorlagefrage lässt sich de facto auch wie folgt formulieren: Ist eine neue, patentwürdige Verwendung eines an sich bekannten Arzneimittels zwingend auf eine noch nicht mit diesem Stoffgemisch behandelte Krankheit beschränkt?

composition remaining entitled to patent protection if formatted as use claims.

However this proposal was soon rejected (see CA/110/99, page 1, point 1, No. 5). Instead it was contemplated to improve protection for inventions related to the first and second medical uses defined in Article 53(c), first sentence, EPC, of known substances or compositions (see same document CA/110/99, page 2, point 2, No. 19).

5.9.2.1 This section of the legislative history clearly illustrates the intention of the legislator who considered that the respective concepts of exclusion of therapeutic methods from patentability on the one hand and protection of products to be used in such methods on the other hand, shared the same fate and ranking and therefore could not be either dissociated or mixed up.

This also implies that precisely because they are complementary none of these provisions needs to be treated as an exception.

5.9.2.2 Ultimately the revision of the EPC maintained a distinction between first and further medical uses of a known substance or composition reflected in the different wording of the provisions of Articles 54(4) and 54(5) EPC respectively.

This indicates beyond any reasonable doubt that the authors of the revision did not adopt the idea of having only equal use-limited protection scope both for the first therapeutic use as well as for any subsequent therapeutic use of a known substance or composition.

5.10 Reformulated, the first question corresponds in fact to the following: Is a new use, deserving patent protection, of a *per se* known medicament, necessarily restricted to a disease not yet treated by said composition?

première indication thérapeutique et les indications suivantes de la même substance ou composition étant brevetables à condition de prendre la forme de revendications d'utilisation.

Cette proposition a toutefois été rapidement rejetée (cf. CA/110/99, page 1, point 1, n° 5), et il a plutôt été envisagé d'améliorer la protection d'inventions portant sur la première et la deuxième indication médicale, telles que définies dans l'article 53c), première phrase CBE, de substances ou compositions connues (cf. aussi CA/110/99, page 2, point 2, n°19).

5.9.2.1 Ce rappel historique illustre clairement l'intention du législateur, qui a estimé que les deux notions d'exclusion de la brevetabilité des méthodes thérapeutiques, d'une part, et de protection des produits destinés à être utilisés dans de telles méthodes, d'autre part, devaient être placées sur un pied d'égalité et ne pouvaient donc être dissociées ou confondues.

Par conséquent, du fait même que ces dispositions sont complémentaires, aucune ne doit être considérée comme une exception.

5.9.2.2 En définitive, la version révisée de la CBE a préservé la distinction entre la première indication thérapeutique et les indications thérapeutiques suivantes d'une substance ou composition connue, distinction qui se retrouve dans la formulation différente des articles 54(4) et 54(5) CBE.

Il apparaît donc, sans aucun doute possible, que les auteurs de la révision n'avaient pas l'intention de prévoir uniquement un champ de protection équivalent, limité à un usage déterminé, aussi bien pour la première indication thérapeutique que pour toute indication thérapeutique ultérieure d'une substance ou composition connue.

5.10 La première question pourrait en fait être reformulée comme suit : une nouvelle indication, susceptible d'être brevetée, d'un médicament connu en tant que tel, est-elle nécessairement limitée à une maladie qui n'a pas encore été traitée par ledit médicament ?

5.10.1 Diese Frage wurde von den Beschwerdekammern nach altem Recht (EPÜ 1973) überwiegend, aber nicht einhellig verneint, wenn die Erfindung in der sogenannten schweizerischen Anspruchsform beansprucht wurde, die die Große Beschwerdekammer in G 1/83 erlaubt hatte. Mit dieser Entscheidung hatte die Große Beschwerdekammer eine Gesetzeslücke geschlossen und Ansprüche auf eine zweite medizinische Indikation eines bekannten Erzeugnisses zugelassen, allerdings ohne zu präzisieren, ob eine solche zweite Anwendung etwas anderes sein könnte als die Behandlung einer anderen Krankheit.

5.10.2 Im neuen Recht (EPÜ 2000) gibt es die Gesetzeslücke nicht mehr, die im Wege der richterlichen Rechtsfortbildung mit der Entscheidung G 1/83 und der nachfolgenden Rechtsprechung der Beschwerdekammern geschlossen worden war. Artikel 54 (5) EPÜ sieht nun Patentschutz für bekannte Stoffe oder Stoffgemische "zur spezifischen Anwendung" dieser Erzeugnisse in einem therapeutischen Verfahren vor, wenn die Anwendung nicht zum Stand der Technik gehört und erfinderisch ist.

5.10.3 Die Große Beschwerdekammer kommt zu dem Schluss, dass es nur einen vernünftigen Weg gibt, das der spezifischen Anwendung zugrunde liegende Erfordernis zu verstehen, nämlich lediglich als Kontrast zum allgemeinen breiten Schutz, den die erste beanspruchte medizinische Anwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches verleiht und der grundsätzlich nicht auf eine bestimmte Indikation beschränkt ist. Mithin muss die neue Anwendung im Sinne des Artikels 54 (5) EPÜ nicht in der Behandlung einer anderen Krankheit bestehen.

5.10.4 Dies wird durch die vorbereiteten Dokumente bestätigt, die üblicherweise den Willen des Gesetzgebers belegen und eine Interpretationshilfe für Rechtsvorschriften darstellen, zumindest im Hinblick auf die *ratio legis*.

5.10.1 This question was mainly, although not unanimously, answered in the negative by the boards of appeal under the old law, EPC 1973, provided the invention was claimed in the so-called Swiss-type format, adopted by the Enlarged Board of Appeal in its decision G 5/83. That decision of the Enlarged Board of Appeal had filled a gap in the legal provisions and allowed claims concerning a second therapeutic indication of a known product, although not specifying whether such a second use could be something else than the treatment of another disease.

5.10.2 Under the new law, EPC 2000, the *lacuna* in the old provisions, which had been closed in a praetorian way by decision G 5/83 and the subsequent case law of the boards of appeal, no longer exists. Article 54(5) EPC now provides for patent protection of a known substance or composition for "any specific use" of the said product in a method of therapy provided this use is not comprised in the state of the art and is inventive.

5.10.3 The Enlarged Board comes to the conclusion that there can be only one sensible way of construing the requirement underlying the specificity of the use, namely merely by contrast to the generic broad protection conferred by the first claimed medical application of a substance or composition, which is in principle not confined to a particular indication. Thus, the new use within the meaning of Article 54(5) EPC need not be the treatment of another disease.

5.10.4 This is confirmed by the preparatory documents, which normally witness the intention of the legislator and constitute an ancillary means of interpretation of dispositions of law at least when it comes to their *ratio legis*.

5.10.1 Une réponse négative a généralement, mais pas unanimement, été donnée à cette question par les chambres de recours au titre de l'ancienne loi (CBE 1973), lorsque l'invention faisait l'objet d'une revendication dite de type suisse, telle qu'approuvée par la Grande Chambre de recours dans sa décision G 6/83. Cette décision de la Grande Chambre avait comblé un vide juridique en autorisant les revendications portant sur une deuxième indication thérapeutique d'un produit connu, mais omettait de préciser si une telle indication pourrait résider ailleurs que dans le traitement d'une maladie différente.

5.10.2 Dans la nouvelle loi (CBE 2000), le vide juridique qui existait auparavant et qui avait été comblé par voie prétorienne dans la décision G 6/83 de la Grande Chambre de recours et dans la jurisprudence y faisant suite, n'existe plus. L'article 54(5) CBE permet désormais de protéger par brevet une substance ou composition connue pour "toute utilisation spécifique" dudit produit dans une méthode thérapeutique, à condition que cette utilisation ne soit pas comprise dans l'état de la technique et implique une activité inventive.

5.10.3 La Grande Chambre conclut qu'il n'y a qu'une manière raisonnable d'interpréter l'exigence d'utilisation spécifique, à savoir par simple opposition à la protection générale de large portée conférée par la première utilisation médicale revendiquée d'une substance ou composition qui, en principe, n'est pas limitée à une indication particulière. Ainsi, la nouvelle utilisation au sens de l'article 54(5) CBE ne doit pas nécessairement résider dans le traitement d'une maladie différente.

5.10.4 Cette conclusion est corroborée par les travaux préparatoires, qui témoignent normalement de l'intention du législateur et constituent un moyen complémentaire d'interprétation des dispositions juridiques s'agissant tout au moins de leur raison d'être.

Im Basisvorschlag des revidierten Wortlauts von Artikel 54 EPÜ, genauer gesagt in den Erläuterungen der schweizerischen Delegation (MR/18/00, Nr. 2), heißt es unter Bezugnahme auf die Entscheidung G 1/83 wie folgt: "Die Große Beschwerdekammer wurde angefragt zu entscheiden, ob trotz dem Wortlaut von Artikel 54 (5) EPÜ (1973), der die Patentierung auf die erste medizinische Anwendung zu begrenzen schien, ein Patentschutz für jede **weitere** medizinische Anwendung erteilt werden könne. Die Große Beschwerdekammer erweiterte den Begriff der Neuheit gemäß Artikel 54 (5) EPÜ [1973] auf **jede weitere** medizinische Indikation mit der sogenannten "schweizerischen Anspruchsform", das heißt auf einen Anspruch auf die "Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches **zur Herstellung** eines Arzneimittels für eine bestimmte neue therapeutische Anwendung."

In CA/PV 81, Nummer 86, hatte die schweizerische Delegation bereits die Begründung für den vorgeschlagenen Wortlaut gegeben (der letztlich von der Diplomatischen Konferenz gebilligt wurde und nun Artikel 54 (5) EPÜ bildet):

"... Es gehe der schweizerischen Delegation allein darum, die geltende Rechtsprechung zur ersten sowie zweiten und jeder weiteren medizinischen Indikation der Klarheit und Rechtssicherheit halber im EPÜ zu verankern: ein breiter Schutz für die erste medizinische Indikation und ein Schutz für "spezifische Anwendungen", wenn sie nicht dem Stand der Technik entsprächen, für die zweite und jede weitere medizinische Indikation. Im Moment fehle es zu Letzterem überhaupt an einer Rechtsgrundlage im EPÜ. Problematisch am Vorschlag des EPA sei, dass nichts über den Schutzbereich ausgesagt werde. Es komme daher zu einer Vermengung der ersten und zweiten und jeder weiteren medizinischen Indikation. Dies wiederum bedeute eine Änderung der Rechtsprechung. Um zu verhindern, dass Gerichte der ersten medizinischen Indikation einen engen bzw. einer zweiten einen breiten Schutzbereich zukommen ließen, brauche es eine klare Kodifizierung. Entscheidend in Absatz 5 des schweizerischen Vorschlags sei, dass Schutz für die

In the basic proposal of the revised wording of Article 54 EPC, more precisely in the corresponding explanatory notes established by the Swiss delegation, MR/18/00, point 2, it was explained that in decision G 5/83 "The Enlarged Board of Appeal was asked to decide whether any **further** medical use could receive patent protection under the EPC (1973) in spite of the wording of Article 54(5) EPC (1973) which seemed to limit patentability to the first medical use. The Enlarged Board of Appeal extended the notional novelty provided for in Article 54(5) EPC 1973 to **each further** medical use in the so-called 'Swiss-type claim', i.e. to a claim "directed to the use of a substance or composition **for the manufacture** of a medicament for a specified new and inventive therapeutic application".

In document CA/PV 81 e, point 86, the Swiss delegation had already explained the reasoning behind the text (*n.b.* eventually adopted by the Diplomatic Conference and constituting now Article 54(5) EPC) of its proposal:

"... The Swiss delegation's sole concern was to ensure, in the interests of clarity and legal certainty, that existing jurisprudence concerning the first and second medical indications and each further medical indication was anchored in the EPC, making broad protection available for the first medical indication and protection for 'specific uses', if they were not comprised in the state of the art, for second and further indications. For the latter, there was currently no legal basis whatever in the EPC. The EPO proposal was problematic in so far as it said nothing about the extent of protection. The various indications – first, second and further – were therefore conflated, which would lead to changes in case law. Clearly worded legislation was needed to prevent the courts from granting narrow protection for the first medical indication and broad protection for the second indication. The decisive aspect of paragraph 5 of the Swiss proposal was that protection would only be granted for a 'specific use' if it did not yet form part of the state of the art. The

Dans la proposition de base pour le texte révisé de l'article 54 CBE, plus précisément dans les remarques correspondantes soumises par la délégation suisse (MR/18/00, point 2), il a été expliqué, en référence à la décision G 6/83, ce qui suit : "appelée à se prononcer sur la brevetabilité des applications thérapeutiques **ultérieures** conformément à la CBE (1973), malgré le libellé de l'article 54(5) CBE (1973), qui semblait limiter la brevetabilité à la première application thérapeutique, la Grande Chambre de recours a jugé que la notion de nouveauté définie à l'article 54(5) CBE 1973 s'étendait à **toute** application thérapeutique **ultérieure** dans le cas de la revendication de type suisse (à savoir une revendication qui porte sur l'utilisation d'une substance ou composition **dans la fabrication** d'un médicament pour une application thérapeutique déterminée nouvelle et inventive").

Dans le document CA/PV 81 f, point 86, la délégation suisse avait déjà expliqué le raisonnement qui avait conduit à l'élaboration du texte présenté dans sa proposition (adopté en fin de compte par la Conférence diplomatique pour devenir l'article 54(5) CBE) :

"... Il s'agit simplement [pour la délégation suisse] d'ancrer dans la CBE la jurisprudence en vigueur concernant la première indication thérapeutique ainsi que la deuxième et toutes les indications ultérieures, dans un souci de clarté et de sécurité juridique : une protection large pour la première indication thérapeutique et une protection relative à des "applications spécifiques" lorsqu'elles ne correspondent pas à l'état de la technique, pour la deuxième indication thérapeutique et toutes les indications suivantes. Actuellement, la CBE ne prévoit pour ce dernier point aucune base juridique. La proposition de l'OEB est problématique en ce sens qu'il n'est rien dit sur l'étendue de la protection. Il en résulterait un amalgame entre la première et la deuxième indication thérapeutique ainsi que toutes les indications thérapeutiques ultérieures. Cela impliquerait également un changement dans la jurisprudence. Pour éviter que les tribunaux n'accordent une protection étroite à la première indication thérapeutique et une protection large à la deuxième, il faut prévoir

"spezifische Anwendung" nur gewährt werde, wenn sie noch nicht zum Stand der Technik gehöre. Ziel sei somit ein enger Schutzbereich der zweiten und ein breiter Schutzbereich der ersten medizinischen Indikation. Zwar beziehe sich der Wortlaut der "Patentfähigkeit" auf Artikel 52 und derjenige der "spezifischen Anwendung" auf Artikel 69 des EPÜ und stünde deshalb in keinem direkten Zusammenhang mit der Neuheit. Die beiden Artikel sollten jedoch nicht auch noch mit dem Konstrukt der zweiten medizinischen Indikation belastet werden."

Bestätigt wird diese eindeutige Absicht in den Erläuterungen von MR/18/00, Nummer 4:

"Der neue **Artikel 54 (5) EPÜ** beseitigt jegliche Rechtsunsicherheit betreffend die Patentierbarkeit von weiteren medizinischen Indikationen. Zweckgebundener Produkteschutz wird so unzweifelhaft für jede weitere medizinische Anwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches gewährt, der oder das als Arzneimittel schon bekannt ist. Der Schutzbereich der weiteren Anwendung entspricht demjenigen der "schweizerischen Anspruchsform". Im Gegensatz zum bisherigen Artikel 54 (5) EPÜ, jetzt Artikel 54 (4) EPÜ, der einen breiten (generellen) Schutz betreffend die Anwendung in medizinischen Verfahren für den Erfinder einer solchen erstmaligen Anwendung gewährt, wird dieser Schutz im neuen Artikel 54 (5) EPÜ explizit auf **bestimmte** Anwendungen beschränkt. Diese Beschränkung hat das Ziel, dass der Schutzbereich so weit möglich demjenigen entspricht, wie er durch die "schweizerische Anspruchsform" definiert wird."

Aus den Konferenzberichten, insbesondere aus MR/24/00, Seite 71, Nummer 139, geht auch eindeutig hervor, dass es tatsächlich die Absicht des Gesetzgebers war, "hinsichtlich der sog. zweiten und jeder weiteren medizinischen Indikation ... die von der Großen Beschwerdekammer des EPA entwickelte Rechtsprechung im Übereinkommen [zu verankern]. Aus Gründen der Transparenz und der Rechtssicherheit verfolge

aim, therefore, was to provide narrow protection for the second medical indication and broad protection for the first indication. The wording, with 'patentability' and 'specific use' referring to Articles 52 and 69 EPC respectively, did not directly involve novelty. However, these two articles should not be burdened additionally with the 'second medical indication' construct."

The explanatory notes MR/18/00, point 4, went on further to confirm this clear intention in that:

"The new **Article 54(5) EPC** eliminates any legal uncertainty on the patentability of further medical uses. It unambiguously permits purpose-related product protection for each further new medical use of a substance or composition already known as a medicine. This protection is equivalent, as far as the further uses are concerned, to that offered by the 'Swiss-type claim'. In contrast to previous Article 54(5), now Article 54(4) EPC, providing broad (generic) protection for use in a medical method for the inventor of such use for the first time, new Article 54(5) is expressly limited to a **specific** use. This limitation is intended to match as closely as possible the scope of protection to the scope provided by a 'Swiss-type claim'."

It also appears clearly from the conference proceedings, in particular document MR/24/00, page 71, point 139, that the actual intention of the legislator was "as regards the second or further medical use, (that) the case law evolved by the EPO Enlarged Board of Appeal should be enshrined in the Convention. For the sake of transparency and legal certainty the aim of the basic proposal (in the form of the Swiss proposal) was

une réglementation claire. L'élément décisif du paragraphe 5 de la proposition suisse est que la protection relative à l'"application spécifique" n'est conférée que si cette application n'est pas encore comprise dans l'état de la technique. Le but ainsi poursuivi est de conférer une protection étroite à la deuxième indication thérapeutique et une protection large à la première. Il est vrai que le terme "brevetabilité" se rapporte à l'article 52 et l'expression "application spécifique" à l'article 69 de la CBE, et qu'ils n'ont dès lors aucun rapport direct avec la nouveauté, mais il conviendrait aussi de ne pas surcharger ces deux articles en y introduisant le concept de la deuxième indication thérapeutique."

Cette intention clairement exprimée a également été confirmée comme suit dans les remarques explicatives (MR/18/00, point 4) :

"Le nouvel **article 54(5) CBE** met un terme à l'insécurité juridique qui plane sur la brevetabilité des applications thérapeutiques ultérieures. Il permet sans équivoque d'obtenir pour toute nouvelle application thérapeutique ultérieure d'une substance ou composition déjà connue comme médicament la protection conférée aux produits destinés à un usage déterminé. Pour ce qui est des applications ultérieures, cette protection équivaut à celle conférée par la revendication de type suisse. A la différence de l'ancien article 54(5) CBE (article 54(4) dans le texte révisé), qui conférait une vaste protection à l'inventeur de la première utilisation d'une substance ou composition dans une méthode médicale, le nouvel article 54(5) limite cette protection à une utilisation **spécifique**. Le but de cette restriction est d'offrir une étendue de protection qui soit le plus possible égale à celle conférée par une revendication de type suisse."

Il ressort aussi clairement du rapport de la conférence, en particulier du document MR/24/00, page 71, point 139, que l'intention effective du législateur était la suivante : "en ce qui concerne la "deuxième indication médicale" et toutes les indications suivantes, il conviendrait d'ancrer dans la Convention la jurisprudence développée par la Grande Chambre de recours de l'OEB. Pour des raisons de transparence et de sécurité

der Basisvorschlag [in Form des schweizerischen Vorschlags] das Ziel, die gegenwärtig für medizinische Indikationen geltende Rechtslage unverändert beizubehalten." Weiter heißt es dort: "Die angestrebte Neuregelung [sprich: der genehmigte Wortlaut] entspreche der seit Langem von den Nutzern erhobenen Forderung, die bestehende Gesetzeslücke bezüglich der Patentierung der zweiten und weiterer medizinischer Indikationen zu schließen."

5.10.5 Aus dem Wortlaut der Entscheidung G 1/83, Nummer 21 der Entscheidungsgründe, kann die Große Beschwerdekammer nicht herleiten, dass diese Regelung auf eine neue Indikation im Sinne einer neuen Krankheit beschränkt sein sollte.

Dasselbe gilt für Nummer 23 der Entscheidungsgründe, die sich in Nummer 2 der Entscheidungsformel von G 1/83 widerspiegelt. An beiden Stellen wird eine "bestimmte neue und erfindnerische therapeutische Anwendung" erwähnt, was nicht zwingend bedeutet, dass eine neue Indikation auf eine "neue Krankheit" beschränkt ist.

5.10.6 Veranschaulicht wird dies durch die Rechtsprechung der Beschwerdekammern nach der Entscheidung G 1/83. So gibt es nach Ansicht der Großen Beschwerdekammer keinen Grund, die Absicht des Gesetzgebers, "die von der Großen Beschwerdekammer des EPA entwickelte Rechtsprechung im Übereinkommen zu verankern" (siehe vorstehend Nr. 5.10.4), ausschließlich auf die Lehre der G 1/83 zu beschränken. Vielmehr darf mit gutem Grund davon ausgegangen werden, dass der Gesetzgeber auch die spätere Rechtsprechung kannte und mit aufnehmen wollte; in dieser Hinsicht ergibt auch die Formulierung "entwickelte Rechtsprechung" mehr Sinn.

5.10.7 Bereits unter dem EPÜ 1973 gab es eine ständige Rechtsprechung, die bekannte Stoffe und Stoffgemische zur Verwendung in der therapeutischen Behandlung einer bestimmten Krankheit für patentierbar erklärte, selbst wenn sie auf die Behandlung derselben Krankheit gerichtet waren, sofern die Behandlung neu und erfinderisch war.

to keep the legal status quo for medical uses" and further that "The proposed reform (i.e. the adopted text) satisfied the demand users had long been making for the existing loophole in respect of patenting of second and further medical uses to be closed."

5.10.5 From the very wording of decision G 5/83, point 21 of the Reasons, the Enlarged Board of Appeal cannot deduce that said ruling was to be restricted to a new indication in the sense of a new disease.

The same holds true for point 23 of the Reasons, reflected in point 2 of the Order of decision G 5/83. Both points mention "a specified new and inventive therapeutic application" which does not necessarily correspond to a new indication being restricted to a "new disease".

5.10.6 This is illustrated by the case law of the boards of appeal subsequent to decision G 5/83. In this respect the Enlarged Board of Appeal considers that there is no reason to restrict the intention of the legislator that "the case law evolved by the EPO Enlarged Board of Appeal should be enshrined in the Convention" (see point 5.10.4 above) to the sole teaching of decision G 5/83. In fact the legislator can reasonably be deemed to have been aware of and have wished to include this later jurisprudence; in this respect, the terms "case law evolved" also make more sense.

5.10.7 Under the EPC 1973 a well-established case law already acknowledged patentability of substances and compositions known in the prior art for use in the treatment by therapy of a particular disease, even if they were directed to the treatment of the same illness, provided this treatment was new and inventive.

juridique, la proposition de base (à savoir, la proposition suisse) a pour but de maintenir inchangée la situation juridique actuelle à propos des indications médicales." Dans ce document, il est également indiqué que "la nouvelle réglementation souhaitée [à savoir, le texte adopté] correspond à un souhait que les utilisateurs ont émis depuis longtemps afin que soit comblé le vide juridique existant en ce qui concerne la deuxième indication médicale et les indications suivantes."

5.10.5 La Grande Chambre de recours ne saurait déduire du point 21 des motifs de la décision G 6/83 que ladite réglementation devait être limitée à une nouvelle indication au sens d'une nouvelle maladie.

Cela vaut également en ce qui concerne le point 23 des motifs, repris au point 2 du dispositif de la décision G 6/83. Ces deux points font référence à une "utilisation thérapeutique déterminée nouvelle et comportant un caractère inventif", ce qui ne signifie pas nécessairement qu'une nouvelle indication est limitée à une "nouvelle maladie".

5.10.6 Cette interprétation est également reflétée dans la jurisprudence des chambres de recours faisant suite à la décision G 6/83. De l'avis de la Grande Chambre de recours, il n'y a donc aucune raison de limiter l'intention du législateur "d'ancrer dans la Convention la jurisprudence développée par la Grande Chambre de recours de l'OEB" (cf. point 5.10.4) au seul enseignement de la décision G 6/83. Au contraire, il est raisonnable de considérer que le législateur avait connaissance de la jurisprudence ultérieure et souhaitait en tenir compte. Cela conforte par ailleurs le sens de l'expression "jurisprudence développée".

5.10.7 Sous le régime de la CBE 1973, une jurisprudence bien établie avait déjà reconnu la brevetabilité de substances et compositions connues de l'état de la technique pour le traitement thérapeutique d'une maladie déterminée, même si elles portaient sur le traitement de la même maladie, pour autant que ce traitement soit nouveau et inventif.

Um nur einige zu nennen, siehe beispielsweise:

A) T 19/86, ABI. EPA 1989, 24, T 893/90 vom 22. Juli 1993, T 233/96 vom 4. Mai 2000, die alle eine neue Gruppe von behandelten Subjekten betrafen;

B) T 51/93 vom 8. Juni 1994, T 138/95 vom 12. Oktober 1999, die beide einen neuen Verabreichungsweg bzw. eine neue Verabreichungsart betrafen;

C) T 290/86, ABI. EPA 1992, 414, T 254/93, ABI. EPA 1998, 285, die eine andere technische Wirkung betrafen und zu einer wirklich neuen Anwendung geführt haben, wie in T 1020/03, ABI. EPA 2007, 204 dargelegt.

5.10.8 Die Große Beschwerdekammer kommt zu dem Ergebnis, dass – da der Gesetzgeber den Status quo in Sachen Patentschutz für weitere therapeutische Anwendungen beibehalten wollte und insofern mit der Einführung der geltenden Bestimmungen des Artikels 54 (5) EPÜ keine Änderung bezweckte – die aus dieser Rechtsprechung hervorgegangenen Grundsätze immer noch gelten.

5.10.9 Deshalb ist Artikel 53 c) Satz 1 EPÜ, wonach Verfahren zur therapeutischen Behandlung vom Patentschutz ausgeschlossen sind, im Zusammenhang mit den Bestimmungen von Satz 2 dieses Buchstabens sowie den Bestimmungen von Artikel 54 (4) und (5) EPÜ auszulegen, die einander nicht ausschließen, sondern sich vielmehr ergänzen.

Aufgrund einer Rechtsfiktion können nach Artikel 54 (4) und (5) EPÜ Stoffe oder Stoffgemische als neu betrachtet werden, auch wenn sie als solche bereits zum Stand der Technik gehören, sofern sie für eine neue Verwendung in einem Verfahren beansprucht werden, das nach Artikel 53 c) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossen ist.

To cite merely a few see e.g.:

(A) T 19/86, OJ EPO 1989, 24 T 893/90 of 22 July 1993, T 233/96 of 4 May 2000, all relating to a novel group of subjects treated;

(B) T 51/93 of 8 June 1994, T 138/95 of 12 October 1999, both relating to a new route or mode of administration;

(C) T 290/86, OJ EPO 1992, 414, T 254/93, OJ EPO 1998, 285, relating to a different technical effect and leading to a truly new application as set out in T 1020/03, OJ EPO 2007, 204.

5.10.8 The Enlarged Board of Appeal comes to the conclusion that, since the legislator wished to maintain the *status quo*, as regards the availability of patent protection for further therapeutic uses, and insofar intended no change due to the introduction of the current provisions of Article 54(5) EPC, the principles established by this case law still hold true.

5.10.9 Therefore, the first sentence of Article 53(c) EPC, prohibiting patent protection of methods for treatment by therapy, is to be read and understood together with the provisions of its second sentence and with those of Articles 54(4) and (5) EPC respectively so that far from being mutually exclusive they are complementary.

By virtue of a legal fiction Article 54(4) and (5) EPC acknowledges the notional novelty of substances or compositions even when they are as such already comprised in the state of the art, provided they are claimed for a new use in a method which Article 53(c) EPC excludes as such from patent protection.

On se reportera, par exemple, aux décisions suivantes, pour n'en citer que quelques unes :

(A) T 19/86, JO OEB 1989, 24 T 893/90 du 22 juillet 1993, T 233/96 du 4 mai 2000, s'agissant du traitement d'un nouveau groupe de sujets ;

(B) T 51/93 du 8 juin 1994, T 138/95 du 12 octobre 1999, s'agissant d'une nouvelle voie ou d'un nouveau mode d'administration ;

(C) T 290/86, JO OEB 1992, 414, T 254/93, JO OEB 1998, 285, s'agissant d'un effet technique différent qui donne lieu à une application entièrement nouvelle au sens de la décision T 1020/03 (JO OEB 2007, 204).

5.10.8 La Grande Chambre de recours conclut que, puisque le législateur souhaitait maintenir le statut quo en ce qui concerne la brevetabilité d'utilisations thérapeutiques ultérieures et n'envisageait donc aucun changement à cet égard en raison de l'introduction de l'actuel article 54(5) CBE, les principes établis par la jurisprudence précitée restent valables.

5.10.9 Par conséquent, la première phrase de l'article 53c) CBE, qui interdit la protection par brevet des méthodes de traitement thérapeutique, doit être interprétée conjointement avec les dispositions de la deuxième phrase du même article ainsi que de l'article 54(4) et (5) CBE. Loin de s'exclure mutuellement, ces dispositions sont complémentaires.

En vertu d'une fiction juridique, l'article 54(4) et (5) CBE reconnaît la nouveauté de substances ou de compositions, même si elles sont déjà comprises en tant que telles dans l'état de la technique, pour autant qu'elles soient revendiquées pour une nouvelle utilisation dans une méthode exclue de la brevetabilité par l'article 53c) CBE.

In diesen Fällen leitet sich die fiktive Neuheit und damit gegebenenfalls auch die erfinderische Tätigkeit nicht vom Stoff oder Stoffgemisch als solchem ab, sondern von dem Zweck, für den der beanspruchte Stoff bzw. das beanspruchte Stoffgemisch bestimmt ist, also von seiner beabsichtigten therapeutischen Verwendung.

Eine solche Verwendung kann entweder eine neue Indikation im strengen Sinne sein (d. h. eine Krankheit, die noch nicht mit dem beanspruchten Stoff oder Stoffgemisch behandelt wurde) oder ein oder mehrere Schritte, die ihrer Natur nach zu einem therapeutischen Verfahren gehören, das als solches nicht beansprucht werden darf.

Artikel 54 (5) EPÜ enthält jedoch die Formulierung "zur spezifischen Anwendung" (englische Fassung: "**any** specific use", Hervorhebung durch die Kammer). Dieser Wortlaut in Verbindung mit der erklärten Absicht des Gesetzgebers, den Status quo des Patentschutzes beizubehalten, der sich aus der Rechtsprechung der Beschwerdekammern mit der Entscheidung G 1/83 entwickelt hat, bedeutet nach Ansicht der Großen Beschwerdekammer, dass diese Anwendung nicht von Amts wegen auf eine neue Indikation im strengen Sinne begrenzt werden kann.

Somit wurde in der Entscheidung T 1020/03 (ABI. EPA 2007, 204, Nr. 36 der Entscheidungsgründe) korrekt festgestellt, dass "... es hier keine Grauzone [gibt]: Entweder ist ein Verfahren zur Verwendung eines Stoffgemisches keine therapeutische Behandlung, fällt somit nicht unter Artikel 52 (4) Satz 1 EPÜ [1973] und ist daher patentierbar, sofern es den übrigen Bestimmungen des EPÜ genügt, oder ein Verfahren ist eine therapeutische Behandlung, fällt damit unter Artikel 52 (4) Satz 1 EPÜ [1973] und ist also nicht an sich patentierbar; patentiert werden kann jedoch die Verwendung eines Stoffgemisches zur Herstellung eines Arzneimittels, das im Rahmen einer solchen therapeutischen Behandlung angewandt wird, und zwar für eine unbestimmte Therapie als erste medizinische Indikation oder für eine bestimmte Therapie als weitere medizinische Indikation, sofern wiederum die übrigen

In such cases the notional novelty and following it the non-obviousness, if any, is not derived from the substance or composition as such but from the purpose the claimed substance or composition is related to, namely from its intended therapeutic use.

Such use can be either a new indication *stricto sensu* (in the sense of a disease not yet treated by the claimed substance or composition), or one or more steps pertaining by their nature to a therapeutic method which may not be claimed as such.

Article 54(5) EPC, however, refers to "**any** specific use" (emphasis added). On the basis of that wording in conjunction with the declared intention of the legislator to maintain the *status quo* of protection evolved in the case law of the boards of appeal under decision G 5/83, the Enlarged Board holds that said use cannot be *ex officio* limited to a new indication *stricto sensu*.

Thus, decision T 1020/03 (OJ EPO 2007, 204, point 36 of the Reasons) was correct in stating that "... there is a seamless fit, either a method of using a composition is not a treatment by therapy and therefore falls outside the provision of Article 52(4) EPC [1973] first sentence, and so is patentable subject to compliance with the other provisions of the EPC, or else a method is a treatment by therapy and therefore inside the provision of Article 52(4) EPC [1973] first sentence, and so not itself patentable, but use of a composition for making a medicament for use in such treatment by therapy is patentable for unspecified therapy as a first medical indication or for a specified therapy as a further medical indication, again subject to compliance with the other provisions of the EPC, in particular novelty and inventive step."

En pareils cas, la nouveauté théorique et donc, le cas échéant, l'activité inventive ne découlent pas de la substance ou de la composition en tant que telle, mais du but associé à la substance ou à la composition revendiquée, en d'autres termes de l'utilisation thérapeutique envisagée.

Une telle utilisation peut être soit une nouvelle indication au sens strict (à savoir une maladie qui n'a pas encore été traitée par la substance ou la composition revendiquée), soit une ou plusieurs étapes relevant par nature d'une méthode thérapeutique qui ne peut être revendiquée en tant que telle.

L'article 54(5) CBE fait cependant référence à "**toute** utilisation spécifique" (caractères gras ajoutés). Compte tenu de cette formulation et de l'intention du législateur de maintenir le statut quo en matière de protection par brevet tel qu'il découle de la jurisprudence des chambres de recours qui s'est développée avec la décision G 6/83, la Grande Chambre de recours estime qu'une telle utilisation ne saurait être limitée d'office à une nouvelle indication au sens strict.

C'est donc à juste titre que la décision T 1020/03 (JO OEB 2007, 204, point 36 des motifs) a indiqué que "la situation est parfaitement claire : soit une méthode d'application d'une composition ne constitue pas un traitement thérapeutique et ne tombe donc pas sous le coup de l'article 52(4), première phrase CBE [1973], auquel cas elle est brevetable dès lors qu'elle satisfait aux autres exigences de la CBE, soit la méthode représente un traitement thérapeutique et tombe par conséquent sous le coup de l'article 52(4), première phrase CBE [1973], auquel cas elle n'est pas brevetable en elle-même. Toutefois, l'utilisation d'une composition pour élaborer un médicament destiné à être employé dans le cadre d'un tel traitement thérapeutique est brevetable pour une thérapie non déterminée, dans le cadre d'une première indication médicale, ou pour une thérapie déterminée, dans le cadre

Erfordernisse des EPÜ erfüllt sind, insbesondere Neuheit und erfinderische Tätigkeit."

6. Beantwortung der zweiten Frage

6.1 Der Begriff "Dosierungsanleitung" kann verschiedene Bedeutungen haben, die in der Regel durch entsprechende Merkmale im Wortlaut des Anspruchs wiedergegeben werden. Die Große Beschwerdekammer hält es aber nicht für notwendig, den Begriff hier genauer zu definieren. Angesichts ihrer Feststellungen bezüglich der ersten Frage und insbesondere weil Artikel 54 (5) EPÜ auch im Falle der Behandlung derselben Krankheit herangezogen werden kann und die "spezifische Anwendung" im Sinne dieser Bestimmung somit auch etwas anderes sein kann als die Behandlung einer anderen Krankheit, sieht die Große Beschwerdekammer keinen Grund, ein Merkmal, das in einer neuen Dosierungsanleitung eines bekannten Arzneimittels besteht, anders zu behandeln als andere in der Rechtsprechung anerkannte spezifische Anwendungen (siehe Nr. 5.10.7).

6.2 Deshalb muss auch die zweite Frage bejaht werden.

6.3 Die Große Beschwerdekammer hat Verständnis für die Bedenken, dass Schutzrechte möglicherweise ungebührlich verlängert werden könnten, wenn es potenziell Patentschutz für Ansprüche gibt, deren Neuheit und erfinderische Tätigkeit lediglich mit einer bis dahin so nicht definierten Dosierungsanleitung zur therapeutischen Behandlung einer bereits mit demselben Arzneimittel behandelten Krankheit begründet wird. Es ist deshalb wichtig zu betonen, dass bei der Beurteilung der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit eines Anspruchs, dessen einziges neues Merkmal die Dosierungsanleitung wäre, unabhängig von der Rechtsfiktion des Artikels 54 (5) EPÜ auch die gesamte Rechtsprechung zur Beurteilung der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit generell anwendbar ist.

6. Answer to the second referred question

6.1 The term "dosage regime" may cover different acceptations that are normally reflected by corresponding features in the wording of the claim. However, the Enlarged Board of Appeal considers that there is no need to define the term more precisely here. Having regard to its findings with respect to the first question and considering in particular that, since Article 54(5) EPC may be used in cases of the treatment of the same illness, the "specific use" in the sense of that provision may reside in something else than the treatment of a different illness, the Enlarged Board of Appeal holds that there is no reason to give to a feature consisting in a new dosage regime of a known medicament a different treatment than the one given to any other specific use acknowledged in the case law (see point 5.10.7).

6.2 Therefore, the second question also has to be answered in the affirmative.

6.3 The Enlarged Board of Appeal does not ignore the concerns with respect to undue prolongations of patent rights potentially resulting from patent protection for claims purporting to derive their novelty and inventive step only from a not hitherto so defined dosage regime for treatment by therapy of an illness already treated by the same drug. Therefore, it is important to stress that, beyond the legal fiction of Article 54(5) EPC, for the assessment of novelty and inventive step of a claim in which the only novel feature would be the dosage regime, the whole body of jurisprudence relating to the assessment of novelty and inventive step generally also applies.

d'une indication médicale supplémentaire, à condition là encore de satisfaire aux autres exigences de la CBE, telles qu'en particulier la nouveauté et l'activité inventive."

6. Réponse à la deuxième question soumise

6.1 Le terme "posologie" peut avoir différentes significations qui sont normalement reflétées par les caractéristiques correspondantes dans le libellé de la revendication. La Grande Chambre de recours estime toutefois qu'il n'est pas nécessaire, dans le présent contexte, de définir ce terme plus précisément. Compte tenu de ses conclusions en réponse à la première question et, notamment, étant donné que l'article 54(5) CBE peut s'appliquer en cas de traitement d'une même maladie, l'"utilisation spécifique" au sens de cette disposition peut consister en autre chose que le traitement d'une maladie différente. La Grande Chambre de recours estime donc qu'il n'y a aucune raison de traiter une caractéristique consistant en une nouvelle posologie d'un médicament connu autrement que toute autre utilisation spécifique reconnue par la jurisprudence (cf. point 5.10.7).

6.2 Il doit donc être répondu également par l'affirmative à la deuxième question.

6.3 La Grande Chambre de recours a conscience des préoccupations selon lesquelles un prolongement injustifié des droits conférés par un brevet pourrait résulter de la protection de revendications dont la nouveauté et l'activité inventive ne découlerait que d'une posologie, non définie ainsi jusqu'alors, pour le traitement thérapeutique d'une maladie déjà traitée par le même médicament. Il importe par conséquent de souligner, lorsqu'il s'agit d'apprécier la nouveauté et l'activité inventive d'une revendication dont la seule caractéristique nouvelle résiderait dans la posologie, que la jurisprudence concernant l'appréciation de la nouveauté et de l'activité inventive s'applique également dans son ensemble indépendamment de la fiction juridique découlant de l'article 54(5) CBE.

Insbesondere muss die Definition der Dosierungsanleitung im Anspruch sich nicht nur dem Wortlaut nach vom Stand der Technik unterscheiden, sondern auch eine andere technische Lehre widerspiegeln.

Gesetzt den Fall, die beanspruchten Modalitäten der Dosierungsanleitung bestünden lediglich in einer Auswahl aus der Lehre einer breiteren Vorveröffentlichung im Stand der Technik, so könnte Neuheit nur dann zuerkannt werden, wenn die in der Rechtsprechung der Beschwerdekammern im Hinblick auf Auswählerfindungen entwickelten Kriterien erfüllt wären. Eine typische Frage in solchen Fällen wäre, ob die in dem Anspruch definierte Dosierungsanleitung gegenüber dem bekannten Stand der Technik nachweislich eine besondere technische Wirkung hervorgebracht hat.

In der Vergangenheit wurde eine umfassende Rechtsprechung zu der Frage entwickelt, wann eine technische Wirkung einer beanspruchten und im Stand der Technik noch nicht beschriebenen therapeutischen Anwendung ebendieser Anwendung Neuheit verleihen kann, und diese Rechtsprechung ist noch immer auf die Beurteilung der jeweils zu prüfenden Einzelfälle anwendbar (siehe insbesondere T 290/86, ABI. EPA 1992, 414; T 1020/03, ABI. EPA 2007, 204; T 836/01 vom 7. Oktober 2003; T 1074/06 vom 9. August 2007).

Ist das Unterscheidungsmerkmal eines Anspruchs, mit dem ein bekanntes Arzneimittel zur Verwendung bei einer anderen Behandlung derselben Krankheit geschützt werden soll, eine Dosierungsanleitung und mehr als eine bloße Auswahl aus einer früheren breiteren Offenbarung, so wird eine neue, durch dieses Merkmal hervorgerufene technische Wirkung außerdem bei der Prüfung der erfinderischen Tätigkeit nach Artikel 56 EPÜ berücksichtigt.

6.4 Die Frage der Dosierungsanleitungen wurde auch vor Gerichten in den EPÜ-Vertragsstaaten verhandelt. Im Vereinigten Königreich ist der England and Wales Court of Appeal zu demselben Ergebnis gelangt wie die hiesige Kammer (Urteil vom 21. Mai 2008 in Sachen Actavis UK Limited gegen Merck

In particular, the claimed definition of the dosage regime must therefore not only be verbally different from what was described in the state of the art but also reflect a different technical teaching.

Furthermore, assuming for the sake of argument that the claimed modalities of the dosage regime would only consist in a mere selection within the teaching of a broader prior disclosure in the state of the art, then novelty could only be acknowledged if the criteria developed in the jurisprudence of the boards of appeal with respect to selection inventions would be fulfilled. One typical issue in such kinds of cases is whether the dosage regime defined in the claim has been shown to provide a particular technical effect as compared with what was known in the state of the art.

In the past, a whole body of jurisprudence has developed concerning the question as to when a technical effect of a claimed therapeutic application not previously described in the state of the art can be recognized as conferring novelty on said application and this jurisprudence continues to be applicable to the assessment of the individual cases under consideration (see in particular T 290/86, OJ EPO 1992, 414; T 1020/03, OJ EPO 2007, 204; T 836/01 of 7 October 2003; T 1074/06 of 9 August 2007).

Furthermore, if the distinguishing feature of a claim seeking patent protection for a known medicament to be used for a different treatment of the same illness is a dosage regime and is something else than a mere selection from a prior broader disclosure, a new technical effect caused by said feature shall be considered when examining inventive step under Article 56 EPC.

6.4 The question of dosage regimes has also been the object of decisions of courts of EPC Contracting States. In the United Kingdom, the Court of Appeal for England and Wales reached the same result as here (Decision of 21 May 2008 in re Actavis UK Limited v. Merck & Co. Inc., (2008) EWCA Civ. 444). In Switzer-

En particulier, la définition de la posologie dans la revendication doit non seulement être formulée différemment par rapport à ce qui est décrit dans l'état de la technique, mais elle doit également refléter un enseignement technique différent.

En outre, à supposer que les éléments revendiqués de la posologie ne consistent qu'en une simple sélection opérée à l'intérieur de l'enseignement d'une divulgation antérieure plus générale dans l'état de la technique, la nouveauté ne saurait être reconnue que si les critères développés par la jurisprudence en matière d'inventions de sélection sont satisfaits. Une question classique en pareils cas est de savoir s'il a été démontré que la posologie définie dans la revendication produit un effet technique particulier par rapport à ce qui est connu dans l'état de la technique.

Une jurisprudence abondante a vu le jour dans le passé sur la question de savoir quand il peut être considéré que l'effet technique d'une application thérapeutique revendiquée, qui n'a pas été décrit précédemment dans l'état de la technique, rend cette application nouvelle. Cette jurisprudence demeure applicable pour l'appréciation de chaque affaire traitée (cf. en particulier les décisions T 290/86, JO OEB 1992, 414 ; T 1020/03, JO OEB 2007, 204 ; T 836/01 du 7 octobre 2003 ; T 1074/06 du 9 août 2007).

Par ailleurs, si la caractéristique distinctive d'une revendication visant à protéger par brevet un médicament connu utilisé dans un traitement différent de la même maladie réside dans la posologie et ne constitue pas une simple sélection au sein d'une divulgation antérieure plus générale, tout effet technique nouveau produit par ladite caractéristique sera pris en considération pour apprécier l'activité inventive conformément à l'article 56 CBE.

6.4 La question de la posologie a également fait l'objet de décisions rendues par des tribunaux des Etats parties à la CBE. Au Royaume-Uni, la Cour d'appel d'Angleterre et du Pays de Galles est parvenue aux mêmes conclusions que dans la présente décision (Décision du 21 mai 2008, dans l'affaire Actavis

& Co. Inc., (2008) EWCA Civ 444). In der Schweiz hat das Handelsgericht des Kantons Zürich anderslautend entschieden (Urteile vom 14. April 2009, AA 090075 und AA 090077). Der deutsche Bundesgerichtshof hatte Bedenken in Bezug auf einen Anspruch, der ähnlich abgefasst war wie der hier vorliegende Streitanspruch, nicht jedoch in Bezug auf einen Anspruch, in dem die verwendete Substanz zur Verabreichung in bestimmten Dosierungen hergerichtet wurde (Urteil vom 19. Dezember 2006, X ZR 236/01 "Carvedilol II", Entscheidungsgründe II.1 und III.1).

Die Patente, auf die sich diese Entscheidungen beziehen, unterlagen noch dem alten Recht, welches nicht die Neuheitsfiktion für einen Anspruch enthielt, der auf ein bekanntes Erzeugnis gerichtet ist und sich auf ein Merkmal stützt, das auf eine beabsichtigte weitere – therapeutische – Verwendung dieses Erzeugnisses abstellt. Genau diese Gesetzeslücke sollten die neuen Bestimmungen des Artikels 54 (5) EPÜ schließen.

6.5 In Bezug auf zweite und weitere medizinische Indikationen sind nach dem EPÜ jetzt auch zweckgebundene Stoffansprüche gewährbar, die auf den Stoff selbst gerichtet sind, während nach dem EPÜ 1973 mit G 1/83 Ansprüche zugelassen wurden, die auf die Verwendung eines Stoffes zur Herstellung eines Arzneimittels für eine therapeutische Anwendung gerichtet waren ("schweizerische Anspruchsform"). Wahrscheinlich werden den Patentinhabern aus der Anspruchskategorie gemäß Artikel 54 (5) EPÜ breitere Rechte erwachsen als bisher, was insbesondere dazu führen könnte, dass die Freiheit der Ärzte eingeschränkt wird, Generika zu verschreiben oder zu verabreichen. In Anbetracht der eindeutigen Bestimmungen von Artikel 53 c) Satz 2 und 54 (5) EPÜ sowie der Intention des Gesetzgebers darf die Große Beschwerdekammer jedoch den Geltungsbereich dieser Bestimmungen nicht im Wege der richterlichen Rechtsfortbildung erweitern oder beschränken. Die ärztliche Freiheit lässt sich erforderlichenfalls auf der nationalen Ebene auch auf anderem Wege schützen (siehe G 1/04, Nrn. 6.1 und 6.3 der Entscheidungsgründe).

land, the Tribunal of Commerce of the Canton of Zurich ruled in the opposite direction (Decisions of 14 April 2009, AA 090075 and AA 090077). In Germany, the Federal Court of Justice had doubts with respect to a claim worded similarly to the one in suit here, but none with respect to a claim in which the substance used was prepared ("hergerichtet") for administration according to a given dosage regime (Decision of 19 December 2006, X ZR 236/01 "Carvedilol II", Reasons II.1 and III.1).

The patents underlying these decisions were under the ambit of the old law which did not contain any notional acknowledgement of novelty of a claim directed to a known product based on a feature relating to an intended further – therapeutic – use of that product. The new provisions of Article 54(5) EPC were precisely intended to fill this *lacuna*.

6.5 In respect of second and further medical indications the EPC now allows use-related product claims directed to the substance itself whereas under EPC 1973 decision G 5/83 allowed claims directed to the use of a substance for the manufacture of the drug for a therapeutic indication ("Swiss-type claims"). It appears that the rights conferred on the patentee by the claim category under Article 54(5) EPC are likely broader, and could, in particular, lead to possible restrictions on the freedom of medical practitioners to prescribe or administer generics. However, in view of the clear provisions of Articles 53(c), second sentence, and 54(5) EPC and the intention of the legislator, the Enlarged Board has no power to broaden or reduce in a praetorian way the scope of these provisions. If deemed necessary, the freedom of medical practitioners may be protected by other means on the national level (see also G 1/04, points 6.1 and 6.3 of the Reasons).

UK Limited v Merck & Co. Inc. (2008) EWCA Civ 444). En Suisse, le Tribunal de commerce du canton de Zurich a statué en sens contraire (Décisions du 14 avril 2009, AA 090075 et AA 090077). En Allemagne, la Cour fédérale de justice avait certes des réserves concernant une revendication formulée de manière semblable à la revendication en cause dans la présente affaire, mais aucune concernant une revendication dans laquelle la substance utilisée était préparée ("hergerichtet") pour être administrée selon une certaine posologie (Décision du 19 décembre 2006, X ZR 236/01 "Carvedilol II", points II.1 et III.1 des motifs).

Les brevets à l'origine de ces décisions tombaient sous le régime de l'ancienne loi, laquelle ne prévoyait aucune reconnaissance théorique de la nouveauté d'une revendication ayant pour objet un produit connu et s'appuyant sur une caractéristique relative à une utilisation ultérieure – thérapeutique – prévue dudit produit. Les nouvelles dispositions de l'article 54(5) CBE visaient précisément à combler cette lacune.

6.5 En ce qui concerne la deuxième indication médicale et les indications médicales ultérieures, la CBE admet désormais des revendications de produit portant sur la substance elle-même et limitées à une utilisation spécifique, alors que sous le régime de la CBE 1973, ce sont des revendications ayant pour objet l'utilisation d'une substance pour obtenir un médicament destiné à une application thérapeutique ("revendications de type suisse") qui étaient autorisées (cf. décision G 6/83). La catégorie de revendications visée à l'article 54(5) CBE confèrera probablement des droits plus étendus aux titulaires de brevets, ce qui pourrait notamment limiter la possibilité pour les médecins de prescrire ou d'administrer librement des médicaments génériques. Toutefois, compte tenu de la formulation claire des articles 53c), deuxième phrase, et 54(5) CBE ainsi que de l'intention du législateur, la Grande Chambre n'a pas compétence pour élargir ou limiter par voie prétorienne le champ d'application de ces dispositions. La liberté des médecins peut, le cas échéant, être protégée par d'autres moyens au niveau national (cf. également G 1/04, points 6.1 et 6.3 des motifs).

7. Beantwortung der dritten Frage

7.1 Konsequenz des neuen Rechts in Bezug auf die sogenannte schweizerische Anspruchsform

7.1.1 Anspruch 1, wie er der vorliegenden Beschwerdekammer unterbreitet wurde, ist in der sogenannten schweizerischen Anspruchsform abgefasst. Es entsprach der gängigen Praxis nach dem EPÜ 1973, dass ein Patent für eine weitere medizinische Indikation eines bekannten Arzneimittels nur mit einem Anspruch gewährt werden konnte, der auf die Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches zur Herstellung eines Arzneimittels für eine bestimmte therapeutische Anwendung gerichtet war (siehe G 1/83, Nr. 2 der Entscheidungsformel).

Da das Arzneimittel an sich nicht neu war, wurde dem Gegenstand eines solchen Anspruchs durch seine neue therapeutische Anwendung Neuheit verliehen (siehe G 1/83, Nrn. 20 und 21 der Entscheidungsgründe). Diese richterliche Rechtsfortbildung war ein eigens "festgelegter Grundsatz der Beurteilung der Neuheit" (siehe Nr. 21 der Entscheidungsgründe von G 1/83) und bildete deshalb eine eng begrenzte Ausnahme von den für die Neuheitserfordernisse geltenden Prinzipien, die in anderen Gebieten der Technik keine Anwendung finden sollte.

Ursache für diese richterliche Rechtsfortbildung war die Tatsache, dass ein Patentanspruch, der auf die Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches bei der therapeutischen Behandlung des menschlichen Körpers abstellt, wie ein auf die Behandlung gerichteter Anspruch zu beurteilen war (siehe Nr. 18 am Ende in G 1/83). Ansprüche dieser Art waren verboten. Auf der anderen Seite durfte nach Artikel 54 (5) EPÜ 1973 (Artikel 54 (4) EPÜ 2000) nur die erste medizinische Indikation eines bekannten Stoffgemisches als Arzneimittel in Form eines zweckgebundenen Stoffanspruchs formuliert werden. Und da die gesetzgeberische Absicht eindeutig nicht darin bestand, zweite therapeutische Indikationen eines bekannten Arzneimittels von der Patentierbarkeit auszuschließen, stellte die sogenannte schweizerische Anspruchsform eine angemessene Lösung, aber eben eine Ausnahme dar.

7. Answer to the third question

7.1 Consequence of the new law in respect of so called Swiss-type claims

7.1.1 Claim 1 submitted to the referring Board of Appeal for consideration is drafted in the so-called Swiss-type format. It has been established practice under the EPC 1973 that a patent related to a further medical application of a known medicament could only be granted for a claim directed to the use of a substance or composition for the manufacture of a medicament for a specified therapeutic application (cf. G 5/83, point 2 of the Order).

Since the medicament *per se* was not new the subject-matter of such a claim was rendered novel by its new therapeutic application (cf. G 5/83, points 20 and 21 of the Reasons). This praetorian approach was a "special approach to the derivation of novelty" (cf. point 21 of G 5/83) and therefore constituted a narrow exception to the principles governing the novelty requirements which was not intended to be applied in other fields of technology.

That praetorian ruling found its cause in the fact that a claim directed to the use of the substance or composition for the treatment of the human body by therapy had to be regarded as a step of treatment (see point 18, *in fine* of G 5/83). A claim of that kind was forbidden. On the other hand only the first medical indication of a known composition in the form of a medicament was by virtue of Article 54(5) EPC 1973 (Article 54(4) EPC 2000) entitled to be drafted in the form of a purpose-related product claim. And since the intention of the legislator was clearly not to exclude second therapeutic indications of a known medicament from the field of patentability the so-called Swiss-type claim constituted the adequate but exceptional solution.

7. Réponse à la troisième question

7.1 Incidence de la nouvelle loi sur les revendications dites de type suisse

7.1.1 La revendication 1, soumise pour examen à la chambre de recours à l'origine de la saisine, est rédigée sous la forme dite "de type suisse". Selon la pratique établie au titre de la CBE 1973, un brevet relatif à une indication médicale ultérieure d'un médicament connu ne pouvait être délivré que sur la base d'une revendication ayant pour objet l'utilisation d'une substance ou d'une composition pour la production d'un médicament en vue d'une application thérapeutique déterminée (cf. G 6/83, point 2 du dispositif).

Le médicament n'étant pas nouveau en tant que tel, l'objet d'une telle revendication devenait nouveau par sa nouvelle application thérapeutique (cf. G 6/83, points 20 et 21 des motifs). Cette approche prétorienne, en tant que "principe dégagé pour apprécier la nouveauté" (cf. G 6/83, point 21 des motifs), constituait donc une étroite exception aux principes régissant les exigences de nouveauté et ne devait pas être étendue aux autres domaines techniques.

Cette décision prétorienne reposait sur le fait qu'une revendication portant sur l'utilisation d'une substance ou d'une composition pour le traitement thérapeutique du corps humain devait être considérée comme une revendication portant sur une étape du traitement (cf. fin du point 18 de la décision G 6/83). Or, les revendications de ce type étaient interdites. Par ailleurs, en vertu de l'article 54(5) CBE 1973 (article 54(4) CBE 2000), seule la première indication médicale d'une composition connue comme médicament pouvait prendre la forme d'une revendication de produit limitée à un usage déterminé. Comme le législateur n'avait manifestement pas l'intention d'exclure de la brevetabilité la deuxième indication thérapeutique d'un médicament connu, la revendication dite de type suisse représentait une solution adéquate mais exceptionnelle.

7.1.2 Nach Artikel 54 (5) EPÜ kann nun zweckgebundener Stoffschutz für jede weitere spezifische Anwendung eines bekannten Arzneimittels in einem therapeutischen Verfahren gewährt werden. Damit wurde – wie im vorbereitenden Dokument (MR/24/00, Nr. 139) erwähnt – die Lücke im EPÜ 1973 geschlossen.

Mit anderen Worten "cessante razione legis, cessat et ipsa lex" – fällt der Sinn eines Gesetzes weg, so fällt das Gesetz selbst weg.

Nachdem die Ursache für die richterliche Rechtsfortbildung weggefallen ist, muss auch die Wirkung wegfallen. In der Entscheidung T 406/06 vom 16. Januar 2008 heißt es unter Nummer 5 der Entscheidungsgründe:

"Es stellt sich die Frage, ob die in der Entscheidung G 1/83 unter der Geltung des EPÜ 1973 zugelassene Ausnahme vom allgemeinen Erfordernis der Neuheit immer noch gerechtfertigt ist, nachdem der neue rechtliche Rahmen es Anmeldern gestattet, ihre Ansprüche gemäß Artikel 54 (5) EPÜ 2000 abzufassen, um Patentschutz für eine neue therapeutische Anwendung eines bekannten Arzneimittels zu erlangen."

7.1.3 Im Übrigen könnten gegen die schweizerische Anspruchsform Bedenken dahin gehend geäußert werden (und dies ist auch geschehen), ob sie überhaupt die Patentierbarkeitserfordernisse erfüllt, denn es gibt keine funktionelle Beziehung zwischen den gegebenenfalls Neuheit und erfinderische Tätigkeit verleihenden Merkmalen (der Therapie) und dem beanspruchten Herstellungsverfahren. Wird dem Gegenstand eines Anspruchs also nur durch eine neue therapeutische Verwendung eines Arzneimittels Neuheit verliehen, so darf er nicht mehr in der sogenannten schweizerischen Anspruchsform abgefasst werden, wie sie mit G 1/83 geschaffen wurde.

7.1.4 Der Großen Beschwerdekammer ist bewusst, dass Patente mit Ansprüchen dieser Art erteilt wurden und dass viele Anmeldungen anhängig sind, die Patentschutz für solche Ansprüche

7.1.2 Article 54(5) EPC now permits purpose-related product protection for any further specific use of a known medicament in a method of therapy. Therefore, as mentioned in the preparatory document (MR/24/00, point 139) the loophole existing in the provisions of the EPC 1973 was closed.

In other words "*cessante razione legis, cessat et ipsa lex*", when the reason of the law ceases, the law itself ceases.

The cause of the praetorian approach ceasing, the effect must cease. As stated in decision T 406/06 of 16 January 2008, point 5 of the Reasons:

"The question arises whether the exception to the general novelty requirement, which was accepted in decision G 5/83 under the EPC 1973, is still justified under the new legal framework which enables the applicant to frame its claims in accordance with the provision of Article 54(5) EPC 2000 in order to obtain patent protection for a new therapeutic application of a known medicament."

7.1.3 Moreover, Swiss-type claims could be (and have been) considered objectionable as regards the question as to whether they fulfill the patentability requirements, due to the absence of any functional relationship of the features (belonging to therapy) conferring novelty and inventiveness, if any, and the claimed manufacturing process. Therefore, where the subject matter of a claim is rendered novel only by a new therapeutic use of a medicament, such claim may no longer have the format of a so called Swiss-type claim as instituted by decision G 5/83.

7.1.4 The Enlarged Board of Appeal is aware of the fact that patents have been granted and many applications are still pending seeking patent protection for claims of this type. In order to ensure

7.1.2 En vertu de l'article 54(5) CBE, il est désormais possible d'obtenir pour toute utilisation ultérieure spécifique d'un médicament connu dans une méthode thérapeutique une protection de produit limitée à un usage déterminé. Comme il a été indiqué dans les travaux préparatoires (MR/24/00, point 139), la lacune existant dans la CBE 1973 a ainsi été comblée.

En d'autres termes : "*cessante razione legis, cessat et ipsa lex*", (la loi n'a pas lieu d'être appliquée lorsque disparaît sa raison d'être).

Les causes de l'adoption de la voie prétorienne ayant disparu, ses effets doivent également disparaître. Comme il est indiqué dans la décision T 406/06 du 16 janvier 2008, point 5 des motifs :

La question se pose de savoir si l'exception à l'exigence générale de nouveauté, admise dans la décision G 6/83 en vertu de la CBE 1973, est toujours justifiée dans le nouveau cadre juridique, lequel permet au demandeur de formuler ses revendications selon les dispositions de l'article 54(5) CBE 2000, afin d'obtenir une protection par brevet pour une nouvelle utilisation thérapeutique d'un médicament connu.

7.1.3 En outre, des objections pourraient être soulevées (et l'ont été) à l'encontre des revendications de type suisse sur la question de savoir si elles satisfont aux conditions de brevetabilité, compte tenu de l'absence de toute relation fonctionnelle entre, d'une part, les caractéristiques (thérapeutiques) conférant la nouveauté et, le cas échéant, l'activité inventive et, d'autre part, le procédé de fabrication revendiqué. Par conséquent, lorsque l'objet d'une revendication devient nouveau par le seul fait d'une nouvelle utilisation thérapeutique d'un médicament, ladite revendication ne peut plus prendre la forme d'une revendication dite "de type suisse", telle qu'instituée par la décision G 6/83.

7.1.4 La Grande Chambre de recours a conscience du fait que des brevets comportant ce type de revendications ont été délivrés et que de nombreuses demandes de brevet visant la protection

anstreben. Zur Wahrung der Rechtssicherheit und zum Schutz der berechtigten Interessen der Anmelder soll die Abschaffung dieser Möglichkeit durch die von der Großen Beschwerdekammer in dieser Entscheidung vorgenommene Auslegung des neuen Gesetzes deshalb keine Rückwirkung haben; es wird eine angemessene Frist von drei Monaten nach der Veröffentlichung dieser Entscheidung im Amtsblatt des EPA gesetzt, damit künftige Anmeldungen dieser neuen Situation gerecht werden können. Maßgeblicher Zeitpunkt in dieser Hinsicht ist der Anmeldetag bzw., wenn eine Priorität in Anspruch genommen wurde, der Prioritätstag.

8. Sonstige Verfahrensfragen

Die Beschwerdeführerin hat im Laufe des Verfahrens neue Anträge eingereicht. Da die Große Beschwerdekammer jedoch nicht befugt ist, über den der Vorlage zugrunde liegenden Beschwerdegegenstand zu entscheiden, ist es Sache der vorlegenden Kammer, über ihre Zulässigkeit oder Begründetheit zu entscheiden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die der Großen Beschwerdekammer vorgelegten Fragen werden wie folgt beantwortet:

Frage 1:

Wenn die Verwendung eines Arzneimittels bei der Behandlung einer Krankheit bereits bekannt ist, schließt Artikel 54 (5) EPÜ nicht aus, dass dieses Arzneimittel zur Verwendung bei einer anderen therapeutischen Behandlung derselben Krankheit patentiert wird.

Frage 2:

Die Patentierbarkeit ist auch dann nicht ausgeschlossen, wenn das einzige nicht im Stand der Technik enthaltene Anspruchsmerkmal eine Dosierungsanleitung ist.

legal certainty and to protect legitimate interests of applicants, the abolition of this possibility by the interpretation of the new law given by the Enlarged Board in this decision shall therefore have no retroactive effect, and an appropriate time limit of three months after publication of the present decision in the Official Journal of the EPO is set in order for future applications to comply with this new situation. In this respect the relevant date for future applications is their date of filing or, if priority has been claimed, their priority date.

8. Other procedural matters

The appellant has filed new requests in the course of the present proceedings. However since the Enlarged Board has no competence to decide on the subject-matter of the appeal underlying the referral it will be for the referring Board of Appeal to decide on their admissibility or their merits.

Order

For these reasons it is decided that:

The questions referred to the Enlarged Board of Appeal are answered as follows:

Question 1:

Where it is already known to use a medication to treat an illness, Article 54(5) EPC does not exclude that this medication be patented for use in a different treatment by therapy of the same illness.

Question 2:

Such patenting is also not excluded where a dosage regime is the only feature claimed which is not comprised in the state of the art.

de telles revendications sont encore en instance. Pour garantir la sécurité juridique et protéger les intérêts légitimes des demandeurs, la suppression de cette possibilité, compte tenu de l'interprétation du nouveau cadre juridique donnée par la Grande Chambre de recours dans la présente décision, ne doit avoir aucun effet rétroactif, et un délai approprié de trois mois à compter de la publication de la présente décision au Journal officiel de l'OEB est fixé afin que les futures demandes puissent se conformer à cette nouvelle situation. La date pertinente pour les futures demandes est à cet égard leur date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, leur date de priorité.

8. Autres questions d'ordre procédural

Le requérant a présenté de nouvelles requêtes au cours de la présente procédure. Cependant, la Grande Chambre de recours n'ayant pas compétence pour statuer sur l'objet du recours à l'origine de la saisine, il appartiendra à la chambre de recours qui a saisi la Grande Chambre de statuer sur la recevabilité ou le bien-fondé de ces requêtes.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Il est répondu comme suit aux questions soumises à la Grande Chambre de recours :

Question 1 :

Lorsque l'utilisation d'un médicament pour traiter une maladie est déjà connue, l'article 54(5) CBE n'exclut pas que ce médicament soit breveté pour son utilisation dans un traitement thérapeutique différent de la même maladie.

Question 2 :

La délivrance d'un brevet ne doit pas non plus être exclue lorsque l'unique caractéristique revendiquée qui n'est pas comprise dans l'état de la technique est une posologie.

Frage 3:

Wird dem Gegenstand eines Anspruchs nur durch eine neue therapeutische Verwendung eines Arzneimittels Neuheit verliehen, darf der Anspruch nicht mehr in der sogenannten schweizerischen Anspruchsform abgefasst werden, wie sie mit der Entscheidung G 1/83 geschaffen wurde.

Es wird eine Frist von drei Monaten nach der Veröffentlichung dieser Entscheidung im Amtsblatt des Europäischen Patentamts gesetzt, damit künftige Anmelder dieser neuen Situation gerecht werden können.

Question 3:

Where the subject-matter of a claim is rendered novel only by a new therapeutic use of a medicament, such claim may no longer have the format of a so-called Swiss-type claim as instituted by decision G 5/83.

A time limit of three months after publication of the present decision in the Official Journal of the European Patent Office is set in order that future applicants comply with this new situation.

Question 3 :

Lorsque l'objet d'une revendication devient nouveau par le seul fait d'une nouvelle utilisation thérapeutique d'un médicament, ladite revendication ne peut plus prendre la forme d'une revendication dite "de type suisse", telle qu'instituée par la décision G 6/83.

Un délai de trois mois à compter de la publication de la présente décision au Journal officiel de l'Office européen des brevets est fixé pour permettre aux futurs demandeurs de se conformer à la nouvelle situation.

Mitteilungen des
Europäischen Patentamts
**Information from the
European Patent Office**
Communications de l'Office
européen des brevets

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 26. August 2010 über die Entrichtung von Gebühren und Auslagen, die von der Informationsstelle und der Elektronischen Bibliothek in München erhoben werden

Der Präsident des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 5 (2) der Gebührenordnung, beschließt:

**Artikel 1
Bezahlung von EPA-Publikationen, die in der Informationsstelle München gekauft werden**

EPA-Publikationen, die in der Informationsstelle München gekauft werden, sind nach Erhalt einer Rechnung zu bezahlen.¹

**Artikel 2
Bezahlung von Fotokopien und Ausdrucken**

Die Gebühren für Fotokopien und Ausdrücke, die in der Informationsstelle oder in der elektronischen Bibliothek in München angefertigt werden, sind in der elektronischen Bibliothek zu bezahlen.

**Artikel 3
Aufhebung früherer Beschlüsse**

Der Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Entrichtung von Gebühren und Auslagen in der Informationsstelle München (Sonderausgabe Nr. 3, ABI. EPA 2007, M.4.) tritt außer Kraft.

**Artikel 4
Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt am 1. September 2010 in Kraft.

Geschehen zu München am 26. August 2010

Benoît BATTISTELLI
Präsident

Decision of the President of the European Patent Office dated 26 August 2010 concerning the payment of fees and expenses charged by the Information Office and the Electronic Library in Munich

The President of the European Patent Office, having regard to Article 5(2) of the Rules relating to Fees, has decided as follows:

**Article 1
Payment for EPO publications acquired at the Information Office in Munich**

The price of any EPO publication acquired at the Information Office in Munich shall be payable on receipt of an invoice.¹

**Article 2
Payment for photocopies and printouts**

The charges for photocopies and printouts made at the Information Office or the Electronic Library in Munich shall be payable at the Electronic Library.

**Article 3
Previous decisions superseded**

The decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the payment of fees and costs at the Information Office in Munich (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, M.4.) shall cease to have effect.

**Article 4
Entry into force**

This decision shall enter into force on 1 September 2010.

Done at Munich, 26 August 2010

Benoît BATTISTELLI
President

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 26 août 2010, relative au paiement des taxes et redevances facturées par le bureau d'information et la bibliothèque électronique de Munich

Le Président de l'Office européen des brevets, vu l'article 5(2) du règlement relatif aux taxes, décide :

**Article premier
Paiement des publications de l'OEB acquises auprès du bureau d'information de Munich**

Les publications de l'OEB achetées auprès du bureau d'information de Munich doivent être payées après réception d'une facture.¹

**Article 2
Paiement des photocopies et des impressions**

Les frais afférents aux photocopies et impressions effectuées au bureau d'information ou à la bibliothèque électronique de Munich doivent être réglés à la bibliothèque électronique.

**Article 3
Annulation de décisions antérieures**

La présente décision annule et remplace la décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative au paiement de taxes et frais au bureau d'information de Munich (Edition spéciale n° 3, JO OEB 2007, M.4.).

**Article 4
Entrée en vigueur**

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} septembre 2010.

Fait à Munich, le 26 août 2010

Benoît BATTISTELLI
Président

¹ Siehe auch "Änderung des Zahlungsverkehrs für Publikationen" im ABI. EPA 2010, 380.

¹ See also "Changes to payment arrangements for publications" published in OJ EPO 2010, 380.

¹ Voir également les "Nouvelles modalités de règlement des publications" parues au JO OEB 2010, 380.

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 6. August 2010 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA im Jahr 2011 geschlossen sind

1. Nach Regel 134 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem **zumindest eine** Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist (geschlossene Tage), auf den nächstfolgenden Tag, an dem **alle** Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind und an dem gewöhnliche Postsendungen zugestellt werden.

2. Die Annahmestellen des EPA in München, Den Haag und Berlin sind auch 2011 an allen Samstagen und Sonntagen zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet. Die weiteren geschlossenen Tage des Jahres 2011 werden in der nachfolgenden Übersicht bekannt gegeben.

Notice from the President of the European Patent Office dated 6 August 2010 concerning the days on which EPO filing offices are closed in 2011

1. Under Rule 134(1) EPC, time limits expiring on a day on which **at least one** EPO filing office is not open for receipt of documents (closing days) are extended until the first day thereafter on which **all** the filing offices are open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered.

2. In 2011, as hitherto, the EPO's filing offices in Munich, The Hague and Berlin will be closed for the receipt of documents on every Saturday and Sunday. The other closing days in 2011 are listed below.

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 6 août 2010, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 2011

1. Conformément à la règle 134(1) CBE, les délais qui expirent un jour où **l'un au moins** des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces (jours de fermeture) sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où **tous** les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt et où le courrier normal est distribué.

2. En 2011 encore, les bureaux de réception de l'OEB à Munich, à La Haye et à Berlin ne seront ouverts ni le samedi, ni le dimanche pour recevoir le dépôt des pièces. Les autres jours de fermeture au cours de l'année 2011 sont énumérés dans la liste ci-après.

Tage	Days	Jours		München Munich Munich	Den Haag The Hague La Haye	Berlin Berlin Berlin
Heilige Drei Könige	Epiphany	Epiphanie	06.01.2011	●		
Karfreitag	Good Friday	Vendredi Saint	22.04.2011	●	●	●
Ostermontag	Easter Monday	Lundi de Pâques	25.04.2011	●	●	●
Tag der Befreiung	Liberation Day	Journée de la Libération	05.05.2011		●	
Christi Himmelfahrt	Ascension Day	Ascension	02.06.2011	●	●	●
Brückentag	Bridging Day	Pont	03.06.2011	●	●	●
Pfingstmontag	Whit Monday	Lundi de Pentecôte	13.06.2011	●	●	●
Fronleichnam	Corpus Christi	Fête-Dieu	23.06.2011	●		
Mariä-Himmelfahrt	Assumption Day	Assomption	15.08.2011	●		
Tag der Deutschen Einheit	Day of German Unity	Jour de l'Unité allemande	03.10.2011	●		●
Allerheiligen	All Saints' Day	Toussaint	01.11.2011	●		
2. Weihnachtstag	Boxing Day	Lendemain de Noël	26.12.2011	●	●	●

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 7. Juli 2010 über Erfindungen, bei denen biologisches Material verwendet wird oder die sich auf biologisches Material beziehen

In der vorliegenden Mitteilung sind die Informationen zusammengestellt und aktualisiert, die in der "Mitteilung des EPA vom 18. Juli 1986 betreffend europäische Patentanmeldungen und Patente, in denen auf Mikroorganismen Bezug genommen wird" (ABl. EPA 1986, 269), der "Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 28. Juli 1981 über die Mitteilung der Wahl der Sachverständigenlösung (Regel 28 Absatz 4 EPÜ) an das EPA und ihre Bekanntmachung" (ABl. EPA 1981, 358), der Mitteilung zur "Umwandlung einer außerhalb des Budapester Vertrags vorgenommenen Hinterlegung eines Mikroorganismus in eine Hinterlegung aufgrund des Budapester Vertrags" (ABl. EPA 1991, 461) und der "Mitteilung vom 1. Oktober 1996 über die wichtigsten Änderungen der Regeln 28 und 28a EPÜ" (ABl. EPA 1996, 596) veröffentlicht wurden.

A. Offenbarung von biologischem Material

I. Europäische Patentanmeldungen

1. Patentanmeldungen, für die die besonderen Erfordernisse in Bezug auf biologisches Material gelten

1.1 "Biologisches Material" ist jedes Material, das genetische Informationen enthält und sich selbst reproduzieren oder in einem biologischen System reproduziert werden kann (Regel 26 (3) EPÜ).

1.2 Wird bei einer Erfindung biologisches Material verwendet oder bezieht sie sich auf biologisches Material, das der Öffentlichkeit zugänglich ist – z. B. Stämme, die in den ständig und uneingeschränkt zugänglichen öffentlichen Sammlungen anerkannter Hinterlegungsstellen aufbewahrt werden – oder in der europäischen Patentanmeldung so beschrieben wird, dass ein Fachmann die Erfindung danach ausführen kann, so gelten die besonderen Erfordernisse für biologisches Material nicht (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA (Richtlinien) C-II, 6.2).

Notice from the European Patent Office dated 7 July 2010 concerning inventions which involve the use of or concern biological material

The present Notice is intended to update and consolidate the information given in the "Notice of the EPO dated 18 July 1986 concerning European patent applications and European patents in which reference is made to micro-organisms" (OJ EPO 1986, 269) with the "Notice of the President of the EPO dated 28 July 1981 concerning the procedure for informing the EPO that the 'expert' option (Rule 28, paragraph 4, EPC) has been chosen, and the publication of that fact" (OJ EPO 1981, 358), the notice regarding "Conversion of deposits of micro-organisms made outside the purview of the Budapest Treaty to deposits made within the purview of the Budapest Treaty" (OJ EPO 1991, 461) and the "Notice dated 1 October 1996 concerning the main amendments to Rules 28 and 28a EPC" (OJ EPO 1996, 596).

A. Disclosure of biological material

I. European patent applications

1. Applications to which the special requirements with regard to biological material apply

1.1 "Biological material" means any material containing genetic information and capable of reproducing itself or being reproduced in a biological system (Rule 26(3) EPC).

1.2 If an invention involves the use of or concerns biological material which is available to the public – for example strains held in the public collections of recognised depository institutions and accessible without restriction – or which is described in the European patent application in such a manner as to enable the invention to be carried out by a person skilled in the art, the special requirements with regard to biological material do not apply (see Guidelines for Examination in the EPO (Guidelines) C-II, 6.2).

Communiqué de l'Office européen des brevets du 7 juillet 2010 relatif aux inventions qui comportent l'utilisation d'une matière biologique ou qui concernent une matière biologique

Le présent Communiqué vise à actualiser et compléter les informations données dans le "Communiqué de l'Office européen des brevets du 18 juillet 1986 concernant les demandes de brevet européen et les brevets européens faisant référence à des micro-organismes" (JO OEB 1986, 269) ensemble le "Communiqué du Président de l'OEB du 28 juillet 1981 relatif à la communication à l'OEB du choix de la solution de l'expert (règle 28, paragraphe 4 de la CBE) et à la publication de ce choix" (JO OEB 1981, 358), le communiqué relatif à la "Conversion du dépôt d'un micro-organisme effectué en dehors du Traité de Budapest en un dépôt conforme au Traité de Budapest" (JO OEB 1991, 461) et le "Communiqué, en date du 1^{er} octobre 1996, relatif aux principales modifications apportées aux règles 28 et 28bis CBE" (JO OEB 1996, 596).

A. Divulgation d'une matière biologique

I. Demandes de brevet européen

1. Demandes soumises à des exigences particulières en ce qui concerne la matière biologique

1.1 On entend par "matière biologique" toute matière contenant des informations génétiques et qui est autoreproductible ou reproductible dans un système biologique (règle 26(3) CBE).

1.2 Si une invention comporte l'utilisation d'une matière biologique ou concerne une matière biologique à laquelle le public a accès – par exemple des souches figurant dans les collections publiques à accessibilité permanente et non restreinte d'autorités de dépôt habilitées – ou qui est décrite dans la demande de brevet européen de façon à permettre à un homme du métier d'exécuter l'invention, les exigences particulières relatives à la matière biologique ne s'appliquent pas (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB (Directives) C-II, 6.2).

1.3 Wird jedoch bei einer Erfindung biologisches Material verwendet oder bezieht sie sich auf biologisches Material, das der Öffentlichkeit *nicht* zugänglich ist und in der europäischen Patentanmeldung *nicht* so beschrieben werden kann, dass ein Fachmann die Erfindung danach ausführen kann, so gilt die Erfindung nur dann als gemäß Artikel 83 EPÜ offenbart, wenn die Erfordernisse der Regel 31 EPÜ erfüllt sind.

1.4 Wenn für die europäische Patentanmeldung gemäß Artikel 87 bis 89 EPÜ die Priorität einer früheren Anmeldung in Anspruch genommen wird, gilt die Erfindung für die Zwecke des Artikels 87 (1) EPÜ nur dann als in der früheren Anmeldung offenbart, wenn das biologische Material spätestens am Tag der Einreichung der früheren Anmeldung hinterlegt wurde, deren Priorität beansprucht wird. Die Hinterlegungsstelle und das Statut der Hinterlegung müssen den Erfordernissen des Landes genügen, in dem die frühere Patentanmeldung eingereicht worden ist. Ferner muss die Bezugnahme auf diese Hinterlegung in der früheren Anmeldung ihre Identifizierung ermöglichen. Für die Zwecke der Offenbarung der Erfindung in der europäischen Patentanmeldung, für die die Priorität beansprucht wird, müssen aber die Erfordernisse der Regel 31 EPÜ erfüllt sein, d. h. die Hinterlegung muss spätestens am Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag erfolgt sein (s. u., Nummer 2). Sind die Hinterlegungen des biologischen Materials, auf das in der europäischen Patentanmeldung und in der früheren Anmeldung Bezug genommen wird, nicht identisch, so muss der Anmelder den Nachweis für die Identität des biologischen Materials erbringen, wenn das EPA dies für erforderlich hält.

1.5 Wird eine europäische Patentanmeldung gemäß Regel 40 (1) c) EPÜ mit Bezugnahme auf eine frühere Anmeldung eingereicht und hat bereits diese frühere Anmeldung am Anmeldetag den Erfordernissen der Regel 31 (1) EPÜ entsprochen, so sind diese Erfordernisse auch für die europäische Anmeldung erfüllt (s. Richtlinien A-IV, 4.1.2).

1.3 If, on the contrary, an invention involves the use of or concerns biological material which is *not* available to the public and which *cannot* be described in the European patent application in such a manner as to enable the invention to be carried out by a person skilled in the art, the invention shall only be regarded as being disclosed as prescribed in Article 83 EPC if the requirements set out in Rule 31 EPC have been fulfilled.

1.4 Where a European patent application claims the priority of a previous application in accordance with Articles 87 to 89 EPC, the invention is only considered disclosed in the previous application for the purposes of Article 87(1) EPC, if the deposit of the biological material was made no later than the date of filing of the previous application whose priority is claimed. The depository institution and the legal statute under which the biological material is deposited must comply with the requirements of the country in which the previous application was filed. The previous application must also refer to this deposit in a manner enabling it to be identified. For the purposes of disclosure of the invention in the European patent application claiming priority however, the requirements of Rule 31 EPC must be fulfilled, i.e. the deposit must have been effected with a recognised depository institution under the Budapest Treaty not later than the date of filing of the European patent application (see *infra* point 2.). Where the deposit of the biological material referred to in the European patent application is not the same as the deposit referred to in the previous application, it is up to the applicant, if the EPO considers it necessary, to provide evidence that the biological material is identical.

1.5 Where a European patent application is filed by reference to a previously filed application in accordance with Rule 40(1)(c) EPC and the previously filed application referred to already satisfied the requirements of Rule 31(1) EPC on its date of filing, these requirements will also be satisfied in respect of the European patent application (see Guidelines A-IV, 4.1.2).

1.3 Si, au contraire, une invention comporte l'utilisation d'une matière biologique ou qu'elle concerne une matière biologique à laquelle le public *n'a pas* accès et qui *ne* peut être décrite dans la demande de brevet européen de façon à permettre à un homme du métier d'exécuter l'invention, celle-ci n'est considérée comme exposée conformément à l'article 83 que si les exigences énoncées à la règle 31 CBE sont remplies.

1.4 Lorsque la demande de brevet européen revendique la priorité d'une demande antérieure conformément aux articles 87 à 89 de la CBE, l'invention n'est considérée comme exposée dans la demande antérieure, aux fins de l'article 87(1) CBE, que si le dépôt de la matière biologique a été effectué au plus tard à la date de dépôt de la demande antérieure dont la priorité est revendiquée. En ce qui concerne l'institution de dépôt et le régime juridique du dépôt, il est nécessaire qu'ils satisfassent aux exigences du pays où la demande de brevet antérieure a été déposée. Il est en outre nécessaire que la demande antérieure fasse référence à ce dépôt dans une mesure permettant son identification. Cependant, aux fins de la divulgation de l'invention dans la demande de brevet européen revendiquant la priorité, les exigences énoncées à la règle 31 CBE doivent être remplies. En d'autres termes, le dépôt doit avoir été effectué auprès d'une autorité de dépôt habilitée au sens du Traité de Budapest au plus tard à la date de dépôt de la demande de brevet européen (cf. *infra*, point 2.). Lorsque les dépôts de la matière biologique auxquels il est fait référence dans la demande de brevet européen et dans la demande antérieure ne sont pas les mêmes, il appartient au demandeur d'apporter la preuve de l'identité entre les deux matières biologiques, si l'OEB le juge nécessaire.

1.5 Lorsqu'une demande de brevet européen contient un renvoi à une demande déposée antérieurement conformément à la règle 40(1)c) CBE, et que la demande déposée antérieurement – sur laquelle le renvoi était fondé – satisfaisait déjà aux exigences de la règle 31(1) CBE à sa date de dépôt, la demande de brevet européen y satisfera elle aussi (cf. Directives A-IV, 4.1.2).

2. Hinterlegung, Umwandlung und erneute Hinterlegung von biologischem Material (Regeln 31 (1) a und 34 EPÜ)

2.1 Damit die Erfordernisse des Artikels 83 EPÜ in Verbindung mit Regel 31 EPÜ erfüllt sind, muss eine Probe des biologischen Materials spätestens am Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle unter denselben Bedingungen wie denen des Budapester Vertrags¹ hinterlegt worden sein.

2.2 Anerkannte Hinterlegungsstellen sind die internationalen Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag² sowie Hinterlegungsstellen, die vom EPA kraft eines bilateralen Abkommens anerkannt werden. Gemäß Regel 33 (6) EPÜ veröffentlicht das EPA regelmäßig im Amtsblatt (üblicherweise in der Aprilausgabe) ein aktuelles Verzeichnis der anerkannten Hinterlegungsstellen.³

2.3 Informationen über die allgemeinen Anforderungen an die Hinterlegung sowie die speziellen Anforderungen einzelner internationaler Hinterlegungsstellen, insbesondere in Bezug auf die Arten der akzeptierten Mikroorganismen, die erhobenen Gebühren usw., sind dem "Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty" zu entnehmen.⁴

2.4 Ist die ursprüngliche Hinterlegung nicht nach dem Budapester Vertrag vorgenommen worden, so muss sie spätestens am Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung in eine

2. Deposit, conversion and new deposit of biological material (Rules 31(1)(a) and 34 EPC)

2.1 To meet the requirements of Article 83 EPC in conjunction with Rule 31 EPC, a sample of the biological material must have been deposited with a recognised depository institution on the same terms as those laid down in the Budapest Treaty¹ not later than the date of filing of the European patent application.

2.2 Recognised depository institutions are the international depository authorities under the Budapest Treaty² as well as depository institutions recognised by the EPO by virtue of a bilateral agreement. In accordance with Rule 33(6) EPC, the EPO regularly publishes in the Official Journal (usually in the April issue) an up-to-date list of the recognised depository institutions.³

2.3 Information regarding the general requirements for deposit as well as the specific requirements of individual international depository authorities, in particular with regard to the kinds of microorganisms accepted, fees etc., is contained in the "Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty".⁴

2.4 Where a deposit was originally not made under the Budapest Treaty, it must be converted to a deposit made within the purview of the Budapest Treaty no later than the date of filing of the

2. Dépôt, conversion et nouveau dépôt de matière biologique (règles 31(1)a et 34 CBE)

2.1 Pour que les exigences de l'article 83 CBE ensemble la règle 31 CBE soient satisfaites, il faut qu'un échantillon de la matière biologique ait été déposé auprès d'une autorité de dépôt habilitée, dans les mêmes conditions que celles prévues par le Traité de Budapest,¹ au plus tard à la date de dépôt de la demande de brevet européen.

2.2 On entend par autorité de dépôt habilitée les institutions de dépôt internationales reconnues au sens du Traité de Budapest² ainsi que celles agréées par l'OEB en vertu d'un accord bilatéral. Conformément à la règle 33(6) CBE, l'OEB publie régulièrement au Journal officiel (en général dans le numéro du mois d'avril) une liste actualisée des autorités de dépôt habilitées.³

2.3 Le "Guide du dépôt des micro-organismes selon le Traité de Budapest"⁴ contient des informations concernant les règles générales relatives au dépôt ainsi que les exigences particulières des différentes autorités de dépôt internationales, notamment en ce qui concerne les types de micro-organismes acceptés, les taxes, etc.

2.4 Lorsqu'un dépôt a initialement été effectué en dehors du Traité de Budapest, il doit être converti en un dépôt conforme au Traité de Budapest au plus tard à la date de dépôt de la

¹ Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, unterzeichnet in Budapest am 28. April 1977, in der Fassung vom 26. September 1980.

² Siehe Artikel 3 bis 9 des Budapester Vertrags und ABI. EPA 1980, 380.

³ Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Mitteilung waren 38 Hinterlegungsstellen als internationale Hinterlegungsstellen anerkannt (s. ABI. EPA 2010, 272).

⁴ Abrufbar unter <http://www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/guide/index.html>.

¹ Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977, and amended on 26 September 1980.

² See Art. 3 to 9 of the Budapest Treaty and OJ EPO 1980, 380.

³ At the time of publication of the present Notice, 38 depository institutions qualified as international depository authorities (see OJ EPO 2010, 272).

⁴ Available under <http://www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/guide/index.html>.

¹ Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets (fait à Budapest le 28 avril 1977 et modifié le 26 septembre 1980).

² Cf. art. 3 à 9 du Traité de Budapest et JO OEB 1980, 380.

³ A la date de publication du présent Communiqué, 38 institutions ont le statut d'autorités de dépôt internationales habilitées (cf. JO OEB 2010, 272).

⁴ Accessible à l'adresse suivante : <http://www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/guide/index.html>.

Hinterlegung aufgrund des Budapester Vertrags umgewandelt werden, damit die Erfordernisse der Regel 31 (1) a) EPÜ erfüllt sind⁵ (s. o., Nummer 1.4).

2.5 Ist nach Regel 31 EPÜ hinterlegtes biologisches Material bei der anerkannten Hinterlegungsstelle nicht mehr zugänglich – weil das Material so degeneriert ist, dass es nicht mehr lebensfähig ist, oder weil die Hinterlegungsstelle nicht mehr für solches Material qualifiziert ist –, so gilt die Unterbrechung der Zugänglichkeit als nicht eingetreten, wenn dieses Material innerhalb der maßgebenden Frist nach Artikel 4 (1) d) oder e) des Budapester Vertrags bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle erneut hinterlegt wird und dem EPA innerhalb von vier Monaten nach dem Tag der erneuten Hinterlegung eine Kopie der von der Hinterlegungsstelle ausgestellten Empfangsbestätigung unter Angabe der Nummer der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents übermittelt wird (s. Regel 34 EPÜ und Richtlinien A-IV, 4.1.1).

3. In der Anmeldung erforderliche Angaben über das biologische Material und die Hinterlegung, insbesondere falls das biologische Material nicht vom Anmelder hinterlegt wurde

3.1 Die Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung muss die dem Anmelder zur Verfügung stehenden maßgeblichen Angaben über die Merkmale des biologischen Materials enthalten (Regel 31 (1) b) EPÜ). Genauere Einzelheiten zu den maßgeblichen Angaben nach dieser Vorschrift sind Teil C-II, 6.3 der Richtlinien zu entnehmen.

3.2 Ferner sind die Hinterlegungsstelle und die Eingangsnummer des hinterlegten biologischen Materials in der Anmeldung anzugeben (Regel 31 (1) c) EPÜ). Diese Angaben können nachgereicht werden:

– innerhalb von sechzehn Monaten nach dem Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung oder, wenn eine

⁵ Siehe auch T 39/88, ABl. EPA 1989, 499, Regel 6.4 d) des Budapester Vertrags und den entsprechenden Abschnitt I A (b) (v) 30 & 31 des "Guide to the Deposit of Microorganisms Under the Budapest Treaty".

European patent application in order to fulfil the requirement of Rule 31(1)(a) EPC⁵ (see also supra point 1.4).

2.5. If biological material deposited in accordance with Rule 31 EPC ceases to be available from the recognised depository institution – either because the material has degraded such that it is no longer viable or due to the fact that the depository institution no longer qualifies for that kind of micro-organism – an interruption in availability shall be deemed not to have occurred if within the ruling period pursuant to Art. 4(1)(d) or (e) Budapest Treaty a new deposit is made with a recognised depository institution and if a copy of the receipt of the new deposit issued by the depository institution is forwarded to the EPO within four months of the date of the new deposit, stating the number of the European patent application or of the European patent concerned (see Rule 34 EPC and Guidelines A-IV, 4.1.1).

3. Information with regard to the biological material and the deposit to be given in the application, in particular in case of a deposit by a person other than the applicant

3.1 The application as filed shall give such relevant information as is available to the applicant on the characteristics of the biological material (Rule 31(1)(b) EPC). Further details on the relevant information under this provision are given in part C-II, 6.3 of the Guidelines.

3.2 Furthermore, the depository institution and the accession number of the deposited biological material are to be stated in the application (Rule 31(1)(c) EPC). This information may be submitted:

– within sixteen months after the date of filing of the European patent application or, if priority is claimed, after the priority

⁵ See also T 39/88, OJ EPO 1989, 499; Rule 6.4(d) of the Budapest Treaty and the corresponding Section I.A(b)(v) 30 & 31 of the "Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty".

demande de brevet européen, afin de satisfaire à l'exigence énoncée à la règle 31(1)a) CBE⁵ (cf. aussi supra, point 1.4).

2.5 Si de la matière biologique déposée conformément à la règle 31 CBE cesse d'être disponible auprès de l'autorité de dépôt habilitée – soit du fait que la matière s'est dégradée au point de ne plus être viable, soit du fait que l'autorité de dépôt n'est plus habilitée pour ce type de micro-organisme – l'interruption de l'accessibilité est réputée non avenue à condition que, dans le délai prévu par l'article 4(1)d) ou e) du Traité de Budapest, un nouveau dépôt de cette matière ait été effectué auprès d'une autorité de dépôt habilitée et qu'une copie du récépissé de ce nouveau dépôt délivré par l'autorité de dépôt, accompagnée de l'indication du numéro de la demande de brevet européen ou du brevet européen, ait été communiquée à l'OEB dans un délai de quatre mois à compter de la date du nouveau dépôt (cf. règle 34 CBE et Directives A-IV, 4.1.1).

3. Informations relatives à la matière biologique et au dépôt devant figurer dans la demande, en particulier en cas de dépôt par une personne autre que le demandeur

3.1 La demande telle que déposée doit contenir les informations pertinentes dont dispose le demandeur sur les caractéristiques de la matière biologique (règle 31(1)b) CBE). Pour de plus amples détails concernant les informations pertinentes visées dans cette disposition, voir la partie C-II, 6.3 des Directives.

3.2 La demande doit en outre comporter l'indication de l'autorité de dépôt et le numéro d'ordre de la matière biologique déposée (règle 31(1)c) CBE). Ces indications peuvent être communiquées :

– dans un délai de seize mois à compter de la date de dépôt de la demande de brevet européen, ou, si une priorité a été

⁵ Cf. aussi T 39/88, JO OEB 1989, 499 ; règle 6.4d) du Traité de Budapest et la section correspondante du "Guide du dépôt des micro-organismes selon le Traité de Budapest" (I A b) v) 30 et 31).

Priorität in Anspruch genommen wird, nach dem Prioritätstag; die Frist gilt als eingehalten, wenn die Angaben bis zum Abschluss der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung mitgeteilt werden (Regel 31 (2) a) EPÜ);

- bis zum Tag der Einreichung eines Antrags auf vorzeitige Veröffentlichung der Anmeldung nach Artikel 93 (1) b) EPÜ (Regel 31 (2) b) EPÜ);
- innerhalb eines Monats, nachdem das EPA dem Anmelder mitgeteilt hat, dass das Recht auf Akteneinsicht nach Artikel 128 (2) EPÜ besteht (Regel 31 (2) c) EPÜ).

Maßgebend ist die Frist, die zuerst abläuft.

3.3 Den Anmeldern wird nachdrücklich empfohlen, die von der anerkannten Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbestätigung einzureichen, damit das EPA feststellen kann, ob die Erfordernisse der Regel 31 (1) EPÜ erfüllt sind. Falls die Eingangsnummer dem Anmelder noch nicht bekannt ist oder dem EPA nicht am Anmeldetag mitgeteilt wurde, muss die Hinterlegung in der eingereichten Fassung der Patentanmeldung so bezeichnet werden, dass die später eingereichte Eingangsnummer zweifelsfrei zugeordnet werden kann. Dies geschieht in der Regel durch Angabe des Bezugszeichens, das der Hinterleger dem biologischen Material gemäß der Regel 6.1 a) iv) des Budapestervertrags zugeteilt hat (s. Richtlinien A-IV, 4.2 und G 2/93, ABl. EPA 1995, 275).

3.4 Falls das biologische Material nicht vom Anmelder hinterlegt wurde, sind Name und Anschrift des Hinterlegers in der Anmeldung anzugeben, und dem EPA ist durch Vorlage von Urkunden innerhalb der maßgebenden Frist nach Regel 31 (2) EPÜ (s. o., Nummer 3.2) nachzuweisen, dass der Hinterleger den Anmelder ermächtigt hat, in der Anmeldung auf das hinterlegte biologische Material Bezug zu nehmen, und vorbehaltlos und unwiderruflich seine Zustimmung erteilt hat, dass das von ihm hinterlegte Material nach Maßgabe der Regel 33 EPÜ der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird (Regel 31 (1) d) EPÜ).

date; this time limit is deemed to have been met if the information is communicated before the technical preparations for publication of the application are completed (Rule 31(2)(a) EPC);

- up to the date of submission of a request for early publication of the application under Article 93(1)(b) EPC (Rule 31(2)(b) EPC);
- within one month after the EPO has communicated to the applicant that a right to inspection of the files, pursuant to Article 128(2) EPC, exists (Rule 31(2)(c) EPC).

The ruling period is the one which is the first to expire.

3.3 Applicants are strongly advised to file the deposit receipt issued by the recognised depository institution in order to enable the EPO to ascertain whether the requirements laid down in Rule 31(1) EPC have been fulfilled. Where the accession number is not yet known to the applicant or not submitted to the EPO at the date of filing, the deposit must be identified in the patent application as filed in such a way that the later submitted accession number can be traced back without ambiguity. This can normally be done by indicating the identification reference given by the depositor to the biological material within the meaning of Rule 6.1(iv) of the Budapest Treaty (see Guidelines A-IV, 4.2 and G 2/93, OJ EPO 1995, 275).

3.4 Where the biological material has not been deposited by the applicant, the name and address of the depositor must be stated in the application and a document must be submitted to the EPO within the ruling period specified in Rule 31(2) EPC (see supra point 3.2) providing evidence that the depositor has authorised the applicant to refer to the deposited biological material in the application and has given his unreserved and irrevocable consent to the deposited material being made available to the public in accordance with Rule 33 EPC (Rule 31(1)(d) EPC).

revendiquée, à compter de la date de priorité, le délai étant réputé observé si les indications sont communiquées avant la fin des préparatifs techniques en vue de la publication de la demande (règle 31(2)a) CBE) ;

- jusqu'à la date de présentation d'une requête en publication anticipée au titre de l'article 93(1)(b) CBE (règle 31(2)(b) CBE) ;
- dans un délai d'un mois après que l'OEB a notifié au demandeur l'existence du droit de consulter le dossier prévu à l'article 128(2) CBE (règle 31(2)(c) CBE).

Est applicable celui des délais qui expire le premier.

3.3 Il est vivement recommandé aux demandeurs de produire le récépissé de dépôt émis par l'autorité de dépôt habilitée afin de permettre à l'OEB de déterminer s'il a été satisfait aux exigences énoncées à la règle 31(1) CBE. Si le numéro d'ordre n'est pas encore parvenu à la connaissance du demandeur ou n'a pas encore été communiqué à l'OEB à la date de dépôt de la demande, le dépôt de la culture doit être identifié dans la demande de brevet telle que déposée, de manière à ce que l'on puisse retrouver sans confusion possible le numéro d'ordre qui aura été communiqué à une date ultérieure. Pour ce faire, le déposant indique normalement la référence d'identification qu'il a donnée à la matière biologique au sens de la règle 6.1 iv) du Traité de Budapest (cf. Directives A-IV, 4.2 et G 2/93, JO OEB 1995, 275).

3.4 Lorsque la matière biologique a été déposée par une personne autre que le demandeur, le nom et l'adresse du déposant doivent être mentionnés dans la demande et il doit être fourni à l'OEB, dans le délai prévu par la règle 31(2) CBE (cf. supra point 3.2), un document prouvant que le déposant a autorisé le demandeur à se référer dans la demande à la matière biologique déposée et a consenti sans réserve et de manière irrévocable à mettre la matière déposée à la disposition du public, conformément à la règle 33 CBE (règle 31(1)(d) CBE).

3.5 Die Ermächtigungs- und Zustimmungserklärung des Hinterlegers kann wie folgt lauten:

"Der Unterzeichnete, ... [Name und vollständige Anschrift des Hinterlegers], hat bei der ... [Name der anerkannten Hinterlegungsstelle] unter der Eingangsnummer ... biologisches Material unter denselben Bedingungen wie denen des Budapester Vertrags hinterlegt. Der unterzeichnete Hinterleger ermächtigt hiermit ... [Name des Anmelders], in der europäischen Patentanmeldung Nr. ... [bzw. Aktenzeichen des Anmelders/Vertreter, wenn Anmeldenummer noch nicht bekannt] auf dieses hinterlegte biologische Material Bezug zu nehmen, und erteilt vorbehaltlos und unwiderruflich seine Zustimmung, dass das von ihm hinterlegte Material nach Maßgabe der Regel 33 EPÜ vom Anmeldetag der genannten europäischen Patentanmeldung an der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird."

3.6 In diesem Zusammenhang gilt es zu beachten, dass der Anmelder vom Anmeldetag an ermächtigt gewesen sein muss, auf das hinterlegte biologische Material Bezug zu nehmen, und der Hinterleger zugestimmt haben muss, dass es der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird, d. h. Ermächtigung und Zustimmung des Hinterlegers müssen von diesem Tag an bestanden haben. Nur die entsprechenden Angaben, d. h. Name und Anschrift des Hinterlegers sowie der Nachweis für Ermächtigung und Zustimmung in Form der Erklärung des Hinterlegers, können nach dem Anmeldetag innerhalb der anwendbaren Frist gemäß Regel 31 (2) EPÜ nachgereicht werden.

3.7 Es wird darauf hingewiesen, dass nur unter sehr spezifischen Bedingungen zwei rechtlich voneinander unabhängige Einheiten (wie eine Mutter- und eine Tochtergesellschaft) für die Zwecke der Regel 31 (1) d) EPÜ als eine Person angesehen werden können (s. T 118/87, ABl. EPA 1991, 474). Im Zweifelsfall wird Anmeldern deshalb dringend empfohlen, sich vom Anmeldetag an der Ermächtigung und Zustimmung des Hinterlegers zu versichern und die nach Regel 31 (1) d) EPÜ verlangten Angaben und Nachweise innerhalb der in Regel 31 (2) EPÜ festgelegten Frist einzureichen.

3.5 The depositor's statement of authorisation and consent may be worded as follows:

"The undersigned, ... [name and full address of the depositor] has deposited with ... [name of recognised depository institution] under accession number ... biological material on the same terms as those laid down in the Budapest Treaty. The undersigned depositor authorises ... [name of applicant] to refer to the aforementioned deposited biological material in European patent application No. ... [where this is not available, applicant's/representative's reference number] and gives his unreserved and irrevocable consent to the deposited material being made available to the public in accordance with Rule 33 EPC as from the date of filing of the aforementioned European patent application."

3.6 In this context it is important to note that the applicant must have been authorised to refer to the deposited biological material and the depositor must have consented to it being made available to the public **as from the date of filing**, i.e. the authorisation and consent of the depositor must have been existent as from this date. It is only the corresponding information, i.e. the name and address of the depositor, and the proof of the consent and authorisation in the form of the statement from the depositor which may be submitted after the date of filing within the applicable period under Rule 31(2) EPC.

3.7 Attention is drawn to the fact that only under very restricted circumstances two legally independent entities (such as a parent and subsidiary company) may be considered the same person for the purpose of Rule 31(1)(d) EPC (see T 118/87, OJ EPO 1991, 474). In case of doubt, applicants are therefore strongly recommended to ensure the depositor's authorisation and consent as from the date of filing and to file the information and evidence required under Rule 31(1)(d) EPC within the time limit specified in Rule 31(2) EPC.

3.5 La déclaration d'autorisation et de consentement par le déposant peut être libellée comme suit :

"Le soussigné, ... [nom et adresse complète du déposant], a déposé auprès de ... [nom de l'autorité de dépôt habilitée], sous le numéro d'ordre ..., une matière biologique dans les mêmes conditions que celles prévues par le Traité de Budapest. Le déposant soussigné autorise ... [nom du demandeur] à se référer dans la demande de brevet européen n°. ... [ou, si ce numéro n'est pas encore disponible, numéro de référence du demandeur/de son mandataire] à cette matière biologique et consent sans réserve et de manière irrévocable à mettre la matière déposée à la disposition du public, conformément à la règle 33 CBE à compter de la date de dépôt de la demande de brevet européen susmentionnée".

3.6 Il importe de noter à cet égard que le demandeur doit avoir obtenu l'autorisation de se référer à la matière biologique déposée et que le déposant doit avoir consenti à mettre ladite matière à la disposition du public **à compter de la date de dépôt de la demande**. En d'autres termes, l'autorisation et le consentement du déposant doivent déjà avoir été donnés à cette date. Seules les indications correspondantes, à savoir le nom et l'adresse du déposant et la déclaration apportant la preuve de son consentement et de son autorisation, peuvent être communiquées après la date de dépôt de la demande et avant l'expiration du délai applicable prévu à la règle 31(2) CBE.

3.7 Il convient par ailleurs de signaler que deux entités juridiquement indépendantes (par exemple une société mère et une filiale) ne peuvent être considérées comme une même personne aux fins de la règle 31(1)(d) CBE que dans des circonstances très restreintes (cf. T 118/87, JO OEB 1991, 474). En cas de doute, il est donc vivement recommandé aux déposants de veiller à obtenir l'autorisation et le consentement du déposant à compter de la date de dépôt et de produire les informations et les preuves exigées par la règle 31(1)(d) CBE avant l'expiration du délai prévu à la règle 31(2) CBE.

3.8 Bei zwei oder mehr Anmeldern genügt es für die Zwecke der Regel 31 (1) d EPÜ, wenn die Hinterlegung von einem der Anmelder vorgenommen wird, oder – falls die Hinterlegung von einem Dritten vorgenommen wurde – wenn der Hinterleger einen der Anmelder ermächtigt hat, auf das hinterlegte biologische Material Bezug zu nehmen.

3.9 Die Mitteilung des Namens der Hinterlegungsstelle und der Eingangsnummer sowie gegebenenfalls der Angaben und Nachweise nach Regel 31 (1) d EPÜ innerhalb der anwendbaren Frist gilt vorbehaltlos und unwiderruflich als Zustimmung des Anmelders, dass das von ihm hinterlegte biologische Material nach Maßgabe der Regel 33 EPÜ der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird (Regel 31 (2) Satz 2 EPÜ).

3.10 Werden die Erfordernisse der Regel 31 EPÜ nicht erfüllt, so gilt das biologische Material nicht als gemäß Artikel 83 EPÜ durch Bezugnahme auf hinterlegtes biologisches Material offenbart (s. Richtlinien C-II, 6.3). Die Angabe gemäß Regel 31 (1) c) und gegebenenfalls d) EPÜ kann nach Ablauf der Frist gemäß Regel 31 (2) EPÜ nicht mehr vorgenommen werden, weil die in Regel 31 (2) EPÜ festgelegte Frist nach Regel 135 (2) EPÜ von der Weiterbehandlung ausgeschlossen ist und ein Offenbarungsmangel nicht im Wege der Wiedereinsetzung nach Artikel 122 EPÜ behoben werden kann (s. G 2/93, a. a. O.).

3.11 Damit das EPA den Anmelder vor Ablauf der in Regel 31 (2) EPÜ genannten Fristen auf etwaige Mängel nach Regel 31 (1) EPÜ aufmerksam machen kann, ist es äußerst wichtig, dass dieser die Nummern 34 bis 37 des Erteilungsantrags (Formblatt EPA 1001, "Biologisches Material") ordnungsgemäß ausfüllt. Außerdem sei den Anmeldern nochmals nachdrücklich empfohlen, die von der anerkannten Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbestätigung, falls verfügbar, bereits am Anmeldetag einzureichen.

3.8 Where there are two or more applicants, it is sufficient for the purpose of Rule 31(1)(d) EPC if the deposit was made by one of the applicants or, if the deposit was made by someone else, that the depositor has authorised one of the applicants to refer to the deposited biological material.

3.9 Communication of the name of the depository institution and the accession number as well as, where applicable, of the information and evidence pursuant to Rule 31(1)(d) EPC within the applicable time limit constitutes the unreserved and irrevocable consent of the applicant to the deposited material being made available to the public in accordance with Rule 33 EPC (Rule 31(2), sentence 2, EPC).

3.10 Consequence of the failure to comply with the requirements of Rule 31 EPC, on the contrary, is that the biological material cannot be considered as having been disclosed pursuant to Article 83 EPC by way of reference to the deposit (see Guidelines C-II, 6.3). The information provided for in Rule 31(1)(c) and, where applicable, (d) EPC may not be submitted after expiry of the time limit set out in Rule 31(2) EPC since the time limit under Rule 31(2) EPC is excluded from further processing by Rule 135(2) EPC and because a lack of disclosure cannot be remedied by way of re-establishment under Article 122 EPC (see G 2/93, op. cit.).

3.11 In order for the EPO to be able to draw the applicant's attention to any deficiencies under Rule 31(1) EPC before the time limits laid down in Rule 31(2) EPC expire, it is of utmost importance that applicants duly complete sections 34 to 37 ("Biological material") of the Request for Grant form (EPO Form 1001). In addition, it is reiterated that applicants are strongly recommended to file the deposit receipt issued by the recognised depository institution, if available already at the date of filing.

3.8 En cas de pluralité de demandeurs, il suffit, aux fins de la règle 31(1)d CBE, que le dépôt ait été effectué par l'un d'entre eux ou, s'il a été effectué par une autre personne, que le déposant ait autorisé l'un des demandeurs à se référer à la matière biologique déposée.

3.9 Du fait de la communication du nom de l'autorité de dépôt, du numéro d'ordre et, le cas échéant, des indications et des preuves visées à la règle 31(1)d CBE, avant l'expiration du délai applicable, le demandeur est considéré comme consentant sans réserve et de manière irrévocable à mettre la matière déposée à la disposition du public conformément à la règle 33 CBE (règle 31(2), deuxième phrase, CBE).

3.10 En revanche, si les exigences énoncées à la règle 31 CBE ne sont pas remplies, la matière biologique ne saurait être considérée comme ayant été exposée, conformément à l'article 83 CBE, par référence au dépôt de la culture (cf. Directives C-II, 6.3). Les informations requises au titre de la règle 31(1)c) et, le cas échéant, de d) CBE, ne peuvent être communiquées après l'expiration du délai fixé à la règle 31(2) CBE, puisque ce délai est exclu de la poursuite de la procédure au titre de la règle 135(2) CBE et du fait que la restitutio in integrum en vertu de l'article 122 CBE ne peut être utilisée pour remédier à une insuffisance de l'exposé (cf. G 2/93, op. cit.).

3.11 Pour que l'OEB puisse attirer l'attention du demandeur sur toute irrégularité au sens de la règle 31(1) CBE avant l'expiration des délais fixés à la règle 31(2) CBE, il est d'une importance capitale que les demandeurs remplissent en bonne et due forme les rubriques 34 à 37 (intitulées "matière biologique") du formulaire de requête en délivrance (formulaire OEB 1001). On rappellera par ailleurs qu'il est vivement recommandé aux demandeurs de produire le récépissé de dépôt émis par l'autorité de dépôt habilitée, si celui-ci est disponible, dès la date de dépôt de la demande.

4. Wahl der Sachverständigenlösung nach Regel 32 EPÜ

4.1 Bis zum Abschluss der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der Anmeldung kann der Anmelder dem EPA mitteilen, dass bis zu dem Tag, an dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekannt gemacht wird, oder gegebenenfalls für die Dauer von zwanzig Jahren ab dem Anmeldetag, falls die Anmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, der in Regel 33 EPÜ bezeichnete öffentliche Zugang zum hinterlegten biologischen Material nur durch Herausgabe einer Probe an einen vom Antragsteller benannten Sachverständigen hergestellt wird (Regel 32 (1) EPÜ).

4.2 Die in Regel 32 (1) EPÜ genannte Mitteilung hat in Form einer schriftlichen Erklärung zu erfolgen, die nicht in der Beschreibung oder den Patentansprüchen enthalten sein darf. Vorzugsweise ist sie im Feld 37 des Formblatts EPA 1001 vorzunehmen. Alternativ kann die Erklärung über die Wahl der Sachverständigenlösung auch auf einem gesonderten Blatt/in einem gesonderten Schreiben abgegeben werden und lauten "Anmelder macht Gebrauch von Regel 32 (1) EPÜ" oder "Sachverständigenlösung gewünscht".

4.3 Die Erklärung nach Regel 32 (1) EPÜ muss vor Abschluss der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung eingehen. Ist die Erklärung zulässig, so wird bei Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung auf deren Deckblatt darauf hingewiesen, und die Herausgabe des biologischen Materials erfolgt auf Antrag eines Dritten an das EPA nur an einen vom Präsidenten des EPA anerkannten oder einen mit Zustimmung des Anmelders benannten Sachverständigen (s. u., Abschnitt B).

4.4 Mitteilungen nach Regel 32 (1) EPÜ, die nach Abschluss der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung eingehen, können nicht berücksichtigt werden; dies hat zur Folge, dass das biologische Material gemäß Regel 33 EPÜ ohne einen Sachverständigen als Mittler jedermann zugänglich gemacht wird (s. u., Abschnitt B).

4. Choice of the expert solution under Rule 32 EPC

4.1 Until completion of the technical preparations for publication of the application, the applicant may inform the EPO that, until the publication of the mention of the grant of the European patent or, where applicable, for twenty years from the date of filing if the application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, the availability to the public of the deposited biological material referred to in Rule 33 EPC shall be effected only by the issue of a sample to an expert nominated by the requester (Rule 32(1) EPC).

4.2 The information under Rule 32(1) EPC must be supplied in the form of a written statement and separate from the description and the claims. It shall preferably be given in box 37 of EPO Form 1001. Alternatively, the statement that the expert solution has been chosen may be made on a separate sheet/letter and be phrased "Applicant makes use of Rule 32(1) EPC" or "Expert solution is requested".

4.3 The statement under Rule 32(1) EPC must be received before completion of the technical preparations for publication of the European patent application. If the declaration is admissible, it is mentioned on the front page of the published European patent application and the biological material will, in case of a request to the EPO from a third party, only be issued to an expert recognised by the President of the EPO or approved by the applicant (see *infra* B).

4.4 Information received under Rule 32(1) EPC after completion of the technical preparations for publication of the European application cannot be taken into account with the consequence that the biological material will be available to any person as provided for in Rule 33 EPC without an expert acting as intermediary (see *infra* B).

4. Choix de la solution de l'expert au titre de la règle 32 CBE

4.1 Jusqu'à la fin des préparatifs techniques en vue de la publication de la demande, le demandeur peut informer l'OEB que, jusqu'à la publication de la mention de la délivrance du brevet européen ou, le cas échéant, pendant vingt ans à compter de la date du dépôt, si la demande est rejetée, retirée ou réputée retirée, l'accessibilité au public de la matière biologique déposée, prévue à la règle 33 CBE ne peut être réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert désigné par le requérant (règle 32(1) CBE).

4.2 L'information visée à la règle 32(1) CBE doit être fournie sous la forme d'une déclaration écrite et séparée de la description et des revendications, de préférence à la rubrique 37 du formulaire 1001 de l'OEB. La déclaration concernant le choix de la solution de l'expert peut également être faite sur une feuille ou dans une lettre distincte et être formulée comme suit : "le demandeur fait usage de la règle 32(1) CBE" ou "la solution de l'expert est demandée".

4.3 La déclaration visée à la règle 32(1) CBE doit être reçue avant la fin des préparatifs techniques en vue de la publication de la demande de brevet européen. Si cette déclaration est recevable, il en est fait mention à la première page de la demande publiée et, sur requête d'un tiers adressée à l'OEB, la matière biologique sera remise uniquement à un expert agréé par le Président de l'OEB ou à tout autre expert, à condition que le demandeur ait donné son accord (cf. *infra* B.).

4.4 Toute information visée à la règle 32(1) CBE reçue après la fin des préparatifs techniques en vue de la publication de la demande de brevet européen ne saurait être prise en considération. En conséquence, la matière biologique sera accessible à toute personne conformément à la règle 33 CBE, sans qu'un expert agisse comme intermédiaire (cf. *infra* B.).

II. Internationale Patentanmeldungen mit dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt

5. Die besonderen Erfordernisse in Bezug auf die Offenbarung von Erfindungen, bei denen biologisches Material verwendet wird oder die sich auf biologisches Material beziehen, gelten auch für internationale Anmeldungen, für die das EPA Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt ist; damit also das in einer internationalen Anmeldung genannte biologische Material, das der Öffentlichkeit nicht zugänglich ist und nicht hinreichend beschrieben werden kann, für die Zwecke der regionalen Phase vor dem EPA als offenbart gilt, muss die Anmeldung die Erfordernisse der Regel 13*bis* PCT in Verbindung mit Regel 31 EPÜ erfüllen.

6. Somit muss eine Probe des betreffenden biologischen Materials spätestens am internationalen Anmeldedatum bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle hinterlegt worden sein, und die maßgeblichen Angaben über die Merkmale des biologischen Materials müssen, soweit sie dem Anmelder vorliegen, in der Anmeldung enthalten sein.

7. Ferner muss die internationale Anmeldung gemäß Regel 13*bis*.3 a) PCT⁶ eine Bezugnahme auf hinterlegtes biologisches Material enthalten, die folgende Angaben umfasst:

- i) Name und Anschrift der Hinterlegungsstelle, bei der die Hinterlegung vorgenommen wurde
- ii) Datum der Hinterlegung des biologischen Materials bei dieser Stelle
- iii) Eingangsnummer, die diese Stelle der Hinterlegung zugeteilt hat
- iv) falls das biologische Material nicht vom Anmelder hinterlegt wurde, Name und Anschrift des Hinterlegers sowie die oben unter den Nummern 3.4 - 3.6 genannte Erklärung (Regel 31 (1) d) EPÜ). In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass es nicht ausreicht, wenn der Hinterleger einer der internationalen Anmelder für einen bestimmten PCT-Mitgliedstaat (in der Regel für die USA als Erfinder-Anmelder), nicht aber der Anmelder für das

⁶ Siehe Mitteilung des EPA an das IB, PCT-Blatt – Official Notices (PCT Gazette) vom 28. Oktober 2010.

II. International patent applications designating or electing the EPO

5. The special requirements relating to the disclosure of inventions which involve the use of or concern biological material apply as well to international applications designating or electing the EPO, i.e. in order for biological material contained in an international application which is not available to the public and which cannot be sufficiently described to be considered disclosed for the purpose of the regional phase before the EPO, the application must comply with the requirements of Rule 13*bis* PCT in conjunction with Rule 31 EPC.

6. This means that a sample of the relevant biological material must have been deposited with a recognised depository institution not later than the international filing date, and to the extent available to the applicant, relevant information on the characteristics of the biological material must be given in the application.

7. In addition, pursuant to Rule 13*bis*.3(a) PCT⁶ the international application must contain a reference to the deposited biological material indicating:

- (i) the name and the address of the depository institution with which the deposit was made
- (ii) the date of deposit of the biological material with that institution
- (iii) the accession number given to the deposit by that institution
- (iv) where the biological material has been deposited by a person other than the applicant, the name and address of the depositor as well as the statement referred to supra points 3.4-3.6 (Rule 31(1)(d) EPC). In this context, attention is drawn to the fact that it is not sufficient if the depositor is one of the international applicants for a certain PCT member state (usually the US only as inventor-applicant) but not the applicant for the EPO. Rather the depositor must

⁶ See the Notification of the EPO to the IB, PCT Gazette – Official Notices (PCT Gazette) of 28 October 2010.

II. Demandes de brevet internationales désignant ou élisant l'OEB

5. Les exigences particulières relatives à la divulgation d'inventions qui comportent l'utilisation d'une matière biologique ou concernent une matière biologique s'appliquent également aux demandes internationales qui désignent ou élisent l'OEB. En d'autres termes, pour qu'une matière biologique contenue dans une demande internationale, qui n'est pas accessible au public et ne peut être suffisamment décrite, soit considérée comme exposée aux fins de la phase régionale devant l'OEB, la demande doit satisfaire aux conditions énoncées à la règle 13*bis* PCT ensemble la règle 31 CBE.

6. Cela signifie qu'un échantillon de la matière biologique concernée doit être déposé auprès d'une autorité de dépôt habilitée à la date de dépôt international au plus tard et que le demandeur doit fournir dans la demande les informations pertinentes relatives aux caractéristiques de la matière biologique dans la mesure où il dispose de ces informations.

7. En outre, conformément à la règle 13*bis*.3a) PCT⁶ la demande internationale doit contenir une référence à la matière biologique déposée indiquant :

- i) le nom et l'adresse de l'institution de dépôt auprès de laquelle le dépôt a été effectué
- ii) la date du dépôt de la matière biologique auprès de cette institution
- iii) le numéro d'ordre attribué au dépôt par cette institution
- iv) lorsque la matière biologique a été déposée par une personne autre que le demandeur, le nom et l'adresse du déposant ainsi que la déclaration mentionnée supra aux points 3.4 à 3.6 (règle 31(1)d) CBE). Il convient de noter à cet égard qu'il ne suffit pas que le déposant soit l'un des demandeurs internationaux pour un certain Etat partie au PCT s'il n'est pas le demandeur auprès de l'OEB (c'est généralement le cas lorsque le déposant est l'inventeur-demandeur pour les

⁶ cf. Notification de l'OEB au Bureau international, Gazette du PCT – Notifications officielles (Gazette du PCT) du 28 octobre 2010.

EPA ist. Der Hinterleger muss vielmehr (einer) der Anmelder für das EPA sein; andernfalls müssen die Erfordernisse der Regel 31 (1) d) EPÜ erfüllt sein.

8. Ist eine der in Nummer 7 genannten Angaben in einer Bezugnahme auf hinterlegtes biologisches Material in der eingereichten internationalen Anmeldung nicht enthalten, kann sie noch innerhalb von 16 Monaten nach dem Anmeldedatum der internationalen Patentanmeldung oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen wird, nach dem Prioritätsdatum beim Internationalen Büro eingereicht werden; diese Frist gilt als eingehalten, wenn die Angabe vor Abschluss der technischen Vorbereitungen für die internationale Veröffentlichung beim Internationalen Büro eingeht (Regel 13*bis*.4 a) PCT). Beantragt der Anmelder die vorzeitige Veröffentlichung nach Artikel 21 (2) b) PCT, so müssen die Angaben spätestens bis zum Abschluss der technischen Vorbereitungen für die internationale Veröffentlichung eingereicht werden (Regel 13*bis*.4 c) PCT).

9. Wird das EPA als Anmeldeamt oder Internationale Recherchenbehörde tätig, so ist vorgesehen, dass der Anmelder vor Ablauf der Frist nach Regel 13*bis*.4 PCT auf etwaige Mängel nach 13*bis*.3 PCT in Verbindung mit Regel 31 (1) EPÜ aufmerksam gemacht wird. Aus der Unterlassung einer solchen Erinnerung, die eine freiwillige Leistung des EPA ist, kann der Anmelder keine Ansprüche herleiten.

10. Wird das EPA jedoch nicht als Anmeldeamt oder Internationale Recherchenbehörde tätig, so wird der Anmelder in der Regel nicht auf etwaige Mängel im Hinblick auf die Offenbarung von Erfindungen aufmerksam gemacht, bei denen biologisches Material verwendet wird oder die sich auf biologisches Material beziehen. Beim Eintritt in die europäische Phase ist die Frist nach Regel 13*bis*.4 PCT üblicherweise bereits abgelaufen. Im Falle einer Versäumung der Frist steht **weder** die Möglichkeit der Weiterbehandlung **noch** die der Wiedereinsetzung zur Verfügung. Dies kann zur Folge haben, dass die Anmeldung im Verlauf des Prüfungsverfahrens nach

be (one of) the applicant(s) for the EPO, or else the requirements of Rule 31(1)(d) EPC must be fulfilled.

8. If any of the indications referred to in point 7 is not included in a reference to deposited biological material in the international application as filed, it may still be furnished to the International Bureau within a period of 16 months after the date of filing of the international patent application or, if priority is claimed, after the priority date; this time limit is deemed to have been met if the indication reaches the International Bureau before the technical preparations for international publication have been completed (Rule 13*bis*.4(a) PCT). Where the applicant makes a request for early publication under Article 21(2)(b) PCT, the indications must be furnished to the International Bureau at the latest before the completion of the technical preparations for international publication (Rule 13*bis*.4(c) PCT).

9. Where the EPO acts as receiving Office or International Searching Authority, it is intended to draw the applicant's attention to any deficiencies under Rule 13*bis*.3 PCT in conjunction with Rule 31(1) before expiry of the time limit pursuant to Rule 13*bis*.4 PCT. The applicant may not invoke the omission of such a reminder, though, which is a voluntary service from the EPO.

10. However, where the EPO does not act as receiving Office or International Searching Authority, the applicant's attention will generally not be drawn to any deficiencies with regard to the disclosure of inventions which involve the use of or concern biological material. Upon entry into the European phase, the time limit provided for in Rule 13*bis*.4 PCT will usually already have expired. The failure to meet the time limit **cannot** be remedied neither by re-establishment of rights nor by further processing. As a result, the application may have to be refused under Article 97(2) EPC in the course of examination proceedings for insufficient

Etats-Unis uniquement). Le déposant doit être (l'un des) demandeur(s) auprès de l'OEB, sinon les conditions énoncées à la règle 31(1)d) CBE doivent être remplies.

8. Si une indication visée au point 7 n'est pas donnée dans la référence à de la matière biologique déposée qui figure dans la demande internationale telle qu'elle a été déposée, elle peut encore être donnée au Bureau international dans un délai de 16 mois à compter de la date de dépôt de la demande internationale de brevet ou, si une priorité a été revendiquée, à compter de la date de priorité, ce délai étant réputé observé si l'indication parvient au Bureau international avant l'achèvement de la préparation technique de la publication internationale (règle 13*bis*.4.a) PCT). Lorsque le déposant a présenté une requête en publication anticipée au titre de l'article 21(2)b) PCT, l'indication doit être donnée au Bureau international avant la fin des préparatifs techniques en vue de la publication internationale (règle 13*bis*.4.c) PCT).

9. Lorsque l'OEB agit en tant qu'office récepteur ou en tant qu'administration chargée de la recherche internationale, il est censé attirer l'attention du demandeur sur toute irrégularité au sens de la règle 13*bis*.3 PCT ensemble la règle 31(1) avant l'expiration du délai visé à la règle 13*bis*.4 PCT. Le demandeur ne peut toutefois se prévaloir de l'omission d'un tel rappel, ce service étant proposé à titre volontaire par l'OEB.

10. En revanche, lorsque l'OEB n'agit ni en tant qu'office récepteur, ni en tant qu'administration chargée de la recherche internationale, l'attention du demandeur ne sera généralement pas attirée sur d'éventuelles irrégularités concernant la divulgation d'inventions comportant l'utilisation d'une matière biologique ou concernant une matière biologique. Lors de l'entrée dans la phase européenne, le délai prévu à la règle 13*bis*.4 PCT sera généralement arrivé à échéance. Il **ne peut pas** être remédié à l'inobservation de ce délai ni par restitutio in integrum ni par poursuite de la procédure. Par conséquent, il est possible que la demande doive être rejetée par l'OEB

Artikel 97 (2) EPÜ wegen unzureichender Offenbarung (Artikel 83 EPÜ) zurückgewiesen wird. Den Anmeldern wird deshalb nachdrücklich empfohlen, von sich aus vor Ablauf der anwendbaren Frist (s. o., Nummer 8) ein ausgefülltes Formblatt PCT/RO/134⁷ sowie die Empfangsbestätigung beim Internationalen Büro einzureichen. Falls das biologische Material nicht vom Anmelder hinterlegt wurde, sollte dies auf dem Formblatt PCT/RO/134 unter Punkt C angegeben werden; zusätzlich sollte innerhalb der anwendbaren Frist eine "Ermächtigungs- und Zustimmungserklärung" abgegeben werden.

11. Bis zum Abschluss der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung kann der Anmelder dem Internationalen Büro in einer schriftlichen Erklärung mitteilen, dass bis zu dem Tag, an dem der Hinweis auf die Erteilung eines europäischen Patents bekannt gemacht wird, oder für die Dauer von zwanzig Jahren ab dem Anmeldetag, falls die Anmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, das biologische Material nach Regel 13*bis*.6 PCT und Regel 33 (1) EPÜ nur durch Herausgabe einer Probe an einen vom Antragsteller benannten Sachverständigen zugänglich gemacht wird (Regel 32 (1) EPÜ). Diese Erklärung darf nicht in der Beschreibung oder den Patentansprüchen enthalten sein und ist vorzugsweise auf dem Formblatt PCT/RO/134 vorzunehmen. Sie wird von der WIPO auf ihrer Patentscope-Website veröffentlicht.

12. Wurde die internationale Anmeldung nicht in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch) veröffentlicht, so kann die Erklärung nach Regel 32 (1) EPÜ noch in der europäischen Phase bis zum Abschluss der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der Übersetzung der internationalen Anmeldung nach Artikel 153 (4) EPÜ eingereicht werden. Die Wahl der Sachverständigenlösung wird dann auf dem Deckblatt der veröffentlichten Übersetzung der Anmeldung bekanntgegeben.

disclosure (Article 83 EPC). Applicants are therefore strongly recommended to file of their own motion a completed Form PCT/RO/134⁷ as well as the deposit receipt with the International Bureau before expiry of the applicable time limit (see supra point 8.). Where the deposit was made by a person other than the applicant, this should be indicated under point C of Form PCT/RO/134 and a "statement of authorisation and consent" should be filed in addition within the applicable time limit.

11. Until completion of the technical preparations for publication of the international application, the applicant may inform the International Bureau by a written statement that, until the publication of the mention of the grant of a European patent or for twenty years from the date of filing if the application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, the biological material shall be made available as provided for in Rule 13*bis*.6 PCT and Rule 33(1) EPC only by the issue of a sample to an expert nominated by the requester (Rule 32(1) EPC). Such statement must be separate from the description and the claims of the international application and must preferably be made on Form PCT/RO/134. It will be published by WIPO on its Patentscope website.

12. If the international application was not published in an official language of the EPO (English, French, German), the statement under Rule 32(1) EPC can still be submitted in the European phase until completion of the technical preparations for publication of the translation of the international application under Article 153(4) EPC. The fact that the expert option has been chosen will then be published on the front page of the published translation of the application.

conformément à l'article 97(2) CBE au cours de la procédure d'examen pour insuffisance de l'exposé (article 83 CBE). Il est donc vivement recommandé aux demandeurs de communiquer au Bureau international, de leur propre initiative, le formulaire PCT/RO/134 dûment rempli⁷ ainsi que le récépissé de dépôt avant l'expiration du délai applicable (cf. supra, point 8.). Lorsque le dépôt a été effectué par une personne autre que le demandeur, il convient de l'indiquer à la rubrique C du formulaire PCT/RO/134 et de déposer en outre une "déclaration d'autorisation et de consentement" avant l'expiration du délai applicable.

11. Jusqu'à la fin des préparatifs techniques en vue de la publication de la demande de brevet internationale, le demandeur peut informer le Bureau international dans une déclaration écrite, jusqu'à la publication de la mention de la délivrance d'un brevet européen, ou, pendant vingt ans à compter de la date de dépôt, si la demande est rejetée, retirée ou réputée retirée, l'accessibilité de la matière biologique prévue à la règle 13*bis*.6 PCT et à la règle 33(1) CBE ne peut être réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert désigné par le requérant (règle 32(1) CBE). Cette déclaration doit être distincte de la description et des revendications de la demande internationale et être de préférence effectuée en utilisant le formulaire PCT/RO/134. Elle sera publiée par l'OMPI sur son site Internet PATENTSCOPE.

12. Si la demande internationale n'a pas été publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais ou français), la déclaration visée à la règle 32(1) CBE peut encore être communiquée au cours de la phase européenne jusqu'à la fin des préparatifs techniques en vue de la publication de la traduction de la demande internationale conformément à l'article 153(4) CBE. Le choix de la solution de l'expert sera ensuite indiqué à la première page de la traduction publiée de la demande.

⁷ Siehe Abschnitt 209 der Verwaltungsvorschriften zum PCT; Formblatt abrufbar unter http://www.wipo.int/pct/en/forms/ro/editable/ed_ro134.pdf.

⁷ See Section 209 of the Administrative Instructions under the PCT; form available at http://www.wipo.int/pct/en/forms/ro/editable/ed_ro134.pdf.

⁷ cf. Instruction 209 des Instructions administratives du PCT; formulaire disponible à l'adresse http://www.wipo.int/pct/fr/forms/ro/editable/ed_ro134.pdf.

13. Mitteilungen nach Regel 32 (1) EPÜ, die nach Abschluss der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung – oder gegebenenfalls der Übersetzung der Anmeldung nach Artikel 153 (4) EPÜ – eingehen, können nicht berücksichtigt werden; dies hat zur Folge, dass das biologische Material gemäß Regel 13*bis*.6 PCT und Regel 33 (1) EPÜ ohne einen Sachverständigen als Mittler jedermann zugänglich gemacht wird.

B. Zugang zu dem nach Maßgabe der Regel 31 EPÜ hinterlegten biologischen Material

14. Nach Regel 33 (1) EPÜ ist das nach Maßgabe der Regel 31 EPÜ hinterlegte biologische Material ab dem Tag der Veröffentlichung der Anmeldung jedermann und vor diesem Tag demjenigen, der das Recht auf Akteneinsicht nach Artikel 128 (2) EPÜ hat, auf Antrag zugänglich. Durch die Mitteilung der Hinterlegungsstelle und der Eingangsnummer sowie gegebenenfalls der Angaben nach Regel 31 (1) d) EPÜ an das EPA hat der Anmelder **vorbehaltlos und unwiderruflich seine Zustimmung** erteilt, dass das von ihm hinterlegte Material nach Maßgabe der Regel 33 EPÜ der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird (Regel 31 (2) letzter Satz EPÜ).

15. In ähnlicher Weise gilt im Rahmen des PCT die Mitteilung der in Nummer 7 genannten Angaben als vorbehaltlose und unwiderrufliche Zustimmung des Anmelders, dass die hinterlegte Kultur der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird. Nach Regel 13*bis*.6 letzter Satz PCT und Regel 33 EPÜ ist das in Bezug auf eine internationale Anmeldung mit dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt hinterlegte biologische Material ab dem Datum der internationalen Veröffentlichung oder, wenn die internationale Veröffentlichung nicht in einer Amtssprache des EPA erfolgte, ab der Veröffentlichung der Übersetzung gemäß Artikel 153 (4) EPÜ jedermann auf Antrag zugänglich.

13. Information received under Rule 32(1) EPC after completion of the technical preparations for publication of the international application – or, where applicable, of the translation of the application pursuant to Article 153(4) EPC – cannot be taken into account with the consequence that the biological material will be available to any person as provided for in Rule 13*bis*.6 PCT and Rule 33(1) EPC without an expert acting as intermediary.

B. Availability of biological material deposited in accordance with Rule 31 EPC

14. Pursuant to Rule 33(1) EPC, biological material deposited in accordance with Rule 31 EPC is available upon request to any person from the date of publication of the application, and to any person having the right to inspect the files under Article 128(2) EPC prior to that date. By communicating the depository institution and the accession number as well as, where applicable, the information pursuant to Rule 31(1)(d) EPC to the EPO, the applicant has given his **unreserved and irrevocable consent** to the deposited biological material being made available to the public in accordance with Rule 33 EPC (Rule 31(2), last sentence, EPC).

15. Similarly, within the framework of the PCT, the communication of the indications referred to in point 7 is considered as constituting the unreserved and irrevocable consent of the applicant to the deposited material being made available to the public. In accordance with Rule 13*bis*.6, last sentence, PCT and Rule 33 EPC, biological material deposited with regard to an international application designating or electing the EPO is therefore available upon request to any person from the date of international publication or, where the international publication was not made in an official EPO language, from publication of the translation of the application under Article 153(4) EPC.

13. Toute information visée à la règle 32(1) CBE reçue après la fin des préparatifs techniques en vue de la publication de la demande de brevet internationale – ou, le cas échéant, de la traduction de la demande conformément à l'article 153(4) CBE – ne saurait être prise en considération. En conséquence, la matière biologique sera accessible à toute personne conformément à la règle 13*bis*.6 PCT et à la règle 33(1) CBE, sans qu'un expert agisse comme intermédiaire.

B. Accès à une matière biologique déposée conformément à la règle 31 CBE

14. En vertu de la règle 33(1) CBE, à compter du jour de la publication de la demande de brevet européen, la matière biologique déposée conformément à la règle 31 CBE est, sur requête, accessible à toute personne et, avant cette date, à toute personne ayant le droit de consulter le dossier en vertu de l'article 128(2) CBE. En communiquant à l'OEB le nom de l'autorité de dépôt, le numéro d'ordre et, le cas échéant, les indications visées à la règle 31(1)d) CBE, le demandeur consent **sans réserve et de manière irrévocable** à mettre la matière biologique déposée à la disposition du public conformément à la règle 33 CBE (règle 31(2), dernière phrase CBE).

15. De même, dans le cadre du PCT, du fait de la communication des indications visées au point 7, le demandeur est considéré comme consentant sans réserve et de manière irrévocable à mettre la matière déposée à la disposition du public. Conformément à la règle 13*bis*.6, dernière phrase PCT et à la règle 33 CBE, une matière biologique déposée dans le cadre d'une demande internationale désignant ou élisant l'OEB est donc accessible, sur requête, à toute personne, à compter du jour de la publication de la demande internationale, ou, si la demande n'a pas été publiée dans une langue officielle de l'OEB, à compter du jour de la publication de la traduction de la demande conformément à l'article 153(4) CBE.

16. Die Verfügbarkeit des biologischen Materials ist nicht zeitlich begrenzt, d. h. sie wird weder durch die Zurückweisung oder Zurücknahme der Anmeldung noch durch das Erlöschen des Patents oder den Ablauf der Patentlaufzeit beeinträchtigt (Artikel 83 EPÜ und Regel 33 EPÜ in Verbindung mit Regel 32 EPÜ sowie Regel 9.1 des Budapester Vertrags). Der Hinterleger darf die Hinterlegung während des in Regel 9.1 des Budapester Vertrags genannten Zeitraums nicht zurücknehmen (siehe Regel 6.1 a) i) Budapester Vertrag).

17. Der Zugang zum biologischen Material wird durch Herausgabe einer Probe des hinterlegten Materials an den Antragsteller hergestellt. Hat der Anmelder eine Erklärung nach Regel 32 (1) EPÜ abgegeben, so wird bis zu dem Tag, an dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekannt gemacht wird, oder gegebenenfalls für die Dauer von zwanzig Jahren ab dem Anmeldetag, falls die Anmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, der Zugang durch Herausgabe einer Probe des hinterlegten Materials an einen benannten Sachverständigen hergestellt.

18. Die Herausgabe von Proben hinterlegten biologischen Materials ist auf den Formblättern EPA 1140 und 1141 zu beantragen, die von der Website des EPA heruntergeladen werden können.⁸

19. Das Formblatt 1140 ist der eigentliche Antrag, während das Formblatt EPA 1141 die Erklärung nach Regel 33 (2) EPÜ enthält, wonach der Antragsteller sich gegenüber dem Anmelder oder Patentinhaber verpflichtet, das biologische Material oder davon abgeleitetes biologisches Material Dritten nicht zugänglich zu machen und es lediglich zu Versuchszwecken zu verwenden, bis die Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt oder das europäische Patent in allen benannten Staaten erloschen ist, sofern der Anmelder oder Patentinhaber nicht ausdrücklich

16. The availability of the biological material is not limited in time, i.e. it is not affected neither by the refusal or withdrawal of the application nor by the lapse of the patent or expiration of the patent term (Article 83 and Rule 33 in conjunction with Rule 32 EPC; Rule 9.1 Budapest Treaty). The depositor may not withdraw the deposit before the period specified in Rule 9.1 Budapest Treaty (see Rule 6.1(a)(i) Budapest Treaty).

17. The availability of the biological material is effected by the issue of a sample of the biological material to the requester. Where the applicant has made a declaration under Rule 32(1) EPC, the availability to the public is effected by the issue of a sample to a nominated expert until the publication of the mention of the grant of the European patent or, where applicable, for twenty years from the date of filing if the application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn.

18. Requests for the issue of samples of biological material must be submitted using EPO Forms 1140 and 1141 which can be downloaded from the EPO website.⁸

19. EPO Form 1140 constitutes the request proper whereas EPO Form 1141 contains the declaration under Rule 33(2) EPC vis-à-vis the applicant for or proprietor of the patent not to make the biological material or any biological material derived therefrom available to any third party and to use that material for experimental purposes only, until such time as the patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or before the European patent has expired in all the designated states, unless the applicant for or proprietor of the patent has expressly waived such an undertaking (which can be derived from box 36

16. L'accès à la matière biologique n'est pas limité dans le temps : il n'est pas affecté par le rejet ou le retrait de la demande, ni par l'extinction du brevet ou l'expiration de la durée du brevet (article 83 et règle 33 ensemble règle 32 CBE ; règle 9.1 du Traité de Budapest). Le déposant ne saurait retirer le dépôt pendant la période précisée à la règle 9.1 du Traité de Budapest (cf. règle 6.1a)i) du Traité de Budapest).

17. L'accessibilité de la matière biologique est réalisée par la remise au requérant d'un échantillon de ladite matière. Lorsque le demandeur a fait une déclaration conformément à la règle 32(1) CBE, l'accessibilité au public est réalisée par la remise d'un échantillon à un expert désigné jusqu'à la publication de la mention de la délivrance du brevet européen ou, le cas échéant, pendant vingt ans à compter de la date de dépôt, si la demande est rejetée, retirée ou réputée retirée.

18. Les requêtes en remise d'un échantillon de matière biologique doivent être présentées en utilisant les formulaires OEB 1140 et 1141 qui peuvent être téléchargés sur le site Internet de l'OEB.⁸

19. Le formulaire OEB 1140 constitue la requête en tant que telle, tandis que le formulaire OEB 1141 contient la déclaration visée à la règle 33(2) CBE selon laquelle le requérant s'engage à l'égard du demandeur ou du titulaire du brevet à ne pas communiquer à des tiers la matière biologique ou une matière biologique qui en est dérivée et à n'utiliser cette matière qu'à des fins expérimentales jusqu'à la date à laquelle la demande de brevet est rejetée ou retirée ou réputée retirée, ou à laquelle le brevet européen s'éteint dans tous les Etats désignés, à moins que le demandeur ou le titulaire du brevet n'ait renoncé

⁸ http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms_de.html.

⁸ <http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms.html>.

⁸ http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms_fr.html.

seinen Verzicht auf diese Verpflichtung erklärt hat (s. Feld 36 des Formblatts EPA 1001 oder – im Falle einer internationalen Anmeldung – Abschnitt 8 des Formblatts EPA 1200).

20. Beide Formblätter sind vom Antragsteller ordnungsgemäß zu unterzeichnen. Hat der Antragsteller einen zugelassenen Vertreter nach Artikel 134 EPÜ bestellt, der durch eine Einzelvollmacht oder eine allgemeine Vollmacht ordnungsgemäß ermächtigt sein muss, so darf dieser Vertreter nur das Formblatt EPA 1140 unterzeichnen, während das Formblatt 1141 vom Antragsteller selbst unterzeichnet werden muss, da mit der Erklärung keine Verpflichtung gegenüber dem EPA eingegangen wird.

21. Hat der Anmelder eine zulässige Erklärung nach Regel 32 (1) EPÜ abgegeben und wurde der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents noch nicht bekannt gemacht oder sind – falls die Anmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt – noch keine zwanzig Jahre seit dem Anmeldetag vergangen, so wird der Zugang zum hinterlegten biologischen Material nur durch Herausgabe einer Probe an einen vom Antragsteller benannten Sachverständigen hergestellt.

22. Als Sachverständiger kann jede natürliche Person benannt werden, sofern entweder der Antragsteller bei der Einreichung des Antrags nachweist, dass die Benennung mit Zustimmung des Anmelders erfolgt, oder die natürliche Person vom Präsidenten des EPA als Sachverständiger anerkannt ist. Das EPA veröffentlicht im Amtsblatt das Verzeichnis der für die Zwecke von Regel 32 (2) b) EPÜ anerkannten Sachverständigen unter Angabe aller wesentlichen Einzelheiten über die Person und den Tätigkeitsbereich dieser Sachverständigen.⁹ Informationen zur Anerkennung von Sachverständigen für die Zwecke von Regel 32 EPÜ sind ABI. EPA 1981, 359 zu entnehmen.

23. Wenn die Sachverständigenlösung angewandt wird, muss der Antragsteller auf dem Formblatt EPA 1142 einen Sachverständigen benennen. Die Formblätter EPA 1140 und 1141 sind vom

of EPO Form 1001 or, in case of an international application, from section 8 of EPO Form 1200).

20. Both forms must be duly signed by the requester. If the requester appoints a professional representative under Article 134 EPC, the representative, who must be duly authorised by virtue of a specific or general authorisation, may only sign EPO Form 1140, whereas EPO Form 1141 must be signed by the requester himself since these undertakings are not entered vis-à-vis the EPO.

21. Where the applicant has made an admissible declaration under Rule 32(1) EPC and unless the mention of the grant of the European patent has been published or, if the application has been refused, withdrawn or was deemed to be withdrawn, twenty years from the date of filing have expired, access to the deposited biological material may only be effected by the issue of a sample thereof to an expert nominated by the requester.

22. As an expert may be nominated any natural person provided that the requester furnishes evidence when filing the request that the nomination has the approval of the applicant, and any natural person recognised as an expert by the President of the EPO. The EPO publishes in its Official Journal the list of experts recognized for the purposes of Rule 32(2)(b) EPC, giving their particulars and their fields of activity.⁹ Information on the recognition as expert for the purpose of Rule 32 EPC can be found in OJ EPO 1981, 359.

23. Where the expert solution applies, EPO Form 1142 must be used by the requester for the purpose of nominating an expert. EPO Forms 1140 and 1141 must be signed by the expert (see

expressément à un tel engagement (cette indication figure à la rubrique 36 du formulaire OEB 1001 ou, dans le cas d'une demande internationale, à la rubrique 8 du formulaire OEB 1200).

20. Ces deux formulaires doivent être dûment signés par le requérant. Si celui-ci a désigné un mandataire agréé conformément à l'article 134 CBE, ce dernier, qui doit être dûment habilité en vertu d'un pouvoir spécial ou général, ne peut signer que le formulaire OEB 1140. Le formulaire OEB 1141 doit porter la signature du requérant lui-même, ces engagements n'étant pas pris à l'égard de l'OEB.

21. Lorsque le demandeur a fait une déclaration recevable au titre de la règle 32(1) CBE, l'accessibilité de la matière biologique déposée ne peut être réalisée que par la remise d'un échantillon de ladite matière à un expert désigné par le requérant, à moins que la mention de la délivrance du brevet européen ait été publiée ou, si la demande a été rejetée, retirée ou si elle est réputée retirée, que le délai de vingt ans à compter de la date de dépôt soit arrivé à échéance.

22. Peut être désignée comme expert toute personne physique, à condition que le requérant fournisse la preuve, lors du dépôt de la requête, que le demandeur a donné son accord à cette désignation, et toute personne physique qui a la qualité d'expert agréé par le Président de l'OEB. La liste des experts habilités aux fins de la règle 32(2)(b) CBE, ainsi que toutes informations concernant leur personne et leur champ d'activité, est publiée au Journal officiel de l'OEB.⁹ Des informations relatives à la reconnaissance d'experts aux fins de la règle 32 CBE figurent par ailleurs dans le JO OEB 1981, 359.

23. Lorsque la solution de l'expert s'applique, le requérant doit utiliser le formulaire OEB 1142 pour désigner un expert. Ce dernier doit signer les formulaires OEB 1140 et 1141 (règle 32(2),

⁹ Siehe ABI. EPA 1992, 470 (in Überarbeitung).

⁹ See OJ 1992, 470 (list currently under revision).

⁹ cf. JO 1992, 470 (liste en cours de révision).

Sachverständigen zu unterzeichnen (s. Regel 32 (2) Satz 2 EPÜ); wenn allerdings der Sachverständige über einen zugelassenen Vertreter tätig wird – der nicht der Vertreter des Antragstellers sein darf –, muss nur das Formblatt EPA 1141 vom Sachverständigen persönlich unterzeichnet werden, während das Formblatt EPA 1140 vom Vertreter unterzeichnet werden kann.

24. Damit die richtigen Formblätter verwendet und ordnungsgemäß unterzeichnet werden, wird den Antragstellern deshalb geraten, vor der Einreichung eines Antrags nach Regel 33 EPÜ zu prüfen, ob die Sachverständigenlösung angewandt wird. Dies ist dem Deckblatt der veröffentlichten europäischen Patentanmeldung bzw. – im Falle einer internationalen Anmeldung – der Patent-scope-Website der WIPO zu entnehmen.

25. Den Formblättern EPA 1140, 1141 und 1142 sind Merkblätter beigefügt, die den Antragstellern das Ausfüllen erleichtern und sie über das Verfahren informieren sollen und aufmerksam gelesen werden sollten. Die Herausgabe von Proben verschiedenen biologischen Materials kann mit einem einzigen Formblatt beantragt werden, wenn auf das biologische Material in ein und derselben Anmeldung bzw. ein und demselben Patent Bezug genommen wird. Der Antrag ist auch nach Erteilung des europäischen Patents beim EPA einzureichen (Regel 33 (4) EPÜ).

26. Bei Eingang eines Antrags nach Regel 33 EPÜ prüft das EPA, ob die vorgeschriebenen Formblätter richtig ausgefüllt und unterschrieben sind. Ist dies der Fall, so bestätigt das EPA auf dem Formblatt, dass eine europäische Patentanmeldung eingereicht worden ist, die auf die Hinterlegung des biologischen Materials Bezug nimmt, und dass der Antragsteller bzw. der Sachverständige Anspruch auf Herausgabe einer Probe dieses Materials hat (Regel 33 (4) EPÜ). Das EPA übermittelt der Hinterlegungsstelle und dem Anmelder oder Patentinhaber eine Kopie des Antrags mit der Bestätigung (Regel 33 (5) EPÜ). Ist der Antrag nach Regel 33 (2) EPÜ nicht ordnungsgemäß ausgefüllt, so unterrichtet das EPA den Antragsteller hiervon und fordert ihn auf, die Mängel zu beheben.

Rule 32(2), sentence 2, EPC) or, where the expert acts through a professional representative – which must be different from the requester's representative, if applicable – only EPO Form 1141 must be signed by the expert personally whereas EPO Form 1140 may be signed by the representative.

24. In order that the right forms be used and that they be correctly signed, requesters are therefore advised to check prior to the submission of a request under Rule 33 EPC whether the expert solution applies which is derivable from the front page of the published European patent application or, in case of an international application, from WIPO's Patentscope website.

25. EPO Forms 1140, 1141 and 1142 are provided with notes explaining how they are to be completed and the procedure that is to be followed, which should be read carefully. Only one form needs to be used to request samples of different biological material referred to in one and the same application or patent. After grant of the European patent, the requests must also be submitted to the EPO (Rule 33(4) EPC).

26. On receiving a request under Rule 33 EPC, the EPO verifies that the prescribed forms have been correctly completed and signed. If this is the case, the EPO certifies on the form that an application referring to the deposit of the biological material has been filed, and that the requester or the expert is entitled to the issue of a sample of that material (Rule 33(4) EPC). The EPO transmits a copy of the request, with the certification, to the depository institution as well as to the patent applicant or the proprietor of the patent (Rule 33(5) EPC). Where the request under Rule 33(2) EPC does not comply with the requirements, the EPO informs the requester and invites him to remedy the deficiencies.

deuxième phrase CBE), ou, s'il agit par l'intermédiaire d'un mandataire agréé (qui ne doit pas être le même que celui du requérant, le cas échéant), l'expert ne doit signer en personne que le formulaire OEB 1141, tandis que le formulaire 1140 peut porter la signature du mandataire.

24. Pour veiller à ce que les formulaires soient correctement choisis et signés, il est donc conseillé aux requérants de vérifier, avant de présenter une requête au titre de la règle 33 CBE, si la solution de l'expert s'applique. Cette indication figure à la première page de la demande de brevet européen publiée, ou, dans le cas d'une demande internationale, sur le site Internet PATENTSCOPE de l'OMPI.

25. Les formulaires OEB 1140, 1141 et 1142 sont accompagnés de notices de nature à assister les requérants en ce qui concerne la manière de les remplir ainsi que la procédure à suivre. Il est conseillé de les lire attentivement. Un seul et même formulaire peut être utilisé pour requérir la remise d'échantillons de différentes matières biologiques auxquelles il est fait référence dans une seule et même demande ou dans un seul et même brevet. Ces requêtes sont également adressées à l'Office européen des brevets après la délivrance du brevet européen. (règle 33(4) CBE).

26. Lorsque l'OEB reçoit une requête au titre de la règle 33 CBE, il vérifie que les formulaires requis ont été correctement remplis et signés. Si tel est le cas, il certifie sur le formulaire qu'une demande faisant état du dépôt de la matière biologique a été déposée et que le requérant ou l'expert a droit à la remise d'un échantillon de cette matière (règle 33(4) CBE). L'OEB transmet à l'autorité de dépôt, ainsi qu'au demandeur ou au titulaire du brevet, une copie de la requête assortie de la certification (règle 33(5) CBE). Si la requête au titre de la règle 33(2) CBE présente des irrégularités, l'OEB en informe le requérant et l'invite à y remédier.

27. Für die Bearbeitung der Anträge nach Regel 33 EPÜ erhebt das EPA keine Gebühr. Die von den anerkannten Hinterlegungsstellen für die Herausgabe einer Probe erhobenen Gebühren sind direkt an diese Stellen zu zahlen. Diese Gebühren sind Teil II Abschnitt D des "Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty" zu entnehmen.¹⁰

C. Aufhebung früherer Mitteilungen des EPA

28. Die vorliegende Mitteilung ersetzt mit Wirkung vom 1. Januar 2011 die "Mitteilung des EPA vom 18. Juli 1986 betreffend europäische Patentanmeldungen und Patente, in denen auf Mikroorganismen Bezug genommen wird" (ABI. EPA 1986, 269), die "Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 28. Juli 1981 über die Mitteilung der Wahl der Sachverständigenlösung (Regel 28 Absatz 4 EPÜ) an das EPA und ihre Bekanntmachung" (ABI. EPA 1981, 358), die Mitteilungen zur "Umwandlung einer außerhalb des Budapester Vertrags vorgenommenen Hinterlegung eines Mikroorganismus in eine Hinterlegung aufgrund des Budapester Vertrags" (ABI. EPA 1991, 461) und die "Mitteilung vom 1. Oktober 1996 über die wichtigsten Änderungen der Regeln 28 und 28a EPÜ" (ABI. EPA 1996, 596).

¹⁰ Abrufbar unter <http://www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/guide/index.html>.

27. The EPO does not charge a fee for the handling of requests under Rule 33 EPC. Fees levied by the recognized depository institutions for the issuing of samples are payable to these authorities and can be found in Part II, Section D of the "Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty".¹⁰

C. Previous Notices from the EPO superseded

28. The present Notice shall supersede as from 1 January 2011 the "Notice of the EPO dated 18 July 1986 concerning European patent applications and European patents in which reference is made to micro-organisms" (OJ EPO 1986, 269), the "Notice of the President of the EPO dated 28 July 1981 concerning the procedure for informing the EPO that the 'expert' option (Rule 28, paragraph 4, EPC) has been chosen, and the publication of that fact" (OJ EPO 1981, 358), the notice regarding "Conversion of deposits of micro-organisms made outside the purview of the Budapest Treaty to deposits made within the purview of the Budapest Treaty" (OJ EPO 1991, 461) and the "Notice dated 1 October 1996 concerning the main amendments to Rules 28 and 28a EPC" (OJ EPO 1996, 596).

¹⁰ Available under <http://www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/guide/index.html>.

27. Aucune taxe n'est perçue par l'OEB pour le traitement de requêtes au titre de la règle 33 CBE. Les taxes prescrites par les autorités de dépôt habilitées pour la remise d'échantillons doivent être versées directement auxdites autorités. Les barèmes correspondants figurent dans le "Guide du dépôt des micro-organismes selon le Traité de Budapest" (Deuxième partie, Section D).¹⁰

C. Remplacement des précédents communiqués de l'OEB

28. Le présent Communiqué remplace, à compter du 1^{er} janvier 2011, le "Communiqué de l'Office européen des brevets du 18 juillet 1986 concernant les demandes de brevet européen et les brevets européens faisant référence à des micro-organismes" (JO OEB 1986, 269), le "Communiqué du Président de l'OEB du 28 juillet 1981 relatif à la communication à l'OEB du choix de la solution de l'expert (règle 28, paragraphe 4 de la CBE) et à la publication de ce choix" (JO OEB 1981, 358), le communiqué relatif à la "Conversion du dépôt d'un micro-organisme effectué en dehors du Traité de Budapest en un dépôt conforme au Traité de Budapest" (JO OEB 1991, 461) et le "Communiqué en date du 1^{er} octobre 1996, relatif aux principales modifications apportées aux règles 28 et 28bis CBE" (JO OEB 1996, 596).

¹⁰ Accessible à l'adresse : <http://www.wipo.int/treaties/fr/registration/budapest/guide/>.

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 20. September 2010 über die Unzulässigkeit der schweizerischen Anspruchsform für die zweite oder jede weitere medizinische Verwendung infolge der Entscheidung G 2/08 der Großen Beschwerdekammer

1. In G 2/08¹ befand die Große Beschwerdekammer, dass in Fällen, in denen dem Gegenstand eines Anspruchs nur durch eine neue therapeutische Verwendung eines Arzneimittels Neuheit verliehen wird, der Anspruch nicht mehr in der sogenannten schweizerischen Anspruchsform abgefasst werden darf, wie sie mit der Entscheidung G 1/83 geschaffen wurde (siehe Entscheidungsformel, Antwort auf Frage 3).

2. Zur Wahrung der Rechtssicherheit und zum Schutz der berechtigten Interessen der Anmelder hat die Kammer Übergangsbestimmungen für die Abschaffung solcher Ansprüche festgelegt. Es wurde eine Frist von drei Monaten nach der Veröffentlichung der Entscheidung G 2/08 im Amtsblatt gesetzt, damit **künftige** Anmeldungen dieser neuen Situation gerecht werden können. **Anhängige** Anmeldungen sind von dieser Entscheidung nicht betroffen. Maßgeblicher Zeitpunkt für **künftige** Anmeldungen ist der Anmeldetag bzw., wenn eine Priorität in Anspruch genommen wurde, der Prioritätstag (siehe Nr. 7.1.4).

3. Die Entscheidung G 2/08 wird in dieser Ausgabe des Amtsblatts veröffentlicht. Ihr Veröffentlichungsdatum ist somit der 28. Oktober 2010, d. h. die von der Großen Beschwerdekammer festgelegte Dreimonatsfrist läuft am 28. Januar 2011 ab.

4. Für europäische oder internationale Anmeldungen, die auf eine zweite oder weitere medizinische Verwendung gerichtet sind und **deren Anmeldetag bzw. frühester Prioritätstag der 29. Januar 2011 oder ein späterer Tag ist**, werden daher keine europäischen

Notice from the European Patent Office dated 20 September 2010 concerning the non-acceptance of Swiss-type claims for second or further medical use following decision G 2/08 of the Enlarged Board of Appeal

1. In G 2/08¹, the Enlarged Board of Appeal has held that where the subject-matter of a claim is rendered novel only by a new therapeutic use of a medication, such claim may no longer have the format of the so-called Swiss-type claim as instituted by decision G 5/83 (see Order, answer to question 3).

2. In order to ensure legal certainty and to protect the legitimate interests of applicants, the Board makes provision for transitional arrangements for the abolition of such claims. It sets a period of three months after the publication of decision G 2/08 in the Official Journal for **future** applications to comply with the new situation. **Pending** applications are not affected by this ruling. The relevant date for **future** applications is their date of filing or, if priority has been claimed, their priority date (see point 7.1.4).

3. Decision G 2/08 has been published in this issue of the Official Journal. Its publication date is therefore 28 October 2010, which means that the three-month period set by the board will expire on 28 January 2011.

4. Consequently, for inventions relating to second or further medical uses, European patents may not be granted in respect of European or international patent applications having a **filing date or earliest priority date of 29 January 2011 or later** if they contain Swiss-type

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 20 septembre 2010, relatif à la non-acceptation des revendications de type suisse portant sur une deuxième utilisation médicale ou toute utilisation médicale ultérieure faisant suite à la décision G 2/08 de la Grande Chambre de recours

1. Dans l'affaire G 2/08¹, la Grande Chambre de recours a estimé que lorsque l'objet d'une revendication devient nouveau par le seul fait d'une nouvelle utilisation thérapeutique d'un médicament, ladite revendication ne peut plus prendre la forme d'une revendication dite "de type suisse", telle qu'instituée par la décision G 6/83 (cf. dispositif, réponse à la question 3).

2. Pour garantir la sécurité juridique et protéger les intérêts légitimes des demandeurs, la Grande Chambre de recours prévoit des dispositions transitoires visant à abolir les revendications concernées. Elle fixe ainsi un délai de trois mois à compter de la publication de la décision G 2/08 au Journal officiel pour mettre les **futures** demandes en conformité avec la nouvelle situation. Les demandes **en instance** ne sont pas concernées par la présente disposition. La date pertinente pour les **futures** demandes est leur date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, leur date de priorité (cf. point 7.1.4).

3. La décision G 2/08 est parue dans la présente édition du Journal officiel. Sa date de publication étant le 28 octobre 2010, le délai de trois mois fixé par la Grande Chambre de recours arrivera par conséquent à expiration le 28 janvier 2011.

4. Il ne sera dès lors plus possible de délivrer des brevets européens pour les demandes européennes ou internationales relatives à des inventions portant sur une deuxième utilisation médicale ou toute utilisation médicale ultérieure et dont la **date de dépôt ou la date**

¹ ABI. EPA 2010, 456.

¹ OJ EPO 2010, 456.

¹ JO OEB 2010, 456.

Patente mehr mit der schweizerischen Anspruchsform erteilt. Enthält eine solche Anmeldung Ansprüche in der schweizerischen Form, so wird der Anmelder aufgefordert, diesen Mangel zu beseitigen.

5. Gemäß Artikel 76 (1) Satz 2 EPÜ ist der maßgebliche Zeitpunkt für Teilanmeldungen der Anmeldetag bzw. der früheste Prioritätstag der Stammanmeldung.

claims. If any such application contains Swiss-type claims, the applicant will be invited to correct this deficiency.

5. In accordance with Article 76(1), second sentence, EPC, the relevant date for divisional applications is the date of filing or the earliest priority date of the parent application.

de priorité la plus ancienne est le 29 janvier 2011 ou une date ultérieure si lesdites demandes contiennent des revendications de type suisse. Si une telle demande comporte des revendications du type précité, le demandeur sera invité à remédier à cette irrégularité.

5. Conformément à l'article 76(1), deuxième phrase CBE, la date pertinente pour les demandes divisionnaires est la date de dépôt ou la date de la priorité la plus ancienne de la demande principale.

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 11. August 2010 über eine aktualisierte Fassung der Formblätter für den Erteilungsantrag (Form 1001) und für den Eintritt in die europäische Phase (Form 1200)

Der Beitritt der Republik Serbien¹ zum Europäischen Patentübereinkommen zum 1. Oktober 2010 ist Anlass für die nachstehenden Anpassungen der Formblätter für den Erteilungsantrag sowie für den Eintritt in die europäische Phase (EPA/EPO/OEB 1001, Version 05.10 und EPA/EPO/OEB 1200, Version 07.10).

In Feld 33.1 des Erteilungsantrags sowie in Feld 11 des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase wird Serbien nicht mehr als Erstreckungsstaat aufgeführt.

Die aktualisierte Version der Formblätter (EPA/EPO/OEB 1001, 10.10 und EPA/EPO/OEB 1200, 10.10) steht auf der EPA-Website unter www.epo.org zur Verfügung. Exemplare der bisherigen Fassung können jedoch ohne Rechtsnachteil für den Anmelder aufgebraucht werden.

¹ ABI. EPA 2010, 394.

Notice from the European Patent Office dated 11 August 2010 concerning updated Forms 1001 (Request for Grant) and 1200 (Entry into the European phase)

The accession of the Republic of Serbia¹ to the European Patent Convention with effect from 1 October 2010 has given rise to the following changes to the Request for Grant form and the form for entry into the European phase (EPA/EPO/OEB 1001, 05.10 version and EPA/EPO/OEB 1200, 07.10 version):

Section 33.1 of the Request for Grant form and section 11 of the form for entry into European phase no longer mention Serbia as an extension state.

The latest versions of the forms (EPA/EPO/OEB 1001, 10.10 and EPA/EPO/OEB 1200, 10.10) are available on the EPO website at www.epo.org. Copies of the previous versions can however be used up without legal prejudice to the applicant.

¹ OJ EPO 2010, 394.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 11 août 2010, relatif aux versions actualisées des formulaires 1001 (requête en délivrance) et 1200 (entrée dans la phase européenne)

Suite à l'adhésion de la République de Serbie¹ à la Convention sur le brevet européen, le 1^{er} octobre 2010, il a été nécessaire d'apporter les modifications suivantes aux formulaires de requête en délivrance et d'entrée dans la phase européenne (EPA/EPO/OEB 1001, 05.10 et EPA/EPO/OEB 1200, 07.10) :

La rubrique 33.1 du formulaire de requête en délivrance et la rubrique 11 du formulaire d'entrée dans la phase européenne ne mentionnent plus la Serbie en tant qu'Etat autorisant l'extension.

Les versions actualisées des formulaires (EPA/EPO/OEB 1001, 10.10 et EPA/EPO/OEB 1200, 10.10) sont disponibles sur le site Internet de l'Office : www.epo.org. Les exemplaires des versions antérieures peuvent toutefois être utilisés jusqu'à épuisement des stocks, sans préjudice de droit pour le demandeur.

¹ JO OEB 2010, 394.

Mitteilung des Europäischen Patentamts über die Veröffentlichung "Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen" - Ausgabe 2010

Viele Bestimmungen des Europäischen Patentübereinkommens und seiner Ausführungsordnung übertragen dem Präsidenten des Europäischen Patentamts die Befugnis, rechtliche oder technische Einzelheiten des Verfahrens vor dem EPA näher zu regeln; solche Befugnisse ergeben sich auch aus der allgemeinen Leitungsbefugnis des Präsidenten.

In der Sonderausgabe Nr. 1 des Amtsblatts 2010 werden diese Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen veröffentlicht. Die Publikation enthält Beschlüsse des Präsidenten und Mitteilungen des EPA, die für die Praxis besonders wichtig sind, ausgewählte Beschlüsse des Verwaltungsrats und andere relevante Texte.

Zusammen mit der 14. Auflage der Textausgabe des Europäischen Patentübereinkommens, die Verweise auf die in der Sonderausgabe Nr. 1 zum Amtsblatt 2010 wiedergegebenen Beschlüsse und Mitteilungen enthält, wird ein umfassendes Bild des gegenwärtigen europäischen Patentrechts vermittelt und in handlicher Form verfügbar gemacht.

Diese Sonderausgabe wird den Beziehern des Amtsblatts des EPA gesondert zugesandt. Sie kann auch bei der Dienststelle Wien des EPA mit dem diesem Heft beiliegenden Bestellformular oder Online unter <https://secure.epo.org/products/oj/index.de.php> angefordert werden.

Notice from the European Patent Office concerning publication of the "Ancillary Regulations to the European Patent Convention" – 2010 edition

Many provisions of the EPC and its Implementing Regulations empower the President of the European Patent Office to take decisions concerning legal or technical details of the procedure before the EPO. These powers are also implicit in the overall managerial responsibility conferred upon the President.

These ancillary regulations to the EPC are being published in Special edition No. 1 of the Official Journal 2010. This update contains presidential decisions and EPO notices of particular importance for patent practitioners, together with selected Administrative Council decisions and other relevant texts.

Together with the 14th edition of the EPC, which contains references to the decisions and notices concerned, this OJ special edition provides a handy but comprehensive overview of current European patent law.

Official Journal subscribers will receive their copy separately. It can also be ordered from the EPO sub-office in Vienna, using the order form enclosed with the present OJ issue or online <https://secure.epo.org/products/oj/index.en.php>.

Communiqué de l'Office européen des brevets relatif à la publication des "Règles d'application de la Convention sur le brevet européen" – édition 2010

De nombreuses dispositions de la Convention sur le brevet européen et de son règlement d'exécution donnent au Président de l'Office européen des brevets le pouvoir de régir de façon plus précise les détails juridiques ou techniques de la procédure devant l'OEB ; ces compétences découlent également du pouvoir de direction général du Président.

Ces règles d'application de la Convention sur le brevet européen sont publiées dans l'édition spéciale n° 1 du Journal officiel 2010. Celle-ci contient les décisions du Président et les communiqués de l'OEB particulièrement importants pour la pratique, une sélection de décisions du Conseil d'administration ainsi que d'autres textes pertinents.

Avec la 14^e édition de la Convention sur le brevet européen, qui contient des références aux décisions et communiqués reproduits dans l'édition spéciale n° 1 du Journal officiel 2010, le lecteur devrait avoir une idée complète de l'actuel droit européen des brevets et disposer d'un outil de travail pratique.

Cette édition spéciale sera envoyée aux abonnés du Journal officiel de l'OEB. Il est également possible de se la procurer auprès de l'agence de Vienne de l'OEB, en utilisant le bon de commande joint au présent numéro ou sur le site internet: <https://secure.epo.org/products/oj/index.fr.php>.

Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten

I. Hintergrund

Das Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" (PPH) zwischen dem Europäischen Patentamt (EPA) und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (USPTO) hat am 29. September 2008 begonnen und wurde mit Wirkung vom 30. September 2009 um zwölf Monate verlängert.

Das Europäische Patentamt und das Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten haben nun beschlossen, den Versuchszeitraum für das Programm "Patent Prosecution Highway" mit Wirkung vom 1. Oktober 2010 nochmals bis zum 28. Januar 2012 zu verlängern.

Mit dem "Patent Prosecution Highway" werden die in beiden Ämtern bereits praktizierten beschleunigten Patentprüfungsverfahren so gebündelt, dass die Anmelder schneller und effizienter korrespondierende Patente erlangen können. Die beiden Ämter können ihrerseits die Arbeitsergebnisse des jeweils anderen Amtes nutzen. Dadurch dürfte sich die Qualität der Patente verbessern und der Arbeitsanfall im Prüfungsbereich verringern.

Diese Mitteilung ersetzt die in ABI. EPA 2010, 46 - 56 abgedruckte Version.

II. Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway"

Im Rahmen des PPH-Pilotprogramms können Anmelder, deren Patentansprüche vom Amt der Erstanmeldung für patentierbar/gewährbar befunden wurden, beantragen, dass die beim Amt der Nachanmeldung eingereichte korrespondierende Anmeldung bei der Prüfung vorgezogen wird; das Nachanmeldeamt kann seinerseits von den Arbeitsergebnissen des Erstanmeldeamts profitieren.

Wenn das EPA als Erstanmeldeamt tätig war und die EP-Anmeldung Ansprüche enthält, die für patentierbar/gewährbar befunden wurden, kann der Anmelder beim USPTO als Nachanmeldeamt

Patent Prosecution Highway pilot programme between the European Patent Office and the United States Patent and Trademark Office

I. Background

The Patent Prosecution Highway pilot programme (PPH) between the European Patent Office (EPO) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO) was launched on 29 September 2008 and extended for an additional twelve months from 30 September 2009.

The European Patent Office and the United States Patent and Trademark Office agreed to extend the trial period for the Patent Prosecution Highway Programme until 28 January 2012, effective as of 1 October 2010.

The Patent Prosecution Highway will leverage fast-track patent examination procedures already available at both offices to allow applicants to obtain corresponding patents faster and more efficiently. It will also permit each office to exploit the work previously done by the other office. In turn the initiative is expected to improve patent quality and reduce the examination workload.

The present notice replaces that published in the OJ EPO 2010, 46 - 56.

II. Patent Prosecution Highway pilot programme

The PPH was established to enable an applicant whose claims are determined to be patentable/allowable in the office of first filing (OFF) to have the corresponding application filed in the office of second filing (OSF) advanced out of turn for examination while at the same time allowing the OSF to exploit the work results of the OFF.

Where the EPO is the OFF and the EP application contains claims that are determined to be patentable/allowable, the applicant may request accelerated examination at the USPTO for the

Programme pilote "Patent Prosecution Highway" entre l'Office européen des brevets et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis

I. Rappel

Le programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH) entre l'Office européen des brevets (OEB) et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO) a été lancé le 29 septembre 2008, et reconduit pour une année supplémentaire à compter du 30 septembre 2009.

L'Office européen des brevets et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis ont convenu de prolonger la période d'essai du programme "Patent Prosecution Highway" du 1^{er} octobre 2010 au 28 janvier 2012.

Le PPH prendra appui sur les procédures d'examen accéléré de brevets déjà en œuvre dans les deux offices afin de permettre aux demandeurs d'obtenir les brevets correspondants de manière plus rapide et plus efficace. Il permettra en outre à chacun des offices d'exploiter le travail déjà effectué par l'autre. Cette initiative devrait améliorer également la qualité des brevets et réduire la charge de travail en matière d'examen.

Le présent communiqué remplace celui qui avait été publié au JO OEB 2010, 46 - 56.

II. Programme pilote "Patent Prosecution Highway"

Le PPH a été créé pour permettre aux demandeurs dont les revendications sont jugées brevetables/admissibles par l'office de premier dépôt de faire examiner en priorité la demande correspondante déposée auprès de l'office de second dépôt, tout en permettant à ce dernier d'exploiter les résultats du travail de l'office de premier dépôt.

Lorsque le premier dépôt est effectué auprès de l'OEB et que la demande EP contient des revendications considérées comme brevetables/admissibles, le demandeur peut demander à l'USPTO,

beantragen, dass die dort eingereichte korrespondierende Anmeldung beschleunigt geprüft wird. Wie die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beim USPTO beantragt werden kann und welche Teilnahmevoraussetzungen zu erfüllen sind, ist der USPTO-Website unter www.uspto.gov zu entnehmen. Wenn das USPTO als Nachanmeldeamt tätig wird, muss der Anmelder dem USPTO alle für die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm erforderlichen Unterlagen übermitteln oder beantragen, dass das USPTO diese Unterlagen über das *epoline*[®]-System des EPA erhält. Wurde die EP-Anmeldung nicht veröffentlicht, so ist der Anmelder dafür zuständig, dem USPTO die erforderlichen Unterlagen zu übermitteln.

Wenn das EPA als Nachanmeldeamt tätig wird und die beim USPTO als Erstanmeldeamt eingereichte korrespondierende Anmeldung Ansprüche enthält, die für patentierbar/gewährbar befunden wurden, kann der Anmelder beim EPA die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beantragen. Das ab 29. Januar 2010 geltende Verfahren zur Beantragung der Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beim EPA und die Teilnahmevoraussetzungen werden nachstehend unter II.B erläutert. Dieses Verfahren gilt für PPH-Anträge auf der Grundlage von Arbeitsergebnissen, die auf die Bearbeitung einer nationalen Anmeldung im Erstanmeldeamt oder einer vor dem Erstanmeldeamt in die nationale/regionale Phase eingetretenen PCT-Anmeldung zurückgehen. Soweit dem PPH-Pilotprogramm des EPA und des USPTO PCT-Arbeitsergebnisse (d. h. WO/ISA, WO/IPEA und IPER) zugrunde liegen, wird auf das PCT-PPH-Pilotprogramm der trilateralen Ämter verwiesen.

A. Versuchszeitraum für das PPH-Pilotprogramm

Das PPH-Pilotprogramm hat am 29. September 2008 begonnen, lief zunächst ein Jahr und wurde mit Wirkung vom 30. September 2009 um zwölf Monate verlängert. Um die Umsetzbarkeit des PPH-Programms angemessen beurteilen zu können, haben das EPA und das USPTO mit Wirkung vom 1. Oktober 2010 beschlossen, das Pilotprogramm bis zum 28. Januar 2012 zu verlängern. Die Ergebnisse werden vom EPA und vom USPTO ausgewertet,

corresponding application filed with the USPTO as the OSF. The procedures and requirements for filing a request with the USPTO for participation in the PPH pilot programme are available from the USPTO website at www.uspto.gov. Where the USPTO is the OSF, the applicant must provide the USPTO with the necessary documents for requesting participation in the PPH pilot programme, or request that the USPTO obtain these documents via the EPO *epoline*[®] system. In cases where the EP application has not been published, the applicant will be responsible for providing the necessary documents to the USPTO.

Where the EPO is the OSF and the corresponding application filed with the USPTO as the OFF contains claims that are determined to be patentable/allowable, the applicant may request participation in the PPH pilot programme at the EPO. Effective 29 January 2010, the procedures and requirements for filing a request with the EPO for participation in the PPH pilot programme are set forth below (II.B) and apply to PPH requests made on the basis of work products established during the processing of a national application before the OFF or a PCT application that has entered the national/regional phase before the OFF. With regard to the EPO-USPTO PPH pilot programme based on PCT work products (i.e. WO/ISA, WO/IPEA and IPER), reference is made to the Trilateral PCT PPH pilot programme.

A. Trial period for the PPH pilot programme

The PPH pilot programme commenced on 29 September 2008, for a period of one year, and with effect from 30 September 2009 was extended for an additional twelve months. With effect from 1 October 2010 and in order to adequately assess the feasibility of the PPH programme the EPO and the USPTO agreed to extend the pilot until 28 January 2012. The EPO and the USPTO will evaluate the results of the pilot programme to determine whether

en tant qu'office de second dépôt, de procéder à un examen accéléré de la demande correspondante déposée auprès de l'USPTO. Les procédures et conditions à remplir pour présenter à l'USPTO une demande de participation au programme pilote PPH sont décrites sur le site Internet de l'USPTO : www.uspto.gov. Lorsque l'USPTO est l'office de second dépôt, le demandeur doit lui fournir les documents nécessaires pour participer au programme pilote PPH, ou demander que l'USPTO se procure ces documents via le système *epoline*[®] de l'OEB. Si la demande EP n'a pas encore été publiée, il incombe au demandeur de fournir les documents nécessaires à l'USPTO.

Lorsque l'OEB est l'office de second dépôt et que la demande correspondante déposée auprès de l'USPTO en tant qu'office de premier dépôt contient des revendications considérées comme brevetables/admissibles, le demandeur peut demander à l'OEB de participer au PPH. Les procédures et conditions à remplir pour déposer à l'OEB une demande de participation au programme pilote à compter du 29 janvier 2010 sont décrites ci-dessous (II.B.). Elles s'appliquent aux demandes de participation au PPH présentées sur la base de travaux établis lors du traitement d'une demande nationale à l'office de premier dépôt, ou d'une demande PCT entrée dans la phase nationale/régionale à l'office de premier dépôt. S'agissant du programme pilote PPH entre l'OEB et l'USPTO concernant les travaux au titre du PCT (WO-ISA, WO-IPEA et IPER), voir le programme pilote PPH-PCT de la coopération tripartite.

A. Période d'essai du programme pilote PPH

Le programme pilote PPH a débuté le 29 septembre 2008 pour une période d'un an, et a été reconduit pour une année supplémentaire à compter du 30 septembre 2009. L'OEB et l'USPTO ont à présent convenu de le prolonger du 1^{er} octobre 2010 au 28 janvier 2012 afin de permettre une évaluation adéquate de la faisabilité du programme. Les deux offices analyseront les résultats du programme pilote pour déterminer s'il doit être mis en œuvre au terme

die dann entscheiden, ob und wie das Programm nach dem Probelauf implementiert werden soll. Bei zu hohem Aufkommen, aber auch aus anderen Gründen können die Ämter das Pilotprogramm auch vorzeitig beenden. Für den Fall, dass es vor dem 28. Januar 2012 beendet werden sollte, ergeht eine entsprechende Bekanntmachung.

B. Voraussetzungen für die Beantragung einer Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beim EPA

Eine Teilnahme am PPH-Pilotprogramm ist möglich, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1) Die EP-Anmeldung ist
a) eine europäische Direktanmeldung/ eine nach der Pariser Verbandsvereinbarung eingereichte Anmeldung, die die Priorität einer oder mehrerer Anmeldungen beim USPTO wirksam in Anspruch nimmt,

oder

b) eine PCT-Anmeldung, die vor dem EPA in die regionale Phase eingetreten ist (Euro-PCT),

und wurde ab dem 29. September 2008 eingereicht bzw. ist ab dem 29. Januar 2010 in die regionale Phase eingetreten. Beispiele für europäische Patentanmeldungen, die diese Voraussetzung erfüllen, enthält die Anlage.

Die Teilnahme ist auch möglich im Falle einer europäischen Teilanmeldung zu einer früheren beim Nachanmeldeamt eingereichten Anmeldung, die die Priorität einer oder mehrerer beim USPTO eingereicherter Anmeldungen wirksam beansprucht.

2) Die USPTO-Anmeldung(en) muss/müssen mindestens einen Patentanspruch enthalten, der vom USPTO für patentierbar/gewährbar befunden wurde. Der Anmelder muss die patentierbaren/gewährbaren Ansprüche der USPTO-Anmeldung(en) in Kopie vorlegen.

3) **Alle** Ansprüche einer EP-Anmeldung, für die die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beantragt wurde, müssen den patentierbaren/gewährbaren Ansprüchen in der/den USPTO-Anmeldung(en) in ausreichendem Maße entsprechen oder

and how the programme should be fully implemented after the trial period. The offices may also terminate the PPH pilot programme early if the volume of participation exceeds a manageable level, or for any other reason. Notice will be published if the PPH pilot programme is terminated before 28 January 2012.

B. Requirements for requesting participation in the PPH pilot programme in the EPO

In order to be eligible to participate in the PPH pilot programme, the following conditions must be met:

(1) The EP application is
(a) a European direct/Paris Convention application validly claiming the priority of one or more applications filed with the USPTO

or

(b) a PCT application which has entered the regional phase before the EPO (Euro-PCT)

and was filed as of 29 September 2008 or has entered the regional phase respectively as of 29 January 2010. Examples of European applications that fall under this requirement are illustrated in the Annex.

Additionally, a divisional EP application of an earlier filed application in the OSF which validly claims the priority of one or more applications filed with the USPTO is considered to be eligible.

(2) The USPTO application(s) has/have at least one claim indicated by the USPTO to be patentable/allowable. The applicant must submit a copy of the patentable/allowable claims from the USPTO application(s).

(3) **All** the claims in the EP application for which a request for participation in the PPH pilot programme is made must sufficiently correspond or be amended to sufficiently correspond to the patentable/allowable claims in the

de la période d'essai, et si oui, comment. Le cas échéant, les offices mettront fin au programme de manière anticipée si la participation au programme pilote est trop importante, ou pour toute autre raison. Un avis sera publié si le programme pilote PPH prend fin avant l'échéance du 28 janvier 2012.

B. Demande de participation au programme pilote PPH à l'OEB : conditions à remplir

La participation au programme pilote PPH est soumise aux conditions suivantes :

1) La demande EP doit être
a) une demande européenne directe ou une demande conforme à la Convention de Paris revendiquant valablement la priorité d'une ou plusieurs demandes déposées à l'USPTO

ou

b) une demande PCT entrée dans la phase régionale devant l'OEB (euro-PCT),

et avoir été déposée à compter du 29 septembre 2008, ou être entrée dans la phase régionale à compter du 29 janvier 2010. Des exemples de demandes européennes remplissant ces conditions figurent en annexe.

En outre, une demande européenne divisionnaire issue d'une demande antérieure déposée à l'office de second dépôt et revendiquant valablement la priorité d'une ou plusieurs demandes déposées auprès de l'USPTO peut également entrer en ligne de compte.

2) La ou les demandes US doivent contenir au moins une revendication indiquée comme brevetable/admissible par l'USPTO. Le demandeur doit fournir une copie des revendications brevetables/admissibles de la ou des demandes US.

3) **Toutes** les revendications de la demande EP pour laquelle une demande de participation au programme pilote PPH est présentée doivent correspondre suffisamment aux revendications brevetables/admissibles des demandes US,

so geändert werden, dass dies der Fall ist. Die Ansprüche gelten dann als ausreichend korrespondierend, wenn sie abgesehen von formatbedingten Unterschieden denselben oder einen ähnlichen Schutzzumfang haben oder wenn die Ansprüche in der EP-Anmeldung einen engeren Schutzzumfang haben als die Ansprüche in der/den USPTO-Anmeldung(en). Als nicht ausreichend korrespondierend gilt ein Anspruch in der EP-Anmeldung, der eine neue/andere Anspruchskategorie einführt als die der vom USPTO für patentierbar/gewährbar befundenen Ansprüche. Der Anmelder muss außerdem eine Anspruchskorrespondenztabelle in englischer Sprache einreichen. Aus dieser Anspruchskorrespondenztabelle muss hervorgehen, inwiefern jeder einzelne Anspruch der EP-Anmeldung den patentierbaren/gewährbaren Ansprüchen der USPTO-Anmeldung(en) entspricht.

4) Die Prüfung der EP-Anmeldung, die im Rahmen des PPH-Pilotprogramms bearbeitet werden soll, darf **noch nicht** begonnen haben.

5) Der Anmelder muss einen Antrag auf Teilnahme am PPH-Pilotprogramm einreichen. Das Antragsformblatt (EPA/EPO/OEB 1009 US) ist auf der EPA-Website unter <http://www.epo.org> erhältlich.

6) Darüber hinaus muss der Anmelder alle (die Patentierbarkeit betreffenden) amtlichen Bescheide zu jeder USPTO-Anmeldung, in der die dem Antrag zugrunde liegenden patentierbaren/gewährbaren Ansprüche enthalten sind, in Kopie einreichen.

7) Der Anmelder muss ferner alle in den Bescheiden des USPTO angeführten Veröffentlichungen mit Ausnahme von Patentunterlagen in Kopie einreichen.

Wird dem Antrag auf Teilnahme am PPH-Pilotprogramm stattgegeben, so wird der Anmelder entsprechend benachrichtigt, und die Prüfung der EP-Anmeldung wird vorgezogen. Sind nicht alle oben genannten Voraussetzungen erfüllt, so wird der Anmelder auf die in seinem Antrag festgestellten Mängel hingewiesen. Der Anmelder erhält **einmal** die Gelegenheit, Mängel im Antrag zu berichtigen. Allerdings setzt

USPTO application(s). Claims will be considered to sufficiently correspond where, accounting for differences due to claim format requirements, the claims are of the same or a similar scope or the claims in the EP application are narrower in scope than the claims in the USPTO application(s). Additionally, a claim in the EP application which introduces a new/different category of claims than those indicated to be allowable/patentable by the USPTO is not considered to sufficiently correspond. The applicant is also required to submit a claims correspondence table in English. The claims correspondence table must indicate how all the claims in the EP application correspond to the patentable/allowable claims in the USPTO application(s).

(4) Examination of the EP application for which participation in the PPH pilot programme is requested has **not** begun.

(5) The applicant must file a request for participation in the PPH pilot programme. A request form (EPA/EPO/OEB 1009 US) is available via the EPO website at <http://www.epo.org>.

(6) The applicant must submit a copy of all the office actions (which are relevant to patentability) for each of the USPTO application(s) containing the patentable/allowable claims that are the basis for the request.

(7) The applicant must submit copies of all the documents other than patent documents cited in the USPTO office action.

Where the request for participation in the PPH pilot programme is granted, the applicant will be notified and the EP application will be advanced out of turn for examination. In those instances where the request for participation in the PPH pilot programme does not meet all the requirements set forth above, the applicant will be notified and the defects in the request will be identified. The applicant will be given **one** opportunity to

ou être modifiées de telle sorte que ce soit le cas. Les revendications seront considérées comme suffisamment concordantes si, compte tenu des différences liées aux exigences de présentation applicables aux revendications, leur portée est identique ou analogue, ou si les revendications de la demande EP ont une portée moins étendue que les revendications de la ou des demandes US. Par ailleurs, une revendication de la demande EP introduisant une catégorie de revendications nouvelle/différente par rapport à celles que l'USPTO a indiquées comme brevetables/admissibles ne sera pas considérée comme suffisamment concordante. Le demandeur est également tenu de fournir un tableau de concordance des revendications en anglais, qui doit indiquer dans quelle mesure les revendications de la demande EP correspondent aux revendications brevetables/admissibles figurant dans la ou les demandes US.

4) L'examen de la demande EP dont il est demandé le traitement via le programme pilote PPH **ne doit pas** encore avoir commencé.

5) Le demandeur doit présenter une demande de participation au programme pilote PPH. Un formulaire de demande (EPA/EPO/OEB 1009 US) est disponible sur le site Internet de l'OEB (<http://www.epo.org>).

6) Le demandeur doit fournir une copie de toutes les notifications (pertinentes pour la brevetabilité) relatives aux demandes de brevet US contenant les revendications brevetables/admissibles sur lesquelles se fonde la demande de participation au PPH.

7) Le demandeur doit fournir des copies de tous les documents non-brevets cités dans les notifications de l'USPTO.

Si la demande de participation au PPH est acceptée, le demandeur en sera informé et la demande EP sera examinée en priorité. Si la demande de participation au programme pilote PPH ne remplit pas toutes les conditions exposées ci-dessus, le demandeur en sera informé par une notification précisant les irrégularités que présente sa requête. Il sera alors donné au demandeur **une** possibilité de remédier à ces irrégularités.

der Prüfer die Bearbeitung der Anmeldung **nicht** aus, bis der Anmelder einen erneuten Antrag auf Teilnahme gestellt hat. Wird der Antrag nicht berichtigt, so ergeht eine Mitteilung an den Anmelder, und die Anmeldung wird regulär bearbeitet.

Sind einige der unter 2) und 6) genannten Unterlagen

a) mit der EP-Anmeldung bereits eingereicht worden, bevor eine Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beantragt wurde, so muss der Anmelder diese Unterlagen bei Antragstellung nicht erneut übermitteln. In diesem Fall braucht er lediglich auf diese Unterlagen zu verweisen und in seinem Antrag anzugeben, wann er diese mit der EP-Anmeldung eingereicht hat;

b) über PAIR (Patent Application Information Retrieval) abrufbar, so muss der Anmelder keine Kopien einreichen, sondern legt stattdessen eine Liste der abzurufenden Unterlagen vor. Ist/sind die USPTO-Anmeldung(en) unveröffentlicht, so muss der Anmelder die unter 2) und 6) genannten Unterlagen bei Stellung des PPH-Antrags einreichen.

Das EPA kann beglaubigte Abschriften der unter 2) und 6) genannten Unterlagen verlangen.

C. Bearbeitung im Rahmen von PACE

Wird dem Antrag auf Bearbeitung einer EP-Anmeldung im Rahmen des PPH-Pilotprogramms stattgegeben, so wird die EP-Anmeldung nach dem PACE-Programm¹ beschleunigt bearbeitet.

Anfragen in Zusammenhang mit dieser Mitteilung können direkt an Eugen Stohr, Direktor Internationale Rechtsangelegenheiten, gerichtet werden (international_legal_affairs@epo.org).

¹ Mitteilung des EPA vom 4. Mai 2010 über das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE", ABI. EPA 2010, 352.

correct any deficiencies in the request. Action on the application by the examiner will **not** be suspended pending a reply by the applicant to correct the request in a renewed request for participation. If the request is not corrected, the applicant will be notified and the application will await action in its regular turn.

If any of the documents identified in points (2) and (6) above

(a) have already been filed in the EP application prior to the request for participation in the PPH pilot programme, it will not be necessary for the applicant to resubmit these documents with the request for participation. The applicant may simply refer to these documents and indicate in the request for participation in the PPH pilot programme when these documents were previously filed in the EP application.

(b) are available via PAIR (Patent Application Information Retrieval), the applicant does not need to submit a copy thereof, but has to provide a list of the documents to be retrieved. If the USPTO application(s) is (are) unpublished, the applicant must submit the documents identified in points (2) and (6) above upon filing the PPH request.

The EPO may request certified copies of the documents identified in points (2) and (6).

C. Prosecution under PACE

Once the request for participation in the PPH pilot programme has been granted, the EP application will be processed in an accelerated manner under PACE¹.

Any inquiries concerning this notice may be directed to Eugen Stohr, Director, International Legal Affairs at international_legal_affairs@epo.org.

¹ Notice from the EPO dated 4 May 2010 concerning the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE", OJ EPO 2010, 352.

tés. Veuillez noter que le traitement de la demande par l'examineur **ne sera pas** suspendu en attendant que le demandeur produise une nouvelle demande de participation. Si la demande de participation n'est pas corrigée, le demandeur en sera informé et la demande de brevet sera traitée selon l'ordre habituel de priorité.

Si certains des documents visés aux points 2 et 6 ci-dessus

a) ont déjà été déposés avec la demande EP avant la demande de participation au PPH, le demandeur ne doit pas produire à nouveau ces documents avec sa demande de participation. Il peut se contenter de faire référence à ces documents en indiquant dans sa demande de participation au programme pilote à quelle date ils ont été joints à la demande EP ;

b) sont disponibles dans le système PAIR (Patent Application Information Retrieval), le demandeur ne doit pas en fournir de copie, mais doit fournir une liste des documents à rechercher. Si la ou les demandes US n'ont pas encore été publiées, le demandeur doit fournir les documents visés aux points 2 et 6 ci-dessus lorsqu'il soumet sa demande de participation au PPH.

L'OEB peut exiger des copies certifiées conformes des documents visés aux points 2 et 6 ci-dessus.

C. Traitement d'une demande au titre de PACE

Une fois que la demande de participation au programme pilote PPH a été acceptée, la demande de brevet EP fait l'objet d'un traitement accéléré au titre de PACE¹.

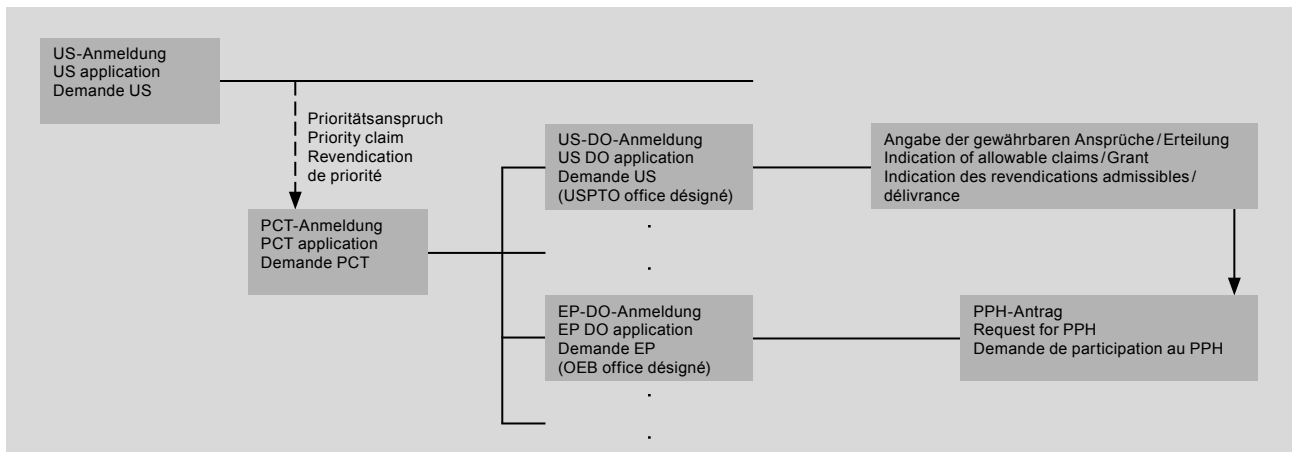
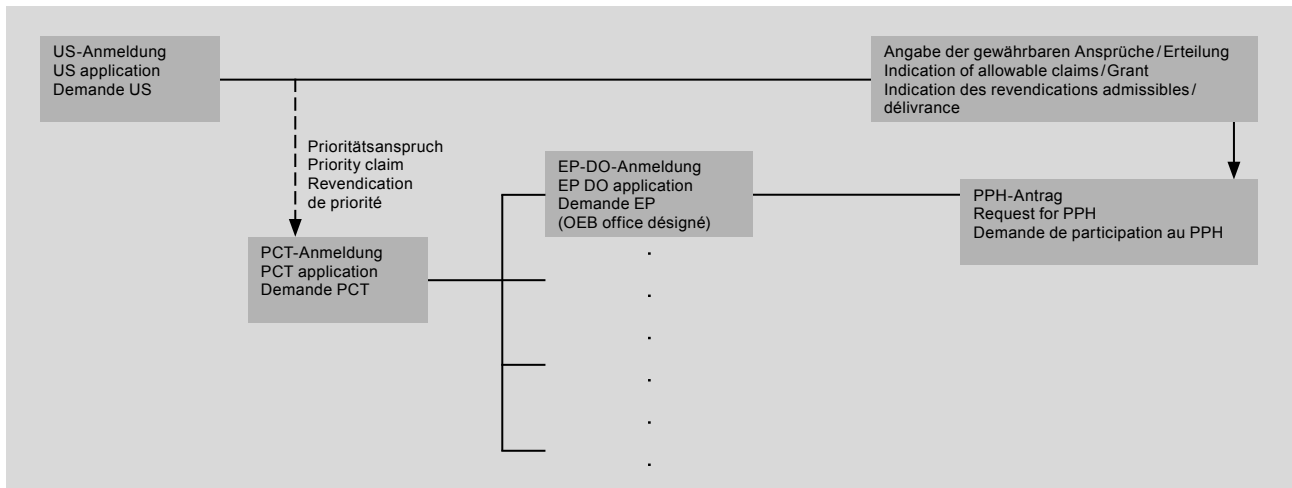
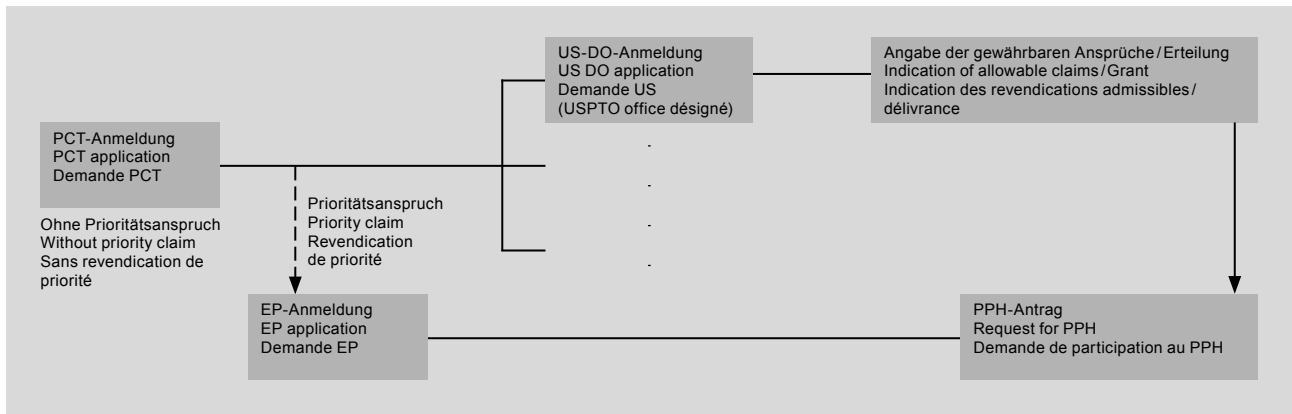
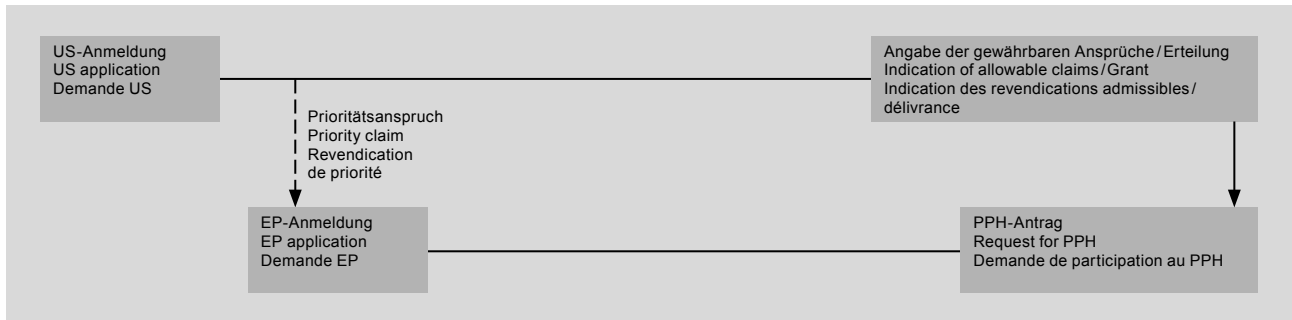
Toute demande de précisions concernant le présent communiqué peut être adressée à M. Eugen Stohr, Directeur, Affaires juridiques internationales, à l'adresse international_legal_affairs@epo.org.

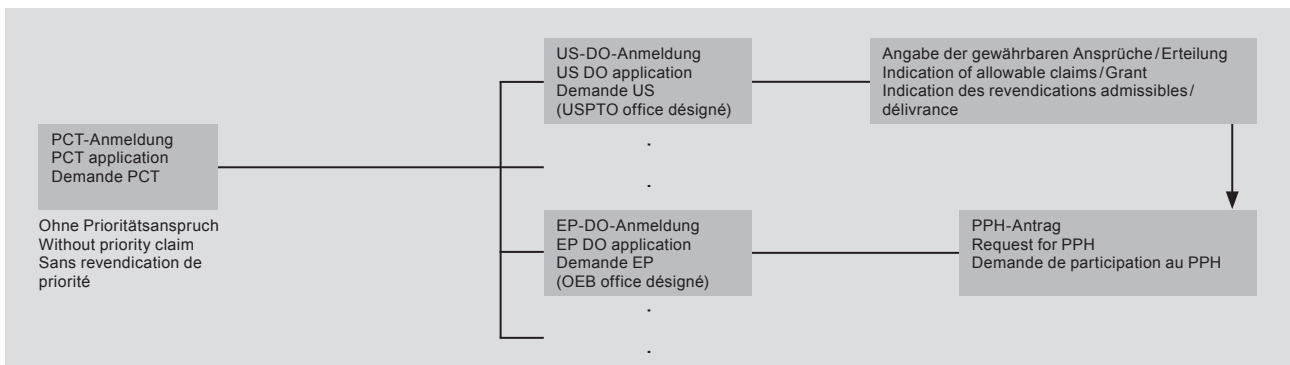
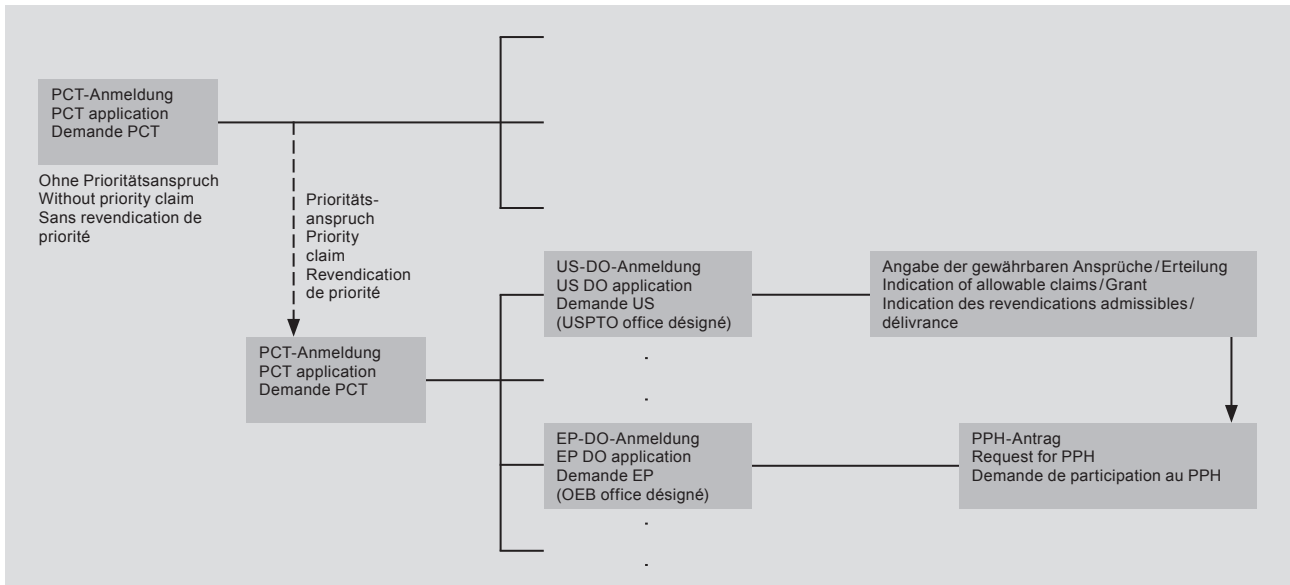
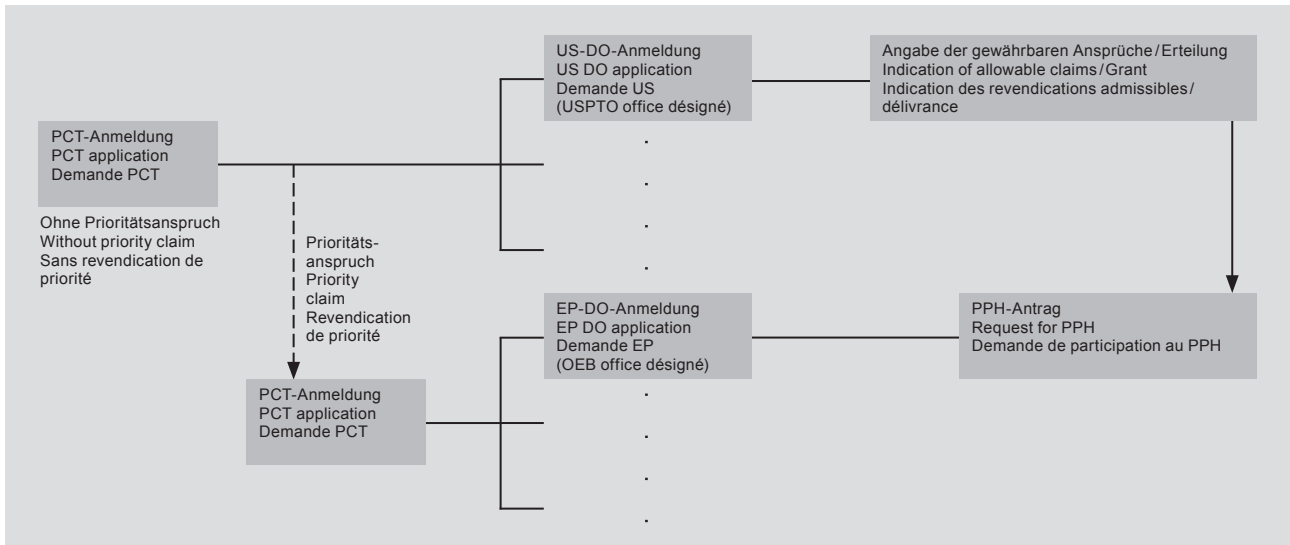
¹ Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 4 mai 2010 relatif au programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen – "PACE", JO OEB 2010, 352.

Anlage

Annex

Annexe





Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" (PPH) zwischen dem USPTO und dem EPA

Participation in the Patent Prosecution Highway (PPH) pilot programme between the USPTO and the EPO

Participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH) entre l'USPTO et l'OEB

**Der Anmelder beantragt die Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway":
The applicant requests participation in the Patent Prosecution Highway pilot programme:
Le déposant demande à participer au programme pilote "Patent Prosecution Highway" :**

Aktenzeichen der USPTO/PCT-Anmeldung
USPTO/PCT application number
Numéro de la demande US/PCT

Anmeldetag der USPTO/PCT-Anmeldung
Filing date of USPTO/PCT application
Date de dépôt de la demande US/PCT

Entsprechende EP-Anmeldenummer
Corresponding EP application number
Numéro de demande EP correspondant

**Für eine Teilnahme am PPH sind zusammen mit diesem Formblatt folgende Unterlagen einzureichen/erforderlich:
For the purposes of participation in the PPH, the following documents should be attached/are required:
Pour une participation au PPH, les documents suivants doivent être joints/ont nécessaires :**

- | | |
|--|---|
| <p><input type="checkbox"/> 1. Bescheid(e) des USPTO in Kopie /
A copy of USPTO office action(s) /
Copie de la ou des notification(s) de l'USPTO</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Antrag auf Übermittlung der unter 1 genannten Dokumente
über das Aktenzugriffssystem /
Request to obtain documents in 1. via the
Dossier Access System /
Requête afin d'obtenir les documents visés au point 1
via le système d'accès aux dossiers</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Alle vom USPTO für patentierbar/gewährbar befundenen
Ansprüche in Kopie /
A copy of all claims determined to be patentable/allowable
by the USPTO /
Copie de toutes les revendications jugées brevetables/
admissibles par l'USPTO</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Antrag auf Übermittlung der unter 3 genannten Dokumente
über das Aktenzugriffssystem /
Request to obtain documents in 3. via the
Dossier Access System /
Requête afin d'obtenir les documents visés au point 3
via le système d'accès aux dossiers</p> | <p><input type="checkbox"/> 5. Übersetzung der vorstehend unter 1 und 3 genannten Dokumente
in einer Amtssprache des EPA /
Translations of the documents in 1. and 3. above in one of the
EPO official languages /
Traduction des documents visés aux points 1 et 3 dans l'une
des langues officielles de l'OEB</p> <p><input type="checkbox"/> 6. Alle in den Bescheiden des USPTO angeführten Dokumente
in Kopie (außer Patentunterlagen)
Copies of all documents cited in the USPTO office action(s)
(except for patent documents) /
Copie de tous les documents cités dans la ou les notification(s)
de l'USPTO (hors documents brevets)</p> <p><input type="checkbox"/> 7. Anspruchskorrespondenztafel /
Claims correspondence table /
Tableau de concordance des revendications</p> |
|--|---|

Ort/Place/Lieu

Datum/Date

Name(n) des (der) Unterzeichneten/
Name(s) of signatory/signatories/
Nom(s) du (des) soussigné(s)

Unterschrift des (der) Anmelder(s) oder Vertreter(s)/
Signature(s) of applicant(s) or representative(s)/
Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s)

Merkblatt für die Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" (PPH) zwischen dem USPTO und dem EPA (EPA/EPO/OEB Form 1009 US)

Einleitung

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB 1009 US (Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" zwischen dem USPTO und dem EPA). Das Formblatt ist beim EPA erhältlich.

Ausfüllen des Formblatts 1009 US

Die einzelnen Abschnitte des Formblatts sind wie folgt auszufüllen:

- Aktenzeichen der USPTO/PCT-Anmeldung: Geben Sie hier das Aktenzeichen ein, das der Patentanmeldung vom USPTO zugewiesen wurde.
- Anmeldetag der USPTO/PCT-Anmeldung: Geben Sie hier den vom USPTO zuerkannten Anmeldetag ein.
- Entsprechende EP-Anmeldenummer: Geben Sie hier die Nummer der korrespondierenden europäischen Patentanmeldung ein, die im Rahmen des PPH bearbeitet werden soll.

1. Bescheid(e) des USPTO in Kopie
2. Antrag auf Übermittlung der unter 1 genannten Dokumente über das Aktenzugriffssystem: Sie können Ihrem Antrag auf Teilnahme am PPH entweder die Bescheide des USPTO in Kopie beifügen oder beantragen, dass das EPA diese Unterlagen beim USPTO anfordert, sofern sie über PAIR abrufbar sind.
3. Alle vom USPTO für patentierbar/gewährbar befundenen Ansprüche in Kopie
4. Antrag auf Übermittlung der unter 3 genannten Dokumente über das Aktenzugriffssystem: Sie können Ihrem Antrag entweder alle vom USPTO für patentierbar/gewährbar befundenen Ansprüche in Kopie beifügen oder beantragen, dass das EPA diese Unterlagen beim USPTO anfordert, sofern sie über PAIR abrufbar sind.
5. Übersetzung der vorstehend unter 1 und 3 genannten Dokumente in einer Amtssprache des EPA
6. Alle in den Bescheiden des USPTO angeführten Dokumente in Kopie (außer Patentunterlagen)
7. Anspruchskorrespondenztabelle: Aus den Angaben in der Anspruchskorrespondenztabelle soll hervorgehen, inwiefern die Ansprüche der europäischen Patentanmeldung, die im Rahmen des PPH bearbeitet werden soll, den Ansprüchen entsprechen, die in der korrespondierenden USPTO-Anmeldung für patentierbar/gewährbar befunden wurden. Eine ausreichende Korrespondenz der Ansprüche ist dann gegeben, wenn sie den gleichen oder einen ähnlichen Schutzzumfang haben oder wenn die Ansprüche in der EP-Anmeldung einen engeren Schutzzumfang haben als die Ansprüche in der/den USPTO-Anmeldung(en). Ein Anspruch hat einen engeren Schutzzumfang,

Notes on participation in the Patent Prosecution Highway (PPH) pilot programme between the USPTO and the EPO (EPA/EPO/OEB Form 1009 US)

Introduction

These notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1009 US (Participation in the Patent Prosecution Highway pilot programme between the USPTO and the EPO). The form can be obtained from the EPO.

Filling in Form 1009 US

The sections of the form should be completed as follows:

- USPTO/PCT application number: Enter the patent application number assigned by the USPTO.
- Filing date of USPTO/PCT application: Enter the filing date accorded by the USPTO.
- Corresponding EP application number: Enter the number of the corresponding European patent application which should be processed under PPH.

1. A copy of USPTO office action(s)
2. Request to obtain documents in 1. via the Dossier Access System: Applicant can either provide a copy of the USPTO office action(s) with the PPH request or request that the EPO obtain these documents from the USPTO, provided these documents are available via PAIR.
3. A copy of all claims determined to be patentable/allowable by the USPTO
4. Request to obtain documents in 3. via the Dossier Access System: Applicant can either provide a copy of all claims determined to be patentable/allowable by the USPTO with the PPH request or request that the EPO obtain these documents from the USPTO, provided these documents are available via PAIR.
5. Translations of the documents in 1. and 3. above in one of the EPO official languages
6. Copies of all documents cited in the USPTO office action(s) (except for patent documents)
7. Claims correspondence table: A completed claims correspondence table indicating how the claims of the European patent application which is requested to be processed under PPH correspond to the claims determined to be patentable/allowable in the corresponding USPTO application. The claims correspond sufficiently when they are of the same or similar scope or the claims in the EP application are narrower in scope than the claims in the USPTO application(s). A claim is narrower in scope when the USPTO claim is amended to be further limited by an additional feature that is supported in the specification (description and/or claims) of the EP application.

Notice relative à la participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH) entre l'USPTO et l'OEB (EPA/EPO/OEB Form 1009 US)

Introduction

La présente notice explique comment remplir le formulaire EPA/EPO/OEB 1009 US (Participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway" entre l'USPTO et l'OEB). Le formulaire peut être obtenu auprès de l'OEB.

Remplir le formulaire 1009 US

Les différentes parties du formulaire doivent être remplies de la manière suivante :

- Numéro de la demande US/PCT : Entrez le numéro attribué par l'USPTO à la demande de brevet.
 - Date de dépôt de la demande US/PCT : Entrez la date de dépôt attribuée par l'USPTO.
 - Numéro de demande EP correspondant : Entrez le numéro de la demande européenne correspondante à traiter dans le cadre du PPH.
1. Copie de la ou des notification(s) de l'USPTO
 2. Requête afin d'obtenir les documents visés au point 1 via le système d'accès aux dossiers : Le demandeur peut soit fournir une copie de la (ou des) notification(s) de l'USPTO en même temps que sa demande de participation au PPH, soit requérir que l'OEB se procure auprès de l'USPTO ces documents s'ils sont disponibles via PAIR.
 3. Copie de toutes les revendications jugées brevetables/admissibles par l'USPTO
 4. Requête afin d'obtenir les documents visés au point 3 via le système d'accès aux dossiers : Le demandeur peut soit fournir une copie de toutes les revendications jugées brevetables/admissibles par l'USPTO en même temps que sa demande de participation au PPH, soit requérir que l'OEB se procure auprès de l'USPTO ces documents s'ils sont disponibles via PAIR.
 5. Traduction des documents visés aux points 1 et 3 dans l'une des langues officielles de l'OEB
 6. Copie de tous les documents cités dans la ou les notification(s) de l'USPTO (hors documents brevets)
 7. Tableau de concordance des revendications : Le tableau de concordance des revendications doit indiquer dans quelle mesure les revendications de la demande de brevet européen à traiter dans le cadre du PPH correspondent aux revendications jugées brevetables/admissibles de la demande déposée à l'USPTO. Les revendications se correspondent suffisamment lorsqu'elles sont de portée identique ou similaire, ou si les revendications de la demande EP ont une portée moins étendue que les revendications de la ou des demandes US. Une revendication a une portée moins étendue lorsque la revendication de la demande US est modifiée pour être limitée par une

<p>wenn der USPTO-Anspruch geändert und durch ein zusätzliches Merkmal weiter beschränkt wird, das von der Beschreibung und/oder den Ansprüchen der EP-Anmeldung gestützt wird. Als nicht ausreichend korrespondierend gilt ein Anspruch in der EP-Anmeldung, der eine neue/andere Anspruchskategorie einführt als die der vom USPTO für patentierbar/gewährbar befundenen Ansprüche. Enthält z. B. die USPTO-Anmeldung nur Ansprüche, die auf ein Verfahren zur Herstellung eines Erzeugnisses gerichtet sind, so gelten die Ansprüche in der EP-Anmeldung nicht als ausreichend korrespondierend, wenn dort Erzeugnisansprüche eingeführt werden, die von den entsprechenden Verfahrensansprüchen abhängig sind.</p>	<p>A claim in the EP application which introduces a new/different category of claims to those claims indicated to be patentable/allowable by the USPTO is not considered to sufficiently correspond. For example, if the USPTO application only contains claims to a process of manufacturing a product, the claims in the EP application are not considered to sufficiently correspond if the EP application introduces product claims that are dependent on the corresponding process claims.</p>	<p>caractéristique additionnelle fondée sur le texte (description et/ou revendications) de la demande EP. Une revendication de la demande EP qui introduit une catégorie de revendications nouvelle/différente par rapport à celles que l'USPTO a jugées brevetables/admissibles ne sera pas considérée comme suffisamment concordante. Par exemple, si la demande US ne contient que des revendications relatives au procédé de fabrication d'un produit, les revendications de la demande EP ne seront pas considérées comme suffisamment concordantes si la demande EP introduit des revendications de produit dépendantes de ces revendications de procédé.</p>
<p>Wenn die Ansprüche identisch sind oder einfach wörtlich übersetzt wurden, kann der Anmelder in der Tabelle "identisch" angeben.</p>	<p>When the claims are identical or just literally translated, the applicant can indicate that "they are the same" in the table.</p>	<p>Lorsque les revendications sont identiques ou simplement traduites littéralement, le demandeur peut indiquer "revendications identiques" dans le tableau.</p>
<p>Bitte geben Sie jeden Anspruch in ein separates Feld ein.</p>	<p>Applicants are requested to use one field for each claim.</p>	<p>Il convient d'utiliser un champ par revendication.</p>
<p>– Ort: Geben Sie hier den Ort ein, von dem aus Sie Formblatt 1009 US einreichen.</p>	<p>– Place: Enter the place of filing of Form 1009 US.</p>	<p>– Lieu : Indiquez le lieu où vous déposez le formulaire 1009 US.</p>
<p>– Datum: Geben Sie hier das Datum ein, an dem Sie Formblatt 1009 US einreichen.</p>	<p>– Date: Enter the date of filing of Form 1009 US.</p>	<p>– Date : Indiquez la date de dépôt du formulaire 1009 US.</p>
<p>– Name: Geben Sie hier den Namen der unterschriftsberechtigten Person ein.</p>	<p>– Name: Enter the name of the person entitled to sign.</p>	<p>– Nom : Indiquez le nom de la personne habilitée à signer.</p>
<p>– Unterschrift: Ist der Anmelder eine juristische Person, so ist das Formblatt zu unterzeichnen: – entweder von einer Person, die nach Gesetz oder nach Statut der juristischen Person, ihrer Satzung oder dergleichen zur Unterschrift berechtigt ist, wobei ein Hinweis auf die Unterschriftsberechtigung des Unterzeichneten zu geben ist (z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter) (Art. 133 (1) EPÜ); in diesem Fall braucht keine Vollmacht eingereicht zu werden; – oder, sofern die juristische Person ihren Sitz in einem Vertragsstaat hat, von einem ihrer Angestellten (Art. 133 (3) Satz 1, Regel 152 (1) EPÜ); in diesem Fall ist eine Vollmacht einzureichen.</p>	<p>– Signature: If the applicant is a legal person other than an individual, the form must be signed – either by a person entitled to sign under the law or the applicant's statute, articles of association or the like, with an indication of the capacity of the person doing so (e.g. chairman, director, company secretary) (Art. 133(1) EPC), in which case no authorisation need be filed – or by another employee of the applicant, provided the latter's principal place of business is in a contracting state (Art. 133(3), first sentence, Rule 152(1) EPC), in which case an authorisation must be filed.</p>	<p>– Signature : Si le demandeur est une personne morale, le formulaire doit être signé : – soit par une personne habilitée à signer en vertu des dispositions légales ou des statuts de la personne morale, en indiquant en quelle qualité cette personne est autorisée à le faire (président, directeur, fondé de pouvoir) (article 133(1) CBE) ; dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déposer un pouvoir, – soit par un autre employé du demandeur, à condition que ce dernier ait son siège dans un État contractant (article 133(3), première phrase, règle 152(1) CBE) ; dans ce cas, un pouvoir doit être déposé.</p>

Vertretung
Representation
Représentation

Europäische Eignungsprüfung**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****Prüfungsergebnisse**

Die vom 2. bis 4. März 2010 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 14 (1) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

Abel Martin
Aisch Sebastian
Albersmeyer Uwe
Alde' Dario
Alder Ettie-Ann
Allain Michel
Allen Matthew Emmerson
Allwardt Anke
Althaus Roland
Alvarez Alvarez Oscar
Anderson Oliver Ben
Andersson Karl Ola
Antonucci Emanuele
Apeldoorn-Rassow Stefanie
Arbousse Bastide Olivier
Arch Peter Jonathan Sanders
Aromaa Sami Rainer
Arrowsmith Peter Michael Edmund
Ayoub Nabil
Bach Alexander
Badel Xavier Claude Yves
Baget Astrid
Baker Philip John
Baker Thomas Edward
Bakhtyari Arash
Balliel-Zakowicz Stephan
Bancroft David Robert
Bankamp Achim
Barbaro Gaetano
Barnes Philip Michael
Bates Simon Andrew
Baudler Ron
Baur Roland
Bender Albert
Benedetto Marco
Bentall Mark James
Berbinau Pierre Jean-Marie
Berg Katja
Berg Kristina
Bertucco Alberto
Bettridge Paul Sebastian
Beyermann Jochen
Birdi Sandeep

European qualifying examination**Examination Board for the European qualifying examination****Examination results**

In accordance with Article 14(1) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE), the following candidates were successful in the European qualifying examination which took place from 2 to 4 March 2010:

Abel Martin
Aisch Sebastian
Albersmeyer Uwe
Alde' Dario
Alder Ettie-Ann
Allain Michel
Allen Matthew Emmerson
Allwardt Anke
Althaus Roland
Alvarez Alvarez Oscar
Anderson Oliver Ben
Andersson Karl Ola
Antonucci Emanuele
Apeldoorn-Rassow Stefanie
Arbousse Bastide Olivier
Arch Peter Jonathan Sanders
Aromaa Sami Rainer
Arrowsmith Peter Michael Edmund
Ayoub Nabil
Bach Alexander
Badel Xavier Claude Yves
Baget Astrid
Baker Philip John
Baker Thomas Edward
Bakhtyari Arash
Balliel-Zakowicz Stephan
Bancroft David Robert
Bankamp Achim
Barbaro Gaetano
Barnes Philip Michael
Bates Simon Andrew
Baudler Ron
Baur Roland
Bender Albert
Benedetto Marco
Bentall Mark James
Berbinau Pierre Jean-Marie
Berg Katja
Berg Kristina
Bertucco Alberto
Bettridge Paul Sebastian
Beyermann Jochen
Birdi Sandeep

Examen européen de qualification**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****Résultats d'examen**

En vertu de l'article 14(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), les candidats suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 2 au 4 mars 2010 :

Abel Martin
Aisch Sebastian
Albersmeyer Uwe
Alde' Dario
Alder Ettie-Ann
Allain Michel
Allen Matthew Emmerson
Allwardt Anke
Althaus Roland
Alvarez Alvarez Oscar
Anderson Oliver Ben
Andersson Karl Ola
Antonucci Emanuele
Apeldoorn-Rassow Stefanie
Arbousse Bastide Olivier
Arch Peter Jonathan Sanders
Aromaa Sami Rainer
Arrowsmith Peter Michael Edmund
Ayoub Nabil
Bach Alexander
Badel Xavier Claude Yves
Baget Astrid
Baker Philip John
Baker Thomas Edward
Bakhtyari Arash
Balliel-Zakowicz Stephan
Bancroft David Robert
Bankamp Achim
Barbaro Gaetano
Barnes Philip Michael
Bates Simon Andrew
Baudler Ron
Baur Roland
Bender Albert
Benedetto Marco
Bentall Mark James
Berbinau Pierre Jean-Marie
Berg Katja
Berg Kristina
Bertucco Alberto
Bettridge Paul Sebastian
Beyermann Jochen
Birdi Sandeep

Birkeland Morten
Birtle Zoe Elizabeth
Björk Frida Magdalena
Blecha Andreas
Blidefalk Jenny Cecilia
Bonacker Eckart Steffen
Bonatto Marco
Bond Christopher William
Bornier Raynald
Boßmeyer Jens
Botzenhardt Sandra
Bou Faisal Roger
Boubal Denis
Bouillet Jean-Jacques
Boydens Kris
Brack Hans-Peter
Brand Normen
Braneci Mohamed
Brannen Joseph Waclaw
Braun Hartmut
Briscoe Paul Brian
Brunner Yingkun
Bruns Olaf
Brzank Andreas
Buchholz Thomas
Bücker Hendrik
Burauer Stefan
Burkhardt Matthias
Butruille Jean-Rémi Pierre Marie
Calvez Olivia
Calvo Ramón Pablo
Camenisch Andrew Richard
Camier Benjamin Gregory
Cardon Nicolas
Carlsen Bjarne
Cassie Matthew David
Chambers Neil Edward
Champion Claire
Chantereau Thomas
Chenevarin Stéphane Maurice
Chettle John Edward
Christensen Suzanne Kjaer
Ciceri Fabio
Claassen Maarten Pieter
Clark Andrew Peter
Coda Sandrine
Coehn Markus
Contessini Pier Carlo
Cooke Richard Spencer
Coombes Catherine Ann
Cooney Daniel Thomas
Corominas Macias Nestor
Cottam David William
Coulon Ludivine
Crawford Andrew
Daas Manfred Martin
Dagès Olivier Pierre Arthur

Birkeland Morten
Birtle Zoe Elizabeth
Björk Frida Magdalena
Blecha Andreas
Blidefalk Jenny Cecilia
Bonacker Eckart Steffen
Bonatto Marco
Bond Christopher William
Bornier Raynald
Boßmeyer Jens
Botzenhardt Sandra
Bou Faisal Roger
Boubal Denis
Bouillet Jean-Jacques
Boydens Kris
Brack Hans-Peter
Brand Normen
Braneci Mohamed
Brannen Joseph Waclaw
Braun Hartmut
Briscoe Paul Brian
Brunner Yingkun
Bruns Olaf
Brzank Andreas
Buchholz Thomas
Bücker Hendrik
Burauer Stefan
Burkhardt Matthias
Butruille Jean-Rémi Pierre Marie
Calvez Olivia
Calvo Ramón Pablo
Camenisch Andrew Richard
Camier Benjamin Gregory
Cardon Nicolas
Carlsen Bjarne
Cassie Matthew David
Chambers Neil Edward
Champion Claire
Chantereau Thomas
Chenevarin Stéphane Maurice
Chettle John Edward
Christensen Suzanne Kjaer
Ciceri Fabio
Claassen Maarten Pieter
Clark Andrew Peter
Coda Sandrine
Coehn Markus
Contessini Pier Carlo
Cooke Richard Spencer
Coombes Catherine Ann
Cooney Daniel Thomas
Corominas Macias Nestor
Cottam David William
Coulon Ludivine
Crawford Andrew
Daas Manfred Martin
Dagès Olivier Pierre Arthur

Birkeland Morten
Birtle Zoe Elizabeth
Björk Frida Magdalena
Blecha Andreas
Blidefalk Jenny Cecilia
Bonacker Eckart Steffen
Bonatto Marco
Bond Christopher William
Bornier Raynald
Boßmeyer Jens
Botzenhardt Sandra
Bou Faisal Roger
Boubal Denis
Bouillet Jean-Jacques
Boydens Kris
Brack Hans-Peter
Brand Normen
Braneci Mohamed
Brannen Joseph Waclaw
Braun Hartmut
Briscoe Paul Brian
Brunner Yingkun
Bruns Olaf
Brzank Andreas
Buchholz Thomas
Bücker Hendrik
Burauer Stefan
Burkhardt Matthias
Butruille Jean-Rémi Pierre Marie
Calvez Olivia
Calvo Ramón Pablo
Camenisch Andrew Richard
Camier Benjamin Gregory
Cardon Nicolas
Carlsen Bjarne
Cassie Matthew David
Chambers Neil Edward
Champion Claire
Chantereau Thomas
Chenevarin Stéphane Maurice
Chettle John Edward
Christensen Suzanne Kjaer
Ciceri Fabio
Claassen Maarten Pieter
Clark Andrew Peter
Coda Sandrine
Coehn Markus
Contessini Pier Carlo
Cooke Richard Spencer
Coombes Catherine Ann
Cooney Daniel Thomas
Corominas Macias Nestor
Cottam David William
Coulon Ludivine
Crawford Andrew
Daas Manfred Martin
Dagès Olivier Pierre Arthur

Dall'Olio Christian
Daniel Charles René Hans
Dantz Dirk
Davies Dominic
de la Colina Montero Maria Rosa
de Maré Fredrick Baltzar
Decker Gabriele Theresia
Dehner Alexander
Del Nero Susanna
Delaporte Allison
Deleuze Anne-Laure
Deriu Daniela
Dern Martin
Desbordes Guillaume Robert Louis
Descazeaux Charles Henri Jacques
Despalle Pierre-Aimé
Dierkes Thorsten
Dorion Catherine Jeanne Marie
Dos Santos Sonia
Drescher Christian
Drohmann Christian
Dufay Nicolas Henri
Dumont Alban Bernard Gilles
Duncombe Richard James
Durieux Frédérique Marie Françoise
 Renée
Dutreix Hugues Ours
Duyver Jurgen Martha Herman
Eade Serena Jean
Eibl Christian
Eisenbarth Daniel Augustinus
Eisenführ Alexander David Wilhelm
Ekeberg Lars
Ellis Lyle John
Ellspermann Ina
Engel Egbert
Enomoto Kei
Ercolani Simone Pietro
Ernby Thomas
Estermeier Michael
Ettinger Holger Jens
Etuah Kirsikka Elina
Fassio Valeria
Fehrenbacher Eckhard
Fenwick Rosalind Katherine
Fernandez-Arizpe Almudena
Ferns Anthony Robert
Field Marianne Alice Louise
Filips Christian
Fischer Achim
Fischer Ernst
Fischer Michael Maria
Fischer-Krummer Susanne Petra
Fisher John William
Flaherty Annette Esther
Fletcher Stella Justine
Flora Francesco

Dall'Olio Christian
Daniel Charles René Hans
Dantz Dirk
Davies Dominic
de la Colina Montero Maria Rosa
de Maré Fredrick Baltzar
Decker Gabriele Theresia
Dehner Alexander
Del Nero Susanna
Delaporte Allison
Deleuze Anne-Laure
Deriu Daniela
Dern Martin
Desbordes Guillaume Robert Louis
Descazeaux Charles Henri Jacques
Despalle Pierre-Aimé
Dierkes Thorsten
Dorion Catherine Jeanne Marie
Dos Santos Sonia
Drescher Christian
Drohmann Christian
Dufay Nicolas Henri
Dumont Alban Bernard Gilles
Duncombe Richard James
Durieux Frédérique Marie Françoise
 Renée
Dutreix Hugues Ours
Duyver Jurgen Martha Herman
Eade Serena Jean
Eibl Christian
Eisenbarth Daniel Augustinus
Eisenführ Alexander David Wilhelm
Ekeberg Lars
Ellis Lyle John
Ellspermann Ina
Engel Egbert
Enomoto Kei
Ercolani Simone Pietro
Ernby Thomas
Estermeier Michael
Ettinger Holger Jens
Etuah Kirsikka Elina
Fassio Valeria
Fehrenbacher Eckhard
Fenwick Rosalind Katherine
Fernandez-Arizpe Almudena
Ferns Anthony Robert
Field Marianne Alice Louise
Filips Christian
Fischer Achim
Fischer Ernst
Fischer Michael Maria
Fischer-Krummer Susanne Petra
Fisher John William
Flaherty Annette Esther
Fletcher Stella Justine
Flora Francesco

Dall'Olio Christian
Daniel Charles René Hans
Dantz Dirk
Davies Dominic
de la Colina Montero Maria Rosa
de Maré Fredrick Baltzar
Decker Gabriele Theresia
Dehner Alexander
Del Nero Susanna
Delaporte Allison
Deleuze Anne-Laure
Deriu Daniela
Dern Martin
Desbordes Guillaume Robert Louis
Descazeaux Charles Henri Jacques
Despalle Pierre-Aimé
Dierkes Thorsten
Dorion Catherine Jeanne Marie
Dos Santos Sonia
Drescher Christian
Drohmann Christian
Dufay Nicolas Henri
Dumont Alban Bernard Gilles
Duncombe Richard James
Durieux Frédérique Marie Françoise
 Renée
Dutreix Hugues Ours
Duyver Jurgen Martha Herman
Eade Serena Jean
Eibl Christian
Eisenbarth Daniel Augustinus
Eisenführ Alexander David Wilhelm
Ekeberg Lars
Ellis Lyle John
Ellspermann Ina
Engel Egbert
Enomoto Kei
Ercolani Simone Pietro
Ernby Thomas
Estermeier Michael
Ettinger Holger Jens
Etuah Kirsikka Elina
Fassio Valeria
Fehrenbacher Eckhard
Fenwick Rosalind Katherine
Fernandez-Arizpe Almudena
Ferns Anthony Robert
Field Marianne Alice Louise
Filips Christian
Fischer Achim
Fischer Ernst
Fischer Michael Maria
Fischer-Krummer Susanne Petra
Fisher John William
Flaherty Annette Esther
Fletcher Stella Justine
Flora Francesco

Flossmann Michael
Folwell Elizabeth Helen
Fonrobert Benno Johannes
Ford Esther Mary
Forsyth Neil
Foulkes Laura Helen
Fox Tobias
Fredriksson Anders
Freeke Arnold
Friedrich Andreas
Friedrich Uwe
Frischknecht Harry Ralph
Fritz Martin Richard
Fromen-Romano Cécile
Fyfe Fiona Allison Watson
Gabarda Ortega Ana Esther
Gagliardi Tatiana
Galander Marcus
Galdeano Sophie Marie
Gall Ignaz
Gascón Irene
Gatzert Claudia Denise
Gebert Jörn
Gee Rachel Sarah
Geiger Patric Kurt
Geissler Andreas
Geling Andrea
Ghibaud David Marc
Giannini Manuela
Giaroni Paola
Gilio Michel
Gill-Carey Michael Paul
Giugni Diego
Glaeske Holger
González Eduardo
Grainger David Fraser
Graßmann Alexander
Green Katherine
Greiner Elisabeth
Grimm Stephan Michael
Gris Sébastien
Grob Thomas Stephan
Gruber Aude Elisabeth
Gulklett Mikkjal
Gyaja Christoph Benjamin
Gygi Andreas
Gyi Jeffrey Ivan
Haas Michel
Haley Roger David
Hall Christopher David
Hammarsjö Joakim
Härldi Rudolf
Harji Rakesh
Harman Paul North
Haseley Simon Richard
Haslinger Dieter Roland
Haßlbeck Michael

Flossmann Michael
Folwell Elizabeth Helen
Fonrobert Benno Johannes
Ford Esther Mary
Forsyth Neil
Foulkes Laura Helen
Fox Tobias
Fredriksson Anders
Freeke Arnold
Friedrich Andreas
Friedrich Uwe
Frischknecht Harry Ralph
Fritz Martin Richard
Fromen-Romano Cécile
Fyfe Fiona Allison Watson
Gabarda Ortega Ana Esther
Gagliardi Tatiana
Galander Marcus
Galdeano Sophie Marie
Gall Ignaz
Gascón Irene
Gatzert Claudia Denise
Gebert Jörn
Gee Rachel Sarah
Geiger Patric Kurt
Geissler Andreas
Geling Andrea
Ghibaud David Marc
Giannini Manuela
Giaroni Paola
Gilio Michel
Gill-Carey Michael Paul
Giugni Diego
Glaeske Holger
González Eduardo
Grainger David Fraser
Graßmann Alexander
Green Katherine
Greiner Elisabeth
Grimm Stephan Michael
Gris Sébastien
Grob Thomas Stephan
Gruber Aude Elisabeth
Gulklett Mikkjal
Gyaja Christoph Benjamin
Gygi Andreas
Gyi Jeffrey Ivan
Haas Michel
Haley Roger David
Hall Christopher David
Hammarsjö Joakim
Härldi Rudolf
Harji Rakesh
Harman Paul North
Haseley Simon Richard
Haslinger Dieter Roland
Haßlbeck Michael

Flossmann Michael
Folwell Elizabeth Helen
Fonrobert Benno Johannes
Ford Esther Mary
Forsyth Neil
Foulkes Laura Helen
Fox Tobias
Fredriksson Anders
Freeke Arnold
Friedrich Andreas
Friedrich Uwe
Frischknecht Harry Ralph
Fritz Martin Richard
Fromen-Romano Cécile
Fyfe Fiona Allison Watson
Gabarda Ortega Ana Esther
Gagliardi Tatiana
Galander Marcus
Galdeano Sophie Marie
Gall Ignaz
Gascón Irene
Gatzert Claudia Denise
Gebert Jörn
Gee Rachel Sarah
Geiger Patric Kurt
Geissler Andreas
Geling Andrea
Ghibaud David Marc
Giannini Manuela
Giaroni Paola
Gilio Michel
Gill-Carey Michael Paul
Giugni Diego
Glaeske Holger
González Eduardo
Grainger David Fraser
Graßmann Alexander
Green Katherine
Greiner Elisabeth
Grimm Stephan Michael
Gris Sébastien
Grob Thomas Stephan
Gruber Aude Elisabeth
Gulklett Mikkjal
Gyaja Christoph Benjamin
Gygi Andreas
Gyi Jeffrey Ivan
Haas Michel
Haley Roger David
Hall Christopher David
Hammarsjö Joakim
Härldi Rudolf
Harji Rakesh
Harman Paul North
Haseley Simon Richard
Haslinger Dieter Roland
Haßlbeck Michael

Haucke Kerstin
Häyrinen Ville Tapani
Helbig Nicole
Henderson Helen Lee
Henneböhle Ulrike
Henrich Christel Marie Marguerite
Herbreteau Olivier Charles
Herr Jochen
Herrmann Johanna
Heuser Tanja
Hillier Mark
Hillis Katherine
Hoffmanns Ulrich
Höfl Sarah Daniela Maria
Hofmaier Rolf
Hohendorf Carsten
Holland David Christopher
Holmes Michael Anthony
Houle Timothy James
Huang Chongguang
Hutchinson Claire Louise
Hutter Michael
Imam Nashim
Instone Alicia Claire
Ireland Jacqueline Frances
Jacobs Bart
Jacquin Laurence
Jalink Cornelis Jojakim
Jansen Bart Antonius Johannes
Janssen Francis-Paul Elise Maria
Jeannequin Pierre
Jendricke Susann
Jenkins Paul David
Jensen Jacob
Jensen Kent Winther
Jensen Olaf Sven
Jeschke Alexander
Jewell Catherine Mary
Johansson Maria Kristina
Johnson Emma Elizabeth
Jones David Alan
Jongste Johan Frank
Joos Uta Susanne
Jöstingmeier Martin
Joyce-Menekse Miranda Elizabeth
Kahlen Olaf
Kallus Stefan
Kampers Stefan
Kanved Hans Nicolai Nørgaard
Kappes Stefan
Karfopoulos Alexis Theo
Kargl Verena Sabine
Kauth Christoph Oliver
Kennedy Richard
Kerneur Youen
Kershaw Alison Lesley
Keydel Lutz

Haucke Kerstin
Häyrinen Ville Tapani
Helbig Nicole
Henderson Helen Lee
Henneböhle Ulrike
Henrich Christel Marie Marguerite
Herbreteau Olivier Charles
Herr Jochen
Herrmann Johanna
Heuser Tanja
Hillier Mark
Hillis Katherine
Hoffmanns Ulrich
Höfl Sarah Daniela Maria
Hofmaier Rolf
Hohendorf Carsten
Holland David Christopher
Holmes Michael Anthony
Houle Timothy James
Huang Chongguang
Hutchinson Claire Louise
Hutter Michael
Imam Nashim
Instone Alicia Claire
Ireland Jacqueline Frances
Jacobs Bart
Jacquin Laurence
Jalink Cornelis Jojakim
Jansen Bart Antonius Johannes
Janssen Francis-Paul Elise Maria
Jeannequin Pierre
Jendricke Susann
Jenkins Paul David
Jensen Jacob
Jensen Kent Winther
Jensen Olaf Sven
Jeschke Alexander
Jewell Catherine Mary
Johansson Maria Kristina
Johnson Emma Elizabeth
Jones David Alan
Jongste Johan Frank
Joos Uta Susanne
Jöstingmeier Martin
Joyce-Menekse Miranda Elizabeth
Kahlen Olaf
Kallus Stefan
Kampers Stefan
Kanved Hans Nicolai Nørgaard
Kappes Stefan
Karfopoulos Alexis Theo
Kargl Verena Sabine
Kauth Christoph Oliver
Kennedy Richard
Kerneur Youen
Kershaw Alison Lesley
Keydel Lutz

Haucke Kerstin
Häyrinen Ville Tapani
Helbig Nicole
Henderson Helen Lee
Henneböhle Ulrike
Henrich Christel Marie Marguerite
Herbreteau Olivier Charles
Herr Jochen
Herrmann Johanna
Heuser Tanja
Hillier Mark
Hillis Katherine
Hoffmanns Ulrich
Höfl Sarah Daniela Maria
Hofmaier Rolf
Hohendorf Carsten
Holland David Christopher
Holmes Michael Anthony
Houle Timothy James
Huang Chongguang
Hutchinson Claire Louise
Hutter Michael
Imam Nashim
Instone Alicia Claire
Ireland Jacqueline Frances
Jacobs Bart
Jacquin Laurence
Jalink Cornelis Jojakim
Jansen Bart Antonius Johannes
Janssen Francis-Paul Elise Maria
Jeannequin Pierre
Jendricke Susann
Jenkins Paul David
Jensen Jacob
Jensen Kent Winther
Jensen Olaf Sven
Jeschke Alexander
Jewell Catherine Mary
Johansson Maria Kristina
Johnson Emma Elizabeth
Jones David Alan
Jongste Johan Frank
Joos Uta Susanne
Jöstingmeier Martin
Joyce-Menekse Miranda Elizabeth
Kahlen Olaf
Kallus Stefan
Kampers Stefan
Kanved Hans Nicolai Nørgaard
Kappes Stefan
Karfopoulos Alexis Theo
Kargl Verena Sabine
Kauth Christoph Oliver
Kennedy Richard
Kerneur Youen
Kershaw Alison Lesley
Keydel Lutz

Kielmann Rolf Tobias
Kildesø Jan
Kinder Edith
King Vanessa Rachel
Kingolo Alain
Kirchner Christian
Kistler Werner Michael
Kitous Simon
Kiviluoma Markku Juhani
Kleinhenz Sven
Klemm Martina
Kling Edouard
Knöner Gregor
Koch Jakob
Kohlhof Stephan
Kolb Pamela
Koller Tobias Kilian
Konrad Michael
Kornum Martin Kirkegaard
Koschnitzki Thomas
Kramer Matthias
Krämer Dana
Kranenburg – van Dijk Saskia Ingeborg
Krank Wolfgang
Kreitschmann Mirko
Kroeze Jessica Ellen
Kuegele Matthias
Kugler Manfred
Kühn Michaela
Kuhstrebe Jochen
Kulajta Carmen Jennifer
Labatte Laurent Frank
Labaune Anne-Lise Nathalie Claire
Lambert Thomas John
Lambourne David
Lange Sven
Larsson Ludvig Tobias
Latham Stuart Alexander
Law Fiona
Lawal Abdulmalik Adinoyi
Lawrence Else
Le Goff Robin
Le Mauff Frédéric Francis Joseph
Le Noane Karine Elsa
Ledl Andreas
Lee Manuel
Legrand Olivier
Lenney James Patrick
Leonard Thomas Charles
Leoncini Alberto
Leoni Richard Pietro
Le-Sattler Alicia Thanh Truc
Lidén Camilla Christina
Lienard Céline
Lindfeld Linus Matthias
Lindsay Jonas Daniel
Linnander Obermayer Anna Catharina

Kielmann Rolf Tobias
Kildesø Jan
Kinder Edith
King Vanessa Rachel
Kingolo Alain
Kirchner Christian
Kistler Werner Michael
Kitous Simon
Kiviluoma Markku Juhani
Kleinhenz Sven
Klemm Martina
Kling Edouard
Knöner Gregor
Koch Jakob
Kohlhof Stephan
Kolb Pamela
Koller Tobias Kilian
Konrad Michael
Kornum Martin Kirkegaard
Koschnitzki Thomas
Kramer Matthias
Krämer Dana
Kranenburg – van Dijk Saskia Ingeborg
Krank Wolfgang
Kreitschmann Mirko
Kroeze Jessica Ellen
Kuegele Matthias
Kugler Manfred
Kühn Michaela
Kuhstrebe Jochen
Kulajta Carmen Jennifer
Labatte Laurent Frank
Labaune Anne-Lise Nathalie Claire
Lambert Thomas John
Lambourne David
Lange Sven
Larsson Ludvig Tobias
Latham Stuart Alexander
Law Fiona
Lawal Abdulmalik Adinoyi
Lawrence Else
Le Goff Robin
Le Mauff Frédéric Francis Joseph
Le Noane Karine Elsa
Ledl Andreas
Lee Manuel
Legrand Olivier
Lenney James Patrick
Leonard Thomas Charles
Leoncini Alberto
Leoni Richard Pietro
Le-Sattler Alicia Thanh Truc
Lidén Camilla Christina
Lienard Céline
Lindfeld Linus Matthias
Lindsay Jonas Daniel
Linnander Obermayer Anna Catharina

Kielmann Rolf Tobias
Kildesø Jan
Kinder Edith
King Vanessa Rachel
Kingolo Alain
Kirchner Christian
Kistler Werner Michael
Kitous Simon
Kiviluoma Markku Juhani
Kleinhenz Sven
Klemm Martina
Kling Edouard
Knöner Gregor
Koch Jakob
Kohlhof Stephan
Kolb Pamela
Koller Tobias Kilian
Konrad Michael
Kornum Martin Kirkegaard
Koschnitzki Thomas
Kramer Matthias
Krämer Dana
Kranenburg – van Dijk Saskia Ingeborg
Krank Wolfgang
Kreitschmann Mirko
Kroeze Jessica Ellen
Kuegele Matthias
Kugler Manfred
Kühn Michaela
Kuhstrebe Jochen
Kulajta Carmen Jennifer
Labatte Laurent Frank
Labaune Anne-Lise Nathalie Claire
Lambert Thomas John
Lambourne David
Lange Sven
Larsson Ludvig Tobias
Latham Stuart Alexander
Law Fiona
Lawal Abdulmalik Adinoyi
Lawrence Else
Le Goff Robin
Le Mauff Frédéric Francis Joseph
Le Noane Karine Elsa
Ledl Andreas
Lee Manuel
Legrand Olivier
Lenney James Patrick
Leonard Thomas Charles
Leoncini Alberto
Leoni Richard Pietro
Le-Sattler Alicia Thanh Truc
Lidén Camilla Christina
Lienard Céline
Lindfeld Linus Matthias
Lindsay Jonas Daniel
Linnander Obermayer Anna Catharina

Lippert Markus Alfons
López Díaz Mónica
López Lozano Ana Pilar
Lorenz Klaus
Lübbe Nils
Lücke-Gail Robert
Maier Thomas
Maitland Matthew
Maitrejean Esther
Maller Simon Charles
Malmquist David Emanuel
Mannerlöf Tenning Marie Eva
Marden David Ian
Markfort Iris-Anne Lucie
Markus Alexander
Marro Nicolas
Martin Franck-Olivier Nicolas
Mathies Sebastian Valentin
McDougall Robert Campbell
McHugh Paul Edward
Mears Andrew
Medau Jörn
Mehler Philipp
Mellet Valérie Martine
Mercer Daniel John
Meyer zu Bexten Elmar
Milcent Guillaume
Mildner Volker
Molitor Julia
Möller Christoph
Molnar Ferenc
Monlouis Patrick Hervé Gérard
Moore Nicholas
Morrall Jonathan Ian McLachlan
Morters Elizabeth Mary
Mouney Jérôme
Moyaerts Laurent
Mozzi Matteo
Mulhern Declan
Müller Barbara
Müller Dirk
Müller Hans Peter
Müller Silke
Müller-Afraz Simona
Mumbru Forn Jose
Murphy David John
Myers Jonathan David
Navarro Fernandez Maria Isabel
Newman Alastair James Morley
Ney Catherine Anne Marie Paule
Nicholls James Ronald
Nickel André
Nilsson Lars-Magnus
Nissen Julia
Noronha Catherine Louise
Nowacka Ewa Barbara
O'Gara Margaret Mary

Lippert Markus Alfons
López Díaz Mónica
López Lozano Ana Pilar
Lorenz Klaus
Lübbe Nils
Lücke-Gail Robert
Maier Thomas
Maitland Matthew
Maitrejean Esther
Maller Simon Charles
Malmquist David Emanuel
Mannerlöf Tenning Marie Eva
Marden David Ian
Markfort Iris-Anne Lucie
Markus Alexander
Marro Nicolas
Martin Franck-Olivier Nicolas
Mathies Sebastian Valentin
McDougall Robert Campbell
McHugh Paul Edward
Mears Andrew
Medau Jörn
Mehler Philipp
Mellet Valérie Martine
Mercer Daniel John
Meyer zu Bexten Elmar
Milcent Guillaume
Mildner Volker
Molitor Julia
Möller Christoph
Molnar Ferenc
Monlouis Patrick Hervé Gérard
Moore Nicholas
Morrall Jonathan Ian McLachlan
Morters Elizabeth Mary
Mouney Jérôme
Moyaerts Laurent
Mozzi Matteo
Mulhern Declan
Müller Barbara
Müller Dirk
Müller Hans Peter
Müller Silke
Müller-Afraz Simona
Mumbru Forn Jose
Murphy David John
Myers Jonathan David
Navarro Fernandez Maria Isabel
Newman Alastair James Morley
Ney Catherine Anne Marie Paule
Nicholls James Ronald
Nickel André
Nilsson Lars-Magnus
Nissen Julia
Noronha Catherine Louise
Nowacka Ewa Barbara
O'Gara Margaret Mary

Lippert Markus Alfons
López Díaz Mónica
López Lozano Ana Pilar
Lorenz Klaus
Lübbe Nils
Lücke-Gail Robert
Maier Thomas
Maitland Matthew
Maitrejean Esther
Maller Simon Charles
Malmquist David Emanuel
Mannerlöf Tenning Marie Eva
Marden David Ian
Markfort Iris-Anne Lucie
Markus Alexander
Marro Nicolas
Martin Franck-Olivier Nicolas
Mathies Sebastian Valentin
McDougall Robert Campbell
McHugh Paul Edward
Mears Andrew
Medau Jörn
Mehler Philipp
Mellet Valérie Martine
Mercer Daniel John
Meyer zu Bexten Elmar
Milcent Guillaume
Mildner Volker
Molitor Julia
Möller Christoph
Molnar Ferenc
Monlouis Patrick Hervé Gérard
Moore Nicholas
Morrall Jonathan Ian McLachlan
Morters Elizabeth Mary
Mouney Jérôme
Moyaerts Laurent
Mozzi Matteo
Mulhern Declan
Müller Barbara
Müller Dirk
Müller Hans Peter
Müller Silke
Müller-Afraz Simona
Mumbru Forn Jose
Murphy David John
Myers Jonathan David
Navarro Fernandez Maria Isabel
Newman Alastair James Morley
Ney Catherine Anne Marie Paule
Nicholls James Ronald
Nickel André
Nilsson Lars-Magnus
Nissen Julia
Noronha Catherine Louise
Nowacka Ewa Barbara
O'Gara Margaret Mary

Oger Cyril Pierre
Olofsson Jonas Tor
Olsson Jerry Jan Anders
Oppermann Tim
Örtenblad Johan Tore
Ossmann Jens
Oswald Oliver
Owald Micael
Paetzke Uwe Axel
Page Marie-Hélène
Pandolfi Paolo
Parta Ari Petri
Pavan Andrea
Pears Michael Russell
Perronace Andrea
Perrot Sébastien
Pfeffer Michael
Piening Niklas
Pieper Fabian Gerald
Pigasse Caroline Lorraine
Pio Federico
Plaggenborg Menko Bernard
Plaggenborg Rainer
Plamann Tobias
Platzer Klaus Alexander
Pomeranc Didier
Poncet Amandine Frédérique Marie
Portch Daniel
Pradera Angulo Iñigo
Price Phillip
Prichard Leslie Stephen
Provost Antoine Georges Marcel
Puggioli Tommaso
Pugsley Victoria Antonietta
Purschke Frank
Quellari Mylène Audrey Séverine
Racine Sophie Christiane Carol
Radkov Stoyan Atanasson
Rai Monika
Ran Handong
Rasch Teija Kaarina
Rausa Mario Alberto Manlio
Reboussin Yohann Mickaël Noël
Recoules Hector
Rehm Marion Juliane
Reichert Sabine
Reitwießner Kerstin
Retter Jocelyn Anna
Rifflart David Franck
Rittermann Marco
Robertson James Stuart
Rogers Ivan Mark
Rohlfs Julia Ellen
Romeral Cabeza Angel
Roos Rikard
Roser Galard Roberto
Roussy Delphine

Oger Cyril Pierre
Olofsson Jonas Tor
Olsson Jerry Jan Anders
Oppermann Tim
Örtenblad Johan Tore
Ossmann Jens
Oswald Oliver
Owald Micael
Paetzke Uwe Axel
Page Marie-Hélène
Pandolfi Paolo
Parta Ari Petri
Pavan Andrea
Pears Michael Russell
Perronace Andrea
Perrot Sébastien
Pfeffer Michael
Piening Niklas
Pieper Fabian Gerald
Pigasse Caroline Lorraine
Pio Federico
Plaggenborg Menko Bernard
Plaggenborg Rainer
Plamann Tobias
Platzer Klaus Alexander
Pomeranc Didier
Poncet Amandine Frédérique Marie
Portch Daniel
Pradera Angulo Iñigo
Price Phillip
Prichard Leslie Stephen
Provost Antoine Georges Marcel
Puggioli Tommaso
Pugsley Victoria Antonietta
Purschke Frank
Quellari Mylène Audrey Séverine
Racine Sophie Christiane Carol
Radkov Stoyan Atanasson
Rai Monika
Ran Handong
Rasch Teija Kaarina
Rausa Mario Alberto Manlio
Reboussin Yohann Mickaël Noël
Recoules Hector
Rehm Marion Juliane
Reichert Sabine
Reitwießner Kerstin
Retter Jocelyn Anna
Rifflart David Franck
Rittermann Marco
Robertson James Stuart
Rogers Ivan Mark
Rohlfs Julia Ellen
Romeral Cabeza Angel
Roos Rikard
Roser Galard Roberto
Roussy Delphine

Oger Cyril Pierre
Olofsson Jonas Tor
Olsson Jerry Jan Anders
Oppermann Tim
Örtenblad Johan Tore
Ossmann Jens
Oswald Oliver
Owald Micael
Paetzke Uwe Axel
Page Marie-Hélène
Pandolfi Paolo
Parta Ari Petri
Pavan Andrea
Pears Michael Russell
Perronace Andrea
Perrot Sébastien
Pfeffer Michael
Piening Niklas
Pieper Fabian Gerald
Pigasse Caroline Lorraine
Pio Federico
Plaggenborg Menko Bernard
Plaggenborg Rainer
Plamann Tobias
Platzer Klaus Alexander
Pomeranc Didier
Poncet Amandine Frédérique Marie
Portch Daniel
Pradera Angulo Iñigo
Price Phillip
Prichard Leslie Stephen
Provost Antoine Georges Marcel
Puggioli Tommaso
Pugsley Victoria Antonietta
Purschke Frank
Quellari Mylène Audrey Séverine
Racine Sophie Christiane Carol
Radkov Stoyan Atanasson
Rai Monika
Ran Handong
Rasch Teija Kaarina
Rausa Mario Alberto Manlio
Reboussin Yohann Mickaël Noël
Recoules Hector
Rehm Marion Juliane
Reichert Sabine
Reitwießner Kerstin
Retter Jocelyn Anna
Rifflart David Franck
Rittermann Marco
Robertson James Stuart
Rogers Ivan Mark
Rohlfs Julia Ellen
Romeral Cabeza Angel
Roos Rikard
Roser Galard Roberto
Roussy Delphine

Rubio Sierra Javier
Ruebner Anja
Rule John Eric
Rüther Holger
Rzepecki Petra
Sabisch Winfried
Sahlin Jonna Elizabeth
Salfer Reinhard Peter
Sambo Anne-Véronique
Sanger Phillip Simon
Santamaria Gamez Antoni
Sasse Stefan
Saturio Carrasco Pedro Javier
Saulais Vincent Cédric
Savarin Aline Sophie
Schacht Benny
Scharping Marion
Scharrenberg Christian
Schauinger Sébastien
Schiller Harald Albrecht
Schlürscheid Manfred
Schmid Michael
Schmid Michael
Schnarr Andreas
Schönherr Dietmar
Schubert Peter
Schuchter Karl-Joachim
Schulte Thomas
Schust Jochen
Schwarz Jochen
Schwarz Knut Magnus
Scullion Juliet Patricia
Seibert Franz
Seitz Holger
Seliger Knut
Sewell Adrian David
Sharman Thomas Alexander
Short James Austin
Sielewiesiuk Jakub
Simon Alexandre Bruno Henri José
Simonsson Klas Johnny
Singer Wolfgang Reinhard
Sinigaglia Stefano
Smith Matthew Kenton Edwin
Sokolowski Fabian Heinz Stephan
Soldatini Andrea
Sollerhed Hans Mikael
Sollmann Michael
Sommer Michael
Søndergård Mette Weigelt
Spevak Michael
Spillmann Hannes
Spina Alessandro
Staab Eugen
Stäbler Roman
Ståhlberg Johan Erik Einar
Stan Sorel Silvestru

Rubio Sierra Javier
Ruebner Anja
Rule John Eric
Rüther Holger
Rzepecki Petra
Sabisch Winfried
Sahlin Jonna Elizabeth
Salfer Reinhard Peter
Sambo Anne-Véronique
Sanger Phillip Simon
Santamaria Gamez Antoni
Sasse Stefan
Saturio Carrasco Pedro Javier
Saulais Vincent Cédric
Savarin Aline Sophie
Schacht Benny
Scharping Marion
Scharrenberg Christian
Schauinger Sébastien
Schiller Harald Albrecht
Schlürscheid Manfred
Schmid Michael
Schmid Michael
Schnarr Andreas
Schönherr Dietmar
Schubert Peter
Schuchter Karl-Joachim
Schulte Thomas
Schust Jochen
Schwarz Jochen
Schwarz Knut Magnus
Scullion Juliet Patricia
Seibert Franz
Seitz Holger
Seliger Knut
Sewell Adrian David
Sharman Thomas Alexander
Short James Austin
Sielewiesiuk Jakub
Simon Alexandre Bruno Henri José
Simonsson Klas Johnny
Singer Wolfgang Reinhard
Sinigaglia Stefano
Smith Matthew Kenton Edwin
Sokolowski Fabian Heinz Stephan
Soldatini Andrea
Sollerhed Hans Mikael
Sollmann Michael
Sommer Michael
Søndergård Mette Weigelt
Spevak Michael
Spillmann Hannes
Spina Alessandro
Staab Eugen
Stäbler Roman
Ståhlberg Johan Erik Einar
Stan Sorel Silvestru

Rubio Sierra Javier
Ruebner Anja
Rule John Eric
Rüther Holger
Rzepecki Petra
Sabisch Winfried
Sahlin Jonna Elizabeth
Salfer Reinhard Peter
Sambo Anne-Véronique
Sanger Phillip Simon
Santamaria Gamez Antoni
Sasse Stefan
Saturio Carrasco Pedro Javier
Saulais Vincent Cédric
Savarin Aline Sophie
Schacht Benny
Scharping Marion
Scharrenberg Christian
Schauinger Sébastien
Schiller Harald Albrecht
Schlürscheid Manfred
Schmid Michael
Schmid Michael
Schnarr Andreas
Schönherr Dietmar
Schubert Peter
Schuchter Karl-Joachim
Schulte Thomas
Schust Jochen
Schwarz Jochen
Schwarz Knut Magnus
Scullion Juliet Patricia
Seibert Franz
Seitz Holger
Seliger Knut
Sewell Adrian David
Sharman Thomas Alexander
Short James Austin
Sielewiesiuk Jakub
Simon Alexandre Bruno Henri José
Simonsson Klas Johnny
Singer Wolfgang Reinhard
Sinigaglia Stefano
Smith Matthew Kenton Edwin
Sokolowski Fabian Heinz Stephan
Soldatini Andrea
Sollerhed Hans Mikael
Sollmann Michael
Sommer Michael
Søndergård Mette Weigelt
Spevak Michael
Spillmann Hannes
Spina Alessandro
Staab Eugen
Stäbler Roman
Ståhlberg Johan Erik Einar
Stan Sorel Silvestru

Steiner Tobias
Stentiford Andrew Charles
Stevens Brian Joseph
Stevenson-Hill Jack Patrick
Stromberg Christian
Stuttle James
Sverrisdottir Audur
Takahashi Kimio
Talbot Alexandre Antoine Alain
Tanguy Yannick
Tarkpea Pia
Tautscher Peter
Teasdale Andrew James
Tegethoff Sebastian
Telega Pawel Lukasz
Theumert Gerhard Josef
Thiel Linda
Thimm Martin
Tiburzi Andrea
Tillmann Volker
Töpert Florian Joachim Christian Frank
Töpert Verena Clarita
Treinzen Ute
Trichard Louis Gordon François
Tschinder Thomas
Tuffreau Charles Loic Pierre César
Tweedlie Diane Harkness
Urbillac Chantal Corinne Annie
Väänänen Janne Kalervo
Valenza Silvia
Van Bladel Marc
van Coppenolle Frank
van den Boeck Wim
van den Broeck Kristel Alice Oswald
van der Sterren-Mol Josephine
 Elisabeth Maria
van Loon Alexander
van Woudenberg Roel
Vanden Wyngaert Hilbrand
Vanderstede Els
Veinante Aude
Velker Jörg
Verbeure Birgit Maria Frans
Verhoeven Johannus Theodorus
 Maria
Vetter Dagmar Svenja
Vieillevigne Sébastien Nicolas
 Bernard
Vilalta Juvanteny Luis
Voges Dieter
Völger Karl Wolfgang
Volkmann Thorsten
Wacker Jost
Wadskov-Hansen Steen Lyders
 Lerche
Walker Simon Robert
Wallentin Lars
Waloch Christoph Andreas

Steiner Tobias
Stentiford Andrew Charles
Stevens Brian Joseph
Stevenson-Hill Jack Patrick
Stromberg Christian
Stuttle James
Sverrisdottir Audur
Takahashi Kimio
Talbot Alexandre Antoine Alain
Tanguy Yannick
Tarkpea Pia
Tautscher Peter
Teasdale Andrew James
Tegethoff Sebastian
Telega Pawel Lukasz
Theumert Gerhard Josef
Thiel Linda
Thimm Martin
Tiburzi Andrea
Tillmann Volker
Töpert Florian Joachim Christian Frank
Töpert Verena Clarita
Treinzen Ute
Trichard Louis Gordon François
Tschinder Thomas
Tuffreau Charles Loic Pierre César
Tweedlie Diane Harkness
Urbillac Chantal Corinne Annie
Väänänen Janne Kalervo
Valenza Silvia
Van Bladel Marc
van Coppenolle Frank
van den Boeck Wim
van den Broeck Kristel Alice Oswald
van der Sterren-Mol Josephine
 Elisabeth Maria
van Loon Alexander
van Woudenberg Roel
Vanden Wyngaert Hilbrand
Vanderstede Els
Veinante Aude
Velker Jörg
Verbeure Birgit Maria Frans
Verhoeven Johannus Theodorus
 Maria
Vetter Dagmar Svenja
Vieillevigne Sébastien Nicolas
 Bernard
Vilalta Juvanteny Luis
Voges Dieter
Völger Karl Wolfgang
Volkmann Thorsten
Wacker Jost
Wadskov-Hansen Steen Lyders
 Lerche
Walker Simon Robert
Wallentin Lars
Waloch Christoph Andreas

Steiner Tobias
Stentiford Andrew Charles
Stevens Brian Joseph
Stevenson-Hill Jack Patrick
Stromberg Christian
Stuttle James
Sverrisdottir Audur
Takahashi Kimio
Talbot Alexandre Antoine Alain
Tanguy Yannick
Tarkpea Pia
Tautscher Peter
Teasdale Andrew James
Tegethoff Sebastian
Telega Pawel Lukasz
Theumert Gerhard Josef
Thiel Linda
Thimm Martin
Tiburzi Andrea
Tillmann Volker
Töpert Florian Joachim Christian Frank
Töpert Verena Clarita
Treinzen Ute
Trichard Louis Gordon François
Tschinder Thomas
Tuffreau Charles Loic Pierre César
Tweedlie Diane Harkness
Urbillac Chantal Corinne Annie
Väänänen Janne Kalervo
Valenza Silvia
Van Bladel Marc
van Coppenolle Frank
van den Boeck Wim
van den Broeck Kristel Alice Oswald
van der Sterren-Mol Josephine
 Elisabeth Maria
van Loon Alexander
van Woudenberg Roel
Vanden Wyngaert Hilbrand
Vanderstede Els
Veinante Aude
Velker Jörg
Verbeure Birgit Maria Frans
Verhoeven Johannus Theodorus
 Maria
Vetter Dagmar Svenja
Vieillevigne Sébastien Nicolas
 Bernard
Vilalta Juvanteny Luis
Voges Dieter
Völger Karl Wolfgang
Volkmann Thorsten
Wacker Jost
Wadskov-Hansen Steen Lyders
 Lerche
Walker Simon Robert
Wallentin Lars
Waloch Christoph Andreas

Walsh Elizabeth Anne
Walshe Triona Mary
Wanner Bettina
Ward Eimear
Wästerlid Gunnel Maria Christina
Weber Alexander Johannes
Weickmann Hans Jakob Marinus
Weintz Christian
Weiser Philipp Heribert
Wenzel Oliver
West Heloise Joan McEnery
Westenberger Daniel Martin
Weston Daniel Roger
Weyand Tim
Widdowson Nicholas Edward
Wienhausen Jan
Wihstutz Kolja
Wilding James Roger
Wilson Timothy James
Wimmer Bernhard Gerd Josef
Winwood Joanna Louise
Withers Howard Keith
Wohlfahrt Jan Günther
Wollny Inga Marie
Wotherspoon Jennifer Mary
Wright Nicholas Donald
Würmser Julian
Xu Min
Yeomans Victoria Jane Anora
Ylitalo Matti Juhani
Zaccaro Elisabetta
Zachcial Andreas
Zakrisson Ulrika
Zamprogno Bruno
Zander Jakobsson Sofia Ellinor
Zapf Michael Wolfram
Zehetner Andrea
Zeitler Michael Alexander
Zhao Jie
Zillies Jan Carl
Zimpel Zbigniew
Zuideveld Mihaela

Walsh Elizabeth Anne
Walshe Triona Mary
Wanner Bettina
Ward Eimear
Wästerlid Gunnel Maria Christina
Weber Alexander Johannes
Weickmann Hans Jakob Marinus
Weintz Christian
Weiser Philipp Heribert
Wenzel Oliver
West Heloise Joan McEnery
Westenberger Daniel Martin
Weston Daniel Roger
Weyand Tim
Widdowson Nicholas Edward
Wienhausen Jan
Wihstutz Kolja
Wilding James Roger
Wilson Timothy James
Wimmer Bernhard Gerd Josef
Winwood Joanna Louise
Withers Howard Keith
Wohlfahrt Jan Günther
Wollny Inga Marie
Wotherspoon Jennifer Mary
Wright Nicholas Donald
Würmser Julian
Xu Min
Yeomans Victoria Jane Anora
Ylitalo Matti Juhani
Zaccaro Elisabetta
Zachcial Andreas
Zakrisson Ulrika
Zamprogno Bruno
Zander Jakobsson Sofia Ellinor
Zapf Michael Wolfram
Zehetner Andrea
Zeitler Michael Alexander
Zhao Jie
Zillies Jan Carl
Zimpel Zbigniew
Zuideveld Mihaela

Walsh Elizabeth Anne
Walshe Triona Mary
Wanner Bettina
Ward Eimear
Wästerlid Gunnel Maria Christina
Weber Alexander Johannes
Weickmann Hans Jakob Marinus
Weintz Christian
Weiser Philipp Heribert
Wenzel Oliver
West Heloise Joan McEnery
Westenberger Daniel Martin
Weston Daniel Roger
Weyand Tim
Widdowson Nicholas Edward
Wienhausen Jan
Wihstutz Kolja
Wilding James Roger
Wilson Timothy James
Wimmer Bernhard Gerd Josef
Winwood Joanna Louise
Withers Howard Keith
Wohlfahrt Jan Günther
Wollny Inga Marie
Wotherspoon Jennifer Mary
Wright Nicholas Donald
Würmser Julian
Xu Min
Yeomans Victoria Jane Anora
Ylitalo Matti Juhani
Zaccaro Elisabetta
Zachcial Andreas
Zakrisson Ulrika
Zamprogno Bruno
Zander Jakobsson Sofia Ellinor
Zapf Michael Wolfram
Zehetner Andrea
Zeitler Michael Alexander
Zhao Jie
Zillies Jan Carl
Zimpel Zbigniew
Zuideveld Mihaela

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹
List of professional representatives before the European Patent Office¹
 Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
AL	Albanien	Albania	Albanie		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Dodbiba, Eno (AL) Rr. "Naim Frashëri" Shk. 1, P.60/3, Ap.16 TIRANA	Kryeziu, Rifat (AL) Rr. "Idriz Dollaku", P/5 Shk. 2, Ap. 39 TIRANA	Kryeziu, Vjollca (AL) Rr. "Idriz Dollaku", P/5 Shk. 2, Ap. 39 TIRANA
			Loloçi, Krenar (AL) Rr. "Dëshmorët e 4 Shkurtit" Pallati 1/1, Kati II TIRANA	Nika, Vladimir (AL) Bul "Bajram Curri" P/2, Shk. 3, Ap. 24 TIRANA	Ruli, Alban (AL) Drakopoulos Law Firm Qendra e Biznesit "G-Kam" Rr. "Kavajës" TIRANA
AT	Österreich	Austria	Autriche		
Änderungen	Amendments	Modifications	Jell, Friedrich (AT) Hittmairstraße 11 4020 LINZ	Klier, Isabel (DE) Fuhmannsgasse 8/21 1080 WIEN	Weiser, Andreas (AT) Kopfgasse 7 1130 WIEN
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Mackett, Margaret Dawn (GB) cf. GB Gevers Patents Holidaystraat 5 1831 DIEGEM	Van Coppenolle, Frank (BE) DYMO bvba NewellRubbermaid Industriepark-Noord 30 9100 SINT-NIKLAAS	Wall, Leythem (GB) cf. GB ExxonMobil Chemical Europe Inc. IP Law Shared Services Hermeslaan 2 1831 MACHELEN
Änderungen	Amendments	Modifications	Daelemans, Frank F.R. (BE) Johnson & Johnson Patent Law Department Turnhoutseweg 30 2340 BEERSE		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Alizon, Robert (FR) cf. FR Japan Tobacco International S.A. 1, rue de la Gabelle 1211 GENÈVE 26	Daub, Thomas (DE) cf. DE Patentanwaltskanzlei Daub Hohlstraße 52 8004 ZÜRICH	Kügele, Matthias (FR) Novagraaf International SA 25, avenue du Pailly 1220 LES AVANCHETS-GENÈVE
			Velker, Jörg (DE) Actelion Pharmaceuticals Ltd Gewerbestrasse 16 4123 ALLSCHWIL		
Änderungen	Amendments	Modifications	Burwell, Jason Rowell (GB) Dr. Graf & Partner AG Intellectual Property Herrenacker 15 Postfach 518 8201 SCHAFFHAUSEN	De Colle, Piergiacomo (IT) Georg Fischer AG Amsler-Laffon-Strasse 9 8201 SCHAFFHAUSEN	Kuster, Yvette (CH) O. Kuster Falkensteinerstrasse 11 4053 BASEL
			Ross, Richard Anthony Mabyn (GB) Leutschenstrasse 22 8807 FREIENBACH SZ	Weber, Joachim (DE) Lonza AG Patentabteilung Muenchensteinerstrasse 38 4052 BASEL	Zietzing, Jörg Hermann Constantin (DE) Igelweg 44 4153 REINACH BL

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
 Anschrift:
epi-Sekretariat
 Bayerstr. 83
 80335 München
 Postfach 260112
 80058 München
 Deutschland
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
 Address:
epi Secretariat
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 P.O. Box 260112
 80058 Munich
 Germany
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
 Adresse :
 Secrétariat *epi*
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Boîte Postale 260112
 80058 Munich
 Allemagne
 Tél. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
Löschungen	Deletions	Radiations	Gaussmann, Andreas (DE) cf. LI Inventio AG Seestrasse 55 6052 HERGISWIL	Römpler, Georg (DE) R. 154(2)a) Schützengasse 34 94110 HEIDEN AR		
CZ Tschechische Republik Czech Republic République Tchèque						
Löschungen	Deletions	Radiations	Lacina, Luboš (CZ) R. 154(2)a) Poljanovova 3241/1 143 00 PRAHA 412	Studený, Oldřich (CZ) R. 154(2)a) Komunardů 36 170 00 PRAHA 7		
DE Deutschland Germany Allemagne						
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Abel, Martin (DE) Herzog Fiesser & Partner Patentanwälte Isartorplatz 1 80331 MÜNCHEN	Aisch, Sebastian (DE) Gramm, Lins & Partner Freundallee 13 a 30173 HANNOVER	Albersmeyer, Uwe (DE) Michalski Hüttermann & Partner Patentanwälte Neuer Zollhof 2 40221 DÜSSELDORF	
			Álvarez Álvarez, Óscar (ES) Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäusser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Bach, Alexander (DE) Mitscherlich & Partner Patent- und Rechtsanwälte Sonnenstraße 33 80331 MÜNCHEN	Bakhtyari, Arash (DE) adares Patent- und Rechtsanwälte Reininger & Partner Schumannstraße 2 10117 BERLIN	
			Bancroft, David (GB) Dabias – Intellectual Asset Services Tassilostraße 28 82131 GAUTING	Baudler, Ron (DE) Canzler & Bergmeier Friedrich-Ebert-Straße 84 85055 INGOLSTADT	Blecha, Andreas (DE) Hexal AG Industriestraße 25 83607 HOLZKIRCHEN	
			Brand, Normen (DE) Heraeus Holding GmbH Schutzrechte Heraeusstraße 12-14 63450 HANAU	Buchholz, Thomas (DE) Meissner, Bolte & Partner GbR Widenmayerstraße 48 80538 MÜNCHEN	Daniel, Charles René Hans (DE) Herzog Fiesser & Partner Patentanwälte Isartorplatz 1 80331 MÜNCHEN	
			Dantz, Dirk (DE) Kesselhaus 10 38154 KÖNIGSLUTTER	Dehner, Alexander (DE) Hoffmann • Eitle Patent- und Rechtsanwälte Arabellastraße 4 81925 MÜNCHEN	Dem, Martin (DE) Bayer MaterialScience AG Law and Patents Patents and Licensing Gebäude Q18 51368 LEVERKUSEN	
			Despalle, Pierre-Aimé (FR) Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäusser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Dierkes, Thorsten (DE) Bayer MaterialScience AG Law and Patents Patents and Licensing Gebäude Q18 51368 LEVERKUSEN	Drohmann, Christian (DE) BASF SE Global Intellectual Property GVX – C006 67056 LUDWIGSHAFEN	
			Eisenführ, Alexander (DE) Uexküll & Stolberg Patentanwälte Beselerstraße 4 22607 HAMBURG	Ellspermann, Ina (DE) Kastanienweg 7 67146 DEIDESHEIM	Friedrich, Andreas (DE) Gramm, Lins & Partner Theodor-Heuss-Straße 1 38122 BRAUNSCHWEIG	
			Friedrich, Uwe (DE) Dres. Fitzner & Partner Hauser Ring 10 40878 RATINGEN	Gall, Ignaz (DE) Dilg, Haeusler, Schindelmann (DHS) Patentanwaltsgesellschaft mbH Leonrodstraße 58 80636 MÜNCHEN	Gatzert, Claudia Denise (DE) Meissner, Bolte & Partner GbR Widenmayerstraße 48 80538 MÜNCHEN	
			Geling, Andrea (DE) Dr. Volker Vossius Patent- und Rechtsanwaltskanzlei Geibelstraße 6 81679 MÜNCHEN	Greiner, Elisabeth (AT) df-mp Fünf Höfe Theatinerstraße 16 80333 MÜNCHEN	Haucke, Kerstin (DE) Scil Proteins GmbH Heinrich-Damerow-Straße 1 06120 HALLE	

Vertragsstaat
Contracting state
Etat contractant

Herr, Jochen (DE) Howrey LLP Campo Sentilo Gmunder Straße 53 81379 MÜNCHEN	Höfl, Sarah Daniela Maria (DE) Epping Hermann Fischer Patentanwalts-gesellschaft mbH Ridlerstraße 55 80339 MÜNCHEN	Hohendorf, Carsten (DE) Am Teppershof 7 46117 OBERHAUSEN
Hutter, Michael (DE) TBK-Patent Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Jendricke, Susann (DE) Jendricke Patentanwaltskanzlei Dirolfstraße 30 67549 WORMS	Jeschke, Alexander (DE) Garteler Weiden 57 27711 OSTERHOLZ- SCHARMBECK
Kallus, Stefan (DE) hte Aktiengesellschaft Kurfalzring 104 69123 HEIDELBERG	Keydel, Lutz Rudolf Wolfgang (DE) Lang & Tomerius Landsberger Straße 300 80687 MÜNCHEN	Kistler, Werner Michael (DE) Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäuser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN
Kleinhenz, Sven (DE) Beiersdorf AG Brieffach 79 Unnastraße 48 20253 HAMBURG	Klemm, Martina (DE) Gille Hrabal Struck Neidlein Prop Roos Patentanwälte Brucknerstraße 20 40593 DÜSSELDORF	Knöner, Gregor (DE) Kraus & Weisert Patent- und Rechtsanwälte Thomas-Wimmer-Ring 15 80539 MÜNCHEN
Kohlhof, Stephan (DE) Müller-Gerbes Wagner Albiger Patentanwälte Friedrich-Breuer-Straße 72-78 53225 BONN	Lange, Sven (DE) Hertin Anwaltssozietät Kurfürstendamm 54-55 10707 BERLIN	Ledl, Andreas (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN
Lee, Manuel Lukas (DE) Feldanger 9 80939 MÜNCHEN	Lippert, Markus Alfons (DE) Lindner Blaumeier Patent- und Rechtsanwälte Dr. Kurt-Schumacher-Straße 23 90402 NÜRNBERG	Lücke-Gail, Robert (DE) König-Szynka-Tilmann-von Renesse Patentanwälte Partnerschaft Lohengrinstraße 11 40549 DÜSSELDORF
Maier, Thomas (DE) Epping Hermann Fischer Patentanwalts-gesellschaft mbH Ridlerstraße 55 80339 MÜNCHEN	Markfort, Iris-Anne Lucie (DE) Wuesthoff & Wuesthoff Schweigerstraße 2 81541 MÜNCHEN	Mehler, Philipp (DE) Viering, Jentschura & Partner Grillparzerstraße 14 81675 MÜNCHEN
Meyer zu Bexten, Elmar (DE) Alcatel-Lucent Intellectual Property & Standards 70430 STUTTGART	Mildner, Volker (DE) Alcatel-Lucent Intellectual Property & Standards 70430 STUTTGART	Möller, Christoph (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN
Mulhern, Declan (IE) Hoffmann • Eitle Arabellastraße 4 81925 MÜNCHEN	Muncke, Nadja G. (DE) cf. GB Hoffmann • Eitle Arabellastraße 4 81925 MÜNCHEN	Ossmann, Jens (DE) Carl Zeiss AG Abteilung Patente – KRP-PS 73446 OBERKOCHEN
Plaggenborg, Rainer (DE) Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäuser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Platzer, Klaus Alexander (DE) 2SPL Patentanwälte Würmtalstr. 119 81375 MÜNCHEN	Reichert, Sabine (DE) Reichert & Kollegen Bismarckplatz 8 93047 REGENSBURG
Rittermann, Marco (DE) Engel Patentanwaltskanzlei Marktplatz 6 98527 SUHL	Rüther, Holger (DE) Krohstraße 4 50968 KÖLN	Schürscheid, Manfred (DE) Dr. Stoffregen Patentanwälte Friedrich-Ebert-Anlage 11B 63450 HANAU
Schmid-Dreyer, Michael (DE) Reinhard-Skupra-Weise & Partner GbR Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN	Schubert, Peter (DE) advotec. Patent- und Rechtsanwälte Georg-Schlosser-Straße 6 35390 GIESSEN	Schulte, Thomas (DE) Bayer CropScience AG Alfred-Nobel-Straße 50 40789 MONHEIM

Vertragsstaat
Contracting state
Etat contractant

			Schust, Jochen (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN	Schwarz, Knut Magnus (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN	Seliger, Knut (DE) Anwaltskanzlei Gulde Hengelhaupt Ziebig & Schneider Wallstraße 58/59 10179 BERLIN
			Stan, Sorel Silvestru (DE) Bardehle Pagenberg Dost Altenburg Geissler Patent- und Rechtsanwälte Galileiplatz 1 81679 MÜNCHEN	Tautscher, Peter (AT) TBK-Patent Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Tegethoff, Sebastian (DE) 24IP Law Group Sonnenberg Fortmann Patent- und Rechtsanwälte Reinhardtstraße 44 10117 BERLIN
			Telega, Pawel Lukasz (PL) Hofstetter, Schurack & Skora Patentanwälte Balanstraße 57 81541 MÜNCHEN	Völger, Karl Wolfgang (DE) Keil & Schaafhausen Patent- und Rechtsanwälte Cronstettenstraße 66 60322 FRANKFURT AM MAIN	Volkman, Thorsten (DE) Viering, Jentschura & Partner Grillparzerstraße 14 81675 MÜNCHEN
			Weber, Alexander Johannes (DE) Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäusser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Wenzel, Oliver (DE) TBK-Patent Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Westenberger, Daniel Martin (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN
			Weyand, Tim (DE) Leonhard – Olgemöller – Fricke Patentanwälte Tal 30 80331 MÜNCHEN	Wihstutz, Kolja (DE) Beiersdorf AG Briefeffach 79 Unnastraße 48 20253 HAMBURG	Zachcial, Andreas (DE) Zenz Patent- und Rechtsanwälte Rüttenscheider Straße 2 45128 ESSEN
			Zillies, Jan Carl (DE) Hoffmann • Eitle Patent- und Rechtsanwälte Arabellastraße 4 81925 MÜNCHEN		
Änderungen	Amendments	Modifications	Adams, Steffen (DE) ThyssenKrupp AG Patentabteilung Q1, 5. Etage ThyssenKrupp Allee 1 45143 ESSEN	Altmann, Andreas (DE) Herzog Fiesser & Partner Patentanwälte Isartorplatz 1 80331 MÜNCHEN	Barz, Torsten (DE) Continental Automotive GmbH Patente und Lizenzen Wolf-Heidenheim-Straße 12 60489 FRANKFURT A.M.
			Bendel, Christian (DE) Hermann-Harry-Schmitz-Straße 22 40227 DÜSSELDORF	Berngruber, Otto (DE) von Puttkamer • Berngruber Patentanwälte Türkenstraße 9 80333 MÜNCHEN	Biagini, Giuditta (IT) Hoffmann • Eitle Patent- und Rechtsanwälte Arabellastraße 4 81925 MÜNCHEN
			Birghan, Christoph (DE) Dr. Volker Vossius Patent- und Rechtsanwaltskanzlei Geibelstraße 6 81679 MÜNCHEN	Bradl, Joachim (DE) Händelallee 7 01309 DRESDEN	Brötz, Helmut (DE) Rieder & Partner Patentanwälte – Rechtsanwalt Corneliusstraße 45 42329 WUPPERTAL
			Cramphorn, Conrad (DE) Giesecke & Devrient GmbH Patent- und Lizenzabteilung Prinzregentenstraße 159 81677 MÜNCHEN	Dahlkamp, Heinrich-Leo (DE) ThyssenKrupp AG Patentabteilung Q1, 5. Etage ThyssenKrupp Allee 1 45143 ESSEN	Deissler, K. Michael (DE) Hössle Patentanwälte Partnerschaft Bolzstraße 3 70173 STUTTGART
			Dickerson, David (US) Wallinger Ricker Schlotter Foerstl Patent- und Rechtsanwälte Zweibrückenstraße 5-7 80331 MÜNCHEN	Diehl, Hermann O. Th. (DE) Diehl & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN	Duschl, Edgar Johannes (DE) LuK GmbH & Co. KG Industriestraße 3 77815 BÜHL

Vertragsstaat
Contracting state
Etat contractant

	Elbel, Michaela (DE) Pateris Patentanwälte Partnerschaft Alzheimer Eck 13 80331 MÜNCHEN	Fiesser, Gerold Michael (DE) Herzog Fiesser & Partner Patentanwälte Isartorplatz 1 80331 MÜNCHEN	Goertz, Susanne (DE) Rhodter Straße 1 76185 KARLSRUHE
	Göttling, Stefan (DE) Jeisstraße 13 82140 OLCHING	Grundmann, Dirk (DE) Rieder & Partner Patentanwälte – Rechtsanwalt Corneliusstraße 45 42329 WUPPERTAL	Grunert, Marcus (DE) Kudlek & Grunert Patentanwälte Sendlinger Straße 29 80331 MÜNCHEN
	Haft, Uwe Michael (DE) von Puttkamer • Berngruber Patentanwälte Türkenstraße 9 80333 MÜNCHEN	Heineking, Nils (DE) Diehl & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN	Hoferer, Andreas (DE) LuK GmbH & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL
	Hornig, Leonore (DE) Sonnhalde 109 79194 GUNDELFINGEN	Hornung, Jan (DE) Zimmermann & Partner Friedrichstraße 153a 10117 BERLIN	Hössle, Markus (DE) Hössle Patentanwälte Partnerschaft Bolzstraße 3 70173 STUTTGART
	Hrovat, Andrea Darinka (DE) Fuchs Patentanwälte Westhafenplatz 1 60327 FRANKFURT AM MAIN	Huber, Christian Ferdinand Michael (DE) Diehl & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN	Immler, Dorian (AT) Bayer HealthCare AG CAO Law and Patents Patents and Licensing, Q18 51368 LEVERKUSEN
	Kabelitz, Matthias (DE) Sony Deutschland GmbH Stuttgart Technology Center Intellectual Property Department Hedelfinger Straße 61 70327 STUTTGART	Keilitz, Wolfgang (AT) Keiltz & Söllner Patentanwälte Partnerschaft Nigerstraße 4 81675 MÜNCHEN	Killingler, Andreas Wacker Chemie AG Intellectual Property Hanns-Seidel-Platz 4 81737 MÜNCHEN
	Kirchner, Sven (DE) ThyssenKrupp AG Patentabteilung Q1, 5. Etage ThyssenKrupp Allee 1 45143 ESSEN	Klinkisch, Jacob Julius Gideon (DE) Zimmermann & Partner Josephspitalstraße 15 80331 MÜNCHEN	Klöcker, Thomas Johannes (DE) LuK GmbH & Co. KG Werk Bußmatten Bußmatten 2 77815 BÜHL
	Krauns, Christian (DE) Bismarckstraße 9 86159 AUGSBURG	Kudlek, Franz Thomas (DE) Kudlek & Grunert Patentanwälte Sendlinger Straße 29 80331 MÜNCHEN	Lehmann, Judith Christina (DE) Hössle Patentanwälte Partnerschaft Bolzstraße 3 70173 STUTTGART
	Lehmann, Thomas Alexander (DE) 2SPL Patentanwälte Würmtalstraße 119 81375 MÜNCHEN	Linsmeier, Josef (DE) Wallinger Ricker Schlotter Foerstl Zweibrückenstraße 5-7 80331 MÜNCHEN	Maas, Florian (DE) Schaeffler Technologies, Herzogenaurach c/o LuK GmbH & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL
	Mann, Kristina (DE) LuK GmbH & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL	Menges, Christian Alexander (DE) Diehl & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN	Metzger, Martin Robert (DE) Diehl & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN
	Müller, Enno (DE) Rieder & Partner Patentanwälte – Rechtsanwalt Corneliusstraße 45 42329 WUPPERTAL	Netting, Peter (DE) Petersstraße 39-41 04109 LEIPZIG	Nettinger, Manuela Gertrud (DE) Diehl & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
			Newrzella, Dieter Johannes (DE) BASF SE CVX/C – C006 67056 LUDWIGSHAFEN	Nordmeyer, Philipp Werner (DE) Kirchenstraße 72 81675 MÜNCHEN	Nüsse, Sabine (DE) Herzog Fiesler & Partner Patentanwälte Isartorplatz 1 80331 MÜNCHEN
			Perchenek, Nils (DE) Hössle Patentanwälte Partnerschaft Bolzstraße 3 70173 STUTTGART	Peters, Hajo (DE) Albihns.Zacco GmbH Bayerstraße 83 80335 MÜNCHEN	Rasch, Michael (DE) Rösler Schick Rasch Patentanwälte Bodenseestraße 18 81241 MÜNCHEN
			Rieder, Hans-Joachim (DE) Rieder & Partner Patentanwälte – Rechtsanwalt Steffanstraße 1a 81247 MÜNCHEN	Schacht, Mirko (DE) 2SPL Patentanwälte Würmtalstraße 119 81375 MÜNCHEN	Schorr, Frank Jürgen (DE) Diehl & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN
			Schuler, Jürgen (DE) 2SPL Patentanwälte Würmtalstraße 119 81375 MÜNCHEN	Sobisch, Peter (DE) Sobisch & Callies Patentanwälte Damaschkestraße 18a 58706 MENDEN	Steinbauer, Florian (DE) Kudlek & Grunert Patentanwälte Sendlinger Straße 29 80331 MÜNCHEN
			Stern, Urs (DE) Heyerhoff & Geiger Patentanwälte Heiligenbreite 52 88662 ÜBERLINGEN	Störle, Christian (DE) Hasenweg 7 85598 BALDHAM	Szameitat, Jürgen (DE) Oxea GmbH Otto-Roelen-Straße 3 46147 OBERHAUSEN
			Szymanowski, Carsten (DE) Bolchentwete 2 38102 BRAUNSCHWEIG	Töller, Thomas (DE) Qiagen Hamburg GmbH Königstraße 4a 22767 HAMBURG	von Puttkamer, Nikolaus (DE) von Puttkamer • Bemgruber Patentanwälte Türkenstraße 9 80333 MÜNCHEN
			Wallner, Astrid (DE) Gartenpromenade 74 82131 GAUTING	Weiß, Stefan (DE) Fresenius Medical Care AG & Co. KGaA Global Patents & IP Siemensstraße 21 61352 BAD HOMBURG	
Löschungen	Deletions	Radiations	Daub, Thomas (DE) cf. CH Daub Patent- und Rechtsanwaltskanzlei Seepromenade 17 88662 ÜBERLINGEN	Glaeser, Joachim (DE) R. 154(2)a) Eisenführ, Speiser & Partner Johannes-Brahms-Platz 1 20355 HAMBURG	Huber, Hans-Peter (DE) R. 154(1) Säbener Straße 100 81547 MÜNCHEN
			Jercher, Melitta (DE) R.154(1) Jenner Straße 8 80999 MÜNCHEN	Kraenzmer, Martin (SE) cf. SE Awapatent GmbH Pettenkoflerstraße 37 80336 MÜNCHEN	Neugebauer, Bernhard (DE) R. 154(2)a) Tölzer Straße 7 74078 HEILBRONN
			Raisch, Philipp Michael (DE) cf. LI Bavariaring 49 80336 MÜNCHEN	Schoner, Roswitha (DE) R. 154(1) BASF SE Global Intellectual Property GVX – C6 67056 LUDWIGSHAFEN	Zellentin, Rüdiger (DE) R.154(1) Adstetten 8 84567 ERLBACH
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Carlsen, Bjarne (DK) Patentgruppen A/S Arosgaarden Aaboulevarden 31, 4 8000 AARHUS C	Farrington, Edward John (GB) cf. SE Inspicos A/S Kogle Allé 2 P.O. Box 45 2970 HØRSHOLM	Kildesø, Jan (DK) Widex A/S Nymoellevvej 6 3540 LYNGBE

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
			Lawrence, Else (DK) Plougmann & Vingtoft A/S Sundkrogsgade 9 P.O. Box 831 2100 COPENHAGEN Ø	Owald, Micael (SE) Novo Nordisk A/S Corporate Patents Krogshoejvej 41 2880 BAGSVAERD	Søndergård, Mette Weigelt (DK) Novo Nordisk A/S Corporate Patents Novo Allé 2880 BAGSVÆRD
			Wadskov-Hansen, Steen Lyders Lerche (DK) Budde Schou A/S Vester Søgade 10 1601 COPENHAGEN V		
Änderungen	Amendments	Modifications	Christensen, Bent (DK) Haldor Topsøe A/S Nymøllevej 55 2800 LYNGBY		
ES	Spanien	Spain	Espagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Lopez-Carrasco Comajuncosas, Antonio (ES) Oficina Ponti SLP Consell de Cent, 322 08007 BARCELONA		
Änderungen	Amendments	Modifications	Pérez Sánchez, Manuel Jesús (ES) Herrero & Asociados, S.L. Alcala 35 28014 MADRID		
Löschungen	Deletions	Radiations	Baas, Gerardus Johannes (NL) cf. NL Herrero & Asociados, S.L. Alcala, 35 28014 MADRID		
FI	Finnland	Finland	Finlande		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Etuaho, Kirsikka Elina (FI) Berggren Oy Ab P.O. Box 16 Antinkatu 3 C 00101 HELSINKI	Kiviluoma, Markku Juhani (FI) Berggren Oy Ab P.O. Box 16 Antinkatu 3 C 00101 HELSINKI	Väänänen, Janne Kalervo (FI) Berggren Oy Ab P.O. Box 16 Antinkatu 3 C 00101 HELSINKI
Änderungen	Amendments	Modifications	Saksa, Taina (FI) Laurea University of Applied Sciences Ratatie 22 01300 VANTAA		
FR	Frankreich	France	France		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Herbretreau, Olivier, Charles (FR) Cabinet Plasseraud 52, rue de la Victoire 75440 PARIS CEDEX 09	Labatte, Laurent (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Le Mauff, Frederic Francis Joseph (FR) Cabinet Laurent et Charras "Le Contemporain" 50, chemin de la Bruyère 69574 DARDILLY CEDEX
			Poncet, Amandine (FR) Cabinet Poncet B.P. 317 7, chemin de Tillier 74008 ANNECY CÉDEX	Scott, Alistair Francis (GB) cf. GB AIRBUS S.A.S. Airbus Intellectual Property Dept. 1 rond-point Maurice Bellonte 31707 BLAGNAC CEDEX	
Änderungen	Amendments	Modifications	Ameline, Jean-Paul B.C. (FR) Compagnie Financière Alcatel-Lucent 32, avenue de Kléber 92700 COLOMBES	Balmefrezol, Ludovic Francis Pierre (FR) Cabinet Lavoix 62, rue de Bonnel 69448 LYON CEDEX 03	Camus, Olivier Jean-Claude (FR) Cabinet Camus Lebkiri 87, rue Taitbout 75009 PARIS

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
			Chaffraix, Sylvain (FR) Compagnie Financière Alcatel-Lucent 32, avenue de Kléber 92700 COLOMBES	Delaveau, Sophie (FR) Cabinet Caracteq 16, rue Saint Marc 75002 PARIS	Dellac, Isabelle Marie Evelyne (FR) Brevalex 3, rue du Docteur Lancereaux 75008 PARIS
			El Manouni, Josiane (FR) Compagnie Financiere Alcatel-Lucent 32, avenue de Kléber 92700 COLOMBES	Eveillard, Sophie (FR) Cabinet Nony 3, rue de Penthièvre 75008 PARIS	Lebkiri, Alexandre (FR) Cabinet Camus Lebkiri 87, rue Taitbout 75009 PARIS
			Mérigeault, Thierry Louis Henri (FR) Alcan France SAS Propriété Industrielle 725, rue Aristide Bergès BP25 Voreppe 38341 MOIRANS CEDEX	Nicolle, Olivier (FR) Compagnie Financière Alcatel-Lucent 32, avenue de Kléber 92700 COLOMBES	Renous Chan, Véronique (FR) Alstom Transport Intellectual Property Department 48, rue Albert Dhalenne 93482 ST-OUEN CEDEX
			Sciaux, Edmond (FR) Compagnie Financière Alcatel-Lucent 32, avenue de Kléber 92700 COLOMBES	Shamsaei Far, Hassan (ES) Compagnie Financière Alcatel-Lucent 32, avenue de Kléber 92700 COLOMBES	Utzmann-North, Anne Kiêu-Anh (FR) Cabinet Camus Lebkiri 87, rue Taitbout 75009 PARIS
Löschungen	Deletions	Radiations	Alizon, Robert (FR) cf. CH Renault s.a.s. TCR GRA 2 36 1, avenue du Golf 78288 GUYANCOURT CEDEX	Kedinger, Jean-Paul (FR) R. 154(1) Cabinet Malémont 42, Avenue du Président-Wilson 75116 PARIS	
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Alder, Ettie-Ann (GB) Reddie & Grose 16 Theobalds Road LONDON WC1X 8PL	Bentall, Mark James (GB) Reddie & Grose 16 Theobalds Road LONDON WC1X 8PL	Bond, Christopher William (GB) Forrester & Boehmert Forrester House 52 Bounds Green Road LONDON N11 2EY
			Cooke, Richard Spencer (GB) Elkington and Fife LLP Prospect House 8 Pembroke Road SEVENOAKS, KENT TN13 1XR	Cottam, David William (GB) Teva UK Ltd. 167 Fleet Street LONDON EC4A 2EA	Hillier, Mark (GB) GlaxoSmithKline Global Patents (CN9-25.1) 980 Great West Road BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS
			Holmes, Michael Anthony (GB) Appleyard Lees 15 Clare Road HALIFAX, WEST YORKSHIRE HX1 2HY	Jenkins, Paul David (GB) Mylan Albany Gate Darkes Lane POTTERS BAR, HERTFORDSHIRE EN6 1AG	Kershaw, Alison Lesley (GB) GlaxoSmithKline 980 Great West Road BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS
			Morrall, Jonathan Ian McLachlan (GB) Kilburn & Strode LLP 20 Red Lion Street LONDON WC1R 4PJ	Portch, Daniel (GB) Elkington and Fife LLP Prospect House 8 Pembroke Road SEVENOAKS, KENT TN13 1XR	Robertson, James Stuart (GB) GlaxoSmithKline 980 Great West Road BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS
			Rogers, Ivan Mark (GB) Defence Intellectual Property Rights Poplar 2, 2218 MoD Abbey Wood South BRISTOL BS34 8JH	Rule, John Eric (GB) Coulson & Associates 5 Newbold Road RUGBY, WARWICKSHIRE CV21 2LQ	Winwood, Joanna Louise (GB) Brookes Batchellor LLP 102-108 Clerkenwell Road LONDON EC1M 5SA
Änderungen	Amendments	Modifications	Abthorpe, Mark (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Armstrong, Iain Cheshire (GB) Harrison Goddard Foote 4th Floor, Merchant Exchange 17-19 Whitworth Street West MANCHESTER M1 5WG	Avery, Stephen John (GB) Hoffmann • Eitle Harmsworth House 3rd Floor 13-15 Bouverie Street LONDON EC4Y 8DP

Vertragsstaat
Contracting state
Etat contractant

Banford, Paul Clifford (GB) 11 Lostock Hall Road Poynton STOCKPORT, CHESHIRE SK12 1DP	Bartholomew, Anna (GB) 9 Lampeter House Mount Hermon Road WOKING, SURREY GU2 7TF	Barton, Matthew Thomas (GB) Forrester & Boehmert Forrester House 52 Bounds Green Road LONDON N11 2EY
Birkett, Matthew Richard (GB) Hoffmann • Eitle Harmsworth House 3rd Floor 13-15 Bouverie Street LONDON EC4Y 8DP	Booth, Catherine Louise (GB) AstraZeneca Intellectual Property 20B3 Mereside Alderley Park MACCLESFIELD, CHESHIRE SK10 4TG	Breen, Anthony Paul (GB) Syngenta Limited Intellectual Property Department Jealott's Hill International Research Centre BRACKNELL, BERKSHIRE RG42 6EY
Brunner, John Michael Owen (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Bullett, Rachel Margaret (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Chapman, Desmond Mark (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Clube, Jasper Rupert (GB) kymab Meditrina (B260) Babraham Research Campus CAMBRIDGE CB22 3AT	Cockerton, Bruce Roger (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Cox, Jennifer Jane (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
England, Christopher David (GB) IP Federation 5th floor 63-66 Hatton Garden LONDON EC1N 8LE	Farrow, Matthew Paul (GB) Matthew Farrow IP Consultancy 182 Rosendale Road LONDON SE21 8LQ	Fisher, Adrian John (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Forrest, Stuart Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	French, Philip Joseph (GB) Appleyard Lees European Patent and Trademark Attorneys Blackfriars House Parsonage MANCHESTER M3 2JA	Georgiou, Matthew (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Giles, David Eric (GB) Hospira UK Limited Queensway Royal Leamington Spa WARWICKSHIRE CV31 3RW	Goodfellow, Hugh Robin (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Griffiths-Johnson, Anna (GB) 24 Woodland Rise WELWYN GARDEN CITY, HERTFORDSHIRE AL8 7LF
Hallybone, Huw George (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Hands, Lewis Roger (GB) Handsome I.P. Ltd Innovation Centre Carpenter House Broad Quay BATH BA1 1BU	Hill, Richard (GB) Hill-IP The Warrant House 1 High Street ALTRINCHAM, CHESHIRE WA14 1PZ
Hodges, Julia Ann (GB) cf. Venner, Julia Ann (GB)	Holtby, Christopher Lawrence (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Howard, Paul Nicholas (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Howick, Nicholas Keith (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Jackson, Richard Eric (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	James, Anthony Christopher W.P. (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Jones, Glen Paul (GB) Quick Controls Limited 1-3 The Courtyard Calvin Street BOLTON BL1 8PB	Kennedy, David Anthony (AU) Envoy International Limited Queens House 29 St Vincent Place GLASGOW G1 2DT	Kent, Sarah (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA

Vertragsstaat
Contracting state
Etat contractant

Kirsch, Susan Edith (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Lempke, Carola (DE) Eisai Europe Limited Legal – IP Department European Knowledge Centre Mosquito Way HATSFIELD, HERTS AL10 9SN	Lethem, David James (GB) Hoffmann • Eitle Harmsworth House 3rd Floor 13-15 Bouverie Street LONDON EC4Y 8DP
Marshall, Cameron John (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Mercer, Christopher Paul (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Mitchell, Alan (GB) Hoffmann • Eitle Harmsworth House 3rd Floor 13-15 Bouverie Street LONDON EC4Y 8DP
Morris, Claire Louise (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Ness, Mark David (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Northover, Robert Frank (GB) 106 Newbridge Hill BATH BA1 3QB
Oates, Edward Christopher (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	O'Farrell, Damien John (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Ogle, James Matthew (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Peter, Kenneth William (GB) K. W. Peter & Co. Bush House Edinburgh Technopole Milton Bridge, Penicuik MIDLOTHIAN EH26 0BB	Phillips, Gillian Margaret (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Rooney, Henrietta Clio Elizabeth (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Rusby, Daniel Matthew (GB) Forrester & Boehmert Forrester House 52 Bounds Green Road LONDON N11 2EY	Russell, John Alistair (GB) Hoffmann • Eitle Harmsworth House 3rd Floor 13-15 Bouverie Street LONDON EC4Y 8DP	Russell, Karen A.J. (GB) Harrison Goddard Foote 4th Floor, Merchant Exchange 17-19 Whitworth Street West MANCHESTER M1 5WG
Sharples, Andrew John (GB) EIP Fairfax House 15 Fulwood Place LONDON WC1V 6HU	Simpson, Paul Christopher (GB) ConocoPhillips Limited Portman House 2 Portman Street LONDON W1H 6DU	Small, Gary James (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Sproston, David (GB) Hoffmann • Eitle Harmsworth House 3rd Floor 13-15 Bouverie Street LONDON EC4Y 8DP	Swan, Andrew Edmund (GB) Hoffmann • Eitle Harmsworth House 3rd Floor 13-15 Bouverie Street LONDON EC4Y 8DP	Talbot, Dawn Jacqueline (GB) 12 Earlsfield HOLYPORT BERKSHIRE SL6 2LZ
Taylor, Rachel Nia (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Thomas, Susan Margaret (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Thorniley, Peter (GB) Gill Jennings & Every LLP Broadgate House 7 Eldon Street LONDON EC2M 7LH
Tierney, Francis John (GB) AstraZeneca Intellectual Property, Patents 20B Mereside Alderley Park MACCLESFIELD, CHESHIRE SK10 4TG	Truscott, Glyn John (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Tunstall, Christopher Stephen (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA
Venner, Julia Ann (GB) Kilburn & Strode LLP 20 Red Lion Street LONDON WC1R 4PJ	Warner, James Alexander (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Wise, Daniel Joseph (GB) Carpmaels & Ransford One Southampton Row LONDON WC1B 5HA

Vertragsstaat					
Contracting state					
Etat contractant					
Löschungen	Deletions	Radiations			
			Dickson, Elizabeth Anne (GB) R. 154(1) Reckitt Benckiser plc Group Patents Department Dansom Lane HULL HU8 7DS	Gibson, Stewart Harry (GB) R. 154(1) Urquhart-Dykes & Lord LLP Churchill House Churchill Way CARDIFF CF10 2HH	Mackett, Margaret Dawn (GB) cf. BE BAE Systems plc Group IP Department Warwick House, P.O. Box 87 Farnborough Aerospace Centre FARNBOROUGH, HAMPSHIRE GU14 6YU
			Marchant, James Ian (GB) R. 154(1) Elkington and Fife LLP Prospect House 8 Pembroke Road SEVENOAKS, KENT TN13 1XR	Middlemist, Ian Alastair (GB) R. 154(1) Wilson Gunn Blackfriars House The Parsonage 5th Floor MANCHESTER M3 2JA	Muncke, Nadja G. (DE) cf. DE Mewburn Ellis LLP 33 Gutter Lane LONDON EC2V 8AS
			Pearce, Timothy (GB) R. 154(1) Unilever plc Patent Division Colworth House SHARNBROOK, BEDFORD MK11 1LQ	Scott, Alistair Francis (GB) cf. FR Airbus UK New Filton House Filton BRISTOL BS99 7AR	Wall, Leythem (GB) cf. BE Akzo Nobel Wexham Road SLOUGH, BERKSHIRE SL2 5DS
IE	Irland	Ireland	Irlande		
Änderungen	Amendments	Modifications	Gordon, Naoise Padhraic Edward (IE) NP Gordon & Associates Annyalla CASTLEBLAYNEY, MONAGHAN		
IT	Italien	Italy	Italie		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Baldissera, Marco Felice (IT) cf. SM Arkonsult Via Serio, 3 35135 PADOVA PD	Brunacci, Marco (IT) cf. SM APTA S.r.l. Via Giardini, 625 41125 MODENA	Dall'Olio, Daniele (IT) cf. SM Invention S.r.l. Via delle Armi, 1 40137 BOLOGNA
			Ghezzi, Roberto (IT) cf. SM Brevetti-Modelli-Marchi Strada Bria, 95/A 12042 BRA (CN)	Luppi, Emanuele (IT) cf. SM APTA S.r.l. Via Giardini, 625 41125 MODENA	Mercurio, Giuseppe (IT) cf. SM Ufficio Brevetti Rapisardi S.r.l. Via Serbelloni, 12 20122 MILANO
			Niederjaufner, Guido (IT) cf. SM Via San Francesco d'Assisi, 18 25122 BRESCIA	Rapisardi, Mariacristina (IT) cf. SM Ufficio Brevetti Rapisardi S.r.l. Via Serbelloni, 12 20122 MILANO	Signorini, Luca (IT) cf. SM Roncuzzi & Associati S.r.l. Via Antica Zecca, 6 48121 RAVENNA
			Tedeschini, Luca (IT) cf. SM SKF Industrie S.p.A. Via Pinerolo, 44 10060 AIRASCA (TO)	Trojsi, Ugo Giorgio (IT) cf. SM Ufficio Brevetti Rapisardi S.r.l. Via Serbelloni, 12 20122 MILANO	
Änderungen	Amendments	Modifications	Di Cerbo, Mario (IT) Barzanò e Zanardo Roma S.p.A. Via Piemonte, 26 00187 ROMA		
Löschungen	Deletions	Radiations	Annunziata, Alfonso (IT) R. 154(2)a Via Vittorio Veneto, 19C 26845 CODOGNO (LO)	Ziliotto, Tiziano (IT) cf. SM Studio Ziliotto Via Contrada Porta Santa Lucia, 48 36100 VICENZA	

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Gaussmann, Andreas (DE) cf. CH Bogensberger Patent- & Markenbüro Im Ascherle 1 9494 SCHAAN	Raisch, Philipp Michael (DE) cf. DE Hilti Aktiengesellschaft Corporate Intellectual Property Feldkircherstrasse 100 Postfach 333 9494 SCHAAN	
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien					
former Yugoslav Republic of Macedonia					
ex-République yougoslave de Macédoine					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bernhardt, Iva (MK) Berin Ltd. Skopje Intellectual Property Agency Jani Lukrovski 5-1/32 1000 SKOPJE	Radojicic, Predrag (MK) Simt Helsinki 27 1000 SKOPJE	
Änderungen	Amendments	Modifications	Ickovski, Aleksandar (MK) Blvd. Jane Sandanski No. 5/2-17 1000 SKOPJE		
Löschungen	Deletions	Radiations	Damjanski, Vanco (MK) R. 154(1) Berin Ltd Skopje Intellectual Property Agency Macedonia 27/2/22 1000 SKOPJE	Gligorovska, Emilija (MK) R. 154(1) Bul. Partizanski Odredi 129/15 1000 SKOPJE	Jovanovska Vasileva, Valentina (MK) R. 154(1) Marsal Tito 53/1 1000 SKOPJE
			Knezovic, Dejan (MK) R. 154(1) Veljko Vlahovic 4-2/3 1000 SKOPJE	Markovska, Mirjana (MK) R. 154(1) Orce Nikolov 75 1000 SKOPJE	Popovska, Marta (MK) R. 154(1) M. H. Jasmin 48 1000 SKOPJE
			Simeonovski, Ljupco (MK) R. 154(1) Pekoprem doo Skopje Avnoj 24/3-17 1000 SKOPJE	Zabaznoska, Meri (MK) R. 154(1) Makpetrol AD Skopje St. Mito Hadjivasilev Jasmin 4 1000 SKOPJE	
NL Niederlande					
Netherlands					
Pays-Bas					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Baas, Gerardus Johannes (NL) cf. ES Vereenigde Pettelaarpark 106 P.O. Box 3142 5203 DC 'S-HERTOGENBOSCH	van Woudenberg, Roel (NL) Nederlandsch Octrooibureau Kennedyplein 236 5611 ZT EINDHOVEN	
Änderungen	Amendments	Modifications	Baeten, Ernest (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Blokland, Arie (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Dohmen, Johannes Maria Gerardus (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN
			Dorna, Peter (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Jorritsma, Ruurd (NL) Nederlandsch Octrooibureau P.O. Box 29720 2502 LS DEN HAAG	Niestadt, Bart Jan (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN
			op den Brouw-Sprakel, Vera Stefanie Irene (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Rolfes, Johannes Gerardus Albertus (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Schaapman, Maaïke Ruth (NL) Marel Stork Poultry Processing B.V. Handelstraat 3 P.O. Box 233 5830 AE BOXMEER

Vertragsstaat						
Contracting state						
Etat contractant						
			Seezink, George (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Valkonet, Rutger (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	van de Ven, Jan-Piet (NL) ASML Netherlands B.V. De Run 6501 5504 DR VELDHOVEN	
			Vogels, Leonard Johan Paul (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Vollebregt, Cornelis Jacobus (NL) AOMB John F. Kennedylaan 2 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Wijers, Barbara Laetitia (NL) Octrooibureau van der Lely N.V. Weverskade 110 3147 PA MAASSLUIS	
			Wittop Koning, Tom Hugo (NL) Zacco Netherlands BV Nachtwachlaan 20 1058 EA AMSTERDAM			
NO	Norwegen	Norway	Norvège			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Berg, André (NO) Norsk Hydro ASA Intellectual Property Department Drammensveien 260 0240 OSLO	Christensen, Espen (NO) Cisco Systems Norway AS Postboks 92 1325 LYSAKER	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Nymoén, Hege (NO) R. 154(2)ja Bryn Aarflot AS Kongensgate 15 P.O. Box 449 Sentrum 0104 OSLO		
PL	Polen	Poland	Pologne			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Pawlowski, Adam (PL) Eupatent.PL Al. Kosciuszki 23/25 90-418 LODZ		
RO	Rumänien	Romania	Roumanie			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Florea, Ileana Maria (RO) Chiuariu & Associates Attorneys at Law Str. Pictor Daniel Rosenthal, nr. 30, et. 3 011934 BUCHAREST, SECTOR 1		
SE	Schweden	Sweden	Suède			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Andersson, Karl Ola (SE) Ström & Gulliksson AB P.O. Box 793 220 07 LUND	Ernby, Nils Axel Thomas (SE) Valea AB Lindholmospiren 5 417 56 GÖTEBORG	Hammarsjö, Joakim (SE) Sandvik Intellectual Property AB 811 81 SANDVIKEN
				Johansson, Maria (SE) Sandvik Tooling Sverige AB 126 80 STOCKHOLM	Kraenzmer, Martin (SE) cf. DE Albihns Zacco AB Torgatan 8 Box 142 401 22 GÖTEBORG	Larsson, Ludvig Tobias (SE) Ström & Gulliksson AB P.O. Box 4188 Studentgatan 1 203 13 MALMÖ
				Lidén, Camilla Christina (SE) Valea AB Sveavägen 24 103 87 STOCKHOLM	Nilsson, Lars-Magnus (SE) Awapatent AB Södra Hamngatan 37-41 Box 11394 404 28 GÖTEBORG	Roos, Rikard (SE) Ström & Gulliksson AB Järnvägsgatan 3 252 24 HELSINGBORG
				Simonsson, Klas Johnny (SE) OMX Technology AB Office of General Counsel – Contracts & IP 10578 STOCKHOLM	Sollerhed, Hans Mikael (SE) Ström & Gulliksson AB P.O. Box 793 220 07 LUND	Ståhlberg, Johan Erik Einar (SE) Valea AB Sveavägen 24 P.O. Box 7086 103 87 STOCKHOLM

Vertragsstaat
Contracting state
Etat contractant

			Zakrisson, Ulrika (SE) Awapatent AB Södra Hamngatan 37-41 Box 11394 404 28 GÖTEBORG		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bratt, Jan Henrik (SE) Awapatent AB Drottninggatan 89 P.O. Box 45086 104 30 STOCKHOLM	Höglund, Lars (SE) Swedish Orphan Biovitrum AB (publ) 112 76 STOCKHOLM	Jönrup, Emil (SE) AB Tetra Pak Ruben Rausing's Gata 221 86 LUND
			Romare, Laila Anette (SE) Valea AB Lindholmospiren 5 417 56 GÖTEBORG	Setréus, Ellen (SE) Valea AB P.O. Box 7086 Sveavägen 24 103 87 STOCKHOLM	Wirén, Anders (SE) Kransell & Wennborg P.O. Box 27834 115 93 STOCKHOLM
Löschungen	Deletions	Radiations	Bjerre, Nils Birger Johannes (SE) R. 154(1) Awapatent AB P.O. Box 5117 200 71 MALMÖ	Farrington, Edward John (GB) cf. DK Valea AB Lindholmospiren 5 417 56 GÖTEBORG	
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie		
Änderungen	Amendments	Modifications	Majlingova, Marta (SK) Majlingova & Partners, s.r.o. Budatinska 12 851 06 BRATISLAVA		
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Asensio, Raffaella Consuelo (IT) c/o Avv. Matteo Mularoni Via Consiglio dei Sessanta, 99 47891 DOGANA	Ciceri, Fabio (IT) c/o Avv. Matteo Mularoni Via Consiglio dei Sessanta, 99 47891 DOGANA	Ghezzi, Roberto (IT) c/o Brema SRL Piazza Enriquez, 22/c 47891 DOGANA
			Martini, Riccardo (IT) c/o Brema SRL Piazza Enriquez, 22/c 47891 DOGANA	Mincone, Antimo (IT) c/o Brema SRL Piazza Enriquez, 22/c 47891 DOGANA	Ziliotto, Tiziano (IT) cf. IT Innovation Point SRL Strada Caiese, 30 47891 DOGANA
Löschungen	Deletions	Radiations	Baldissera, Marco Felice (IT) cf. IT Abaty & Neumann SRL Via Tre Settembre, 99 47891 DOGANA	Brunacci, Marco (IT) cf. IT Castello Brevetti SRL Via Olivella, 54 47899 SERRAVALLE	Dall'Olio, Daniele (IT) cf. IT c/o Brema SRL Piazza Enriquez, 22/c 47891 DOGANA
			Ghezzi, Roberto (IT) cf. IT c/o Brema SRL Piazza Enriquez, 22/c 47891 DOGANA	Luppi, Emanuele (IT) cf. IT Castello Brevetti SRL Via Olivella, 54 47899 SERRAVALLE	Mercurio, Giuseppe (IT) cf. IT Rapisardi San Marino SRL Strada Caiese, 30 47891 DOGANA
			Niederjauftner, Guido (IT) cf. IT Abaty & Neumann SRL Via Tre Settembre, 99 47891 DOGANA	Rapisardi, Mariacristina (IT) cf. IT Rapisardi San Marino SRL Strada Caiese, 30 47891 DOGANA	Signorini, Luca (IT) cf. IT Brema SRL Piazza Enriquez, 22/c 47891 DOGANA
			Tedeschini, Luca (IT) cf. IT CLT Patents & Trademarks SRL Via della Tana, 131 47890 SAN MARINO	Trojsi, Ugo Giorgio (IT) cf. IT Rapisardi San Marino SRL Strada Caiese, 30 47891 DOGANA	

Aus den Vertragsstaaten
Information from the contracting states
Informations relatives aux Etats contractants

FR Frankreich**Urteile der Cour d'appel de Paris, Abteilung 5, 1. Kammer vom 14. April 2010¹****Vorsitzender:**

Herr Pimoulle

Stichwort:

"Übersetzung eines im Einspruchsverfahren geänderten europäischen Patents"

Artikel:

Art. L. 614-7 Gesetz über geistiges Eigentum; Gesetz Nr. 2007-1544 vom 29. Oktober 2007; Art. 65 EPÜ

Schlagwort:

"Londoner Übereinkommen – Einreichung einer Übersetzung – Übergangsbestimmungen"

Zusammenfassung

Die Cour d'appel de Paris (Berufungsgericht Paris) erließ am selben Tag 24 gleichlautende Urteile zu ein und derselben Rechtsfrage. Diese betrifft die Übergangsbestimmungen für die Anwendung der Übersetzungsregelung nach dem Londoner Übereinkommen auf europäische Patente, für die der Hinweis auf die Erteilung zwar vor dem 1. Mai 2008 bekannt gemacht wurde, die aber später im Rahmen eines Einspruchsverfahrens geändert wurden.

Bei verschiedenen europäischen Patenten, die vor dem 1. Mai 2008 erteilt worden waren, hatte sich das Schutzrecht durch ein erst nach diesem Datum abgeschlossenes Einspruchsverfahren vor dem EPA geändert. Die Patentinhaber hatten dem französischen Patentamt (INPI) daraufhin eine französische Übersetzung des geänderten und in Frankreich wirksamen europäischen Patents übermittelt.

Das INPI wies diese Übersetzungen mit der Begründung zurück, dass Frankreich seit dem 1. Mai 2008, d. h. seit dem Inkrafttreten des Londoner Übereinkommens durch das einschlägige französische Gesetz vom 29. Oktober 2007 auf das Erfordernis einer Übersetzung eines europäischen Patents verzichtet habe.

¹ Übersetzung des offiziellen Textes. Die Redaktion des Amtsblatts hat die Zusammenfassung erstellt und den Wortlaut des Urteils für diese Veröffentlichung gekürzt.

FR France**Judgments of 14 April 2010 by the Paris Court of Appeal, division 5, 1st chamber¹****Presiding judge:**

Mr Pimoulle

Headword:

"Translation of European patents amended after opposition"

Articles:

Art. L614-7 of the French Intellectual Property Code; law No. 2007-1544 of 29 October 2007; Art. 65 EPC

Keyword:

"London Agreement – filing translations – transitional provisions"

Summary

On the same day, the Paris Court of Appeal handed down 24 identical judgments on the same point of law concerning the transitional provisions for applying the translation regime under the London Agreement to European patents in respect of which the mention of grant was published before 1 May 2008 but which were subsequently amended in opposition proceedings.

A number of European patents granted before 1 May 2008 had been amended following EPO opposition proceedings ending after that date, and their proprietors had provided INPI (French Patent Office) with a translation into French of the amended European patent effective in France.

INPI refused these translations on the grounds that since 1 May 2008 – the date on which, by the law of 29 October 2007, the London Agreement entered into force – France had dispensed with translation requirements for European patents.

¹ Translation of the official text. The Official Journal editorial office has drafted the summary and abridged the judgment for publication.

FR France**Arrêts de la cour d'appel de Paris, Pôle 5, 1^{ère} chambre, du 14 avril 2010¹****Président :**

M Pimoulle

Référence :

"Traduction du brevet européen modifié après opposition"

Articles :

Art. L. 614-7 du code de la propriété intellectuelle ; loi n° 2007-1544 du 29 octobre 2007 ; Art. 65 CBE

Mot-clé :

"Accord de Londres – dépôt de traduction – mesures transitoires"

Sommaire

La cour d'appel de Paris a rendu le même jour 24 arrêts identiques portant sur le même point de droit relatif aux mesures transitoires d'application du régime de traduction selon l'accord de Londres aux brevets européens ayant une mention de la délivrance publiée avant le 1^{er} mai 2008, mais modifiés ultérieurement dans le cadre d'une procédure d'opposition.

Plusieurs titulaires de brevets européens délivrés avant le 1^{er} mai 2008 avaient vu leur titre modifié après une procédure d'opposition devant l'OEB conclue après cette date. Ils avaient transmis à l'INPI une traduction en langue française du brevet européen modifié ayant effet en France.

Cette traduction a été refusée par l'INPI au motif que depuis le 1^{er} mai 2008, date d'entrée en vigueur de l'accord de Londres par la loi du 29 octobre 2007, la France a renoncé aux exigences de fourniture d'une traduction d'un brevet européen.

¹ La rédaction du Journal officiel a rédigé le sommaire et abrégé le texte officiel du jugement aux fins de la présente publication.

Die Patentinhaber machten geltend, dass die geänderte Fassung eines vor Inkrafttreten des neuen Gesetzes erteilten europäischen Patents immer noch dem alten Artikel L. 614-7 des Gesetzes über geistiges Eigentum (CPI) unterliege und das Übersetzungserfordernis fortbestehe.

Der Richter an der Cour d'appel entschied anders. Nach seiner Auffassung ist der aus dem Gesetz vom 29. Oktober 2007 hervorgegangene Artikel L. 614-7 Absatz 1 CPI dahin gehend auszulegen, dass mit sofortiger Wirkung jegliches Übersetzungserfordernis entfällt, auch in Bezug auf europäische Patente, für die der Hinweis auf die Erteilung vor dem besagten Tag des Inkrafttretens bekannt gemacht wurde. Die neuen Vorschriften betreffen nämlich nicht die Substanz des Patentrechts, sondern ein Formerfordernis und sind somit unmittelbar anzuwendendes Verfahrensrecht.

Urteilsbegründung (Auszüge)

(...)

"Die Firma UNILEVER NV ist Inhaberin eines am 19. März 2001 in englischer Sprache eingereichten und unter der Nummer 1 278 687 veröffentlichten europäischen Patents, auf dessen Erteilung vor einem Einspruch im Europäischen Patentblatt vom 25. Mai 2005 hingewiesen wurde. Am 30. Juni 2005 wurde beim INPI eine erste französische Übersetzung eingereicht. Im Einspruchsverfahren wurde der Wortlaut des Patents geändert und nach dem Einspruch im Europäischen Patentblatt vom 6. August 2008 veröffentlicht.

Gemäß dem alten Artikel L. 614-7 des Gesetzes über geistiges Eigentum hat die Firma UNILEVER NV dem Generaldirektor des INPI am 5. September 2008 die Übersetzung des im Einspruchsverfahren geänderten Patents vorgelegt.

Dieser hat in der angefochtenen Entscheidung die Übersetzung mit der Begründung zurückgewiesen, dass Frankreich seit dem 1. Mai 2008 auf die Übersetzungserfordernisse gemäß Artikel 65 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens verzichte.

The patent proprietors however argued that amended texts of European patents granted before the new law's entry into force were still subject to old Article L614-7 of the French Intellectual Property Code (CPI), and the translation requirements still applied.

The Appeal Court judge found against them: Article L614-7, first paragraph, CPI as amended by the law of 29 October 2007 was to be interpreted as dispensing immediately with all translation requirements, also for European patents in respect of which the mention of grant had been published before the Agreement's entry into force. The new rules concerned a procedural formality, not the substance of the patent right, and as such were applicable immediately.

Reasons for the decision (extracts)

(...)

Unilever NV is the proprietor of European patent No. 1 278 687. The application was filed in English on 19 March 2001, and the mention of grant before opposition was published in the European Patent Bulletin of 25 May 2005. A French translation of the granted patent was filed with INPI on 30 June 2005. After opposition, the text of the patent was amended and mention of this published in the Bulletin of 6 August 2008.

On 5 September 2008, pursuant to old Article L614-7 CPI, Unilever supplied INPI with a translation of the patent as thus amended.

The INPI Director General refused to accept this translation, on the grounds that since 1 May 2008 France had dispensed with translation requirements under Article 65(1) EPC.

Les titulaires cependant arguaient que la version modifiée d'un brevet européen délivré avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi était toujours régie par l'Article ancien L.614-7 du code de la propriété Intellectuelle (CPI) et que l'exigence de traduction subsistait.

Le juge de la cour d'appel leur donne tort, estimant que l'article L 614-7 alinéa 1 du CPI issu de la loi du 29 octobre 2007, doit s'interpréter comme une renonciation à toute exigence de traduction applicable immédiatement, y compris aux brevets européens pour lesquels la mention de la délivrance a été publiée avant cette date d'entrée en vigueur. En effet ces dispositions nouvelles ne tiennent pas à la substance du droit de brevet mais elles se rapportent à l'accomplissement d'une formalité et sont donc de nature procédurale d'application immédiate.

Motifs de l'arrêt (extraits)

(...)

" Considérant que la société UNILEVER NV est titulaire d'un brevet européen déposé le 19 mars 2001 en langue anglaise, publié sous le n° 1 278 687 et dont mention de la délivrance avant opposition a été faite au bulletin européen du 25 mai 2005 ; qu'une première traduction en français a été déposée à l'INPI le 30 juin 2005 ; que, suite à une opposition, le texte du brevet a été modifié et publié, après opposition, dans le bulletin européen du 6 août 2008 ;

Que, pour satisfaire aux prescriptions de l'ancien article L. 614-7 du code de la propriété intellectuelle, la société UNILEVER NV a adressé le 5 septembre 2008 au directeur général de l'INPI, la traduction du brevet modifié après opposition ;

Que ce dernier, par la décision attaquée, a refusé de recevoir cette traduction au motif que, "depuis le 1^{er} mai 2008, la France a renoncé aux exigences en matière de traduction prévues à l'article 65, paragraphe 1, de la Convention sur la délivrance du brevet européen" ;

Die Beschwerdeführerin ist hingegen der Ansicht, dass das Übersetzungserfordernis fortbesteht, wenn eine geänderte Fassung eines vor dem 1. Mai 2008 erteilten europäischen Patents veröffentlicht wird, und dass sie aufgrund der Ablehnung der neuen Übersetzung durch den Generaldirektor des INPI Gefahr läuft, dass ihr Schutzrecht gemäß Artikel L. 614-7 des Gesetzes über geistiges Eigentum in der vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 29. Oktober 2007 geltenden Fassung unwirksam wird.

In seiner Stellungnahme erhält der Generaldirektor des INPI seinen Standpunkt aufrecht und beantragt die Zurückweisung der Beschwerde.

Die Staatsanwaltschaft beantragt ebenfalls die Zurückweisung der Beschwerde.

In Artikel 65 Absatz 1 des Münchner Übereinkommens vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente heißt es: "Jeder Vertragsstaat kann für den Fall, dass die Fassung, in der das Europäische Patentamt für diesen Staat ein europäisches Patent zu erteilen oder in geänderter Fassung aufrechtzuerhalten beabsichtigt, nicht in einer seiner Amtssprachen vorliegt, vorschreiben, dass der Anmelder oder Patentinhaber bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eine Übersetzung der Fassung ... in einer der Amtssprachen dieses Staats ... einzureichen hat."

Das französische Recht hat von dieser Möglichkeit in Artikel L. 614-7 des Gesetzes über geistiges Eigentum Gebrauch gemacht, wo es in der vor dem Gesetz vom 29. Oktober 2007 geltenden Fassung hieß: "Liegt die Fassung, in der das durch das Münchener Übereinkommen errichtete Europäische Patentamt ein europäisches Patent erteilt oder in geänderter Fassung aufrechterhält, nicht in französischer Sprache vor, so hat der Patentinhaber beim Nationalen Amt für gewerbliches Eigentum eine Übersetzung dieser Fassung ... einzureichen ... Wird diese Verpflichtung nicht eingehalten, so ist das Patent unwirksam."

Dem oben zitierten Wortlaut nach gibt Artikel 65 Absatz 1 des Münchner Übereinkommens den Staaten zwar die Möglichkeit, vom Anmelder oder

Unilever appealed against that decision, arguing that translations of amended texts of European patent granted before 1 May 2008 still had to be supplied; the Director General's refusal to accept one put its patent at risk of ceasing to have effect under Article L614-7 CPI as worded prior to the entry into force of the law of 29 October 2007.

In response, the INPI Director General maintained his position and held that the appeal should be dismissed.

The public prosecutor's office took the same line.

Under Article 65(1) EPC 1973, "Any contracting state may prescribe that if the text, in which the European Patent Office intends to grant a European patent or maintain a European patent as amended for that state, is not drawn up in one of its official languages, the applicant for or proprietor of the patent shall supply to its central industrial property office a translation of this text in one of its official languages ..."

French law made use of that possibility in Article L614-7 CPI which, as worded prior to the law of 29 October 2007, provided that if the text in which the EPO granted a patent, or maintained it in amended form, was not in French, its proprietor had to supply INPI with a French translation, failing which the patent would have no effect in France.

But although Article 65(1) EPC 1973 enables contracting states to require translations, it also allows them not to. And whilst Article 1(1) in conjunction with

Que la société requérante estime au contraire que l'exigence de traduction subsiste en cas de publication d'une version modifiée d'un brevet européen délivré avant le 1^{er} mai 2008 et que le refus du directeur général de l'INPI de recevoir la nouvelle traduction lui fait courir le risque de voir priver d'effet son titre de propriété intellectuelle et ce en application de l'article L. 614-7 du code de la propriété intellectuelle dans sa rédaction antérieure à l'entrée en vigueur de la loi du 29 octobre 2007 ;

Considérant que, dans ses observations, le directeur général de l'INPI maintient sa position et conclut au rejet du recours ;

Que le ministère public conclut également au rejet du recours ;

Considérant que l'article 65, paragraphe 1, de la Convention de Munich du 5 octobre 1973 sur la délivrance de brevets européens dispose : "Tout Etat contractant peut prescrire, lorsque le texte dans lequel l'Office européen des brevets envisage de délivrer un brevet européen pour cet Etat ou de maintenir pour ledit Etat un brevet européen sous sa forme modifiée n'est pas rédigé dans une des langues officielles de l'Etat considéré, que le demandeur ou le titulaire du brevet doit fournir au service central de la propriété industrielle une traduction de ce texte dans l'une de ces langues officielles" ;

Que la loi française a usé de cette possibilité dans l'article L. 614-7 du code de la propriété intellectuelle, lequel, dans sa rédaction antérieure à la loi du 29 octobre 2007, disposait : "Lorsque le texte, dans lequel l'Office européen des brevets créé par la convention de Munich délivre un brevet européen ou maintient un tel brevet dans une forme modifiée, n'est pas rédigé en français, le titulaire du brevet doit fournir à l'Institut national de la propriété industrielle une traduction de ce texte [...] faute de satisfaire à cette obligation, le brevet est sans effet."

Mais considérant que le texte, précédemment reproduit, de l'article 65, paragraphe 1, de la convention de Munich, s'il offre aux Etats la possibilité d'imposer

Patentinhaber die Einreichung einer Übersetzung zu verlangen, implizit, aber zwangsläufig enthält er jedoch auch die Möglichkeit, auf dieses Erfordernis zu verzichten. Das Londoner Übereinkommen, das in Frankreich seit 1. Mai 2008 in Kraft ist, sieht in Artikel 1 vor: "Jeder Vertragsstaat dieses Übereinkommens, der eine Amtssprache mit einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts gemein hat, verzichtet auf die in Artikel 65 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens vorgesehenen Übersetzungserfordernisse". Dass Artikel 9 des Londoner Übereinkommens bei europäischen Patenten, für die der Hinweis auf die Erteilung im Europäischen Patentblatt nach diesem Datum bekannt gemacht wurde, den Verzicht auf das Übersetzungserfordernis verbindlich vorschreibt, hat aber nicht zur Folge, dass ein fakultativer Verzicht bei europäischen Patenten, für die der Erteilungshinweis im Europäischen Patentblatt vor dem Inkrafttreten des Übereinkommens bekannt gemacht wurde, ausgeschlossen wäre.

Diese Möglichkeit ist vielmehr ausdrücklich in Artikel 1 Absatz 4 des Londoner Übereinkommens verankert: "Dieses Übereinkommen ist nicht so auszulegen, als schränke es das Recht der Vertragsstaaten dieses Übereinkommens ein, auf ein Übersetzungserfordernis ganz zu verzichten ..."

In Anbetracht sämtlicher bisher angeführten Vorschriften muss Artikel L. 614-7 Absatz 1 des Gesetzes über geistiges Eigentum, der in seiner aus dem Gesetz Nr. 2007-1544 vom 29. Oktober 2007 hervorgegangenen und am 1. Mai 2008 in Kraft getretenen Fassung vorsieht, dass "der Wortlaut der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents in der Verfahrenssprache vor dem durch das Münchner Übereinkommen errichteten Europäischen Patentamt maßgebend" ist, als unmittelbar gültiger Verzicht auf jegliches Übersetzungserfordernis ausgelegt werden und gilt auch in Bezug auf europäische Patente, für die der Erteilungshinweis vor dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes im Europäischen Patentblatt bekannt gemacht wurde.

Article 9 of the London Agreement (LA), in force in France since 1 May 2008, has specifically done away with translation requirements for European patents in respect of which the mention of grant was published in the European Patent Bulletin as from that date, by providing that "Any state party to this Agreement having an official language in common with one of the official languages of the European Patent Office shall dispense with the translation requirements" under Article 65(1) EPC, it does not exclude the option of dispensing with such requirements where the mention of grant was published before that date.

Indeed, that option is expressly foreseen in Article 1(4) LA: "Nothing in this Agreement shall be construed as restricting the right of the states party to this Agreement to dispense with any translation requirement ...".

In the light of the above provisions, Article L614-7, first paragraph, CPI, as amended by law No. 2007-1544 of 29 October 2007, which provides that the authentic text of a European patent or application is that of its language of proceedings before the EPO, is to be interpreted as dispensing immediately with all translation requirements, also for European patents in respect of which the mention of grant was published in the European Patent Bulletin before the said law's entry into force on 1 May 2008.

au demandeur ou titulaire du brevet la fourniture d'une traduction, comporte implicitement, mais nécessairement, la faculté de renoncer à cette exigence ; que l'accord de Londres, qui dispose, dans son article 1^{er} : "Tout Etat partie au présent accord ayant une langue officielle en commun avec une des langues officielles de l'Office européen des brevets renonce aux exigences en matière de traduction prévues à l'article 65, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen", en vigueur en France à compter du 1^{er} mai 2008, s'il a rendu obligatoire la renonciation à l'exigence de traduction, en vertu de l'article 9 de cet accord, s'agissant des brevets européens pour lesquels la mention de la délivrance a été publiée dans le Bulletin européen des brevets après la même date, n'a pas eu pour conséquence d'empêcher une renonciation facultative étendant ses effets aux brevets européens pour lesquels la mention de la délivrance a été publiée dans le Bulletin européen des brevets avant cette même date d'entrée en vigueur de l'accord ;

Que cette hypothèse a d'ailleurs été expressément prévue par l'article 1^{er}, paragraphe 4, de l'accord de Londres, qui dispose : "Le présent accord ne saurait être interprété en vue de restreindre le droit des Etats parties au présent accord de renoncer à toute exigence en matière de traduction" ;

Considérant, à la lumière de l'ensemble des dispositions précédemment rappelées, que l'article L. 614-7, alinéa 1, du code de la propriété intellectuelle, qui, dans sa rédaction issue de la loi n° 2007-1544 du 29 octobre 2007 entrée en vigueur le 1^{er} mai 2008, dispose : "Le texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen rédigé dans la langue de procédure devant l'Office européen des brevets créé par la convention de Munich est le texte qui fait foi" doit s'interpréter comme une renonciation à toute exigence de traduction applicable immédiatement, y compris aux brevets européens pour lesquels la mention de la délivrance a été publiée dans le Bulletin européen des brevets à une date antérieure à celle de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle ;

Die neuen Vorschriften sind eine Rückkehr zum ursprünglichen, im Geiste des Europäischen Patentübereinkommens verankerten Prinzip der Gültigkeit und der Schutzwirkung eines Patents in der Sprache der Einreichung, unabhängig von jeglicher Übersetzung. Sie betreffen nicht die Substanz des Patentrechts, sondern ein Formerfordernis – nämlich die Einreichung einer Übersetzung –, sind also Verfahrensrecht und somit unmittelbar anzuwenden. Wie der Generaldirektor des INPI und die Staatsanwaltschaft zu Recht geltend machen, hat infolgedessen das Erfordernis einer Übersetzung für bestimmte Kategorien von Patenten künftig keine Rechtsgrundlage mehr.

Die Anwendung der neuen Vorschriften stellt auch nicht das in Artikel L. 614-10 des Gesetzes über geistiges Eigentum vorgesehene und in der Fassung des Gesetzes Nr. 2007-1544 vom 29. Oktober 2007 aufrechterhaltene Recht Dritter infrage, sich im Streitfall auf die französische Übersetzung des europäischen Patents zu berufen, wenn diese dem Patentinhaber einen engeren Schutz verleiht als der Wortlaut in der Sprache der Einreichung.

Aus dem Vorstehenden folgt, dass die Beschwerde zurückzuweisen ist.

Die Beschwerde wird deshalb zurückgewiesen (...)"

FR 1/10

The new provisions mark a return to the basic principle, enshrined in the spirit of the EPC, that a patent is valid and protected in its language of filing, independently of any translation. They concern not the substance of the patent right but a procedural formality, namely the filing of a translation. Therefore, as the INPI Director General has rightly argued, the translation requirements for certain categories of patents no longer have any legal basis.

Nor does application of the new provisions call into question the right of third parties under Article L614-10 CPI, the wording of which is maintained in law No. 2007-1544 of 29 October 2007, to avail themselves, in case of litigation, of the European patent's French translation if its scope is narrower than in the text in the language of filing.

In view of the above and for the reasons stated, the appeal is dismissed.

(...)

FR 1/10

Considérant que les dispositions nouvelles, qui marquent un retour au principe originel, inscrit dans l'esprit de la Convention sur le brevet européen, de la validité et de la protection du brevet dans sa langue de dépôt indépendamment de toute traduction, ne tiennent pas à la substance du droit à la protection par le brevet mais, en ce qu'elles se rapportent à l'accomplissement d'une formalité, en l'espèce le dépôt d'une traduction, sont de nature procédurale et, comme telles, d'application immédiate, de sorte que, comme le soutiennent à juste titre le directeur général de l'INPI et le ministère public, l'exigence d'une traduction pour certaines catégories de brevets serait désormais dépourvue de tout fondement légal ;

Considérant qu'il peut encore être observé que l'application des dispositions nouvelles ne remet pas en cause le droit des tiers, prévu par l'article L. 614-10 du code de la propriété intellectuelle et maintenu dans la rédaction de ce texte issue de la loi n° 2007-1544 du 29 octobre 2007, de se prévaloir, en cas de litige, de la traduction en français du brevet européen si celle-ci confère moins de droits au titulaire du brevet que le texte dans sa langue de dépôt ;

Considérant qu'il résulte de tout ce qui précède que le recours doit être rejeté ;

Par ces motifs rejette le recours (...)"

FR 1/10

Gebühren
Fees
Taxes

Wichtige Informationen für Patentanmelder

1. Gebührenzahlungen auf Bankkonten der EPO sind "ohne Kosten für den Begünstigten" auszuführen.

2. Auf der Überweisung muss der Einzahler folgende Angaben zum Verwendungszweck machen:

– Anmeldenummer

– Gebührencode(s)

Beispiele: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Es wird ausdrücklich empfohlen, pro Anmeldung eine separate Überweisung vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Feld für den Verwendungszweck alle relevanten Angaben enthält.

4. Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Important information for patent applicants

1. Fee payments to EPO bank accounts must be made without charge to the payee.

2. On the bank transfer, the payer must give the following payment-reference information:

– patent application number

– fee code(s)

Examples: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Payers are strongly recommended to make separate transfers for each application, to ensure that the payment-reference field gives all relevant data.

4. The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Informations importantes pour les demandeurs de brevets

1. Le paiement des taxes par virement sur les comptes bancaires de l'OEB est à effectuer sans frais pour le bénéficiaire.

2. Lors du virement bancaire, le donneur d'ordre doit indiquer les informations suivantes comme références de paiement :

– le numéro de la demande de brevet ;

– le(s) code(s) de taxe

Exemples : <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Il est fortement conseillé aux donneurs d'ordre d'effectuer un virement distinct pour chaque demande afin que toutes les informations nécessaires apparaissent dans le champ de référence des paiements.

4. Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les Etats membres :

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2010, 208 ff.

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 3/2010.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

Guidance for the payment of fees, expenses and prices

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2010, 208 ff.

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in Supplement No. 1 to OJ EPO 3/2010.

Fee information is also published on the internet at www.epo.org/fees.

Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2010, 208 s.

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément n° 1 au JO OEB 3/2010.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

	EPO ¹ /EPA	EPO ¹	OEB ¹
24.11.2010	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
14.12.-17.12.2010	Verwaltungsrat Den Haag	Administrative Council The Hague	Conseil d'administration La Haye
29.3.-31.3.2011	Verwaltungsrat ¹	Administrative Council ¹	Conseil d'administration ¹
7.6.-9.6.2011	Haushalts- und Finanzausschuss ¹	Budget and Finance Committee ¹	Commission du budget et des finances ¹
28.6.-30.6.2011	Verwaltungsrat ¹	Administrative Council ¹	Conseil d'administration ¹
4.10.-6.10.2011	Haushalts- und Finanzausschuss ¹	Budget and Finance Committee ¹	Commission du budget et des finances ¹
25.10.-27.10.2011	Verwaltungsrat ¹	Administrative Council ¹	Conseil d'administration ¹
13.12.-15.12.2011	Verwaltungsrat ¹	Administrative Council ¹	Conseil d'administration ¹

	Europäische Patentakademie ²	European Patent Academy ²	Académie européenne des brevets ²
25.11.2010	Aufsichtsrat der Akademie München	Supervisory Board of the Academy Munich	Conseil de surveillance de l'Académie Munich
25.11.-26.11.2010	Europäisches Patenterteilungsverfahren und PCT-Verfahren – Ausgewählte Themen München	The European patent grant and PCT procedure – selected topics Munich	La procédure européenne de délivrance de brevets et la procédure PCT – différents aspects Munich
14.3.-15.3.2011	Search Matters 2011 Den Haag	Search Matters 2011 The Hague	Search Matters 2011 La Haye

	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
20.11.2010	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Berlin	Council of the Institute of Professional Representatives Berlin	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Berlin
19.3.2011	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Budapest	Board of the Institute of Professional Representatives Budapest	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Budapest
23.5.-24.5.2011	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Dublin	Council of the Institute of Professional Representatives Dublin	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Dublin

¹ Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html

¹ See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/epo/calendar.html

¹ Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante :

www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html

² Europäische Patentakademie
academy@epo.org
www.epo.org/academy
Seminare die europäische Eignungsprüfung betreffend siehe <http://eqe-online.org/>

² European Patent Academy
academy@epo.org
www.epo.org/academy
Seminars concerning the European Qualifying Examination see <http://eqe-online.org/>

² Académie européenne des brevets
academy@epo.org
www.epo.org/academy
Séminaires concernant l'examen européen de qualification voir <http://eqe-online.org/>

Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in the EPC contracting states and "extension states" holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to EPO Directorate 5.2.2 for inclusion in this part of the calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

	FR Paris	ASPI ¹ Préparation à l'examen européen de qualification (EQE) de 2011 , sur la base des épreuves 2009 et 2010. Les modalités et le formulaire d'inscription sont disponibles sur le site de l'ASPI : www.aspi.asso.fr . Les corrections des épreuves 2009 sont fixées aux 21 et 22 octobre 2010. L'examen blanc portant sur les épreuves 2010 aura lieu du 3 au 5 novembre 2010, suivi des corrections les 9 et 10 décembre 2010.		
4.11.-5.11.2010	DE Hamburg	FORUM ² Die Erfindervergütung in der Praxis	Seminar Nr. 10 11 100 A	Prof. Dr. K. Bartenbach, Dipl.-Ing. P. Karge
8.11.-9.11.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ EQE Paper C preparation course – Drafting an opposition	Conference No. H11-3310	M. Mackett
15.11.2010	IT Milano	<i>epi</i> ⁴ EPC2DAY – Impact of the changes of EPC 2000		M. Modiano
15.11.-26.11.2010	ES Madrid	Centre de Patents de la Universitat de Barcelona and Oficina Española de Patentes y Marcas ⁵ Course on Patents and Utility Models (XXIV edition)		P. Segura, C. Toledo, M. Vidal-Quadras, B. Zea
18.11.-19.11.2010	DE Munich	Management Forum Ltd. ³ Claim and specification drafting for a single EPO/USPTO patent application	Conference No. H11-3110	B. Hulbert, D. Meldrum
22.11.-23.11.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ Claim and specification drafting for a single EPO/USPTO patent application	Conference No. H11-3210	B. Hulbert, D. Meldrum
22.11.-26.11.2010	AT Prein a.d. Rax	Focussing® Bootcamp Seminar ⁶ EQE Vorbereitung		P. Rosenich et al.
25.11.-26.11.2010	BE Brussels	Management Forum Ltd. ³ EQE paper D revision course	Conference No. H11-3010	A. Scilletta
26.11.2010	NL Eindhoven	<i>epi</i> ⁴ EPC2DAY – Impact of the changes of EPC 2000		D. Visser
29.11.-30.11.2010	DE München	FORUM ² Aktuelle Entwicklungen im internationalen Patentrecht	Seminar Nr. 10 11 600 A	Y. Coeckelbergs, D. G. Molnia, K. Naumann, A. Wielage
1.12.2010	DE Düsseldorf	FORUM ² Mittelbare Patentverletzung	Seminar Nr. 10 12 104 A	E. Geschke, Dr. D. Voß
6.12.-10.12.2010	DE München	FORUM ² Der Patentreferent I	Seminar Nr. 10 12 110 A	
7.12.2010	DE München	FORUM ² Angriff und Verteidigung im Patentverletzungsverfahren	Seminar Nr. 10 12 102 A	A. Haberl, Dr. S. Seiningner

¹ ASPI
Association Française des Spécialistes en Propriété Industrielle de l'Industrie
34bis, rue Vignon, 75009 Paris, France
Tél. +33(1) 4266 1819, Fax +33(1) 4266 1739
aspi@finde.asso.fr

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500660, Fax +49 (0)6221 500666
patent@forum-institut.de
www.forum-institut.de/amtsblatt

³ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL, United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

⁴ *epi* Secretariat
Bayerstraße 83, 80335 München, Germany
Tel. +49 (0)89 242052 0, Fax +49 (0)89 242052 20
info@patentepi.com
www.patentepi.com

⁵ Centre de Patents de la Universitat de Barcelona
Parc Científic de Barcelona, Baldiri Reixac 4,
08028 Barcelona, Spain
Tel. +34 93 4034511, Fax +34 93 4034517
nuriasans@pcb.ub.es
www.pcb.ub.es/centredopatents

⁶ Norbert Bielich
www.focussing-bootcamp.de

7.12.2010	RO Bucharest	<i>epi</i> ⁴ Protection of pharmaceutical products under the European Patent Convention (EPC)		M. Teodorescu, I. Florea
14.12.-15.12.2010	DE München	FORUM ² PCT-Schulungskurs II	Seminar Nr. 10 12 602 A	M. Reischle, E. Wolff (EPA)
15.12.-16.12.2010	DE München	Huppertz ⁷ Gewerblicher Rechtsschutz – Teil I		M. Huppertz
27.1.2011	FR Nice	Management Forum Ltd. ³ Oppositions and appeals – the EPO case law	Conference No. H1-3011	
28.1.2011	FR Nice	Management Forum Ltd. ³ Patents – the EPO case law	Conference No. H1-3111	

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500660, Fax +49 (0)6221 500666
patent@forum-institut.de
www.forum-institut.de/amtsblatt

³ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

⁴ *epi* Secretariat
Bayerstraße 83, 80335 München, Germany
Tel. +49 (0)89 242052 0, Fax +49 (0)89 242052 20
info@patentepi.com
www.patentepi.com

⁷ Monika Huppertz
Einern 113, 42279 Wuppertal, Germany
Tel. +49 (0)202 97479322, Fax +49 (0)202 7990600
info@monika-huppertz.de
www.monika-huppertz.de

Freie Planstellen
Vacancies
Vacances d'emplois

Alle Stellenangebote finden Sie unter www.epo.org/jobs

For all vacancies, see www.epo.org/jobs

Vous pouvez consulter l'ensemble des offres d'emploi à l'adresse suivante :
www.epo.org/jobs

Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens
Contracting states to the European Patent Convention
Etats parties à la Convention sur le brevet européen



Vertragsstaaten	Contracting state	Etat contractant	seit since depuis le
AL Albanien	Albania	Albanie	01.05.2010
AT Österreich	Austria	Autriche	01.05.1979
BE Belgien	Belgium	Belgique	07.10.1977
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	01.07.2002
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	07.10.1977
CY Zypern	Cyprus	Chypre	01.04.1998
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	01.07.2002
DE Deutschland	Germany	Allemagne	07.10.1977
DK Dänemark	Denmark	Danemark	01.01.1990
EE Estland	Estonia	Estonie	01.07.2002
ES Spanien	Spain	Espagne	01.10.1986
FI Finnland	Finland	Finlande	01.03.1996
FR Frankreich	France	France	07.10.1977
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	07.10.1977
GR Griechenland	Greece	Grèce	01.10.1986
HR Kroatien	Croatia	Croatie	01.01.2008
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	01.01.2003
IE Irland	Ireland	Irlande	01.08.1992
IS Island	Iceland	Islande	01.11.2004
IT Italien	Italy	Italie	01.12.1978
LI Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	01.04.1980
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	01.12.2004
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	07.10.1977
LV Lettland	Latvia	Lettonie	01.07.2005
MC Monaco	Monaco	Monaco	01.12.1991
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	01.01.2009
MT Malta	Malta	Malte	01.03.2007
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	07.10.1977
NO Norwegen	Norway	Norvège	01.01.2008
PL Polen	Poland	Pologne	01.03.2004
PT Portugal	Portugal	Portugal	01.01.1992
RO Rumänien	Romania	Roumanie	01.03.2003
RS Serbien	Serbia	Serbie	01.10.2010
SE Schweden	Sweden	Suède	01.05.1978
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	01.12.2002
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	01.07.2002
SM San Marino	San Marino	Saint-Marin	01.07.2009
TR Türkei	Turkey	Turquie	01.11.2000

Wir suchen Europas beste

Ingenieure und Naturwissenschaftler

für eine Tätigkeit im Bereich der Spitzentechnologie.

Werden Sie Patentprüfer beim Europäischen Patentamt.

Bei uns arbeiten Ingenieure und Naturwissenschaftler aus mehr als 30 europäischen Staaten an der vordersten Front der Technik. Sie prüfen die neuesten Erfindungen auf jedem Fachgebiet und erfüllen damit eine wichtige Aufgabe zum Schutz und zur Förderung der Innovation in Europa.

Mit einem Hochschulabschluss in Physik, Chemie, einer Ingenieur- oder Naturwissenschaft sowie guten Kenntnissen in zwei der drei Amtssprachen (Deutsch, Englisch und Französisch) und der Bereitschaft, die dritte zu lernen, könnten Sie unser Team von Patentprüfern in München, Den Haag und Berlin verstärken.

Weitere Informationen über die Tätigkeit eines Patentprüfers sowie über unser attraktives Leistungspaket erhalten Sie im Internet unter:

www.epo.org/jobs

Join Europe's top

scientists and engineers

at the forefront of technology

Work as a patent examiner at the European Patent Office.

Our graduate engineers and scientists – drawn from over 30 different European countries – work at the cutting edge of technology, examining the latest inventions in every technical field in order to protect and promote innovation in Europe.

If you have a degree in physics, chemistry, engineering or the natural sciences, and a good knowledge of two of the Office's three official languages (English, French and German) with a willingness to learn the third, you too could be part of our team of patent examiners in Munich, The Hague and Berlin.

To find out more about what it means to be a patent examiner, and for details of our attractive benefits package, visit our recruitment pages today:

www.epo.org/jobs

Rejoignez les meilleurs

scientifiques et ingénieurs

européens à la pointe de la technologie,

en travaillant comme examinateur de brevets à l'Office européen des brevets.

Nos ingénieurs et scientifiques diplômés – originaires de plus de 30 pays européens – sont répartis sur les sites de Munich, La Haye et Berlin. Ils examinent les dernières inventions dans tous les domaines techniques, afin de protéger et de promouvoir l'innovation en Europe.

Si vous êtes titulaire d'un diplôme d'études universitaires complètes en physique, chimie, ingénierie ou sciences naturelles, si vous possédez une bonne connaissance de deux des trois langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français) et si vous êtes prêt(e) à apprendre la troisième, vous pourriez intégrer notre équipe d'examineurs.

Pour en savoir davantage sur le métier d'examineur de brevets et obtenir de plus amples informations sur nos nombreux avantages sociaux, consultez dès aujourd'hui nos pages de recrutement :

www.epo.org/jobs

Anzeigen
Advertising
Insertion d'annonces

LEMAN CONSULTING S.A.

In view of the extension of our patent portfolio, we are looking for a

Qualified or Part-Qualified EPA

specialising in ELECTRONICS/SOFTWARE and having the following qualities:

- Solid experience in electronics, telecommunication and software
- Ability to: quickly understand an inventive concept, draft a Patent Application, reply to an Office Action and deal with an Opposition
- Open minded, capable of thinking out of the box, curious, team player
- Fluent in English and French

Leman Consulting offers the candidate the possibility of working in a small team of specialists and at the same time of evolving within an international company due to its affiliation with the Kudelski Group.

Leman Consulting is located 20 km from Geneva in the Lake Geneva area.

Send your application by e-mail to: Leman Consulting SA, info@leman-ips.ch.



patentes
ARIAS, BERNARDO & GONZÁLEZ
Asesoría y Agencia de la Propiedad Industrial

BIOTECHNOLOGY ASSOCIATE

FULLY OR PARTLY QUALIFIED EPA
MADRID-BARCELONA

Due to increasing workload we have an opening for a fully or partly qualified European patent attorney in our Biotechnology group (Madrid or Barcelona).

Candidates should have a Ph.D. in the biomedical field (Biochemistry, Molecular Biology, Biotechnology, etc.), proficiency in English, at least good knowledge of Spanish and **a minimum of 5 years' experience working in IP**. Proficiency in French or German is preferred.

ABG Patentes offers a friendly and supportive environment with an excellent team of professionals including 8 qualified EPAs, 3 former EPO examiners, 4 Spanish Industrial Property Agents, and 1 US Patent Attorney,

Future prospects are excellent, including the possibility of partnership.

If interested, please send CV and cover letter to

candidatos@abgpatentes.com

Madrid-Barcelona. SPAIN.
For more information visit: www.abgpatentes.com

GEBÜH[®]EN

PAID

Die Schutzrechts-Experten von PAVIS übernehmen für Sie weltweit die Fristenüberwachung und Jahresgebühreneinzahlung für Patente, Marken und Geschmacksmuster.

Sie sparen Zeit und Kosten.



Mehr Informationen erhalten Sie unter: www.pavis.de

Technik & Recht
aus einer Hand

MEISSNER BOLTE

Unsere am Englischen Garten gelegene Patent- und Rechtsanwaltskanzlei sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/einen routinierte(n)

Patentanwältin/Patentanwalt

(evtl. mit EPA-Zulassung) vorzugsweise der Fachrichtung Physik, Elektrotechnik oder Maschinenbau. Sie finden bei uns ein vielfältiges und interessantes Aufgabenspektrum im Umfeld einer nationalen und internationalen Mandantschaft. Sie sollten den Willen zur Einarbeitung in neue technische und juristische Sachverhalte mitbringen und gerne mit Sprache und Texten arbeiten sowie über gute Fremdsprachenkenntnisse mindestens in Englisch verfügen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an

ANWALTSSOZietät MEISSNER BOLTE

Dr. Stefan M. Zech

Widenmayerstrasse 48, D-80538 München
089 212186-0, mail@mbp.de

www.technikundrecht.eu

Computer Packages Inc

Serving The Intellectual Property Community Since 1968

Real Time Patent System

Computer Packages Inc. (CPI) has revolutionized patent management with our new Real Time Patent System. Patent data is accessed electronically to ensure complete and accurate data in your system.

Among the numerous benefits are:

- Reduced labor costs
- More reliable and complete data base
- Reduced cost and risk in training new staff
- Office Actions are downloaded
- Claims and abstracts are available for review
- Eliminates the need for double docketing

Patent Due Diligence Service

- A new service, available only from CPI, is our electronic patent due diligence service. We can audit your entire database or any subset required for acquisitions or divestitures (from 1 to any number of cases)
- Patent office numbers and dates, status, assignee, assignment history and terminal disclaimer audits are all available

Annuity Payment Service

- Computer Packages Inc. (CPI) is the only major annuity service that allows you to manage your annuity costs
- We also provide the most effective tools available to efficiently review your patents for further cost reduction
- Continues electronic auditing of your patent data at no extra cost, making CPI the least risk annuity service

Annuity Management System * NEW*

UNIQUE TO CPI is our annuity management system. The annuity management system provides claims, drawings and abstract to all annuity payment decision makers. Among the many advantages are:

- Safety
- Less labor in preparing reminders
- Faster communication between you and your clients
- Less follow-up cost
- Claims, drawings and abstract for your client's (decision maker) annuity review

Worldwide Headquarters
Rockville, MD USA
301.424.8890

European Headquarters
Breda, The Netherlands
+31(0)76 5313838

Other Offices
Chicago, Houston, Charlotte,
Denver and Milwaukee

Visit our website to learn more
www.computerpackages.com



Wir sind eine grössere, international tätige Patentanwaltskanzlei mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in Buchs/SG und suchen für unsere Patentabteilung in Basel eine(n)

Patentanwältin / Patentanwalt

mit Hochschulabschluss technischer Fachrichtung, vorzugsweise als **Informatiker, Elektroingenieur** oder **Physiker**, sowie Zulassung vor dem Europäischen Patentamt. Auch Kandidaten, die unmittelbar vor der Zulassung stehen, können berücksichtigt werden.

Der vielseitige Aufgabenkreis umfasst u.a. die Beratung unserer in- und ausländischen Klientschaft, die Ausarbeitung und Weiterverfolgung von Patentanmeldungen und Einsprüchen sowie die Bearbeitung von Patentkontroversen.

Einer qualifizierten Persönlichkeit mit sicherem Deutsch und Englisch (und eventuell auch Französisch) bieten sich selbständige Entfaltungsmöglichkeiten in einem kollegialen Umfeld. Wir offerieren neben einem guten Salär ausgebauten Sozialleistungen sowie individuelle Arbeitszeiten.

Bei persönlicher und fachlicher Eignung sowie örtlicher Mobilität ergeben sich eventuell auch Mitwirkungsmöglichkeiten beim Ausbau der Kanzlei.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

BOHEST AG

Persönlich zH Herrn R. Bollhalder, Postfach 160, CH-4003 Basel
 Telefon +41 61 295 57 37, www.bohest.ch

RWS GROUP

Fixed-price Patent Watch

rwsep@rws.com
 www.rws.com



RWS GROUP

Patentübersetzungen
 und Recherchen

Patent Translations
 and Searches

Traductions et
 Recherches Brevets

**Patentüberwachung nach
 Klasse/Anmelder/Erfinder
 zum Festpreis**

**Fixed-price Patent Watch
 by Classification/
 Applicant/Inventor**

**Forfait de Surveillance
 Brevets par Classe/
 Demandeur/Inventeur**

AP	AR	AT	AU	BE	BG	BR	CA	CH	CN	CY	CZ	DE	DK	DZ	EA
EE	EG	EP	ES	FI	FR	GB	GC	GR	HK	HR	HU	IE	IL	IN	IS
IT	JP	KR	LT	LU	LV	MA	MC	MD	MX	NL	NO	NZ	OA	PL	PT
RO	RU	SE	SG	SI	SK	TJ	TR	TW	UA	US	UY	WO	YU	ZA	

Gratis Probebericht

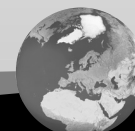
Free test report

Rapport test gratuit

Deutschland (+49)
 Tel: 01802 25 19 19
 Fax: 01802 25 19 20
 Joachimstaler Str. 15
 10719 Berlin

England (+44)
 Tel: 020 7554 5400
 Fax: 020 7554 5454
 Tavistock House, Tavistock Square
 London WC1H 9LG

France (+33)
 Tel: 01 39 23 11 95
 Fax: 01 39 23 11 96
 2, rue Sainte Victoire
 78000 Versailles



PATENT AND TRADEMARK RECRUITMENT SPECIALISTS

See more live jobs at www.pclayman.com

SENIOR PATENT ATTORNEY – VP9390

BELGIUM

Our client a world leader in the pharmaceutical industry are seeking a senior qualified Patent Attorney preferably with a degree background in chemistry or knowledge of small molecules with all round and project management experience

EUROPEAN PATENT ATTORNEY – VP9367

SWEDEN

In-House patent department seeks qualified EPA, 5-10 years experience, background in chemistry, experience in prosecuting applications in EP, US and CN, infringement, opinions, oppositions etc. Fluent in English, customer liaison.

SENIOR PATENT ATTORNEY– VP9361

THE NETHERLANDS

Between 8-15 years experience as patent attorney based in Arnhem, to service a global business unit with 1bln + sales, qualified EPA, talented, good social and commercial skills, fluent and able to work in English, excellent prospects.

PATENT ATTORNEY – VP9379

FRANCE

Our client is a leading “cabinet” based in Paris well know for their academic expertise and high quality work and are currently seeking a chemist, qualified or part qualified, French mother tongue, excellent salary and prospects.

SENIOR PATENT CONSULTANT – VP9392

DENMARK

In-house patent department are seeking electronics, software and/or mechanics, qualified or nearly qualified EPA and or National qualified attorney would be an advantage, English language skills, occasional travel to Europe, US and China.

PATENT ATTORNEY – VP9363

THE NETHERLANDS

Experienced patent attorney, MSc or PhD in physics, mechatronics, ideally EPA or US qualified and/or regional, patent experience: 7+ preferably 10+ years, language: Dutch (preferred), English. Role to develop into IP management.

PATENT ATTORNEY – VP9291

SWITZERLAND

Our client based in Zurich has an open position for a Patent Attorney (preferably qualified EPA but not essential) and command both English and the German language with a background in mechanics, physics or electronics. € Very good.

PATENT ATTORNEY – VP9385

GERMANY

Our client is a leading International private practice and are seeking a newly qualified German and/or European patent attorney with a background in either mechanical engineering, electronics or physics. Excellent career prospects. Munich.

PATENT ATTORNEY– VP9380

AUSTRIA

An excellent opportunity to join a thriving Company and be part of small patent team of professionals who are seeking a qualified or part qualified EPA with a background in either chemistry, physics or engineering, agreements, licensing etc

PATENT ATTORNEY– VP9283

BELGIUM

Based in Antwerp our client is seeking ideally a qualified EPA or someone who has passed some of the examinations with a background in chemistry, pharmacy, biochemistry or biotech. An innovative and friendly private practice.

PATENT ATTORNEY– VP9267

THE NETHERLANDS

Our client based in “The Haag” are seeking a fully qualified European Patent Attorney with a background in electronics, physics or telecoms to join their existing corporate patent IP department. Good communication skills.

PATENT ATTORNEY – VP9328

GERMANY

German patent attorney/finals standard EQE candidate sought for private practice in Munich, dealing predominantly with US clients' interests at the EPO. Would suit a commercially minded, self-motivated individual. Partner prospects.

PATENT ENGINEER – VP9388

SWITZERLAND

Based in Lausanne our client is seeking a patent engineer with a minimum of three years experience in the profession and a technical background in either inorganic chemistry, mechanical engineering or electronics. Excellent Salary etc.

PATENT ATTORNEY – VP9381

AUSTRIA

Our client is a global leader in powder metallurgy and is currently seeking a qualified European Patent Attorney to join their team. Your background could be of any subject matter and ideally fluent in English and German with basic French.

PATENT SEARCH ADVISOR– VP9389

SWITZERLAND

Based close to Geneva you will be working closely with a small team of attorneys and be responsible for monitoring and tracking third party patents, freedom to operate analysis, a background in engineering or electronics, PhD and advantage

Euro-Konten der
Europäischen Patentorganisation
**Euro accounts of the
European Patent Organisation**
Comptes en euro de l'Organisation
européenne des brevets

Das Verzeichnis der für die Europäische Patentorganisation eröffneten Bankkonten ist in jeder Ausgabe des Amtsblatts des EPA und im Internet unter

http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_de.html

veröffentlicht.

The list of European Patent Organisation bank accounts is published in every edition of the Official Journal of the EPO and on the Internet under

<http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees.html>.

La liste des comptes bancaires ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets est publiée dans chaque numéro du Journal officiel de l'OEB et sous l'adresse Internet

http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_fr.html.

Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les Etats membres :

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Wichtige Informationen für Patentanmelder **Important information for patent applicants** Informations importantes pour les demandeurs de brevets

1. Gebührenzahlungen auf Bankkonten der EPO sind "ohne Kosten für den Begünstigten" auszuführen.

2. Auf der Überweisung muss der Einzahler folgende Angaben zum Verwendungszweck machen:

- Anmeldenummer
- Gebührencode(s)

Beispiele: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Es wird ausdrücklich empfohlen, pro Anmeldung eine separate Überweisung vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Feld für den Verwendungszweck alle relevanten Angaben enthält.

1. Fee payments to EPO bank accounts must be made without charge to the payee.

2. On the bank transfer, the payer must give the following payment-reference information:

- patent application number
- fee code(s)

Examples: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Payers are strongly recommended to make separate transfers for each application, to ensure that the payment-reference field gives all relevant data.

1. Le paiement des taxes par virement sur les comptes bancaires de l'OEB est à effectuer sans frais pour le bénéficiaire.

2. Lors du virement bancaire, le donneur d'ordre doit indiquer les informations suivantes comme références de paiement :

- le numéro de la demande de brevet ;
- le(s) code(s) de taxe

Exemples : <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Il est fortement conseillé aux donneurs d'ordre d'effectuer un virement distinct pour chaque demande afin que toutes les informations nécessaires apparaissent dans le champ de référence des paiements.

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
 Comptes en euro de l'Organisation européenne des brevets

Mitgliedstaat Member state Etats membres			Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
AT Österreich	Austria	Autriche	N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000) IBAN AT91 1200 0102 1338 5100 BIC BKAUATWWXXX	UniCredit Bank Austria AG Am Hof 2 Postfach 52000 1010 WIEN AUSTRIA
BE Belgien	Belgium	Belgique	N° 310-0449878-78 IBAN BE69 3100 4498 7878 BIC BBRUBEBB010	ING Belgium Marnix Business Branch 1, rue du Trône 1000 BRUXELLES BELGIUM
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	N° 1465104501 IBAN BG72 UNCR 7630 1465 1045 01 BIC UNCRBGSFXXX	UniCredit Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. 1000 SOFIA BULGARIA
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	N° 230-322 005 60 M IBAN CH49 0023 0230 3220 0560 M BIC UBSWCHZH80A	UBS Bahnhofstr. 45 8021 ZÜRICH SWITZERLAND
CY Zypern	Cyprus	Chypre	N° 0155-41-190144-48 IBAN CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448 BIC BCYPCY2N010	Bank of Cyprus 2 - 4 Them. Dervi Street P.O. Box 1472 1599 NICOSIA CYPRUS
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	N° 01841280/0300 IBAN CZ52 0300 1712 8010 1700 2453 BIC CEKOCZPPXXX	Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S. Na Přikopě 854/14 11520 PRAHA 1 – NOVÉ MEŠTO CZECH REPUBLIC
DE Deutschland	Germany	Allemagne	N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) IBAN DE20 7008 0000 0333 880000 BIC DRESDEFF700	Commerzbank AG Promenadeplatz 7 80273 MÜNCHEN GERMANY
DK Dänemark	Denmark	Danemark	N° 3001014560 IBAN DK94 3000 3001 0145 60 BIC DABADKXX	Danske Bank A/S Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2-12 1092 KOPENHAGEN K DENMARK
EE Estland	Estonia	Estonie	N° 10220025988223 IBAN EE24 1010 2200 2598 8223 BIC EEUHEE2XXX	AS SEB Pank Tornimäe 2, Tallinn 15010 TALLINN ESTONIA
ES Spanien	Spain	Espagne	N° 0182-2325-08-029-0348002 IBAN ES54 0182 2325 0802 9034 8002 BIC BBVAESMMXXX	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. Oficina de Empresas – 2325 Paseo de Recoletos N° 10, Ala Sur, Planta Baja 28001 MADRID SPAIN
FI Finnland	Finland	Finlande	N° 200118-182076 IBAN FI28 2001 1800 1820 76 BIC NDEAFIHHXXX	Nordea Bank Finland plc 1820 Foreign Customer Services Mannerheimintie 7, Helsinki 00020 NORDEA FINLAND
FR Frankreich	France	France	N° 30004 00567 00020020463 29 (RIB) IBAN FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329 BIC BNPAFRPPPOP	BNP – Paribas Agence : Paris Clientèle Internationale 2, Place de l'Opéra 75002 PARIS FRANCE
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	N° 86 98 72 66 (Sorting Code 20-47-35) IBAN GB10 BARC 2047 3586 9872 66 BIC BARCGB22XXX	Barclays Bank plc International Corporate P.O. Box 391 38 Hans Crescent Knightsbridge LONDON SW1X 0LZ UNITED KINGDOM

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
GR Griechenland	Greece	Grèce	N°	112002002007046 IBAN GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046 BIC CRBAGRAAXX	Alpha Bank Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue 115 27 ATHENS GREECE
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	N°	11764946-00239880 IBAN HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000 BIC OTPVHUHBXXX	OTP Bank Rt. Központi Fiók Deák Ferenc utca 7-9 1052 BUDAPEST HUNGARY
IE Irland	Ireland	Irlande	N°	309 822 01 (Bank Code 901 490) IBAN IE10 BOFI 9014 9030 9822 01 BIC BOFIIIE2DXXX	Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch P.O. Box 3131 DUBLIN 2 IRELAND
IS Island	Iceland	Islande	N°	0101-38-710440 IBAN IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80 BIC LAISISRE Id n° EPO 431204-9080	National Bank of Iceland Main Branch Austurstraeti 11 101 REYKJAVIK ICELAND
IT Italien	Italy	Italie	N°	936832 01 94 IBAN IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194 BIC BCITITMMXXX	ABI 03069 / CAB 05020 Intesa Sanpaolo S.P.A. Via del Corso 226 00186 ROMA ITALY
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	N°	LT52 7044 0600 0559 2279 IBAN LT52 7044 0600 0559 2279 BIC CBVILT2XXXX	AB SEB bankas Gedimino pr. 12 1103 VILNIUS LITHUANIA
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	N°	7-108/9134/200 IBAN LU41 0027 1089 1342 0000 BIC BILLULLLXXX	DEXIA Banque Internationale à Luxembourg 69, Route d'Esch 2953 LUXEMBOURG LUXEMBOURG
LV Lettland	Latvia	Lettonie	N°	LV40UNLA0050008873109 IBAN LV40UNLA0050008873109 BIC UNLALV2XXXX	SEB banka Meistaru iela 1, Valdlauci Kekavas pagasts, Kekavas novads LV1076, LATVIA
MC Monaco	Monaco	Monaco	N°	30004 09179 00025422154 91 (RIB) IBAN FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491 BIC BNPAFRPPAMC	BNP – Paribas Agence Monaco Charles III Avenue de la Madone 98000 MONACO MONACO
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	N°	51 36 38 547 IBAN NL54 ABNA 0513 6385 47 BIC ABNANL2AXXX	ABN AMRO Bank N.V. Coolingsingel 119 3012 AG ROTTERDAM NETHERLANDS
PL Polen	Poland	Pologne	N°	42103015080000000504086003 IBAN PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003 BIC CITIPLPXXXX	Bank Handlowy w Warszawie S.A. Senatorska 16 00-923 WARSZAWA POLAND
PT Portugal	Portugal	Portugal	N°	2088391145 IBAN PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2 BIC BCOMPTPLXXX	Millennium bcp Banco Comercial Português Av. Fontes Pereira de Melo, 7 1050-115 LISBOA PORTUGAL
RO Rumänien	Romania	Roumanie	N°	279682 IBAN RO36BACX0000000279682000 BIC BACXROBU	UniCredit Tiriac Bank S.A. Sucursala Rosetti Str. C.A., Rosetti Nr. 36, Sectorul 2 020015 BUCARESTI ROMANIA

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
SE Schweden	Sweden	Suède	N° 6014-48857939 IBAN SE08 6000 0000 0000 4885 7939 BIC HANSESSXXX	SHB, HIFF-L Svenska Handelsbanken 106 70 STOCKHOLM SWEDEN	
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	N° 03500-1000001709 IBAN SI56 0350 0100 0001 709 BIC SKBAS12XXXX	SKB Banka D.D. Ajdovščina 4 1513 LJUBLJANA SLOVENIA	
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	N° 2920480237 (Bank Code 1100) IBAN SK89 1100 0000 0029 2048 0237 BIC TATRSKBXXXX	Tatra Banka A.S. Branch Banska Bystrica Dolna 2 97401 BANSKA BYSTRICA SLOVAKIA	
TR Türkei	Turkey	Turquie	N° 4214-301120-1039000 IBAN TR89 0006 4000 0024 2141 039000 BIC ISBKTRISXXX	Türkiye İS Bankası A.S. Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8 06640 KIZILAY / ANKARA TURKEY	

März March Mars 2010

Impressum

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt
Redaktion Amtsblatt
80298 München
Deutschland
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Auflage

3 600

Nachdruck und Vervielfältigung

Alle Urheber- und Verlagsrechte an nicht
amtlichen Beiträgen sind vorbehalten.
Der Rechtsschutz gilt auch für die
Verwertung in Datenbanken.

Druck

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Imprint

Published and edited by

European Patent Office
Official Journal editorial office
80298 Munich
Germany
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Print run

3 600

Copyright

All rights in respect of non-EPO
contributions reserved – including use
in databases.

Printer

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Mention d'impression

Publication et rédaction

Office européen des brevets
Rédaction du Journal officiel
80298 Munich
Allemagne
Tél. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Tirage

3 600

Tirages et reproduction

Tout droit d'auteur et de publication sur
les articles non officiels est réservé.
Cette protection juridique s'applique
également à l'exploitation de ces articles
dans les banques de données.

Impression

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen, sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern, Chiffre-Anzeigen und externe Einlegeblätter werden nicht angenommen.

Anzeigenformate und Preise:

1/1 Seite	246 x 180 mm	1 760 EUR
1/2 Seite hoch	246 x 89 mm	
1/2 Seite quer	122 x 180 mm	880 EUR
1/4 Seite hoch	122 x 89 mm	440 EUR

Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die
Schriftleitung: official-journal@epo.org

Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted. Advertisements for patent agents' professional services, box-number or loose-leaf advertisements are not accepted.

Advertisement formats and prices:

1/1 page	246 x 80 mm	EUR 1 760
1/2 page height	246 x 89 mm	
1/2 page width	122 x 180 mm	EUR 880
1/4 page height	122 x 89 mm	EUR 440

Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the
editor: official-journal@epo.org

Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets. Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés, les annonces comportant un numéro de référence et les encarts externes ne sont pas acceptés.

Format des annonces et tarifs :

1/1 page hauteur	246 x 180 mm	1 760 EUR
1/2 page hauteur	246 x 89 mm,	
1/2 page largeur	122 x 180 mm	880 EUR
1/4 page hauteur	122 x 89 mm	440 EUR

Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la
rédaction, official-journal@epo.org

Bestellung und Preise

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Postfach 90
1031 Wien
Österreich
Tel. + 43 (0)1 52126 – 4546
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492
csc@epo.org
[www.epo.org/patents/
patent-information/ordering_de.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering_de.html)

Abonnement

Preis pro Jahrgang:	75 EUR
Versandkosten:	
– in Europa	46 EUR
– außerhalb Europas	76 EUR

Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr. (Doppelausgabe August/September)
Einzelverkauf: 15 EUR
(nur für Abonnenten)
Versandkosten: nach Aufwand
Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste für Patentinformationsprodukte und -dienstleistungen

Ordering and prices

European Patent Office
Vienna sub-office
Postfach 90
1031 Vienna
Austria
Tel. + 43 (0)1 52126 – 4546
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492
csc@epo.org
[www.epo.org/patents/
patent-information/ordering.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering.html)

Annual subscription

Postage:		EUR 75
– in Europe		EUR 46
– outside Europe		EUR 76

The Official Journal appears eleven times a year
(double issue August/September).
Price per issue: EUR 15
(for subscribers only)
plus postage
Special issues: see EPO price list for patent products and services

Commande et tarifs

Office européen des brevets
Agence de Vienne
Postfach 90
1031 Vienne
Autriche
Tél. + 43 (0)1 52126 – 4546
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492
csc@epo.org
[www.epo.org/patents/
patent-information/ordering_fr.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering_fr.html)

Abonnement

Prix de l'abonnement annuel :	75 EUR
Frais d'envoi :	
– en Europe	46 EUR
– hors d'Europe	76 EUR

La publication paraît onze fois par an. (Août/Septembre double édition)
Vente au numéro : 15 EUR
(seulement pour les abonnés)
Frais d'envoi : selon le cas
Editions spéciales : voir liste des prix de l'OEB pour les produits et services d'information brevets